



EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO

ALDIZKARI OFIZIALA BOLETÍN OFICIAL

VIII. legegintzaldia / VIII legislatura

N.º 107 zk.

2007.06.15 / 15.06.2007

AURKIBIDEA ÍNDICE

LEGEGINTZA FUNCIÓN LEGISLATIVA

LEGE PROIEKTUAK PROYECTOS DE LEY

- | | | | |
|------------|---|-----------|---|
| Pág. 18048 | <i>De asociaciones de Euskadi</i> (Informe de la ponencia) | 18048 or. | <i>Euskadiko elkarteei buruzkoa</i> (Lantaldearen txostena) |
| Pág. 18084 | <i>De asociaciones de Euskadi</i> (Dictamen de la comisión) | 18084 or. | <i>Euskadiko elkarteei buruzkoa</i> (Batzordearen irizpena) |

LEGE PROPOSAMENAK PROPOSICIONES DE LEY

- | | | | |
|------------|--|-----------|--|
| Pág. 18118 | <i>Municipal vasca</i> (Acuerdo del Pleno) | 18118 or. | <i>Euskadiko udalei buruz</i> (Osoko Bilkuraren erabakia) |
| Pág. 18118 | <i>De modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social</i> (Informe de la ponencia) | 18118 or. | <i>Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiztaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzeko</i> (Lantaldearen txostena) |
| | <i>De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de hacer de las ayudas de emergencia social un derecho semejante al de la renta básica</i> (Informe de la ponencia) | | <i>Gizarte-larrialdietarako laguntzak oinarritzko errentarako eskubidearen antzeko izan daitezen, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko</i> (Lantaldearen txostena) |
| | <i>De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de que</i> | | <i>Oinarritzko errenta 18 urtetik gorakoek jaso ahal izan dezaten Gizarte</i> |

puedan percibir la renta básica los mayores de 18 años (Informe de la ponencia)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social en relación con la cuantía de la renta básica (Informe de la ponencia)

Pág. 18123 *De modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social* (Dictamen de la comisión)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de hacer de las ayudas de emergencia social un derecho semejante al de la renta básica (Dictamen de la comisión)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de que puedan percibir la renta básica los mayores de 18 años (Dictamen de la comisión)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social en relación con la cuantía de la renta básica (Dictamen de la comisión)

Pág. 18127 *De modificación de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, de Patrimonio de Euskadi* (Dictamen de la comisión)

Pág. 18141 *Sobre modificación de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco* (Dictamen de la comisión)

Pág. 18143 *De ordenación ambiental del alumbrado para la protección del medio nocturno y para el ahorro de energía* (Ampliación plazo presentación enmiendas)

Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Lantaldearen txostena)

Oinarrizko errentaren zenbatekoa dela-eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Lantaldearen txostena)

18123 or. *Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiztaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzeko* (Batzordearen irizpena)

Gizarte-larrialdietarako laguntzak oinarrizko errentarako eskubidearen antzeko izan daitezen, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

Oinarrizko errenta 18 urtetik gorakoek jaso ahal izan dezaten Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

Oinarrizko errentaren zenbatekoa dela-eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

18127 or. *Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea aldatzeko* (Batzordearen irizpena)

18141 or. *Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoiei buruzko maiztaren 29ko 13/1998 Legea aldatzeko* (Batzordearen irizpena)

18143 or. *Gaueko ingurunea babesteko eta energia aurrezteko argiteriaren ingurugiro-antolamenduari buruz* (Zuzenketak aurkezteko epea luzatzea)

KONTROL ETA SUSTAPEN POLITIKOA FUNCIÓN DE CONTROL E IMPULSO POLÍTICOS

LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENAK PROPOSICIONES NO DE LEY

Pág. 18144 *Referente a la elaboración de la ley general de artesanía de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con la regulación, entre otras actividades, del ejercicio profesional y empresarial de la actividad artesana de peluquería y estética del País Vasco* (Acuerdo del Pleno)

18144 or. *Euskal Autonomia Elkarteko eskulagintzako lege orokorra egiteari buruz, beste jarduera batzuen artean ile-apainketako eta estetikako eskulan-jardun profesionala eta enpresariala arautzeko* (Osoko Bilkuraren erabakia)



- Pág. 18145 *Sobre la inclusión de cláusulas sociales en los procedimientos de contratación* (Acuerdo del Pleno)
- Pág. 18146 *Relativa a la solución para los padres y madres que han sufrido las consecuencias de los empadronamientos fraudulentos producidas en el centro educativo Ariz de Basauri* (Acuerdo de la comisión)
- Pág. 18147 *Relativa a la producción agroenergética* (Retirada)
- Pág. 18148 *Relativa a la creación de un nuevo hospital público en la margen derecha del Nervión, en Vizcaya* (Enmiendas)
- Pág. 18148 *Sobre el servicio de lanzadera entre el barrio de San Antonio y la estación de metro de Etxebarri* (Enmienda)
- Pág. 18149 *Relativa a un plan de mejora de atención primaria de la Comunidad Autónoma vasca* (Enmienda)
- Pág. 18150 *Relativa a las bajas en el registro de Etxebide-Servicio Vasco de Vivienda* (Enmienda)
- Pág. 18150 *Relativa a las barreras arquitectónicas en el CEIP Lezamako Eskola* (Enmienda)
- Pág. 18151 *Acerca de la regulación de las entidades colaboradoras de integración familiar* (Enmienda)
- Pág. 18151 *Relativa a la privacidad de los datos académicos del alumnado en la Universidad del País Vasco* (Admisión a trámite)
- Pág. 18152 *Referente a la aplicación de la Ley de Aguas, de 30 de junio de 2006, para el sector agropecuario y el mundo rural en su conjunto* (Admisión a trámite)
- Pág. 18154 *Relativa a la realización de un plan vasco de gestión de las aves carroñeras* (Admisión a trámite)
- Pág. 18156 *Relativa al respeto por la libertad de expresión y por el pluralismo de los medios de comunicación en Venezuela tras la actitud represiva del Gobierno de Hugo Chávez* (Admisión a trámite)
- Pág. 18158 *Sobre el número de TIS de los médicos de atención primaria de la Co-*
- 18145 or. *Kontratazio-prozeduretan klausula sozialak sartzeari buruz* (Osoko Bilkuraren erabakia)
- 18146 or. *Basaurin izandako iruzurrezko erroldatzeen ondorioz Ariz ikastetxean trabak aurkitu dituzten gurasoei soluzioa emateari buruz* (Batzordearen erabakia)
- 18147 or. *Nekazaritzako energia-produkzioari buruz* (Erretiratzea)
- 18148 or. *Bizkaian Nerbioi ibaiaren eskumaldean ospitale publiko berri bat eraikitzeari buruz* (Zuzenketak)
- 18148 or. *San Antonio auzoaren eta Etxebarriko metro-geltokiaren artean jarritako lantzadera-zerbitzuari buruz* (Zuzenketa)
- 18149 or. *Euskal Autonomia Erkidegoan lehen mailako arreta hobetzeko plan bat egiteari buruz* (Zuzenketak)
- 18150 or. *Etxebide-Euskal Etxebizitza Zerbitzuko erregistroko bajei buruz* (Zuzenketa)
- 18150 or. *Haur eta lehen hezkuntzako Lezamako Eskolan dauden oztopo arkitonikoei buruz* (Zuzenketa)
- 18151 or. *Familia-integraziorako erakunde laguntzaileak erregulatzeari buruz* (Zuzenketa)
- 18151 or. *Euskal Herriko Unibertsitateko ikasleen datu akademikoen pribatutasunari buruz* (Tramitatzeako onartzea)
- 18152 or. *2006ko ekainaren 30ean onetsitako Uraren Legea nekazaritza eta abelazkuntzara eta oro har landa-mundura aplikatzeari buruz* (Tramitatzeako onartzea)
- 18154 or. *Hegazti sarraskijaleak kudeatzeko euskal plan bat egiteari buruz* (Tramitatzeako onartzea)
- 18156 or. *Hugo Chavezen Gobernuaren errepresio-jarreraren aurrean Venezuelan adierazpen-askatasuna eta hedabideen pluralismoa errespetatzeari buruz* (Tramitatzeako onartzea)
- 18158 or. *Euskal Autonomia Erkidegoan lehen mailako atentzioko mediku bako-*

munidad Autónoma vasca (Admisión a trámite)

tzeko dagoen osasun-txartel indibidualen kopuruari buruz (Tramitatze onartzea)

Pág. 18159 *Relativa al retraso de las obras de ampliación del CEP Goikolanda en Erandio* (Admisión a trámite)

18159 or. *Erandioko Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxea handitzeko lanen atzerapenari buruz* (Tramitatze onartzea)

LEGEBILTZARRAREN ADIERAZPENAK DECLARACIONES INSTITUCIONALES

Pág. 18161 *En el 40.º aniversario de la ocupación de los territorios palestinos* (Acuerdo del Pleno)

18161 or. *Lurralde palestinarren okupazioaren 40. urteurrena dela eta* (Osoko Bilkuraren erabakia)

INTERPELAZIOAK INTERPELACIONES

Pág. 18163 *Relativa al Programa Regional de Desarrollo Rural del País Vasco 2007-2013* (Retirada)

18163 or. *Euskal Autonomia Erkidegoaren Landa Garapenerako 2007-2013 aldiko Eskualde Programari buruz* (Erretiratzea)

Pág. 18163 *Referente a los criterios manifestados por el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación en relación con la utilización de organismos modificados genéticamente en agricultura* (Admisión a trámite)

18163 or. *Genetikoki eraldatutako organismoak erabiltzeari dagokionez Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak adierazitako irizpideei buruz* (Tramitatze onartzea)

OSOKO BILKURAN AHOZ ERANTZUTEKO GALDERAK PREGUNTAS PARA RESPUESTA ORAL EN PLENO

Pág. 18165 *Relativa a la situación de los MIR en Osakidetza* (Retirada)

18165 or. *Osakidetza bane-mediku egoiliarren egoerari buruz* (Erretiratzea)

Pág. 18165 *Relativa a la encuesta que ha realizado el Gobierno Vasco sobre las diferentes posibilidades de gastar en la sanidad* (Admisión a trámite)

18165 or. *Osasunean gastatzeko dauden moduen inguruan Eusko Jaurlaritzak egindako inkestari buruz* (Tramitatze onartzea)

Pág. 18166 *Sobre la situación generada en la sanidad pública vasca* (Admisión a trámite)

18166 or. *Euskal sanitate publikoan sortutako egoerari buruz* (Tramitatze onartzea)

IDATZIZ ERANTZUTEKO GALDERAK PREGUNTAS PARA RESPUESTA ESCRITA

Pág. 18167 *Relativa al intercambio de acusaciones entre la Ertzaintza y el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en relación con la protección de Asunción Villalba, asesinada el 2 de junio en Vitoria* (Admisión a trámite)

18167 or. *Gasteizen ekainaren 2an eraildako Asunción Villalba emakumearen babesaren inguruan Ertzaintzaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren artean izandako salaketari buruz* (Tramitatze onartzea)

Pág. 18168 *Relativa a la clasificación y situación administrativa de los agentes de la Ertzaintza declarados en segunda actividad* (Admisión a trámite)

18168 or. *Bigarren jarduerarako deklaratuak izan diren Ertzaintzako agenteen sailkapenari eta egoera administratiiboari buruz* (Tramitatze onartzea)



- Pág. 18169 *Relativa a la jornada de movilización convocada por la ilegal Askatasuna para el 10 de junio en Rentería* (Admisión a trámite)
- Pág. 18171 *Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 54110)* (Admisión a trámite)
- Pág. 18172 *Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110)* (Admisión a trámite)
- Pág. 18173 *Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110, Concepto 722A)* (Admisión a trámite)
- Pág. 18174 *Relativa a la permisividad en la instalación de vivienda en suelo rústico en Vizcaya* (Admisión a trámite)
- Pág. 18177 *Relativa a las consecuencias del cierre de la empresa Oihanberri* (Admisión a trámite)
- Pág. 18178 *Relativa a la manifestación convocada por la ilegal Askatasuna el 6 de junio en San Sebastián pidiendo la libertad para De Juana Chaos* (Admisión a trámite)
- Pág. 18179 *Relativa a proyectos de parques eólicos de menos de 10 MW en la Comunidad Autónoma vasca* (Admisión a trámite)
- Pág. 18180 *Relativa a las medidas que piensa aplicar ETB para el cumplimiento de los compromisos adquiridos en el convenio firmado con el Departamento de Justicia en materia de paz y derechos humanos* (Modificación de trámite)
- Pág. 18180 *Relativa a medidas para la reapertura del muladar de Ordunte, a fin de prevenir mayores daños a la avifauna y al sector ganadero* (Admisión a trámite)
- Pág. 18183 *Relativa al Plan Universitario y al marco estable de financiación para la UPV* (Admisión a trámite)
- Pág. 18184 *Relativa a la posible celebración de una reunión de la Mesa Nacional de la ilegal Batasuna el 7 de junio en Salvatierra* (Admisión a trámite)
- 18169 or. *Askatasuna legez kanpokoak Errenterian ekainaren 10erako deitutako mobilizazio-egunari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18171 or. *Gastu arrunten aurrekontuak 54110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18172 or. *Gastu arrunten aurrekontuak 71110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18173 or. *Gastu arrunten aurrekontuak 71110 programako 722A kontzeptuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18174 or. *Bizkaian landa-lurretan etxebizitzak egiteko dagoen permisibitateari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18177 or. *Oihanberri enpresa ixtearen ondorioei buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18178 or. *De Juana Chaosen askatasuna eskatze aldera Askatasuna legez kanpokoak ekainaren 6an Donostian deitutako manifestazioari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18179 or. *Euskal Autonomia Erkidegoan 10 MW baino gutxiagoko parke eolikoak egiteko proiektuei buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18180 or. *Bakearen eta giza eskubideen arloan Justizia Sailarekin sinatu zuen hitzarmenean jasotako konpromisoak betetze aldera ETBk hartu asmo dituen neurriei buruz* (Tramite-aldaketa)
- 18180 or. *Hegaztiei eta abelazkuntza-sektoreari kalteak saiheste aldera Ordunteko zaborlekua berriz irekitzeko neurriei buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18183 or. *Unibertsitate Planari eta Euskal Herriko Unibertsitatearentzako finantziazio-esparru egonkorrari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)
- 18184 or. *Batasuna legez kanpokoaren Mahai Nazionalak ekainaren 7an Agurainen agian bilera bat egiteari buruz* (Tramitatze-ko onartzea)

AGERRALDI ESKEAK SOLICITUDES DE COMPARENCIA

- | | |
|---|--|
| <p>Pág. 18185 <i>Al objeto de informar sobre el nuevo mapa escolar</i></p> | <p>18185 or. <i>Informazioa emateko eskola-mapa berriari buruz</i></p> |
| <p>Pág. 18186 <i>A fin de informar sobre las actuaciones realizadas en relación a lo dispuesto en la proposición no de ley relativa a la inversión en cine, aprobada por el Pleno del Parlamento Vasco en su sesión de 10 de noviembre de 2006</i></p> | <p>18186 or. <i>Informazioa emateko Eusko Legebiltzarrak 2006ko azaroaren 10eko osoko bilkuran zinemagintzan inbertitzeari buruz onetsitako legez besteko proposamenean adierazitakoa betetzeko abiarazi diren neurriei buruz</i></p> |
| <p>Pág. 18186 <i>Para informar sobre las conclusiones y datos de la última memoria socioeconómica en lo referente a los capítulos de pobreza y exclusión social</i></p> | <p>18186 or. <i>Informazioa emateko azkenenego txosten sozioekonomikoak pobrezia-aren eta gizarte-bazterkeriaren gainean dakartzan konklusioei eta datuei buruz</i></p> |

DOKUMENTAZIO ESKEAK SOLICITUDES DE DOCUMENTACIÓN

- | | |
|--|--|
| <p>Pág. 18186 <i>Relativa a informes de cajas de ahorros</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18186 or. <i>Aurrezki-kutxen txosten batzuei buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18187 <i>Sobre la memoria anual de Osalan 2006</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18187 or. <i>Osalanen 2006. urteko txostenari buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18188 <i>Sobre el plan de gestión de Osalan 2007</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18188 or. <i>Osalanen 2007ko gestio-planari buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18188 <i>Sobre los estatutos de la Sociedad Tenedora del Museo Guggenheim Bilbao</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18188 or. <i>Guggenheim Bilbao Museoaren Sozietate Edukizaillearen estatutuei buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18189 <i>Relativa a ayudas a escuelas infantiles de titularidad privada</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18189 or. <i>Titulartasun pribatuko haur-eskolen-tzako laguntzei buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18190 <i>En relación con el Plan Marco de Apoyo Financiero a la Inversión Pública</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18190 or. <i>Inbertsio Publikoari Finantza Laguntza Emateko Esparru Planari buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18191 <i>En relación con el decreto regulador del ejercicio de determinadas actividades de las EPSV</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18191 or. <i>Borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeen zenbait jarduera arautzeko dekretuari buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |
| <p>Pág. 18191 <i>Relativa a la remisión de informes adjudicados por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social</i> (Admisión a trámite)</p> | <p>18191 or. <i>Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak esleitutako txosten batzuk bidaltzeari buruz</i> (Tramitatzeke onartzea)</p> |

INFORMAZIOAK INFORMACIONES

DEIALDIAK CONVOCATORIAS

- | | |
|---|--|
| <p>Pág. 18193 <i>Convocatoria del pleno ordinario señalado para el día 22 de junio de 2007</i></p> | <p>18193 or. <i>2007ko ekainaren 22rako izendatuen ohiko osoko bilkurarako deialdia</i></p> |
|---|--|



**ANTOLAKETA ETA GIZA BALIABIDEAK
ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS**

Pág. 18194 *Resolución de la Mesa del Parlamento Vasco por la que se hace pública la adjudicación del concurso público para la transcripción de las sesiones plenarias del Parlamento Vasco*

18194 or. *Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren ebazpena, Eusko Legebiltzarreko osoko bilkuren transkripzioak egiteko lehiaketa publikoaren esleipenaren berri emateko*

Pág. 18194 *Resolución de la Mesa del Parlamento Vasco por la que se hace pública la adjudicación del concurso público para la ejecución de trabajos de pintura en el interior del edificio del Parlamento Vasco*

18194 or. *Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren ebazpena, Eusko Legebiltzarraren barrualdean pintura-lanak egiteko lehiaketa publikoaren esleipenaren berri emateko*

Pág. 18195 *Relación de puestos de trabajo del Parlamento Vasco para 2007*

18195 or. *Eusko Legebiltzarraren 2007rako lanpostuen zerrenda*

Relación de asuntos en curso por tipo

Bidean diren gaien zerrenda motaren arabera

Relación de asuntos cerrados

Bukatutako gaien zerrenda



LEGEGINTZA FUNCIÓN LEGISLATIVA

LEGE PROIEKTUAK PROYECTOS DE LEY

De asociaciones de Euskadi (Informe de la ponencia)
(08/09.01.00.0009)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del informe de la ponencia en relación con el proyecto de ley.

La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica

A LA COMISIÓN PARLAMENTARIA DE INSTITUCIONES E INTERIOR

INFORME DEL PROYECTO DE LEY DE ASOCIACIONES DE EUSKADI

La ponencia encargada de redactar el informe del proyecto de ley de asociaciones de Euskadi, integrada por los parlamentarios y parlamentarias don Antton Karrera Agirrebarrena (Mixto-EB), don Juan Porres Azkona (EA), doña Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), doña Esther Martínez Fernández (PV), doña M.ª Mercedes Agúndez Basterra (SV) y doña Elixabete Piñol Olaeta (NV), ha estudiado dicho proyecto, así como las enmiendas presentadas, en las reuniones celebradas los días 15 y 29 de noviembre, 4 de diciembre de 2006, 7 de marzo y 18 de abril de 2007, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 107 del Reglamento de la Cámara eleva a la Comisión de Instituciones e Interior el siguiente

INFORME

I. DEBATE DE LAS ENMIENDAS

Se transa la enmienda 101 (PV), atendiendo asimismo la propuesta realizada por los servicios de la Cámara.

- Exposición de motivos: Se aceptan las enmiendas 1 y 6 (SV) y 94 (PV) y se transan las n.º 2, 3, 4 y 5 (SV) y 95 (PV); no se aceptan las n.º 93, 96, 97, 98, 99 y 100 (PV).

La ponencia propone diversas modificaciones técnicas consistentes en la eliminación de los párrafos cuarto, quinto y sexto del apartado 1, y en modificaciones que afectan tanto al apartado 1 (párrafos segundo, tercero, séptimo y octavo), como al apartado 2 (párrafos segundo, tercero, cuarto, noveno, undécimo y duodécimo).

Euskadiko elkarteei buruzkoa (Lantaldearen txostena)
(08/09.01.00.0009)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila lantaldeak lege-proiektuaz egindako txostena.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica

ERAKUNDE ETA HERRIZAINGOKO LEGEBILTZAR BATZORDEARI

TXOSTENA, EUSKADIKO ELKARTEEI BURUZKO LEGE PROIEKTUAREN GAINEKOA

Lantaldea eratu zen Euskadiko elkarteei buruzko lege-proiektuaren gaineko txostena egiteko.

Legebiltzarkide hauek izan dira lantaldeko kideak: Antton Karrera Agirrebarrena (Mistoa-EB), Juan Porres Azkona (EA), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Esther Martínez Fernández (ETP), M.ª Mercedes Agúndez Basterra (ES) eta Elixabete Piñol Olaeta (EA-NV).

Lantaldeak 2006ko azaroaren 15 eta 29an, abenduaren 4an, 2007ko martxoaren 7an eta apirilaren 18an egindako bileretan aztertu ditu proiektu hori eta aurkezturiko zuzenketak, eta Legebiltzarraren Araudiko 107. artikulua adierazitakoa betetzeko, Erakunde eta Herrizaingo Batzordeari aurkezten dio ondoko

TXOSTENA

I. ZUZENKETEN EZTABAIDA

Erdibidekoa egin da 101. zuzenketarekin (ETP), eta, aldi berean, kontuan hartu da Ganberako zerbitzuen proposamena.

- Zioen azalpena: Onartu egin dira 1 eta 6. zuzenketak (ES) eta 94.a (ETP), eta erdibidekoa egin da 2, 3, 4 eta 5. zuzenketekin (ES) eta 95.ekin (ETP); ez dira onartu 93, 96, 97, 98, 99 eta 100.ak (ETP).

Lantaldeak honako aldaketa tekniko hauek proposatzen ditu: lehen ataleko laugarren, bosgarren eta seigarren lerrokadak kentzea; eta zenbait aldaketa egitea bai lehen atalean (bigarren, hirugarren, zazpigarren eta zortzigarren lerrokadetan) eta bai bigarrenean (bigarren, hirugarren, laugarren, bederatzigarren, hamakargarren eta hamabigarren lerrokadetan).



- Artículo 2: Se propone una modificación gramatical en el párrafo segundo del apartado 1. Se admite la enmienda 7 (SV). Se propone una mejora técnica en el párrafo final del apartado 2. No se acepta la 31 (PV).

- Artículo 2 bis (nuevo): No se acepta la enmienda 32 (PV), de adición de un nuevo artículo.

- Artículo 3: No se aceptan las enmiendas 33, 34 y 35 (PV). La ponencia propone, por unanimidad, la supresión del apartado 5 del artículo 3, teniendo en cuenta la doctrina establecida por el Tribunal Constitucional en la reciente sentencia 135/2006. Se propone una mejora técnica en el apartado 8.

- Artículo 4: Se propone que, por razones sistemáticas, este artículo figure dentro del capítulo I. No se acepta la 36 (PV). Se acepta la 8 (SV) al apartado 4.1. Se transan las enmiendas 9 (SV) y 37 (PV) al apartado 4.

- Artículo 5: Se propone, por sistemática, que el párrafo segundo del b) figure como apartado 2 de este artículo; el encabezamiento del artículo y los párrafos a), b) –sin su segundo párrafo– y c) pasaría a configurar el apartado 1. No se admite la 38 (PV), y sí la 10 (SV).

- Artículo 6: En el apartado 1.d) se propone una mejora de redacción, lo mismo que en el apartado 1.e), y en el apartado 3. No se admite la enmienda 39. Queda transaccionada la 40 (PV) al apartado 1.b). No se admiten las enmiendas 41 a 45 (PV).

- Artículo 7: Se admite la 11 (SV). Se transa la 12 (SV) al apartado 2, junto con la 13 al artículo 9.1.f) y la 16 al artículo 15.d), del mismo grupo.

- Artículo 8: No se acepta la 46 (PV).

- Artículo 9: Se propone una enmienda técnica al comienzo del apartado 1. La enmienda 13 queda transada con las 12 y 16 (SV). Se transan las enmiendas 47 y 48 (PV) a los apartados 1.g) y 1.i). Se admiten las enmiendas 50 y 49 (PV) a los apartados 1.k) y 1.n).

- Artículo 10: Se proponen unas mejoras técnicas en los apartados 1, 3 y 4. Se acepta la enmienda 51 (PV) al apartado 3. Se transa la 14 (SV) al apartado 4.

- Artículo 12: Se acepta la enmienda 52 (PV) al apartado 3.

- Artículo 13: No se acepta la enmienda 53 (PV) a los apartados 1 y 2. Se transa la enmienda 54 (PV) al apartado 3.a).

- 2. artikulua: Aldaketa gramatikal bat proposatzen da 1. paragrafoaren bigarren lerrokadan. Onartu egin da 7. zuzenketa (ES). Hobekuntza tekniko bat proposatzen da 2. paragrafoaren azken lerrokadan. Ez da onartu 31.a (ETP).

- 2 bis artikulua (berria): Ez da onartu 32. zuzenketa (ETP), beste artikulua bat gehitzekoa.

- 3. artikulua: Ez dira onartu 33, 34 eta 35. zuzenketak (ETP). Lantaldeak, aho batez, proposatzen du 3. artikuluko 5. paragrafoa kentzea, kontuan izanik Konstituzio Auzitegiak 135/2006 epaian oraintsu ezarri duen doktrina. Hobekuntza tekniko bat proposatzen da 8. paragrafoan, gaztelaniaz.

- 4. artikulua: Sistematikagatik, artikulua hau I. kapituluaren sartzea proposatzen da. Ez da onartu 36. zuzenketa (ETP). Onartu egin da 8.a (ES), 1. paragrafoari aurkeztua. Erdibidekoa egin da 4. paragrafoari aurkeztutako 9. zuzenketarekin (ES) eta 37. arekin (ETP).

- 5. artikulua: Sistematikagatik, proposatzen da b) idatz-zatiaren bigarren lerrokada artikulua honetako 2. paragrafoa izan dadila; artikulua izenburuak eta a), b) –bigarren lerrokada gabe– eta c) idatz-zatiek 1. paragrafoa eratuko lukete. Ez da onartu 38. zuzenketa (ETP); bai 10.a (ES).

- 6. artikulua: Idazkera-hobekuntza bat proposatzen da 1.d) paragrafoan, baita 1.e) eta 3. paragrafoetan ere. Ez da onartu 39. zuzenketa; erdibidekoa egin da talde berak 1.b) paragrafoari aurkeztutako 40. arekin. Ez dira onartu 41. zuzenketatik 45.era bitartekoak (ETP).

- 7. artikulua: Onartu egin da 11.a (ES). Erdibidekoa egin da 2. paragrafoari aurkeztutako 12. arekin (ES), eta talde berak hurrenez hurren 9.1.f) eta 15.d) artikuluei aurkeztutako 13 eta 16. zuzenketekin.

- 8. artikulua: Ez da onartu 46.a (ETP).

- 9. artikulua: Gaztelaniazko testuan zuzenketa tekniko bat proposatzen da 1. paragrafoaren hasieran. Erdibidekoa egin da 13. zuzenketaren eta 12 eta 16. en artean (biak ESrenak). Erdibidekoa egin da 1.g) eta 1.i) paragrafoei aurkeztutako 47 eta 48. zuzenketekin (ETP). Onartu egin dira 50 eta 49. zuzenketak (ETP), 1.k) eta 1.n) paragrafoei aurkeztuak.

- 10. artikulua: Hobekuntza tekniko batzuk proposatzen dira 1, 3 eta 4. paragrafoetan. Onartu egin da 51. zuzenketa (ETP), 3. paragrafoari aurkeztua. Erdibidekoa egin da 4. paragrafoari aurkeztutako 14. arekin (ES).

- 12. artikulua: Onartu egin da 52. zuzenketa (ETP), 3. paragrafoari aurkeztua.

- 13. artikulua: Ez da onartu 53. zuzenketa (ETP), 1 eta 2. paragrafoei aurkeztua. Erdibidekoa egin da 3.a) paragrafoari aurkeztutako 4. zuzenketarekin (ETP).



- Artículo 14: Se acepta la enmienda 15 (SV).
- Artículo 15: No se acepta la 55 (PV), de supresión de los apartados b) y c). La enmienda 16 (SV) entra en la transacción con la 12 y la 13 (SV), incluyéndose un nuevo párrafo d) en el apartado 1. No se admite la enmienda 56 (PV).
- Artículo 16: No se acepta la enmienda 57 (PV) al apartado 1, ni la 17 (SV) al apartado 2. Se propone una mejora técnica en el apartado 3.
- Artículo 17: No se acepta la 58 (PV) al apartado 4. Por razones de mejora sistemática se propone la supresión del apartado 5, al ser repetitivo del apartado 3 del artículo 15.
- Artículo 18: Se transa la enmienda 59 (PV) al apartado 1. Igualmente, queda transada la 60 (PV) al apartado 2.
- Artículo 20: El grupo SV retira la enmienda 18 al párrafo a). Se transa la 19 (SV) al párrafo c).
- Artículo 21: La enmienda 61 (PV) queda incluida en la transacción con las enmiendas 9 (SV) y 37 (PV) al artículo 4, apartado 4.
- Artículo 23: No se acepta la 62 (PV), de adición de un nuevo apartado 3.
- Artículo 24: Se propone una mejora técnica en el apartado 1. No se acepta la 63 (PV), de adición de un nuevo apartado 1.
- Artículo 25: No se aceptan las enmiendas 64 al apartado 2.a) y 65 al apartado 2.b), del grupo PV.
- Artículo 26: Se acepta la enmienda 66 (PV) al párrafo c) del apartado 1. No se asume la 67 al párrafo d) del apartado 1, ni la 68, de supresión del apartado 3. Asimismo, el párrafo i) original se propone a ser el párrafo a)
- Artículo 28: Se aceptan las enmiendas del grupo PV 69 al apartado 1 y 70 al apartado 3.
- Artículo 29: No se aceptan las enmiendas del grupo PV 71 al apartado 1 y 72 al apartado 2. Se acepta la 73 (PV) al apartado 3.
- Artículo 30: No se aceptan la enmienda 74 y 75 (PV). Se transa la 20 (SV) al párrafo d).
- Artículo 36: No se acepta la 76 (PV).
- 14. artikulua: Onartu egin da 15. zuzenketa (ES).
- 15. artikulua: Ez da onartu 55. zuzenketa (ETP), b) eta c) idatz-zatiak kentzekoa. 16. zuzenketa (ES) 12 eta 13. zuzenketekin (ES) egindako erdibidekoan sartu da, 1. paragrafoari d) idatz-zatia gehituz. Ez da onartu 56. zuzenketa (ETP).
- 16. artikulua: Ez da onartu 57. zuzenketa (ETP), 1. paragrafoari aurkeztua; ezta ere 17.a (ES), 2. paragrafoari aurkeztua. Hobekuntza tekniko bat proposatzen da 3. paragrafoan.
- 17. artikulua: Ez da onartu 58. zuzenketa (ETP), 4. paragrafoari aurkeztua. Sistematika hobetzeko, 5. paragrafoa kentzea proposatzen da, 15. artikuluko 3. paragrafoan adierazitakoa errepikatzen baita hor.
- 18. artikulua: Erdibidekoa egin da 1. paragrafoari aurkeztutako 59. zuzenketarekin (ETP). Berdin, 2. paragrafoari aurkeztutako 60. arekin (ETP).
- 20. artikulua: ES taldeak erretiratu egin du 18. zuzenketa, a) idatz-zatiari aurkeztua. Erdibidekoa egin da c) idatz-zatiari aurkeztutako 19. arekin (ES).
- 21. artikulua: 61. zuzenketa (ETP) 4.4 artikuluari aurkeztutako 9 (ES) eta 37 (ETP) zuzenketen erdibidekoan sartu da.
- 23. artikulua: Ez da onartu 62.a (ETP), 3. paragrafoa gehitzekoa.
- 24. artikulua: Hobekuntza tekniko bat proposatzen da 1. paragrafoan. Ez da onartu 63. zuzenketa (ETP), 1. paragrafoa gehitzekoa.
- 25. artikulua: Ez dira onartu 64. zuzenketa, 2.a) paragrafoari aurkeztua, eta 65.a, 2.b) paragrafoari aurkeztua (biak ETPrenak).
- 26. artikulua: Onartu egin da 66. zuzenketa (ETP), 1. paragrafoko c) idatz-zatiari aurkeztua. Ez da onartu 67.a, 1. paragrafoko d) idatz-zatiari aurkeztua, ezta ere 68.a, 3. paragrafoa kentzekoa. Era berean, jatorrizko i) idatz-zatia a) bihurtzea proposatzen da.
- 28. artikulua: Onartu egin dira 69. zuzenketa, 1. paragrafoari aurkeztua, eta 70.a, 3. paragrafoari aurkeztua (biak ETPrenak).
- 29. artikulua: Ez dira onartu 71. zuzenketa, 1. paragrafoari aurkeztua, eta 72.a, 2. paragrafoari aurkeztua (biak ETPrenak). Onartu egin da 73.a (ETP), 3. paragrafoari aurkeztua.
- 30. artikulua: Ez dira onartu 74 eta 75. zuzenketak (ETP). Erdibidekoa egin da d) idatz-zatiari aurkeztutako 20. arekin (ES).
- 36. artikulua: Ez da onartu 76.a (ETP).



- Artículo 36 bis: Se acepta la enmienda 77 (PV), de adición de un nuevo artículo.

- Artículo 38: No se aceptan las 78, 79 y 80 (PV).

- Artículo 39: Se transa la enmienda 81 (PV) al apartado 3. Se acepta la 82 (PV) al apartado 5.

- Artículo 40: Se aceptan las enmiendas 21 (al título del artículo), 22 (al apartado 2) y 23 (de adición de un nuevo apartado 3), del grupo SV. Se transa la 24, de adición de un nuevo apartado 4.

- Artículo 41: Se acepta la enmienda 25 (SV) al párrafo 1.a); no se aceptan las enmiendas 83 y 84 (PV).

- Artículo 42: No se admite la enmienda 85 (PV).

- Artículo 43: No se admite la 86 (PV).

- Artículo 44: No se admiten las 87, 88 y 89 (PV). Se admite la 90 (PV), de adición de un nuevo apartado 5.

- Artículo 45: No se admite la 91 (PV).

- Capítulo XIV (nuevo): Se admite la 26 (SV), de adición de un nuevo capítulo.

- Disposición adicional segunda (nueva): Se retira la 27 (SV). Se admite la 92 (PV), de creación de una nueva disposición adicional.

- Disposición transitoria segunda (nueva): Se transa la enmienda 28 (SV), de adición de una nueva disposición transitoria.

Disposición final tercera (nueva): Se admite la enmienda de NV, EA y Mixto-EB, de adición de una nueva disposición final. Dicha disposición figuraría como final segunda, y la actual segunda como tercera.

En consecuencia, la ponencia propone a la comisión el siguiente texto, en el cual debe tenerse en cuenta que está estructurado con arreglo a la nueva numeración derivada del debate en ponencia:

PROYECTO DE LEY DE ASOCIACIONES DE EUSKADI

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

La presente ley se aprueba en ejercicio de la competencia exclusiva que en virtud del artículo 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco corresponde a esta Comunidad Autónoma en materia de

- 36 bis artikulua: Onartu egin da 77. zuzenketa (ETP), artikulua bat gehitzekoa.

- 38. artikulua: Ez dira onartu 78, 79 eta 80. zuzenketak (ETP).

- 39. artikulua: Erdibidekoa egin da 3. paragrafoari aurkeztutako 81. zuzenketarekin (ETP). Erdibidekoa egin da 5. paragrafoari aurkeztutako 82. arekin (ETP).

- 40. artikulua: Onartu egin dira 21. zuzenketa (artikuluaren izenburuari aurkeztua), 22.a (2. paragrafoari aurkeztua) eta 23.a (3. paragrafoa gehitzekoa), hirurak ESrenak. Erdibidekoa egin da 4. paragrafoa gehitzeko 24. arekin.

- 41. artikulua: Onartu egin da 25. zuzenketa (ES), 1.a) paragrafoari aurkeztua. Ez dira onartu 83 eta 84. zuzenketak (ETP).

- 42. zuzenketa: Ez da onartu 85. zuzenketa (ETP).

- 43. artikulua: Ez da onartu 86.a (ETP).

- 44. artikulua: Ez dira onartu 87, 88 eta 89. zuzenketak (ETP). Onartu egin da 90.a (ETP), 5. paragrafoa gehitzekoa.

- 45. artikulua: Ez da onartu 91.a (ETP).

- XIV. kapitulu (berria): Onartu egin da 26. zuzenketa (ES), kapitulu bat gehitzekoa.

- Bigarren xedapen gehigarria (berria): Erretiratu egin da 27.a (ES). Onartu egin da 92.a (ETP), xedapen gehigarri berria sortzekoa.

- Bigarren xedapen iragankorra (berria): Erdibidekoa egin da xedapen iragankor bat gehitzeko 28. zuzenketarekin (ES).

- Azken xedapenetako hirugarrena (berria): Onartu egin da EA eta Mistoa-EB taldeen zuzenketa, azken xedapen bat gehitzekoa. Xedapen hori azken xedapenetako bigarrena izango litzateke; oraingo bigarrena, berriz, hirugarrena.

Horrenbestez, lantaldeak ondoko testua proposatzen dio batzordeari (kontuan izan behar da lantaldeko eztabaidaren ondorioz sortutako zenbakera berriraren arabera antolatua dagoela testua):

EUSKADIKO ELKARTEEI BURUZKO LEGE PROIEKTUA

ZIOEN AZALPENEA

I

Lege hau Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 10.13 artikulua baliatuz onetsi da, artikulua horren arabera Autonomia Erkidego honen bakarreko esku-men baitira irakaskuntza-, kultura-, arte-, ongintza- eta



asociaciones de carácter docente, cultural, artístico, benéfico, asistencial y similares, en tanto desarrollen principalmente sus funciones en el País Vasco.

El derecho de asociación constituye, en cuanto ejercicio personal de un derecho fundamental, la expresión del impulso a unirse y relacionarse con las demás personas para la consecución de fines comunes. En su dimensión colectiva, supone la implantación de una estructura organizativa idónea para encauzar los deseos de participación comunitaria en fines de interés general o particular mediante el desarrollo de actividades culturales, recreativas y de esparcimiento, sociales y solidarias, y cualesquiera otras similares de naturaleza no lucrativa.

El respeto y la garantía de la libertad y del pluralismo social y político conllevan que las instituciones públicas deban abstenerse de cualquier intento de obstaculización o control de la libre constitución de asociaciones o de su libre desenvolvimiento. El reconocimiento y la estimulación de la importante función social que desempeñan como expresión de una sociedad civil dinámica, plural y responsable representan una obligación inexcusable para los poderes públicos.

La presente ley viene a derogar la Ley del Parlamento Vasco 3/1988, de 12 de febrero, de Asociaciones, primera en el Estado en la regulación de esta materia. La regulación por el Estado, mediante ley orgánica, del desarrollo del artículo 22 de la Constitución, requiere la aprobación por esta Comunidad Autónoma de una nueva ley de asociaciones para adecuarse a las exigencias de la normativa orgánica y para perfeccionar y desarrollar los contenidos de la Ley 3/1988, de 12 de febrero, a la luz de la experiencia acumulada a lo largo de estos años.

La presente ley descansa sobre la concepción del derecho de asociación como un derecho fundamental y una libertad pública consagrados por el texto constitucional, así como sobre el principio de libertad civil, tan caro al Derecho foral vasco, y los conceptos indisolubles de libertad y responsabilidad.

Esta ley reproduce o adapta total o parcialmente preceptos de rango orgánico o de aplicación directa en todo el Estado establecidos en la Ley Orgánica Reguladora del Derecho de Asociación, y debe atenderse, en cuanto a su contenido, a la norma estatal que en cada momento rija en la materia. La mencionada reproducción o adaptación que se lleva a cabo en esta ley persigue una finalidad sistemática, habida cuenta de su pretensión de ser una ley integral y de evitar el confuso juego de remisiones normativas, y viene exigida por razones de seguridad jurídica y claridad interpretativa a favor de quienes estén llamados a aplicarla.

sorospen-izaerako nahiz antzeko fundazio eta elkar-teak, fundazio eta elkarte horiek beren egitekoak nagusiki Euskal Herrian betetzen dituzten bitartean.

Elkartzeko eskubidea, norik bere oinarritzko eskubide bat erabiltzea den aldetik, xede erkideak lortzearren gainerako pertsonekin batzeko eta harremanak izateko bulkadaren adierazpena da. Bere alderdi kolektiboari dagokionez, antolaketa-egitura bat ezartzea dakar, egokia izan behar duena gizakiok, interes orokorreko edo partikularreko xedeak lortzearren, elkarrekin parte hartzeko ditugun gurariak bideratzeko; bada, xede horiek jadesteko, eta egitura horren barruan, kulturako, aisia eta olgetako eta gizarte eta elkartasuneko jarduerak egingo dira, bai eta irabazi-asmorik ez duten antzeko beste jarduera batzuk ere.

Askatasuna eta aniztasun sozial eta politikoa errespetatu eta bermatzeak esan nahi du herrirakundeek ez dutela inola ere oztopatu edo kontrolatu behar elkarrekin askatasun osoz eratzeko edo jardutea. Herri-botere guztiek nahitaez aintzatetsi eta sustatu behar dute elkarrekin gizartearen betetzen duten eginkizun garrantzitsua, elkarrekin gizarte zibil dinamiko, askotariko eta arduratsuen erakusgarri dira eta

Lege honek indargabetu egiten du Eusko Legebiltzarren Bazkunei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legea, gai hau Estatuan lehendabizi arautu zuena. Estatuko lege organiko baten bidez arautu zuen Konstituzioaren 22. artikulua garapena, eta, arauketa horren ondorioz, gure Autonomia Erkidegoak elkarrekin buruzko lege berria onetsi behar du, Estatuko araudi organikoak ezartzen dituen eskakizunetara egokitzeko, bai eta otsailaren 12ko 3/1988 Legearen edukia urteotan lortu den esperientziaren arabera burutzeko eta garatzeko ere.

Lege honen funtsean, batetik, elkartzeko eskubidea Konstituzioak finkatutako oinarritzko eskubidetat eta askatasun publikotzat hartzen duen ikuskera dago; bestetik, askatasun zibilaren printzipioa, Euskal Foru Zuzenbideak hain maite duena, eta banaezinak diren askatasun eta elkartasun kontzeptuak.

Lege honek errepikatu edo egokitu egiten ditu, erabat edo zati batean, maila organikoa duten edo Estatu osoan aplikatzekoak diren zenbait manu, Elkartzeko Eskubidea Arautzen duen Lege Organikoan ezaurretako zenbait manu, hain zuzen ere, eta, edukiari dagokionez, men egin behar die gai hau une bakoitzean arautzen duen Estatuko aruari. Lege honetan egiten den errepikapen edo egokitzapenak helburu sistematikoa du, legeak lege osoa izan nahi baitu eta arlo honen arauketa dela-eta beste arau batzuetara igorri behar diren ondorioz gerta daitekeen nahaspila saihestu nahi baitu. Aipatu errepikapen edo egokitzapena nahitaez egin behar da: batetik, segurtasun juridikoagatik, eta, bestetik, legea ezarri behar dutenek legea interpretatzeko izan behar duten argitasunagatik.



II

Como aspectos más destacados y novedosos de la presente ley se pueden señalar los siguientes:

Se recoge una definición de las asociaciones con finalidad clarificadora, que en ningún caso debe interpretarse como una definición dogmática y cerrada.

Se incluyen en el ámbito de aplicación de esta ley las asociaciones dedicadas a la cooperación al desarrollo y la acción humanitaria constituidas y domiciliadas en el País Vasco, que trabajan por la mejora de las condiciones de vida en los países empobrecidos y por unas relaciones internacionales más justas.

Se hace referencia a los principios de democracia y respeto al pluralismo que deben presidir la organización y el funcionamiento interno de las asociaciones, sin perjuicio de que los mismos sean configurados o modulados con flexibilidad por las propias asociaciones.

Se establece una tipología de las asociaciones abierta y flexible, en la que lo más relevante es la diferenciación entre las de fines particulares, también denominadas de finalidad mutua, y las de fines generales. La experiencia avala la oportunidad de esta distinción que conlleva diferencias en cuanto a su régimen jurídico.

Se reconoce la capacidad de las personas jurídicas públicas para constituir asociaciones o integrarse en ellas, pero se establecen cautelas para evitar la injerencia del sector público en un ámbito naturalmente reservado a los particulares y a la sociedad civil.

Se establece el plazo máximo de tres meses para practicar las inscripciones de constitución en el registro, siguiendo el criterio de la ley orgánica vigente, pero manteniendo el compromiso de agilidad y eficiencia en la prestación de este servicio público que la experiencia ha demostrado factible.

Se configura un órgano de gobierno de carácter flexible. No tiene sentido exigir, en asociaciones con un número reducido de personas asociadas, la existencia de una junta directiva compuesta a veces por los mismos integrantes de la Asamblea General, con las obligaciones que ello supone de reproducir reuniones y acuerdos de uno y otro órgano.

En coherencia con lo anterior, solamente se exigen como órganos necesarios, además de la Asamblea General, las figuras del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria y del tesorero o la tesorera de la asociación, y ello como garantía frente a terceros, en cuanto asumen las funciones de órgano de representación, poder certificante y de control contable y gestión de los recursos respectivamente, y para una más clara concreción de responsabilidades.

II

Lege honek dituen alderik garrantzitsu eta berri-taileen artean honako hauek azpimarra daitezke:

Legean elkarteei buruz agertzen den definizioaren xedea, hain zuzen, argi egitea da; ez da inola ere definizio dogmatiko eta itxiztat hartu behar.

Lege honen aplikazio-eremuan sartzen dira garapenerako lankidetzako eta ekintza humanitarioko jarduerak egiten dituzten elkarteak ere. Elkarteok Euskal Autonomia Erkidegoan eratuak izan behar dute eta bertan eduki beharko dute helbidea, eta herrialde pobretuetako bizi-baldintzak hobetzen eta nazioarteko harreman justuagoen alde egingo dute lan.

Elkarteen barne-antolamendu eta -funtzionamendua arautu behar duten bi printzipio aipatzen dira, hots, demokrazia eta aniztasunaren errespetua. Nolanahi ere, elkarteek berek askatasuna izango dute printzipiook malgutasunez eratu edo modulatzeko.

Elkarteen tipologia ireki eta malgua ezartzen da, eta horretan aipagarri da, batez ere, xede partikularrak dituzten elkarteak –elkarrekiko xedekoak ere baderitze– eta xede orokorrak dituztenak bereiztea. Esperientziak frogatzen du egokia dela bereizkuntza hori, elkarteen araubide juridikoan ere aldeak dakartza eta.

Elkarteak eratu edo horietan sartzeko gaitasuna aitortzen zaie pertsona juridiko publikoei; baina zuzenkiaren zenbait neurri ere ezartzen dira sektore publikoak ez dezan eskurik sartu berez partikularrentzat eta zizarte zibilarentzat gordetako eremu honetan.

Indarrean dagoen lege organikoaren irizpideari jarraiki, gehienez ere hiru hilabeteko epea ezartzen da elkartearen eraketa erregistroan inskribatzeko; dena den, zerbitzu publiko hori ematerakoan izan beharreko zalutasun- eta eragimen-konpromisoa mantentzen da, esperientziak hori egingarria dela erakutsi baitu.

Izaera malgua duen gobernu-organoa eratzten da. Kide gutxi duten elkarteen kasuan, ez du zentzurik zuzendaritza-batzordea izan beharra ezartzeak, sarritan horko kideak eta Batzar Nagusikoak berberak izango baitira, eta horrek bilerak eta organo baten zein bestearen erabakiak errepikatu beharra besterik ez baita-kan.

Aurrekoarekin koherente izanik, Batzar Nagusiaz gain beste hiru organo bakarrik exijituko dira, elkarte presidentea, idazkaria eta diruzaina, alegia, eta, hurrenez hurren, eginkizun hauek beteko dituzte: ordezkaritza-organoa izatea, ziurtatzeko botere izatea eta kontabilitatearen kontrola eta baliabideen kudeaketa egitea. Hiru organo horiek hirugarrenen aurrean bermea izatearren eta erantzukizunak gehiago zehaztearren exijitzen dira.

Se contempla la posibilidad de que los estatutos prevean la recuperación de las aportaciones patrimoniales realizadas en caso de disolución o separación voluntaria. Este es un supuesto muy frecuente en la práctica en las asociaciones de fines particulares, sobre todo en las de carácter recreativo, que carecía hasta ahora de respaldo normativo. Lógicamente, este tipo de asociaciones no pueden ser reconocidas de utilidad pública.

Se establece una tipología de personas asociadas que sigue el criterio clasificatorio tradicional, con la única novedad de los socios y las socias infantiles. Además, y de acuerdo con la condición de derecho fundamental y la voluntariedad de la acción de asociarse, se proclama la intransmisibilidad general del derecho de asociación, pero, no obstante, se habilita que los estatutos autoricen esta transmisión. Esta posibilidad suele ser habitual en las asociaciones de ocio, tiempo libre y recreativas.

Se fija una relación breve, concreta y concisa de derechos y deberes de las personas asociadas, al objeto de posibilitar que, mediante estatutos, se puedan desarrollar y completar de acuerdo con las necesidades de la asociación y la voluntad de sus integrantes en ejercicio de su libertad de autoorganización. Dicha relación de derechos y deberes constituye, el contenido mínimo indisponible del estatuto jurídico de las personas asociadas.

Se regula por vez primera la fusión de asociaciones, así como la transformación de entidades de naturaleza asociativa no sujetas a la presente ley en asociaciones regidas por ésta y viceversa. Si bien estos supuestos son poco frecuentes, lo cierto es que ha habido solicitudes al respecto, que no han podido estimarse hasta ahora por falta de la preceptiva cobertura legal.

Se establece la gratuidad del Registro General de Asociaciones del País Vasco, en atención a que se trata de actuaciones relativas a un derecho fundamental y a una libertad pública. En consecuencia, se suprimen las tasas que hasta ahora gravaban los diversos tipos de inscripciones y la habilitación de libros, la certificación de asientos o la compulsión de copias.

Se proclama el valor social que el asociacionismo representa para el País Vasco y se formula una regulación detallada de los requisitos y procedimiento para el reconocimiento de asociaciones de utilidad pública. Este reconocimiento se configura como una declaración institucional, instrumentada mediante decreto, de carácter discrecional.

Se crea el Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública con funciones de asesoramiento, apoyo técnico y seguimiento, a semejanza del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, pero sin las facultades de intervención de que dispone este último.

Lege honetan jasota dago estatutuetan bertan zehaztu daitekeela elkarteari egiten zaizkion ondare-ekarpenak berreskuratzeko aukera, baldin eta elkarteak desegin edo elkartekideak, bere borondatez, elkarteaz uzten badu. Hain zuzen ere, egoera hori oso maiz gertatzen da xede partikularrak dituzten elkarteetan, batez ere olgeta-izaera dutenetan, eta orain arte ez zeukan inolako arau-babesik. Logikoa denez, mota horretako elkarteak ezin dira herri-onurakotzat aitortu.

Elkartekide diren pertsonen tipologia zehazteko, ohikoa den sailkapen-irizpidea jarraitzen du legeak; berritasun bakarra egongo da: haurrak ere bazkide izan daitezke. Gainera, eta elkarteak eratzea oinarritzko eskubidea denez eta elkarteon oinarrian borondatezkotasun-printzipioa dagoenez, eskubide hori, orokorrean, ezin dela eskualdatu aldarrikatzen da; hala eta guztiz ere, estatutuetan baimendu daiteke eskualdaketa hori. Aukera hori ohikoa izaten da aisialdi, astialdi eta olgetako elkarteetan.

Elkartekide diren pertsonen eskubide eta eginbeharren zerrenda labur eta zehatza finkatzen da, eskubide eta eginbehar horiek gero, estatutuen bitartez, garatu eta osatu ahal izan daitezen, elkarteak dituen beharren arabera zein elkartekideek elkarte antolatzeko duten askatasuna erabiliz erakusten duten borondatearen arabera. Eskubide eta eginbeharren zerrenda da, elkartekide diren pertsonen estatutu juridiko xedaezinen gutxieneko edukia.

Lehenengoz arautu da elkartearen bat-egitea; halaber, lehenengoz arautu da elkarte-izaera duten baina lege honen menpekoak ez diren erakundeak lege honek araututako elkarte bihurtzea, bai eta alde-erantzizko bidea ere. Horrelakoak oso bakan gertatzen badira ere, izan da hori egiteko eskaerarik, baina orain arte ezin izan dira onartu, beharrezkoa zen lege-estaldura falta baitzen.

Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorra doakoa izan dadila ezartzen da, oinarritzko eskubide bati eta askatasun publiko bati lotutako jarduerak baitira horrenak. Horrenbestez, inskripzioak egiteko orain arte ordaindu behar ziren tasak kendu egin dira, eta beste batzuk ere bai: liburuak gaitzeko, idazpenak ziurtatzeko edo kopiak konpultsatzeko tasak, hain zuzen.

Elkartegintzak Euskal Autonomia Erkidegoarentzat duen gizarte-balioa aldarrikatzen da, eta zehatz arautzen dira elkarteak herri-onurakotzat aitortzeko betekizunak eta prozedura. Aitorpen hori dekretu bidez egingo da, eta dekretua diskrezionala izango da.

Herri Onurako Elkartearen Babesletza sortzen da. Babesletza horrek aholkularitzako, laguntza teknikoko eta jarraipeneko eginkizunak izango ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren antzera, baina ez du izango haren esku-hartze ahalmenik.



Se fija un régimen transitorio, respetuoso con las situaciones preexistentes y prudente en su formulación, para la adaptación de los estatutos que contengan cláusulas contrarias a la presente ley. Por tanto, sólo en los supuestos de contravención directa y notoria será necesario iniciar el procedimiento de modificación estatutaria.

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto

La presente ley tiene por objeto:

1. El establecimiento del régimen jurídico de las asociaciones de competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de acuerdo con el artículo 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, sin perjuicio de lo establecido en la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación.
2. El fomento del asociacionismo en el País Vasco, mediante la proclamación de su valor social y la regulación del reconocimiento de utilidad pública de las asociaciones.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

1. La presente ley es de aplicación a las asociaciones que desarrollen sus actividades principalmente en la Comunidad Autónoma del País Vasco, sin perjuicio de que puedan realizar actividades ocasionales o accesorias fuera de su ámbito territorial.

Será también aplicable esta ley a las asociaciones constituidas en la Comunidad Autónoma del País Vasco que desarrollen actividades de cooperación al desarrollo y de acción humanitaria.

2. Las asociaciones extranjeras que, regidas por su ley personal, desarrollen principalmente sus actividades en la Comunidad Autónoma del País Vasco deben contar con una delegación en ésta. La presente ley les será de aplicación a estos efectos respecto a su relación con las administraciones públicas vascas.
3. Se presumirán en todo caso sujetas a la presente ley aquellas asociaciones que manifiesten en sus estatutos que desarrollan sus actividades principalmente en el País Vasco.

Artículo 3. Ámbito de inclusión

1. Las asociaciones incluidas dentro del ámbito de la presente ley son entidades privadas de base personalista y sin ánimo de lucro, organizadas para la consecución de fines particulares o ge-

Araubide iragankor bat ezartzen da, aurretik zeuden egoerak errespetatzen dituen eta zuhurtziaz formulatu dena, lege honen kontrako klausulak jasozten dituzten estatutuak egokitze aldera. Hortaz, klausula horiek legea zuzen-zuzen eta nabarmen hausten duten kasuan soilik hasi beharko da estatutuak aldatzeko prozedura.

I. KAPITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea

Lege honek xede hauek ditu:

1. Euskal Autonomia Erkidegoaren bakarreko eskumenekoak diren elkarten araubide juridikoa ezartzea, Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 10.13 artikuluekin bat etorritz eta, nolahi ere, Elkarteko Eskubidea Arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren kontra jarri gabe.
2. Elkartegintza sustatzea Euskal Autonomia Erkidegoan, elkarten gizarte-balioa aldarrikatuz eta horiek herri-onurakotzat aitortzearen nondik norakoak arautuz.

2. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Lege hau beren jarduerak nagusiki Euskal Autonomia Erkidegoan egiten dituzten elkarteei aplikatuko zaie; elkarteok lurralde-eremu horretatik kanpo ere jardun ahal izango dira, baina jardun hori noizbehinkakoa edo osagarria bada.

Lege hau, orobat, Euskal Autonomia Erkidegoan eratu eta garapenerako lankidetzako eta ekintza humanitarioko jarduerak egiten dituzten elkarteei ere aplikatuko zaie.

2. Beren lege pertsonalaren arabera arautzen diren atzerriko elkarteek, beren jarduerak batez ere Euskal Autonomia Erkidegoan egiten badituzte, ordezkari bat izan behar dute Erkidego honetan. Ondore horietarako, euskal herri-administrazioekiko harremanari dagokionez aplikatuko zaie lege hau atzerriko elkarte horiei.
3. Estatuetan beren jarduerak nagusiki Euskal Autonomia Erkidegoan egiten dituztela adierazten duten elkarteak lege honen menpekotzat joko dira beti.

3. artikulua. Barne hartutako eremua

1. Lege honen eremuan sartuta dauden elkarteak oinarri personalista duten eta irabazi-asmorik ez duten erakunde pribatuak dira, xede partikularrak edo orokorrak lortzeko antolatu direnak



nerales y que no estén sometidas a un régimen asociativo específico.

2. Se registrarán por su legislación específica los partidos políticos, los sindicatos, las organizaciones empresariales y las asociaciones profesionales, las iglesias, confesiones y comunidades religiosas, los clubes y federaciones deportivas, así como cualesquiera otras asociaciones reguladas por leyes especiales.
3. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la presente ley los colegios y consejos profesionales, las mutualidades, las cámaras de comercio, industria y navegación, las corporaciones de derecho público, las comunidades de bienes y de propietarios, las cooperativas, las uniones temporales de empresas, las agrupaciones de interés económico, las asociaciones constituidas bajo la forma de sociedades mercantiles o civiles y, en general, todas aquellas cuyo fin consista en la obtención de beneficios económicos para su distribución entre las personas asociadas.

eta inongo berariazko elkarte-araubideren menpe ez daudenak.

2. Beren berariazko legediari jarraituko diote alderdi politikoek, sindikatuek, enpresaburuen erakundeek eta lanbide-elkarteek, eliza, fede eta erlijio-erkidegoek, kirol-klub eta -federazioek, bai eta lege bereziek araututako gainerrako elkarte guztiak ere.
3. Lege honen aplikazio-eremutik kanpo geratuko dira lanbide-elkargoak eta -kontseiluak, mutualitateak, merkataritza-, industria- eta itsasketaganberak, zuzenbide publikoko korporazioak, ondasun-erkidegoak eta jabeen erkidegoak, kooperatibak, aldi baterako enpresa-elkarteak, ekonomia-intereseko taldeak, merkataritza-sozietate edo sozietate zibil gisa eraturako elkarteak eta, orokorrean, kideen artean banatze-koak diren mozkin ekonomikoak lortzea helburu duten elkarte guztiak.

CAPÍTULO II RÉGIMEN JURÍDICO DE LAS ASOCIACIONES

Artículo 4. Contenido y principios generales

1. Todas las personas tienen derecho a asociarse libremente para la consecución de fines lícitos.
2. El derecho de asociación comprende la libertad de constituir asociaciones sin necesidad de autorización previa, así como la de ingresar en asociaciones ya constituidas.
3. Nadie puede ser obligado a constituir una asociación, a ingresar en una ya constituida o a permanecer en su seno, ni a declarar su pertenencia a una asociación legalmente constituida.
4. La constitución de asociaciones y el establecimiento de su organización y funcionamiento se llevarán a cabo dentro del marco de la Constitución, de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación, de la presente Ley de Asociaciones y del resto del ordenamiento jurídico.
5. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación.
6. Las asociaciones que persigan fines o utilicen medios tipificados como delito son ilegales.

II. KAPITULUA ELKARTEEN ARAUBIDE JURIDIKOA

4. artikulua. Edukia eta printzipio orokorrak

1. Pertsona guztiak dute askatasunez elkartzeko eskubidea, zilegiak diren xedeak lortzeko.
2. Elkartzeko eskubideak elkarteak aurretiazko inolako baimenik gabe eratzeko eskubidea jasotzen du, eta jadanik eraturik dauden elkarteetan sartzeko eskubidea ere bai.
3. Inor ezin daiteke behartu elkarte bat eratzera, jadanik eraturik dagoen batean sartzera edo elkarte horretan jarraituzera, ezta legez eraturik dagoen elkarte bateko kide dela adieraztera ere.
4. Elkarteak eratzeko eta horien antolamendua eta funtzionamendua ezartzeko, Konstituzioan, Elkartzeko Eskubidea Arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan, Elkartei buruzko Lege honetan eta gainerako ordenamendu juridikoan xedatutakoa bete behar da.
5. Elkartzeko oinarritzko eskubidearen edozein alderdi urratzen duten itun, estatutu-xedapen eta erabaki guztiak erabat deusezak izango dira.
6. Delitu gisa tipifikatuta dauden xedeak bilatzen edo delitu gisa tipifikatuta dauden bitartekoak erabiltzen dituzten elkarteak legez kontrakoak dira.



- | | |
|---|---|
| <p>7. Se prohíben las asociaciones secretas y las de carácter paramilitar.</p> <p>8. La condición de miembro de una determinada asociación no puede ser, en ningún caso, motivo de favor, de ventaja o de discriminación por parte de los poderes públicos.</p> <p>9. Los poderes públicos vascos se abstendrán de cualquier intervención no prevista expresamente en las leyes que suponga un obstáculo al libre desarrollo de las actividades de las asociaciones o a su libertad de funcionamiento y autoorganización.</p> | <p>7. Isilpeko elkarteak eta elkarte paramilitarrak debekutzen dira.</p> <p>8. Herri-botereek ez diezaiokete pertsona bati mesede, abantaila edo bereizkeriazko trataturik eman pertsona hori elkarte jakin bateko kide izate hutsagatik.</p> <p>9. Euskal herri-botereek ez dute legeetan berariaz aurreikusten ez den esku-hartzerik egingo, esku-hartze hori elkarteen jardun askerako eta elkarteon funtzionamendu- eta antolamendu-askatasunerako oztopo bada.</p> |
|---|---|

Artículo 5. Tipología y clasificación

1. Las asociaciones se clasifican en los siguientes grupos:
 - a) Asociaciones de fines particulares: son las asociaciones cuyas actividades sociales se orientan habitual y preferentemente a favor de las personas asociadas, aunque puedan llevar a cabo también actividades a favor de terceras personas.
 - b) Asociaciones de fines generales: son las asociaciones entre cuyas finalidades figura la satisfacción de intereses que trascienden los de las personas asociadas, y que realizan habitual y preferentemente actividades a favor de terceras personas o del conjunto de la sociedad, ofreciendo a otras personas su ingreso voluntario en dicha organización asociativa.
 - c) Asociaciones de fines generales declaradas de utilidad pública: son las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco que sean reconocidas como tales por decreto del Gobierno Vasco, en atención al cumplimiento de los requisitos previstos en la presente ley.
2. Las asociaciones podrán declararse en el momento de su inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco como asociación de fines particulares o generales. En caso contrario, el registro procederá a efectuar dicha clasificación.

CAPÍTULO III CONSTITUCIÓN DE LAS ASOCIACIONES

Artículo 6. Capacidad

1. Podrán constituir asociaciones y formar parte de ellas las personas físicas y jurídicas, sean éstas públicas o privadas, con arreglo a los siguientes principios:

5. artikulua. Tipologia eta sailkapena

1. Elkarteak honako talde hauetan sailkatzen dira:
 - a) Xede partikularrak dituzten elkarteak: elkarteok, eskuarki eta lehentasunez, elkarrekideen alde bideratzen dituzte beren jarduera sozialak, nahiz eta hirugarrenen aldeko jarduerak ere egin ditzaketen.
 - b) Xede orokorrak dituzten elkarteak: elkarteon xedeen artean elkarrekideen interesak gaingitzen dituzten interesak asetzea dago; eskuarki eta lehentasunez, hirugarrenen edo gizarte osoaren aldeko jarduerak egiten dituzte, eta beste pertsona batzuei ere elkartean beren borondatez sartzeko aukera eskaintzen diete.
 - c) Tutoretza edo kuradoretza peko pertsonak: elkarteak eratu ahal izango dituzte edo elkarteetan kide gisa sartu ahal izango dira haien gaitasuna ordeztu edo osatu behar duten pertsonen adostasuna badute, agiri bidez egiaztatua, baina ezin izango dira elkartearen gobernu-organoko kide izan, halako organorik bada, ez eta elkartearen ordezkari gisa aritu ere.
2. Elkarteek Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean inskripzioa egiteko orduan adieraz dezakete xede partikularrekoak edo orokorrekoak diren. Horrela egingo ez balute, erregistroak berak sailkatuko lituzke.

III. KAPITULUA ELKARTEEN ERAKETA

6. artikulua. Gaitasuna

1. Pertsona fisikoek eta pertsona juridiko publiko edo pribatuek elkarteak eratu ahal izango dituzte, eta elkarteetako kide izan ahal izango dira, honako printzipio hauen arabera:



- | | |
|--|--|
| <p>a) Las personas físicas con capacidad de obrar, entendiéndose por tales las mayores de edad o que hayan conseguido su emancipación, y no estén sujetas a ninguna condición legal para el ejercicio del derecho ni tengan limitada su capacidad en virtud de resolución judicial firme.</p> <p>b) Los menores no emancipados mayores de catorce años, con el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban suplir su falta de capacidad, sin perjuicio del régimen especial previsto para las asociaciones infantiles, juveniles o de alumnos en el artículo 7.2 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor.</p> <p>c) Las personas sometidas a tutela o curatela, con el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban suplir o completar su capacidad, pero no podrán formar parte de su órgano colegiado de gobierno, en caso de que exista, ni representar a la asociación.</p> <p>d) Las personas físicas extranjeras, conforme a la legislación que les sea de aplicación en cada caso a los efectos del ejercicio del derecho de asociación.</p> <p>e) Los vascos y las vascas a los que se refiere el artículo 7.2 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco.</p> <p>2. Las personas jurídicas manifestarán su voluntad de constituir una asociación, o de ingresar en ella, a través del órgano al que su legislación específica, estatutos o normas internas atribuyan dicha capacidad.</p> <p>a) Las personas jurídicas actuarán por medio de una persona física. Deberán aportar copia del acuerdo válidamente adoptado en su seno por el órgano competente para ello, y manifestar en él su voluntad asociativa, así como la designación de quien por ellas actúe.</p> <p>b) Las personas jurídicas extranjeras también podrán constituir asociaciones o ingresar en ellas, siempre que estén legalmente constituidas conforme a su ley personal.</p> | <p>a) Jarduteko gaitasuna duten pertsona fisikoak, hau da, pertsona adindunak edo emantzipazioa lortu dutenak, betiere eskubidea erabiltzeko inolako legezko baldintzarik ez badute eta beren gaitasuna ebazpen judizial irmoren batek mugatuta ez badaukate.</p> <p>b) Hamalau urtetik gorako emantzipatu gabeko adingabeak, haien gaitasun-eza ordeztu behar duten pertsonen adostasuna baldin badute, agiri bitartez egiaztatua; nolahi ere, Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 7.2 artikuluan haur-, gazte- edo ikasle-elkar-teentzat aurreikusitako araubide bereziaren kontra jarri gabe.</p> <p>c) Tutoretza edo kuradoretza peko pertsonak: elkarteak eratu ahal izango dituzte edo elkarteetan kide gisa sartu ahal izango dira haien gaitasuna ordeztu edo osatu behar duten pertsonen adostasuna badute, agiri bidez egiaztatua, baina ezin izango dira elkartearen kide anitzeko gobernu-organoko kide izan, halako organorik bada, ez eta elkartearen ordezkari gisa aritu ere.</p> <p>d) Atzerriko pertsona fisikoak, elkartzeko eskubidea erabiltzeari dagokionez kasuan-kasuan aplikatu behar zaizen legediaren arabera.</p> <p>e) Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 7.2 artikuluan aipatzen diren euskal herritarrek.</p> <p>2. Pertsona juridikoek elkarte bat eratzeko edo elkarte batean kide gisa sartzeko duten borondatearen adierazpena pertsona juridiko horien berriazko legediak, estatutuek edo barne-arauak gaitasun hori esleitzen dioten organoaren bitartez egingo dute.</p> <p>a) Pertsona juridikoak pertsona fisiko baten bitartez jardungo dira: hartarako eskumena duen organoak pertsona juridiko horietan hartutako erabaki baliodunaren kopia aurkeztu behar dute, eta bertan adieraziko dira bai elkartzeko borondatea, bai pertsona juridikoaren izenean arituko denaren izendapena.</p> <p>b) Atzerriko pertsona juridikoek ere elkarteak eratu ahal izango dituzte edo elkarteetan sartu ahal izango dira, betiere beren lege pertsonalaren arabera legez eratuta badaude.</p> |
|--|--|



- | | |
|--|---|
| <p>3. Las personas jurídico-públicas podrán ejercitar el derecho de asociación entre sí, o con otras personas físicas o jurídicas, como medida de fomento y apoyo de las iniciativas de los ciudadanos, salvo que establezcan lo contrario sus normas constitutivas y reguladoras, a cuyo tenor habrán de atenerse. El ejercicio de dicho derecho se adecuará a las siguientes reglas:</p> <p>a) Su pertenencia a una asociación será en igualdad de condiciones con los particulares.</p> <p>b) Al objeto de evitar una posición de dominio en el funcionamiento de la asociación, los estatutos no podrán incorporar cláusulas ni previsiones que otorguen a las entidades públicas que formen parte de aquélla derechos que vulneren la sustancial igualdad que debe existir entre todas las personas asociadas.</p> <p>c) No podrán constituir asociaciones cuyo objeto sea el ejercicio de funciones públicas de carácter administrativo en relación con un sector de la vida social.</p> | <p>3. Pertsona juridiko-publikoak, elkarteko eskubidea erabiltzeko, beste pertsona juridiko-publiko batzuekin edo beste pertsona fisiko edo juridiko batzuekin elkartu daitezke, betiere herritarren ekimenak sustatu eta ekimenoi laguntze aldera, salbu eta pertsona horiek eratzeko eta erregulatzeko arauetan kontrakoa ezartzen bada, orduan arau horiei jarraitu beharko baitzaie. Eskubidea honako arau hauen arabera erabiliko da:</p> <p>a) Partikularren baldintza berberetan izango dira elkarteko kide.</p> <p>b) Elkartearen funtzionamenduan nagusitasun-egoerarik sor ez dadin, estatutuetan ezin izango da ez klausularik ez aurreikuspenik jaso elkarteko kide diren herritarakundeei elkartekide diren pertsona guztien artean egon beharreko oinarri-oinarrizko berdintasuna urratuko duen eskubiderik emateko.</p> <p>c) Ezin izango dute elkarterik eratu baldin eta elkarte horien helburua gizarte-bizitzako sektore bati dagokionez administrazio-izaerako eginkizun publikoak betetzea bada.</p> |
|--|---|

Artículo 7. Constitución

1. Las asociaciones se constituyen mediante el acuerdo de tres o más personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, que se comprometen a poner en común conocimientos, medios y actividades para la consecución de finalidades lícitas, comunes, de interés general o particular, y se dotan de unos estatutos que rigen su funcionamiento y actividad.
2. Las asociaciones adquieren personalidad jurídica y la más amplia y plena capacidad de obrar desde el otorgamiento del acta de constitución, en documento público o privado.
3. Las asociaciones podrán constituirse con carácter indefinido o temporal. Salvo que en los estatutos se establezca un plazo determinado, se presume que la asociación se constituye con carácter indefinido.

Artículo 8. Acta de constitución

1. El acta de constitución ha de contener:
 - a) El nombre y apellidos de las personas promotoras de la asociación si son personas físicas, la denominación o razón social si son personas jurídicas, y, en ambos casos, la nacionalidad y el domicilio.

7. artikulua. Eraketa

1. Elkarreak eratzeko, hartarako erabakia hartu behar dute hiru pertsona fisikok edo gehiagok, nahiz hiru pertsona juridiko publiko edo pribatuk edo gehiagok; pertsona horiek konpromisoa hartuko dute legezko, guztientzako eta interes orokor nahiz partikularreko helburuak lortzeko asmoz ezaguerak, baliabideak eta jarduerak batera jartzeko, eta elkartearen estatutuak egingo dituzte haren funtzionamendua eta jarduna arautzeko.

2. Elkarreak nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasun osoa dute eraketa-akta, agiri publikoan edo pribatuan, egilesten den unetik bertatik.

3. Elkarreak epe-mugarik gabe edo aldi baterako era daitezke. Estatutuetan bertan epe jakin bat ezartzen denean izan ezik, elkarrea epe-mugarik gabe eratzat joko da.

8. artikulua. Eraketa-akta

1. Eraketa-aktak honako hauek jaso behar ditu:
 - a) Elkarrea sustatzen duten pertsonen izen-abizenak, pertsona fisikoak badira; izena edo sozietatearen izena, pertsona juridikoak badira, eta, kasu batean zein bestean, pertsona horien naziotasuna eta helbidea.



- | | |
|---|---|
| <p>Las personas físicas podrán hacer constar la vecindad civil que ostenten y, en su caso, su régimen económico matrimonial o régimen económico de la pareja de hecho.</p> <p>b) La voluntad de las personas promotoras de constituir una asociación, su denominación y los pactos que, en su caso, hubiesen establecido.</p> <p>c) Los estatutos aprobados que regirán el funcionamiento de la asociación, cuyo contenido se ajustará a las prescripciones del artículo siguiente.</p> <p>d) La designación del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, en su caso, de los miembros del órgano colegiado de gobierno.</p> <p>e) Lugar y fecha de otorgamiento del acta y firma de las personas promotoras, o de sus representantes en el caso de personas jurídicas.</p> <p>2. Al acta de constitución habrá de acompañar, para el caso de personas jurídicas, una certificación del acuerdo válidamente adoptado por el órgano competente, así como la acreditación de su personalidad jurídica.</p> <p>La certificación del acuerdo adoptado por las personas jurídicas deberá expresar la voluntad de constituir la asociación y formar parte de ella, así como la designación de la persona física que la representará.</p> <p>3. Cuando las personas físicas participen en el acta de constitución por medio de representante, se acompañará a ella la acreditación de su identidad y de su representación.</p> | <p>Pertsona fisikoek jasota utzi ahal izango dute zein den beren auzotasun zibila eta, hala badagokio, zein den beren ezkontza-ondasunen araubidea edo izatezko bikotearen ekonomia-araubidea.</p> <p>b) Pertsona sustatzaileek elkarrekin bat eratzeko duten borondatea, elkarrekin izena eta sustatzaileek beren artean egindako itunak, halakorik egin badute.</p> <p>c) Onetsi dituzten estatutuak: elkarrekin funtzionamendua arautuko dute, eta horien edukia bat etorri behar du hurrengo artikuluan agindutakoarekin.</p> <p>d) Presidentearen, idazkariaren eta diruzainaren izendapena, eta, halakorik balego, kide anitzeko gobernu-organoko kideena ere bai.</p> <p>e) Akta egiletsi den tokia eta eguna, eta pertsona sustatzaileen izenpea, edo horien ordezkariena, sustatzaileak pertsona juridikoak badira.</p> <p>2. Pertsona juridikoen kasuan, eraketa-aktarekin batera, balio duen erantza organo eskudunak hartutako erabakiaren ziurtagiria aurkeztu behar da, bai eta pertsona horien nortasun juridikoaren egiaztagiria ere.</p> <p>Pertsona juridikoek hartutako erabakiaren ziurtagirian, pertsona horiek elkarrekin eratzeko eta bertako kide izateko duten borondatea azaldu behar da, bai eta elkarrekin ordezkariaren duen pertsona fisikoaren izendapena ere.</p> <p>3. Pertsona fisikoek ordezkari bidez hartzen badute parte eraketa-aktan, ordezkari horren nortasunaren eta egiten duen ordezkariaren egiaztagiria erantsiko zaio aktari.</p> |
|---|---|

Artículo 9. Estatutos

1. Los estatutos son el conjunto de reglas que establecen el régimen interno de la asociación y su funcionamiento, y que toda persona asociada asume al ingresar en la entidad.
- Los estatutos deberán contener los siguientes extremos:
- a) La denominación.
- b) Los fines y actividades de la asociación descritos de forma precisa.
- c) La duración, cuando la asociación no se constituya por tiempo indefinido.

9. artikulua. Estatutuak

1. Estatutuak dira elkarrekin barne-araubidea eta funtzionamendua zehazten dituen arau-multzoa, eta elkartekide den pertsona orok, elkarrekin sartzen denean, onartu egin behar ditu.
- Estatutuetan honako hauek jasotzea behar dira:
- a) Izena.
- b) Elkarrekin xedeak eta jarduerak, zehatz azalduta.
- c) Iraupena, elkarrekin epe-mugarik gabe eratu ez bada.



- | | | | |
|----|---|----|---|
| d) | El domicilio social, así como el ámbito territorial en que haya de realizar principalmente sus actividades. | d) | Egoitza soziala eta elkarteak bere jarduerak nagusiki zein lurralde-eremutan egingo dituen. |
| e) | Los requisitos para la válida constitución de la Asamblea General, las atribuciones y competencias de ésta, las reglas para la celebración de reuniones, deliberaciones y adopción de acuerdos, así como el porcentaje mínimo de personas asociadas para solicitar la convocatoria extraordinaria de asamblea general. | e) | Batzar Nagusiaren baliozko eraketarako betekizunak, batzarraren eskurantzak eta eskumenak, bilerak egiteko, eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko arauak, bai eta Batzar Nagusiaren bilera berezia eskatzeko behar den elkartekideen gutxieneko portzentajea ere. |
| f) | Los requisitos y procedimiento para la elección y sustitución del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, caso de que exista un órgano de gobierno colegiado, de los miembros de éste, así como la determinación de sus atribuciones y competencias, duración del cargo, causas de cese y las reglas para deliberar y adoptar acuerdos. | f) | Presidentea, idazkaria eta diruzaina hautatzeko eta ordeztzeko betekizunak eta prozedura, eta, kide anitzeko organorik egonez gero, bertako kideak hautatu eta ordeztzekoak ere bai; orobat, horien guttien eskurantzak eta eskumenak, karguaren iraupena, kargutik kentzeko arrazoiak eta eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko arauak zehaztuko dira. |
| g) | Los requisitos y procedimiento de admisión de personas asociadas y, en su caso, las modalidades de éstas. | g) | Elkartekideak onartzeko betekizunak eta prozedura eta, halakorik badago, elkartekide motak. |
| h) | Los derechos y obligaciones de las personas asociadas y, en su caso, de cada una de sus distintas modalidades. Podrán incluirse también las consecuencias del impago de las cuotas por parte de los miembros de la asociación. | h) | Elkartekideen eskubideak eta betebeharrak eta, halakorik badago, elkartekide mota bakoitzarenak. Elkartekideek kuentak ez ordaintzearen ondorioak ere jaso ahal izango dira. |
| i) | Los supuestos y procedimiento conducentes a la pérdida de la condición de persona asociada. | i) | Elkartekide-izaera galtzea ekarriko luke ten kasuak eta halakoetarako prozedura. |
| j) | El régimen sancionador. | j) | Zehatzeko araubidea. |
| k) | El régimen de administración, contabilidad y documentación, así como la fecha de cierre del ejercicio asociativo. | k) | Administrazio-, kontabilitate- eta dokumentazio-araubidea, bai eta elkartearen ekitaldiaren itxierako data ere. |
| l) | El patrimonio inicial y los recursos económicos de los que se podrá disponer. | l) | Hasierako ondarea eta erabilgarri egongo diren ekonomia-baliabideak. |
| m) | Las causas de disolución y el destino del patrimonio en tal supuesto, que no podrá desvirtuar el carácter no lucrativo de la entidad. | m) | Desegiteko arrazoiak, eta kasu horretan zertarako erabiliko den ondarea; dena dela, ondarearen erabilerak ezin izan izango du ezereztu erakundeak duen irabazi-asmorik gabeko izaera. |
| n) | Los criterios que garanticen el funcionamiento democrático de la asociación. | n) | Elkartearen funtzionamendu demokratikoa bermatzen duten irizpideak. |
2. Los estatutos también podrán contener cualesquiera otras disposiciones y condiciones que las personas promotoras consideren convenientes, siempre que no se opongan a las leyes ni contradigan los principios configuradores de una asociación descritos en el artículo 4 de la presente ley.
2. Estatutuetan, pertsona sustatzaileek egoki iriztiko beste edozein xedapen eta baldintza ere jaso daiteke, betiere legeen aurkakoak ez bada eta lege honetako 4. artikuluan zehazten diren printzipioekin, elkarte bat taxutzeko printzipioekin, alegia, kontraesanean ez badaude.

3. El contenido de los estatutos no podrá ser contrario al ordenamiento jurídico.
4. Los preceptos contenidos en el capítulo VII de la presente ley, en cuanto constituyen criterios mínimos que garantizan el funcionamiento democrático de la asociación, podrán ser desarrollados y modulados en los estatutos de acuerdo con la voluntad de las personas asociadas.

Artículo 10. Denominación

1. La denominación de las asociaciones no podrá incluir término o expresión que induzca a error o confusión sobre su propia identidad, o sobre la clase o naturaleza de ésta, en especial mediante la adopción de palabras, conceptos o símbolos, acrónimos y similares propios de personas jurídicas diferentes.
2. No serán admisibles las denominaciones que incluyan expresiones contrarias a las leyes o que puedan suponer vulneración de los derechos fundamentales de las personas.
3. La denominación no podrá coincidir o asemejarse de manera que pueda crear confusión, con ninguna otra previamente inscrita en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, ni con cualquier otra persona jurídica pública o privada, ni con entidades preexistentes, sean o no de nacionalidad española, ni con personas físicas, salvo consentimiento expreso de la persona interesada o sus sucesores, ni con una marca registrada o notoria, salvo que lo solicite su titular o con su consentimiento.
4. La denominación debe hacer referencia a los fines estatutarios, o al principal de ellos, así como a algún nombre que la singularice. No serán admitidas las denominaciones que impliquen el uso de términos relativos a valores comunes a la generalidad de los vascos y las vascas.
5. Cuando por la naturaleza o fines de la asociación sea preciso introducir en su nombre la denominación de alguna demarcación territorial determinada, tales como provincia, territorio histórico, localidad, distrito, zona, barrio u otras análogas, se utilizará un patronímico específico que identifique a la asociación respecto de otras similares que se hallen constituidas o puedan constituirse en la misma demarcación, a fin de evitar la indebida apropiación exclusiva del nombre de tal demarcación.

3. Estatutuen edukia ezin da ordenamendu juridikoaren aurkakoa izan.
4. Lege honetako VII. kapituluaren biltzen diren manuak, elkartearen funtzionamendu demokratikoa bermatzen duten gutxieneko irizpideak diren heinean, garatu eta modulatu egin ahal izango dira estatutuetan, elkartekide diren pertsonen borondatearen arabera.

10. artikulua. Izena

1. Elkarteen izenean ezin izango da elkarte identitate, mota edo izaeraren gaineko akatsik edo nahasmendua eragin dezakeen termino edo adierazpiderik agertu; hortaz, bereziki baztertu behar dira beste pertsona juridiko batzuenak diren hitzak, kontzeptuak edo ikurrak, akronimoak eta antzekoak.
2. Ez dira onartuko legeen kontrakoak diren edo pertsonen oinarrizko eskubideak urratzea eragin dezaketzen izenak.
3. Elkartearen izena ez daiteke izan aurretik Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta dagoen beste elkarte batena bezalakoa, ez beste edozein pertsona juridiko publiko edo pribaturena bezalakoa, ez lehendik badiren erakundeena bezalakoa –erakunde horiek espainiar naziotasuna izan edo ez izan–, ez pertsona fisikoena bezalakoa, interesdunaren edo haren oinordekoen berariazko baimena eduki ezik, ezta marka erregistratu edo ezagun batena bezalakoa ere, haren titularrak berak eskatu ezik edo haren baimenarekin ez bada. Orobat, ez daiteke izan horien guztien izenaren antzekoa ere, antzekotasun horrek nahasmendua eragin badezake.
4. Izenak elkartearen estatutuetan agertzen diren xedeei egin behar die erreferentzia, edo xede nagusiari, bai eta elkarte bereiziko duen izenen bati ere. Ez dira onartuko euskaldunek orokorrean dituzten balio erkideen inguruko terminoak erabiltzea dakarten izenak.
5. Elkartearen izaera edo xedek direla-eta elkartearen izenean lurralde-mugape baten izena sartu behar bada, hala nola probintzia, lurralde historiko, herri, distritu, eskualde, auzo edo antzeko batena, orduan patronimiko berezia erabili behar da, elkarte hori mugape berean erabitu dauden edo era daitezkeen antzeko beste batzuetatik bereizteko, ezain elkartek ez dezan mugape horren izena bidegabe jabetzan hartu.



Artículo 11. Domicilio

1. Las asociaciones que se constituyan con arreglo a la presente ley tendrán su domicilio en el lugar que establezcan sus estatutos, que podrá ser el de la sede social o aquel donde desarrolle principalmente sus actividades.
2. Las asociaciones no constituidas al amparo de la presente ley y que no dispongan de domicilio en la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán establecer una delegación en ella, la cual será anotada en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, al objeto de facilitar su interlocución con las administraciones públicas vascas.

**CAPÍTULO IV
INSCRIPCIÓN Y RESPONSABILIDAD DE LAS ASOCIACIONES**

Artículo 12. Inscripción en el registro

1. Las asociaciones reguladas en la presente ley deberán inscribirse en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, a los solos efectos de publicidad.
2. La inscripción registral hace públicos la constitución, los estatutos y los órganos de representación y gobierno de las asociaciones, en garantía tanto para los terceros que con ellas se relacionan como para sus propios miembros.
3. Las personas promotoras realizarán todas las actuaciones que sean precisas a efectos de la inscripción, y en caso contrario responderán conforme a lo establecido en el artículo 13.

Artículo 13. Responsabilidad en el caso de no inscripción

1. Las personas promotoras de una asociación no inscrita por causas a ellas imputables responderán en todo caso personal y solidariamente por las obligaciones contraídas con terceros por cualquiera de ellas, sin perjuicio de la responsabilidad de la propia asociación.
2. En el supuesto de asociaciones no inscritas, las personas asociadas responderán solidariamente con la propia asociación por las obligaciones contraídas frente a terceros por cualquiera de ellas que hubiese manifestado actuar en nombre y por cuenta de la asociación.
3. No obstante lo expuesto en los párrafos anteriores, responderá directamente la asociación, y no las personas promotoras y asociadas, en los siguientes supuestos:

11. artikulua. Helbidea

1. Lege honetan xedatutakoari jarraiki eratzten diren elkarteen helbidea elkarteon estatutuetan ezartzen den tokia izango da; toki hori egoitza sozialarena izan daiteke, edo elkarteak bere jarduerak nagusiki egiten dituen tokia.
2. Lege honetan xedatutakoari jarraiki eratzten ez diren elkarteek, Euskal Autonomia Erkidegoan helbiderik ez badute, ordezkari bat ezar dezakete bertan. Ordezkari hori zein den idatziz jasoko da Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean, euskal herri-administrazioekin izango duen harremana erraztearren.

**IV. KAPITULUA
ELKARTEEN INSKRIPZIOA ETA ERANTZUKIZUNA**

12. artikulua. Erregistroko inskripzioa

1. Lege honek arautzen dituen elkarteak Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean inskribatu behar dira, publikitate-ondoretarako bakarrik.
2. Erregistroan inskripzioa egiteak publiko egiten ditu elkartearen eraketa, estatutuak eta ordezkari- eta gobernu-organoak, eta hori bermea da bai elkarteekin harremanak dituzten hirugarrenentzat, bai elkarteetako kideentzat eurentzat.
3. Pertsona sustatzaileek inskripziorako beharrezko diren jarduketa guztiak egin behar dituzte; horrela egiten ez badute, 13. artikuluan ezarritakoaren arabera erantzun beharko dute.

13. artikulua. Inskripzioa egiten ez bada sortzen den erantzukizuna

1. Elkarte bat ez bada inskribatu sustatzaileei egotz dakizkiekeen arrazoiengatik, sustatzaileek erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute pertsona horietako edozeinek hirugarrenekin hartu dituen betebeharrak guztiak direla-eta; hori horrela bada ere, elkarte bera ere erantzule izango da.
2. Inskribatuta ez dauden elkarteak direnean, elkartekideek erantzukizun solidarioa izango dute, elkartearekin batera, pertsona horietako edozeinek hirugarrenekin hartutako betebeharrak direla-eta, baldin eta halakoak elkartearen izenean eta horren kontura jardun dela adierazi badu.
3. Aurreko paragrafoetan azaldutakoa horrela bada ere, elkarteak berak erantzungo du zuzenean, eta ez sustatzaileek eta elkartekideek, honako kasu hauetan:

- a) Cuando se trate de las actuaciones precisas para la constitución e inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco o de actos de inicio de actividades que estén previstos en el acta de constitución o en los estatutos para la fase anterior a la inscripción.
- b) Cuando se solicite la inscripción dentro del mes siguiente a la constitución y la Asamblea General, en el plazo de seis meses posterior a la inscripción, acepte las obligaciones contraídas.

Artículo 14. Responsabilidad de las asociaciones inscritas

1. Las asociaciones inscritas responden directamente por sus obligaciones, con todos sus bienes presentes y futuros.
2. Las personas asociadas no responden personalmente por las obligaciones de una asociación inscrita, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 18 de la presente ley.

CAPÍTULO V ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO INTERNOS

Artículo 15. Órganos necesarios de las asociaciones

1. Serán órganos necesarios de las asociaciones:
 - a) La Asamblea General: es el órgano supremo de gobierno de la asociación, integrado por todas las personas asociadas.
 - b) El presidente o la presidenta de la asociación: es el órgano de representación de la asociación, y, salvo previsión estatutaria en contrario, presidirá también la Asamblea General, así como el órgano de gobierno colegiado, en caso de que éste se constituya por la entidad asociativa.
 - c) El secretario o la secretaria de la asociación: con facultad certificante y salvo previsión estatutaria expresa en contrario, ejercerá sus funciones en la asamblea general, así como en las reuniones del órgano de gobierno colegiado, en caso de que éste se constituya por la entidad asociativa.
 - d) El tesorero o la tesorera de la asociación: se encargará de la custodia de los

- a) Elkartea eratzeko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatzeko beharrezko jarduketak direnean, edo jarduera hasteko egintzak direnean, azken horiek inskripzio aurreko fasean egiteko aurreikusita badaude estatutuetan edo eraketa-aktan.
- b) Inskripzioa elkartea eratu eta hurrengo hilabetearen barruan eskatzen denean eta Batzar Nagusiak, inskripzioa egin ondoko sei hilabeteko epean, hartu diren betebeharrak onartzen dituenen.

14. artikulua. Inskribatutako elkarteen erantzukizuna

1. Inskribatuta dauden elkarteek zuzeneko erantzukizuna izango dute hartu dituzten betebeharrak direla-eta; une bakoitzean dituzten zein etorkizunean izango dituzten ondasun guztiekin egingo diote aurre erantzukizun horri.
2. Elkartekideek ez dute erantzukizun pertsonalik izango inskribatuta dagoen elkarte baten betebeharrak direla-eta; horrekin, ordea, ez da alde batera uzten lege honen 18. artikuluan ezarritakoa.

V. KAPITULUA BARNE ANTOLAMENDU ETA FUNTZIONAMENDUA

15. artikulua. Elkarteen beharrezko organoak

1. Elkarteen beharrezko organoak hauek dira:
 - a) Batzar Nagusia: elkartearen gobernu-organoren gorenena da, eta elkartekide guztiek osatuko dute.
 - b) Elkarteko presidentea: elkartearen ordezkari-organoa da; orobat, eta estatutuetan berariaz kontrakorik xedatzen ez bada, bera izango da Batzar Nagusiko buru, eta kide anitzeko gobernu-organoko buru ere bai, baldin eta elkarteak azken hori eratzten badu.
 - c) Elkarteko idazkaria: ziurtatzeko ahalmena dauka; eta estatutuetan berariaz kontrakorik xedatzen ez bada, batzar nagusian beteko ditu esleituta dituen eginkizunak, eta kide anitzeko gobernu-organorekin batera ere bai, baldin eta elkarteak azken hori eratzten badu.
 - d) Elkarteko diruzaina: ekonomia-baliabideen zaintzaz arduratuko da, eta, orobat,



recursos económicos y de la llevanza y cumplimiento de las obligaciones presupuestarias y contables establecidos en la presente ley y demás normas que sean de aplicación a las asociaciones. La función de tesorería podrá ser desempeñada por el secretario o la secretaria de la asociación.

2. Los estatutos podrán prever la existencia de un órgano colegiado de gobierno que, con el nombre de Junta Directiva u otros análogos, desempeñará funciones de gobierno y gestión de la asociación.
3. Los estatutos podrán prever también otros órganos, con las funciones que se les atribuya, pero en ningún caso se les podrá encomendar las que la presente ley confiere a la Asamblea General.

Artículo 16. Asamblea General

1. La Asamblea General es el órgano soberano y de expresión de la voluntad de la asociación, integrado por las personas asociadas, que adopta sus acuerdos por el principio mayoritario o de democracia interna, según lo establecido en sus estatutos. Los estatutos de la asociación podrán establecer la participación en la Asamblea General de terceras personas, no asociadas, que colaboren en las actividades de la entidad.

2. En los estatutos se podrá regular libremente el funcionamiento interno de la Asamblea General, que en todo caso deberán respetar el contenido del presente artículo.

La Asamblea General se reunirá en sesiones ordinarias y extraordinarias. Deberá ser convocada en sesión ordinaria al menos una vez al año, y podrá reunirse en sesión extraordinaria cuando lo decida el órgano de gobierno o cuando lo solicite el porcentaje de personas asociadas que se determine en los estatutos y, en todo caso, para adoptar los acuerdos de modificación estatutaria y disolución de la asociación.

3. Corresponde con carácter exclusivo a la Asamblea General la adopción de los siguientes acuerdos:
 - a) El examen y la aprobación de las cuentas anuales y del presupuesto del ejercicio siguiente.
 - b) La modificación de estatutos.
 - c) La disolución de la asociación.
 - d) La elección y el cese del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria,

lege honetan eta elkarteei aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako aurrekontu- eta kontabilitate-betebeharrak betetzeaz. Diruzaintza-eginkizuna elkarreko idazkariak bete dezake.

2. Estatutuetan, kide anitzeko gobernu-organo bat egotea aurreikus daiteke: Zuzendaritza Batzordea edo antzeko izenen bat hartuko luke, eta elkartea zuzentzeko eta kudeatzeko eginkizunak beteko lituzke.
3. Estatutuetan, beste organo batzuk egotea ere aurreikus daiteke, bakoitzari esleitzen zaizkion eginkizunekin; baina eginkizunok ezin izango dira inola ere lege honek Batzar Nagusiari jarzzen dizkionak izan.

16. artikulua. Batzar Nagusia

1. Batzar Nagusia elkarteko organo subiranoa da eta haren borondatea adierazteko organoa; elkartekideek osatuko dute, eta erabakiak hartzeko, gehiengoaren edo barne-demokraziaren printzipioa erabiliko da, elkartearen estatutuetan ezartzen denaren arabera. Elkartearen estatutuetan, elkartekide ez diren hirugarrenek Batzar Nagusian parte hartzeko aukera jaso daiteke, hirugarren horiek elkarteari bere jardunean laguntzen badiote.

2. Estatutuetan askatasun osoz arautu daiteke Batzar Nagusiaren barne-funtzionamendua, baina betiere artikulua honen edukia errespetatu behar da.

Batzar Nagusiak ohiko bilkurak eta bilkura bereziak egingo ditu. Gutxienez ohiko bilkura bat egin behar du urtean, eta bilkura bereziak ere egin ditzake, gobernu-organoak hala erabakitzen duenean edo estatutuetan zehazten den elkartekideen ehunekoak hala eskatzen duenean, eta, nolatan ere, estatutuak aldatzeko edo elkartea desagiteko erabakiak hartu behar direnean.

3. Batzar Nagusiari dagozkio honako hauek, eta hari baino ez:
 - a) Urteko kontuak eta hurrengo ekitaldiko aurrekontua aztertzea eta onestea.
 - b) Estatutuak aldatzea.
 - c) Elkartea desagitea.
 - d) Presidentea, idazkaria eta diruzaina hautatzea eta kargugabetzea, bai eta kide



- | | |
|---|--|
| <p>del tesorero o la tesorera y, si lo hubiere, de los demás miembros del órgano de gobierno colegiado, así como su supervisión y control.</p> <p>e) Los actos de federación y confederación con otras asociaciones, o el abandono de alguna de ellas.</p> <p>f) La aprobación de la disposición o enajenación de bienes inmuebles.</p> <p>g) El acuerdo de remuneración de los miembros del órgano de gobierno, en su caso.</p> <p>h) La fijación de las cuotas ordinarias o extraordinarias, si bien esta facultad puede ser delegada por la Asamblea General al órgano de gobierno mediante acuerdo expreso.</p> <p>i) La adopción del acuerdo de separación definitiva de las personas asociadas.</p> <p>j) Cualquier otra competencia que los estatutos atribuyan a la Asamblea General.</p> | <p>anitzeko gobernu-organoko kideak ere, horrelakorik balego; halaber, kide anitzeko organoa gainbegiratu eta kontrolatuko du.</p> <p>e) Beste elkarte batzuekin federazioa edo konfederazioa osatzea, edo halakoren batetik ateratzea.</p> <p>f) Ondasun higiezin erabilera edo beste-erentzea onestea.</p> <p>g) Halakorik bada, gobernu-organoko kideen ordainsariak erabakitzea.</p> <p>h) Ohiko kuotak eta kuota bereziak zehaztea, nahiz eta Batzar Nagusiak ahalmen hori gobernu-organoren esku utz dezakeen, erabaki adieraziaren bidez.</p> <p>i) Elkartekideei elkarte behin betiko utzarazteko erabakia hartzea.</p> <p>j) Estatutuek Batzar Nagusiari esleitzen dizkieten beste eskumen guztiak.</p> |
|---|--|

Artículo 17. El órgano de gobierno

1. La asociación debe disponer en todo caso de un órgano de gobierno, que puede ser bien su presidente o presidenta, bien un órgano colegiado con el nombre de Junta Directiva u otros análogos, o bien la propia Asamblea General constituida como tal órgano de gobierno.
2. Sin perjuicio de otras facultades que se le puedan atribuir en los estatutos, corresponde al órgano de gobierno la dirección y gestión ordinaria de la asociación, de acuerdo con las directrices de la Asamblea General y bajo su supervisión y control.
3. Sólo podrán formar parte del órgano de gobierno las personas asociadas. El cargo de miembro del órgano de gobierno se asumirá cuando, una vez designado por la Asamblea General, se proceda a su aceptación o toma de posesión.
4. Para ser miembro del órgano de gobierno, y sin perjuicio de otros requisitos que se puedan establecer en los estatutos, serán requisitos indispensables: ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurso en los motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente. No podrán ser miembros de dicho órgano las personas concursadas y las inhabilitadas para el ejercicio de cargos públicos o privados. Cuando la Asamblea General se haya constituido como órgano de gobierno, las funciones de dirección y gestión sólo podrán

17. artikulua. Gobernu-organoa

1. Elkartekak beti izan behar du gobernu-organoa bat, eta hori elkarteko presidentea bera izan daiteke, edo kide anitzeko organoa bat –Zuzendaritza Batzordea edo antzeko izenen bat hartuko du–, edo Batzar Nagusia bera, gobernu-organoa gisa eratu.
2. Estatutuetan beste ahalmen batzuk esleiki dazkiekeen arren, gobernu-organuari dagokio elkartearen ohiko zuzendaritza eta kudeaketa, Batzar Nagusiak ematen dituen jarraibideen arabera eta batzar horren ikuskaritza eta kontrolaren pean.
3. Elkartekideak soilik izan daitezke gobernu-organoko kide. Batzar Nagusiak hautatu ondoren, kargua onartzen duenean edo hartaz jabetzen denean bihurtuko da elkartekidea gobernu-organoko kide.
4. Gobernu-organoko kide izateko, eta estatutuetan beste betekizun batzuk ezarri badaitezke ere, ezinbesteko betekizunak hauek izango dira: adinduna izatea, eskubide zibilen erabilera osoa izatea eta indarrean dagoen legedian ezartzen diren bateraezintasun-egoeretakoren batean ere ez egotea. Ezin dira organo horretako kide izan konkurtsopekoak eta kargu publiko edo pribatuak betetzeko gaitasungabetuta daudenak. Batzar Nagusia gobernu-organoa gisa eratzten denean, paragrafo honetan ezartzen diren betekizunak betetzen dituzten elkarte-



ejercerse por las personas asociadas que cumplan los requisitos fijados en este apartado.

Artículo 18. Responsabilidad de los órganos de representación y gobierno

1. Los miembros o titulares de los órganos de gobierno y representación y las demás personas que obren en nombre y representación de la asociación responderán ante ésta, ante las personas asociadas y ante terceros por los daños causados y las deudas contraídas por actos dolosos, culposos o negligentes.
2. Las personas a que se refiere el apartado anterior, y en esos mismos supuestos, responderán civil y administrativamente por los actos y omisiones realizados en el ejercicio de sus funciones, así como por los acuerdos que hubiesen adoptado, en el supuesto de los órganos unipersonales, o que hubiesen votado favorablemente, en el supuesto de que existiera un órgano de gobierno colegiado, todo ello sin perjuicio de las responsabilidades penales en que hubiesen podido incurrir.
3. En los supuestos establecidos en los dos apartados anteriores, cuando la responsabilidad no pueda ser imputada a ninguna persona concreta de las referidas en dichos apartados, responderán solidariamente todas ellas, a menos que puedan acreditar que no han participado en su aprobación y ejecución o que expresaron con claridad su oposición.

Artículo 19. Retribución de los órganos de representación y gobierno

1. Para que el presidente o la presidenta o, en su caso, demás miembros del órgano de gobierno colegiado puedan recibir retribuciones en función del cargo, deberá preverse expresamente en los estatutos. La Asamblea General acordará la cuantía, duración y demás extremos referentes a la retribución, lo cual deberá reflejarse en las cuentas anuales.
2. Asimismo, la Asamblea General, sin necesidad de previsión expresa en los estatutos, podrá establecer el abono de dietas y gastos justificables para los miembros de los órganos de representación y gobierno, así como para cualquier persona asociada.
3. En los términos y condiciones que se determinen en los estatutos, los miembros de los órganos de representación y gobierno podrán recibir una retribución adecuada por la realización de servicios diferentes a las funciones que les corresponden como miembros de dichos órganos.

kideek bakarrik bete ahal izango dituzte zuzendaritzako eta kudeaketako eginkizunak.

18. artikulua. Ordezkaritza- eta gobernu-organoen erantzukizuna

1. Gobernu- eta ordezkaritza-organoetako kide edo titularrek, bai eta elkarteren izenean eta haren ordezkari gisa jarduten diren pertsona guztiek ere, elkarteren, elkartekideen eta hiru-garrenen aurrean erantzun behar dute, eragin dituzten kalteengatik eta dolo, erru edo axolagabekeriako egiteek ekarritako zorrengatik.
2. Aurreko paragrafoan aipatzen diren pertsonak, eta paragrafo horretan zehazten diren kasuetan, erantzukizun zibil eta administratiboa izango dute beren eginkizunak betetzerakoan izandako egite eta ez-egiteengatik, bai eta hartu dituzten erabakiengatik ere –persona bakarreko organoa izanez gero–, edo aldeko botoa eman dieten erabakiengatik ere –kide anitzeko gobernu-organorik egonez gero–. Horretaz guztiaz gainera, erantzukizun penalik izatea ere gerta liteke.
3. Aurreko bi paragrafoetan adierazitako kasuetan, erantzukizuna ezin bazaio egotzi paragrafo horietan zehazten diren pertsonetako inori, pertsona horiek guztiek erantzukizun solidarioa izango dute, salbu eta egiazta badezakete ez zutela egintza horiek onetsi eta betearazterakoan parte hartu edo egintza horien aurka zeudela argi utzi bazuten.

19. artikulua. Ordezkaritza- eta gobernu-organoen ordainsariak

1. Presidenteak edo, hala badagokio, kide anitzeko gobernu-organoko gainerako kideek beren karguengatik ordainsariak jaso ahal izateko, hori berariaz jaso behar da estatutuetan. Batzar Nagusiak erabakiko du ordainsarien zenbatekoa, iraupena eta ordainsariari lotutako beste guztia, eta hori dena urteko kontuetan islatu behar da.
2. Orobat, Batzar Nagusiak ordezkaritza- eta gobernu-organoetako kideei zein beste edozein elkartekideri dietak eta froga daitezkeen gastuak ordaintzea erabaki dezake, eta ez da beharrezkoa aukera hori estatutuetan berariaz jasota egotea.
3. Estatutuetan zehazten diren baldintzetan eta moduan, ordezkaritza- eta gobernu-organoetako kideek ordainsari egokia jaso ahal izango dute, organo horietako kide izate hutsagatik dagozkien eginkizunak bestelako zerbitzuak egiteagatik.

CAPÍTULO VI RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO

Artículo 20. Régimen de actividades

Para el cumplimiento de sus fines las asociaciones podrán:

- a) Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.
- b) Adquirir, poseer y disponer de bienes de todas clases y por cualquier título, así como celebrar actos, contratos y negocios jurídicos de todo género. La aceptación de herencias y legados se hará a beneficio de inventario.
- c) Cooperar con las instituciones públicas en el diseño, ejecución y evaluación de políticas sectoriales y programas de actuación, así como celebrar convenios de colaboración con las administraciones públicas.
- d) Ejercitar toda clase de acciones conforme a las leyes y los estatutos.

Artículo 21. Prohibición de reparto de beneficios

Los beneficios obtenidos por las asociaciones, derivados del ejercicio de actividades económicas, incluidas las prestaciones de servicios, deberán destinarse exclusivamente al cumplimiento de sus fines, sin que quepa en ningún caso su reparto entre las personas asociadas ni entre sus cónyuges o personas que convivan con aquéllos con análoga relación de afectividad, ni entre sus parientes, ni su cesión gratuita a personas físicas o jurídicas con interés lucrativo.

Artículo 22. Recuperación de aportaciones patrimoniales

No obstante lo señalado en el artículo anterior, los estatutos podrán establecer que, en caso de disolución de la asociación o de separación voluntaria de una persona asociada, ésta pueda percibir la participación patrimonial inicial u otras aportaciones económicas realizadas, sin incluir las cuotas de pertenencia a la asociación que hubiese abonado, con las condiciones, alcance y límites que se fijen en los estatutos. Ello se entiende siempre que la reducción patrimonial no implique perjuicios a terceros.

Artículo 23. Obligaciones documentales y contables

1. La asociación dispondrá de los siguientes libros, debidamente actualizados y legalizados por el Registro General de Asociaciones del País Vasco:

VI. KAPITULUA FUNTZIONAMENDURAKO ARAUBIDEA

20. artikulua. Jardueren araubidea

Elkartek, beren helburuak lortzeko, honako hauek egin ahal izango dituzte:

- a) Mota guztietako jarduera ekonomikoak aurrera eraman, elkartearen helburuak lortze aldera edo helburuok jadetzi ahal izateko baliabideak batze aldera.
- b) Mota guztietako ondasunak eskuratu, eduki eta erabili, edozein tituluren bidez; orobat, klase guztietako egintzak, kontratuak eta negozio juridikoak egin. Jarauntsiak eta legatuak inbentario-onuraren arabera onartuko dira.
- c) Herri-erakundeekin elkarlanean aritu politika sektorialak eta jarduketa-programak diseinatu, gauzatu eta ebaluatzen, baita herri-administrazioekin lankidetzatza-hitzarmenak egin ere.
- d) Legeen edo elkartearen estatutuen arabera edozein akzio egikaritu.

21. artikulua. Mozkinak banatzeko debekua

Elkartek jarduera ekonomikoak –zerbitzu-emateak barne– egitearen ondorioz lortzen dituzten mozkinak elkartearen xedeak betetzeko bakarrik erabili behar dira. Mozkinak ezin dira banatu ez elkartekideen artean, ez horien ezkontideen edo elkartekideekin ezkontzaren antzeko harreman afektiboa tarteko bizi diren pertsonen artean, ez eta horien ahaideen artean ere; orobat, mozkinok ezin zaizkie doan laga irabaziasmoa duten pertsona fisikoei edo juridikoei.

22. artikulua. Ondare-ekarpenak berreskuratzea

Aurreko artikuluan azaldutakoa horrela izanik ere, estatutuetan ezar daiteke elkartekideek eskubidea izan dezaketela hasieran egin zituzten ondare-ekarpenak edo egindako beste diru-ekarpen batzuk jasotzeko, baldin eta elkartea desegiten bada edo elkartekideak bere borondatez elkartea uzten badu; nolana ere, ez zaizkie itzuliko une horretara arte elkartekide izateko ordaindutako kuotak, eta itzuliko zaionaren baldintzak, irismena eta mugak estatutuetan zehaztuko dira. Hori horrela izango da, betiere ondarea gutxi-zeak ez badie inolako kalterik eragiten hirugarrenei.

23. artikulua. Dokumentuen eta kontabilitatearen inguruko betebeharrak

1. Elkartek ondoko liburuak izan behar ditu, eguneratuta eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrek behar bezala legeztatuta:



- | | |
|--|---|
| <p>a) Un libro-registro de personas asociadas.</p> <p>b) Un libro de actas.</p> <p>c) Un libro de cuentas.</p> <p>2. La presentación de las cuentas y la redacción del presupuesto para su aprobación por parte de la Asamblea General, podrán realizarse conforme a cualquier sistema de contabilidad que permita ofrecer una imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la asociación.</p> | <p>a) Elkartekide direnen erregistro-liburu bat.</p> <p>b) Akta-liburu bat.</p> <p>c) Kontu-liburu bat.</p> <p>2. Kontuak aurkezteko eta aurrekontua egiteko, gero Batzar Nagusiak onets ditzan, elkartekide duen ondarearen eta finantza-egoeraren irudi fidela emateko balio duen edozein kontabilitate-sistema erabil daiteke.</p> |
|--|---|

CAPÍTULO VII ESTATUTO JURÍDICO DE LAS PERSONAS ASOCIADAS

Artículo 24. Adquisición de la condición de persona asociada

1. Las personas fundadoras que constituyen la asociación adquieren la condición de personas asociadas desde la firma del acta de constitución. Podrá otorgarse a dicha acta carácter de carta fundacional, en cuyo caso los estatutos fijarán el plazo para que otras personas puedan adquirir también posteriormente el carácter de persona asociada fundadora.
2. Los estatutos establecerán las condiciones y requisitos para la admisión de personas asociadas. La integración en una asociación requiere la previa aceptación por el órgano competente que determinen los estatutos.

Artículo 25. Modalidades de personas asociadas

1. Los estatutos podrán establecer las diferentes modalidades de personas asociadas, con derechos y obligaciones diferenciados.
2. Entre otras, se pueden establecer las siguientes modalidades de personas asociadas:
 - a) Personas que disfrutan de todos los derechos y están sujetas a todas las obligaciones:
 - Fundadoras: personas que suscriben el acta de constitución.
 - De número: personas pertenecientes a asociaciones cuyo número de miembros está limitado en los estatutos.
 - Ordinarias: el resto de las personas asociadas no incluidas en las dos categorías anteriores.
 - Voluntarias: personas asociadas que aportan una dedicación vo-

VII. KAPITULUA ELKARTEKIDEEN ESTATUTU JURIDIKOA

24. artikulua. Elkartekide bihurtzea

1. Elkartea eratzen duten sortzaileak eraketa-akta sinatzen den unetik bertatik izango dira elkartekide. Akta horri sortze-gutun izaera eman ahal izango zaio; horrela bada, estatutuetan zehaztuko da zein den beste pertsona batzuek gerago elkartekide sortzaile bihurtzeko izango duten epea.
2. Elkartekide izan nahi dutenak elkartekide gisa onartzeko baldintzak eta betekizunak estatutuetan ezarriko dira. Elkartean sartzeko, estatutuetan ezartzen den organo eskudunak aurretik onartu egin behar du sartze hori.

25. artikulua. Elkartekide motak

1. Estatutuetan hainbat elkartekide mota ezarri ahal izango dira, bakoitza bere eskubide eta betebeharrekin.
2. Beste batzuen artean, elkartekide mota hauek ezar daitezke:
 - a) Eskubide eta betebeharrak dituzten pertsonak:
 - Sortzaileak: eraketa-akta izenpetu duten pertsonak.
 - Kide osoak: kide-kopurua estatutuetan bertan mugatuta duten elkartekideak.
 - Kide arruntak: elkartekide diren gainerako pertsonak, aurreko sail bietan ez daudenak.
 - Boluntarioak: beren jarduna borondatez eta eskuzabaltasunez

luntaria estable o una colaboración personal desinteresada y duradera; puede haber personas voluntarias que colaboran con la asociación y que, sin embargo, no están asociadas a ella.

eskaintzen duten pertsonak, edo lankidetzeta pertsonala eskuzabaltasunez eta iraunkorki eskaintzen dutenak; gerta daiteke boluntario batzuek elkarre bati laguntzea eta, aldi berean, elkarre horretako kide ez izatea.

b) Personas cuyos derechos y obligaciones están limitados en los estatutos:

- Protectoras: personas que aportan principalmente medios económicos a la asociación.
- Honorarias: personas así designadas en atención a las cualidades, méritos y circunstancias que, a juicio de la asociación, concurren en ellas.
- Juveniles: personas asociadas que, siendo mayores de 14 años, necesitan para su ingreso el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban completar su capacidad; aunque pueden tener derecho de voz y voto en las asambleas generales, no podrán asumir cargos directivos.
- Infantiles: personas menores de 14 años, sin perjuicio de que el ejercicio de sus derechos y obligaciones asociativas corresponderá a sus representantes legales.

b) Eskubide eta betebeharrak estatutuek mugatuta dituzten pertsonak:

- Babesleak: elkarteari batez ere diru-baliabideak ematen dizkioten pertsonak.
- Ohorezkoak: hala izendatutako pertsonak, elkarrearen aburuz dituzten ezaugarri, meritu eta inguruabarren arabera.
- Gazteak: 14 urte baino gehiago izanik, elkarrean sartzeko haien gaitasuna osatu behar duten pertsonen adostasuna –agiri bidez egiaztatua– behar duten elkartekideak; batzar nagusian hitza eta boto-eskubidea izan badezakete ere, ezin dute zuzendaritzako kargurik hartu.
- Haurrak: 14 urtetik beherako pertsonak, elkarrean dituzten eskubideak erabiltzea eta betebeharrak betetzea haien legezko ordezkariet badagokie ere.

3. La condición de persona asociada es intransmisible salvo que los estatutos contengan previsiones en sentido contrario.

3. Elkartekide-izaera ezin da eskualdatu, salbu eta estatutuetan kontrakoa aurreikusten bada.

Artículo 26. Derechos de las personas asociadas

26. artikulua. Elkartekideen eskubideak

1. Toda persona asociada ostenta, como mínimo, los siguientes derechos, que deberán ejercitarse de acuerdo con lo establecido en los estatutos de la asociación:

1. Elkartekide guztiek, gutxienez, ondoren aipatzen diren eskubideak dituzte, eta eskubideok elkarrearen estatutuetan ezartzen denari jarraiki erabili behar dituzte. Eskubidea dute:

- a) Ejercer el derecho al voto. Toda persona asociada dispone, como mínimo, de un voto en la Asamblea General y en los procesos electorales.
- b) Participar en las actividades de la asociación.
- c) Ser convocada a las asambleas generales, asistir a ellas y participar en sus debates.
- d) Ser informada acerca de la composición de los órganos de gobierno y representación de la asociación, de su estado de

- a) Boto-eskubidea erabiltzeko. Elkartekide bakoitzak gutxienez boto bat du Batzar Nagusian eta hauteskunde-prozesuetan.
- b) Elkarrearen jardueretan parte hartzeko.
- c) Batzar nagusietara deituak izateko, bilkurorara joatea eta horko eztabaidetan parte hartzea.
- d) Elkarrearen gobernu- eta ordezkarietako organoen osakeraren gaineko informazioa, bai eta haien jardueraren nondik



- | | | | |
|----|---|----|--|
| | cuentas y del desarrollo de su actividad. | | norakoei eta kontuen egoerari buruzkoa ere, jasotzeko. |
| e) | Acceder al libro de socios, libro de actas y libro de cuentas de la asociación, en los términos previstos en la normativa de protección de datos de carácter personal. | e) | Bazkideen liburu, akta-liburu eta kontu-liburuetara jotzeko, datu pertsonalak babesteko araudian aurreikusitako moduan. |
| f) | Ejercer el sufragio activo y pasivo respecto a cualquier cargo de la asociación. | f) | Elkarteko edozein karguren gaineko bozketetan botoa emateko eta hautagai izateko. |
| g) | Darse de baja en cualquier momento, sin perjuicio de los compromisos adquiridos pendientes de cumplimiento. | g) | Elkartean edozein unetan baja hartzeko, hartutako eta bete gabeko konpromisoak betetzekotan betiere. |
| h) | Impugnar los acuerdos adoptados por la asociación y exigir la responsabilidad a que hubiere lugar. | h) | Elkartek hartutako erabakiak aurkartzeko eta horien ondoriozko erantzukizuna eskatzeko. |
| i) | Ser oída con carácter previo a la adopción de medidas disciplinarias contra ella y ser informada de los hechos que den lugar a tales medidas, debiendo ser motivado el acuerdo que, en su caso, imponga la sanción. | i) | Haien aurkako zehapen-neurririk hartu aurretik entzunak izateko, bai eta neurri horiek hartzeko bidea eman duten eginzen berri jasotzeko ere. Zehapenik ezarritz gero, zehapen hori ezartzeko erabakiak arrazoituia izan behar du. |
2. Los estatutos podrán contemplar un régimen de representación o delegación del derecho de voto, así como el voto por correspondencia.
 3. Los estatutos podrán establecer un sistema de voto ponderado o cualificado.
2. Estatutuetan, boto-eskubidea ordezkatzeko edo eskuordetzeko araubidea jaso daiteke, eta posta bidezko botoa ere bai.
 3. Estatutuetan, boto haztatu edo kualifikatuaren erabilera ezar daiteke.

Artículo 27. Deberes de las personas asociadas

Son deberes de las personas asociadas los siguientes:

- a) Compartir las finalidades de la asociación y colaborar para su consecución.
- b) Pagar las cuotas, derramas y otras aportaciones que, con arreglo a los estatutos, puedan corresponder a cada socio.
- c) Cumplir el resto de las obligaciones que resulten de los estatutos.
- d) Acatar y cumplir los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de gobierno de la asociación.

Artículo 28. Procedimiento sancionador

1. Los estatutos determinarán las causas de infracción y las correspondientes sanciones, que sólo podrán fundamentarse en el incumplimiento de los deberes, así como el procedimiento y los órganos competentes para la instrucción y resolución de los expedientes sancionadores que deberán estar integrados por distintas personas.

27. artikulua. Elkartekideen eginbeharrak

Elkartekideen eginbeharrak hauek dira:

- a) Elkartearen xedeak bere egitea eta horiek lortzen laguntzea.
- b) Estatutuen arabera elkartekide bakoitzak ordaindu behar dituen kuotak, derramak eta bestelako ekarpenak ordaintzea.
- c) Estatutuetan xedatutakotik elkartekideari dagozkion gainerako betebeharrak betetzea.
- d) Elkarteko gobernu-organoei balio duen eran hartutako erabakiak ontzat hartzea eta betetzea.

28. artikulua. Zehatzeko prozedura

1. Estatutuetan zehaztuko da zein diren arauhausteak eta horien zehapenak, baina zehapen horiek eginbeharrak ez betetzeagatik bakarrik ezar daitezke; orobat, estatutuetan zehaztuko dira zehapen-espeditenteen instrukzioa egiteko eta espeditenteok ebazteko prozedura eta organo eskudunak, eta organo horietako kideak pertsona desberdinak izango dira.



2. En todo caso, la imposición de sanciones deberá ser siempre motivada e ir precedida de la audiencia a la persona interesada.
3. La sanción de separación provisional o definitiva será siempre recurrible ante la Asamblea General.

CAPÍTULO VIII MODIFICACIÓN DE ESTATUTOS

Artículo 29. Modificación de estatutos

1. La modificación de estatutos se acordará en asamblea general extraordinaria, convocada expresamente con este fin.
2. Dicha modificación sólo producirá efectos ante terceros de buena fe a partir de su inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.
3. El resto de las modificaciones surtirán efecto para las personas asociadas desde el mismo momento de su aprobación, con arreglo a los procedimientos estatutarios, sin perjuicio de su obligación de comunicación al citado registro a los solos efectos de publicidad.

CAPÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN

Artículo 30. Disolución

Son causas de disolución de la asociación:

- a) La simple voluntad de las personas asociadas, expresada mediante acuerdo adoptado por la Asamblea General.
- b) El cumplimiento del plazo o condición fijados en los estatutos.
- c) La absorción o fusión con otras asociaciones.
- d) La falta del número mínimo de personas asociadas legalmente establecido, sin perjuicio de que los estatutos puedan prever un plazo para completarlo. Dicho plazo nunca podrá exceder de un año, a contar desde que se produjera la última baja.
- e) La resolución judicial firme por la que se acuerda la disolución de la asociación.
- f) La imposibilidad de cumplimiento de los fines sociales.
- g) Cualquier otra causa de disolución prevista en los estatutos.

2. Zehapenak ezarri aurretik, interesdunari entzun behar zaio beti, eta zehapena ezartzeko erabakiak arrazoitua izan behar du.
3. Elkartea behin betiko edo aldi baterako utzarazteko zehapenaren aurka beti aurkez daiteke errekurtoa Batzar Nagusian.

VIII. KAPITULUA ESTATUTUEN ALDAKETA

29. artikulua. Estatutuen aldaketa

1. Estatutuen aldaketa helburu horretarako berriaz antolatuko den batzar nagusi berezian erabakiko da.
2. Aldaketa horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatzen den unetik aurrera bakarrik izango ditu ondorioak fede oneko hirugarrenei dagokienez.
3. Elkartekideentzat, onesten diren unetik bertatik izango dituzte ondorioak gainerako aldaketek, estatutuetan agertzen diren prozeduren arabera. Hala eta guztiz ere, erregistroari jakinarazi egin beharko zaizkio aldaketa horiek, publikitate-ondoretarako bakarrik.

IX. KAPITULUA DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

30. artikulua. Desegitea

Elkartea desegiteko arrazoiak hauek dira:

- a) Elkartekideen borondate hutsa, Batzar Nagusiak hartutako erabakiaren bidez adierazia.
- b) Estatutuetan ezartzen den epea edo baldintza bete izana.
- c) Beste elkarte batek xurgatzea edo beste elkarte batzuekin bat egitea.
- d) Legez ezartzen den gutxieneko elkartekide kopurua ez izatea. Nolanahi ere, gutxieneko kopuru hori osatzeko epe bat aurreikus daiteke estatutuetan; epea urtebetekoa izango da, gehienez, azken baja gertatzen denetik kontatzen hasita.
- e) Elkartea desegitea erabakitzen duen ebazpen judizial irmoa.
- f) Elkartearen xedeak betetzeko ezintasuna.
- g) Estatutuetan jasota dagoen desegiteko beste edozein arrazoi.



Artículo 31. Liquidación

1. La disolución abre el proceso de liquidación, pero, hasta que concluya ésta, la asociación conservará su personalidad jurídica.
2. Los estatutos podrán regular el régimen de designación de los liquidadores. En ausencia de previsión estatutaria al efecto, será la Asamblea General la que los designe en el acuerdo de disolución. En defecto de los dos supuestos anteriores, serán liquidadores los miembros del órgano de gobierno.

Artículo 32. Facultades de los liquidadores

Las facultades de los liquidadores son las siguientes:

- a) Elaborar el balance de liquidación y actualizar el inventario de bienes y derechos a dicha fecha.
- b) Velar por la integridad del patrimonio, realizando todos los actos de conservación que sean precisos.
- c) Concluir las operaciones pendientes y efectuar las nuevas que guarden relación mediata o inmediata con la liquidación y que resulten precisas a tal fin.
- d) Satisfacer deudas y cumplir las obligaciones pendientes de la asociación.
- e) Cobrar los créditos y exigir los derechos de que sea titular la asociación.
- f) Realizar los bienes y derechos de la asociación, si se estima conveniente.
- g) Aplicar el patrimonio sobrante de acuerdo con los estatutos y en la forma que acuerde la Asamblea General, sin perjuicio del derecho previsto en el artículo 22 de esta ley.
- h) Solicitar la cancelación de los asientos en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.

Artículo 33. Insolvencia de la asociación y responsabilidad de los liquidadores

1. En caso de insolvencia de la asociación, el presidente o la presidenta o, en su caso, los liquidadores han de promover inmediatamente el oportuno procedimiento concursal ante el juez competente.
2. Los liquidadores responden por el ejercicio de sus funciones ante la asociación, ante las personas asociadas y ante terceros, en los términos previstos por la presente ley para los miembros del órgano de gobierno.

31. artikulua. Likidazioa

1. Desegiteak likidazio-prozesua abiaraziko du, baina elkarteak nortasun juridikoa gordeko du likidazioa amaitu bitartean.
2. Likidatzaileak izendatzeko araubidea estatutuetan bertan arautu daiteke. Baina estatutuetan ez bada horrelakorik egiten, Batzar Nagusiak izendatuko ditu likidatzaileok, desegite-erabakian bertan. Aurreko kasu bietako bat ere gertatzen ez bada, gobernu-organoko kideak izango dira likidatzaileak.

32. artikulua. Likidatzaileen ahalmenak

Likidatzaileen ahalmenak hauek dira:

- a) Likidazio-balantzea prestatzea eta egun horretan elkarteak dituen ondasun-eskubideen inbentarioa eguneratzea.
- b) Ondarea osorik mantentzen dela zaintzea, horretarako beharrezkoak diren egintza guztiak eginez.
- c) Amaitu gabe dauden eragiketak amaitzea, eta likidazioarekin lotura zuzena duten eta likidaziorako beharrezkoak diren beste eragiketa guztiak egitea.
- d) Zorrrak ordaintzea eta elkarteak bete gabe dituen betebeharrak betetzea.
- e) Kredituak kobratzea eta elkartearen titulartasuneko eskubideak exijitzea.
- f) Elkartearen ondasun eta eskubideak diru bihurtzea, hori egiteari egoki irizten bazaio.
- g) Sobera den ondarea estatutuen eta Batzar Nagusiak adosten duen eran aplikatzea. Nolanahi ere, aintzat hartu beharko da lege honetako 22. artikuluan aurreikusitako eskubidea.
- h) Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean egindako idazpenak deusezta daitezela eskatzea.

33. artikulua. Elkartearen kaudimen-gabezia eta likidatzaileen erantzukizuna

1. Elkarteak kaudimenik ez badauka, presidenteak edo, hala badagokio, likidatzaileek konkurtso-prozedura sustatu behar dute, berehala, esku-mena duen epailearen aurrean.
2. Likidatzaileek, beren eginkizunak betetzeko egindako lana dela-eta, elkartekideen eta hirugarrenen aurrean erantzun behar dute, lege honetan gobernu-organoko kideentzat ezartzen diren baldintza beretan.

Artículo 34. Destino del patrimonio sobrante

1. El patrimonio sobrante, constituido por todos los bienes y derechos que lo integran conforme a lo que resulte del balance de liquidación, se aplicará a los fines o entidades públicas o privadas sin ánimo de lucro previstos en los estatutos y en la forma que acuerde la Asamblea General.
2. En el supuesto de que los estatutos o el acuerdo de disolución no concreten de manera singularizada la entidad receptora del remanente, éste se asignará a asociaciones u otras entidades sin ánimo de lucro que lleven a cabo finalidades semejantes o análogas a las de la asociación disuelta y en su misma localidad, en su mismo territorio histórico o en la Comunidad Autónoma.

**CAPÍTULO X
FUSIÓN Y TRANSFORMACIÓN**

Artículo 35. Fusión de asociaciones

1. Las asociaciones podrán fusionarse, ya sea mediante la constitución de una nueva por dos o más de ellas, ya sea mediante la absorción de una o varias por otra ya existente.
2. Los actos de fusión requieren la celebración de asamblea general extraordinaria expresamente convocada con este fin por parte de las asociaciones interesadas. El quórum de asistencia y régimen de mayorías de dicha asamblea serán los previstos para la disolución de la asociación.
3. En los procesos de fusión no se requiere la fase de liquidación y se produce un traspaso universal de bienes, derechos y obligaciones a la nueva asociación creada o a la asociación absorbente. Los estatutos podrán desarrollar los requisitos y el procedimiento de la fusión.
4. El acuerdo de fusión será comunicado al Registro General de Asociaciones del País Vasco, que cancelará de oficio los asientos de las asociaciones fusionadas o de la asociación o asociaciones absorbidas.

Artículo 36. Transformación de la asociación

1. Toda asociación podrá transformarse en otra entidad de naturaleza asociativa no sujeta a la presente ley, si cumple los requisitos que la legislación específica de esa entidad haya establecido.
2. El acuerdo de transformación requiere la celebración de asamblea general extraordinaria convocada expresamente con este fin. El quó-

34. artikulua. Sobera den ondarearen erabilera

1. Sobera den ondarea likidazio-balantzearen ondoren geratzen diren ondasun-eskubide guztiek osatuko dute, eta estatutuetan aurreikusita dauden erabileretarako edo irabazi-asmorik gabeko erakunde publiko edo pribatuentzat erabiliko da, Batzar Nagusiak erabakiko duen eran.
2. Estatutuetan edo desegite-erabakian ez bada zehatz eta banakatuta adierazten zein erakundek jasoko duen geldikina, elkarre edo irabazi-asmorik gabeko beste erakunde jakin batzuei esleituko zaie hura, hau da, elkarrearen xede berberak edo antzekoak dituzten eta xede horiek desegin den elkarrearen udalerrri berean, lurralde historiko berean edo Autonomia Erkidegoan betetzen dituztenei.

**X. KAPITULUA
BAT-EGITEA ETA ERALDATZEA**

35. artikulua. Elkarre bat-egitea

1. Elkarre beste batzuekin bat egin dezakete, bi eratara: bi elkarre edo gehiagok elkarre berri bat eratuz, edo aurretik baden elkarre batek beste bat edo batzuk xurgatuz.
2. Bat-egitearen inguruko egintzetarako batzar nagusi berezira deitu behar da, soilik xede horretarako, eta deialdia elkarre interesdunek egin behar dute. Batzar horretan izan beharreko quoruma eta gehiengoaren araubidea elkarre desegiten den kasurako aurreikusitako berak izango dira.
3. Bat egiteko prozesuetan ez dago likidazio-fasearen beharrik: elkarrearen ondasun, eskubide eta betebeharrak guztiak sortu den elkarre berriari edo elkarre xurgatzaileari eskualdatzen zaizkio. Bat egiteko betekizunak eta prozedura estatutuetan gara daitezke.
4. Bat egiteko erabakia Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarre Erregistro Orokorriari jakinaraziko zaio, eta erregistroak bere kabuz deuseztatuko ditu bat egin duten elkarre idazpenak edo xurgatu den elkarrearenak edo elkarrearenak.

36. artikulua. Elkarrearen eraldaketa

1. Elkarre oro lege honen menpeko ez den elkarre-izaerako erakunde bihur daiteke, erakunde horren berriazko legediak ezartzen dituen betekizunak betez gero.
2. Eraldaketarako erabakia hartzeko, batzar nagusi berezira deitu behar da, soilik xede horretarako. Batzar horretan izan beharreko quor-



- | | |
|--|---|
| <p>rum de asistencia y régimen de mayorías de dicha asamblea serán los previstos para la disolución de la asociación.</p> <p>3. La transformación no requiere de liquidación. Los estatutos podrán desarrollar los requisitos y el procedimiento de la transformación.</p> <p>4. El acuerdo de transformación será comunicado al Registro General de Asociaciones del País Vasco, que cancelará de oficio el asiento de la asociación transformada y trasladará el expediente al registro que resulte competente.</p> <p>5. Toda entidad de naturaleza asociativa no sujeta a la presente ley podrá transformarse en una asociación inscribible en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, si así lo prevé la legislación específica de esa entidad y cumple tanto los requisitos y procedimientos en ella establecidos como los previstos en la presente ley.</p> | <p>ruma eta gehiengoaren araubidea elkartea desgaiten den kasurako aurreikusitako berak izango dira.</p> <p>3. Eraldaketan ez dago likidazioaren beharrik. Eraldaketarako betekizunak eta prozedura estatuetan gara daitezke.</p> <p>4. Eraldaketarako erabakia Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorriari jakinaraziko zaio; erregistroak bere kabuz deuseztatuko du eraldatu den elkaratearen idazpena, eta espediente hori eskumena duen erregistroari helaraziko dio.</p> <p>5. Lege honen menpeko ez den elkarte-izaerako erakunde oro Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean inskriba daitekeen elkarte bihur daiteke, baldin eta erakunde horren berariazko legedian horrela jasota badago eta legedi horretan zein lege honetan aurreikusitako betekizun eta prozedurak betetzen baditu.</p> |
|--|---|

Artículo 37. Derecho de inscripción

El derecho de asociación incluye el derecho a la inscripción en el registro de asociaciones competente, que sólo podrá denegarse cuando no se reúnan los requisitos establecidos en la legislación vigente.

CAPÍTULO XI REGISTRO GENERAL DE ASOCIACIONES DEL PAÍS VASCO

Artículo 38. Naturaleza y características

1. El Registro General de Asociaciones del País Vasco, adscrito al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de justicia, tiene carácter unitario, pudiendo desconcentrarse en oficinas territoriales.
2. El Registro General de Asociaciones del País Vasco tiene carácter gratuito y es público respecto del contenido de los asientos, de los estatutos de las asociaciones, así como de los documentos depositados que guarden relación directa e inmediata con el contenido de las hojas registrales. Al registro general puede acceder toda persona o entidad pública o privada.
3. La publicidad del registro se hará efectiva bajo la forma de certificado del contenido de los asientos de la hoja registral, o mediante copia o exhibición de dichos asientos, de los estatutos de la asociación o de los documentos citados en el párrafo anterior, o por medios informáticos o telemáticos, todo ello de conformidad con lo previsto en la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal.

37 artikulua. Inskribatzeko eskubidea

Elkartzeko eskubideak berekin dakar eskumena duen elkarte-erregistroan inskribatzeko eskubidea, eta indarrean dagoen legedian ezarritako betekizunak betetzen ez direnean bakarrik uka daiteke.

XI. KAPITULUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ELKARTEEN ERREGISTRO OROKORRA

38. artikulua. Izaera eta ezaugarriak

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorra justizia arloan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako sailari atxikita dago, bakarra da eta lurralde-bulegoetan deskontzentratu daiteke.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorra doakoa eta publikoa da. Publikoa da idazpenen edukiarri eta elkartearen estatutuei dagokienez, bai eta erregistro-orrien edukiarekin lotura zuzena eta hur-hurrekoa duten eta erregistroan gordailutu diren agiriei dagokienez ere, eta edozein pertsona edo erakunde publiko edo pribatuk jo dezake erregistro orokorrera.
3. Erregistroaren publizitaterako, erregistro-orriko idazpenen edukia gaineke ziurtagarria eman daiteke; bestela, idazpen horiek, elkartearen estatutuak edo aurreko paragrafoan aipatu diren agiriak erakutsi egin daitezke edo horien kopia eman; orobat, bitarteko informatikoak edo telematikoak ere erabil daitezke. Edozein bide erabiltzen dela ere, datu pertsonalen babesari dagokionez indarrean dagoen legedian aurreikusitakoa bete behar da.



Artículo 39. Inscripciones registrales

1. Por cada asociación se abrirá una hoja registral, junto con un protocolo en el que se depositarán cuantos documentos se hayan generado en relación con dicha entidad.
2. Deberán inscribirse en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, en los términos que se establezcan reglamentariamente, los siguientes actos:
 - a) Constitución de la asociación.
 - b) Modificación de estatutos.
 - c) Reconocimiento de utilidad pública y su revocación.
 - d) Designación del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, en su caso, de los miembros del órgano de gobierno colegiado, así como sus variaciones.
 - e) Incorporación o baja en federaciones y confederaciones.
 - f) Acuerdos de disolución, fusión y transformación y, en su caso, el traslado a otro registro.
3. Los asientos de las asociaciones podrán contener también anotaciones relativas a:
 - a) La apertura y cierre de delegaciones u otros establecimientos de la asociación.
 - b) Las resoluciones judiciales referentes a las asociaciones inscritas que afecten a actos susceptibles de inscripción registral.
 - c) Anotaciones provisionales de las solicitudes de constancia registral que se formulen sobre contiendas de orden interno.
4. Los acuerdos relativos a actos objeto de inscripción deberán ser comunicados al registro general en el plazo de un mes desde que fueron adoptados.

Artículo 40. Régimen jurídico de las inscripciones

1. La solicitud de inscripción de la constitución de una asociación irá acompañada del acta de constitución firmada por todas las personas promotoras, de los estatutos firmados por el presidente o la presidenta y el secretario o la secretaria y de la relación nominativa de las personas que integran los órganos de representación y gobierno.

39. artikulua. Erregistroko inskripzioak

1. Elkarteko bakoitzeko, erregistro-orri bat irekiko da, bai eta protokolo bat ere; protokolo horretan jasoko dira erakunde hori dela-eta sortzen diren agiri guztiak.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean, erregelamendu bidez ezartzen den moduan, egintza hauek inskribatu behar dira:
 - a) Elkartearen eraketa.
 - b) Estatutuen aldaketa.
 - c) Herri-onura aitortzea eta ezeztatzea.
 - d) Presidentearen, idazkariaren, diruzainaren eta, halakorik badago, kide anitzeko gobernu-organoko kideen izendapena, bai eta horietan guztietan izan daitezkeen aldaketak ere.
 - e) Federazioetan eta konfederazioetan sartzeta edo baja hartzea.
 - f) Desegitea, bat-egitea edo eraldaketagatik edo beste erregistro batera aldatzetagatik gertatzen den baja.
3. Elkarten idazpenetan beste ohar hauek ere jaso daitezke:
 - a) Elkartearen ordezkariak edo bestelako establezimenduak ireki eta ixteari buruzko oharrak.
 - b) Inskribatuta dauden elkarten gaineko ebazpen judizialei buruzko oharrak, ebazpen horiek erregistroan inskribatu beharreko egintzei eragiten badiete.
 - c) Elkarre barruko auziak direla-eta zerbait jasota uzteko egiten diren behin-behineko idazpenei buruzko oharrak.
4. Inskribatu beharreko egintzen gaineko erabakiak erregistro orokorrari jakinarazi behar zaizkio, erabakiok hartu eta hilabeteko epean.

40. artikulua. Inskripzioen araubide juridikoa

1. Elkarre baten eraketa inskribatzeko eskabidearekin batera, honako hauek aurkeztu behar dira: eraketa-akta, sustatzaile guztiek sinatuta; estatutuak, presidenteak eta idazkariak sinatuta, eta ordezkari- eta gobernu-organok osatzen dituzten pertsonen izenak.



- | | |
|--|---|
| <p>2. Las inscripciones se practicarán en el plazo máximo de tres meses desde la presentación de toda la documentación necesaria en el Registro General de Asociaciones del País Vasco. Transcurrido este plazo sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud.</p> | <p>2. Inskripzioak, gehienez ere, hiru hilabeteko epean egin behar dira, beharrezkoak diren agiri guztiak Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean aurkezten direnetik aurrera zenbatuta. Epe hori igaro bada eta ez bada ebazpen adierazirik jakinarazi, eskaera onartu egin dela ulertuko da.</p> |
| <p>3. Cuando se adviertan defectos formales en la solicitud o en la documentación que la acompaña, o cuando la denominación coincida con otra inscrita o pueda inducir a error o confusión con ella, o cuando la denominación coincida con una marca registrada o notoria, salvo que se solicite por su titular o con su consentimiento, se suspenderá el plazo para proceder a la inscripción y se abrirá otro de 10 días para la subsanación de los defectos advertidos.</p> | <p>3. Eskabidean edo harekin batera aurkeztutako agiritan akats formalik aurkitzen bada, edo elkartearen izena beste izen inskribatu bat bezalakoa bada edo akats edo nahasmendurik sorraraz badezake, edo izena marka erregistratu edo ezagun bat bezalakoa bada –haren titularrak berak eskatuta edo haren baimenarekin izan ezik–, inskripzioa egiteko epea eten eta 10 eguneko beste bat irekiko da aurkitu diren akatsak zuzentzeko.</p> |
| <p>4. Cuando la entidad solicitante no se encuentre incluida en el ámbito de aplicación de la presente ley o no tenga naturaleza de asociación, el registro general, previa audiencia de la entidad, denegará su inscripción e indicará al solicitante cuál es el registro u órgano administrativo competente para inscribirla. La denegación será siempre motivada.</p> | <p>4. Eskaera egiten duen erakundea ez badago lege honen aplikazio-eremuan edo ez bada elkarre bat, erregistro orokorrak, erakunde horri entzun ondoren, ezezkoa emango dio inskribatzeari, eta eskatzaileari adieraziko dio zein den erakunde hori inskribatzeko eskumena duen erregistroa edo administrazio-organoa. Ezezkoa arrazoitua izango da beti.</p> |
| <p>5. Si se encontraren indicios racionales de ilicitud penal en la constitución de la asociación, el órgano competente dictará una resolución motivada y dará traslado de toda la documentación al Ministerio Fiscal o al órgano jurisdiccional competente; comunicará esta circunstancia a la entidad interesada y suspenderá el procedimiento administrativo hasta tanto recaiga resolución judicial firme. Se actuará de igual modo si se apreciaren indicios racionales de ilicitud penal en las actividades de una asociación.</p> | <p>5. Elkartearen eraketan ez-zilegitasun penalaren zantzu arrazionalik aurkitzen bada, organo eskudunak ebazpen arrazoitua emango du eta agiri guztiak Ministerio Fiskalari edo jurisdikzio-organoa eskudunari helaraziko dizkio; orobat, horren guztiaren berri emango dio erakunde interesdunari, eta eten egingo du administrazio-prozedura harik eta ebazpen judicial irmorik egon arte. Elkartearen jardueretan ez-zilegitasun penalaren zantzu arrazionalik hautemanaz gero ere, berdin jokatuko da.</p> |

CAPÍTULO XII RECONOCIMIENTO DEL ASOCIACIONISMO Y DE LA UTILIDAD PÚBLICA

Artículo 41. Valor social y fomento del asociacionismo

1. El País Vasco reconoce y ampara el valor de integración social y la función comunitaria que representan las asociaciones como expresión de la participación ciudadana en los asuntos de interés general o particular y como manifestación de valores cívicos de solidaridad, altruismo, generosidad y pluralismo.
2. Las administraciones públicas del País Vasco promoverán el asociacionismo e impulsarán el desarrollo de las asociaciones que persigan fines de interés general, así como de sus uniones, federaciones y confederaciones, respetando su libertad y autonomía frente a los poderes públicos.

XII. KAPITULUA ELKARTEGINTZAREN ETA HERRI ONURAREN AITORPENA

41. artikulua. Elkartegintzaren gizarte-balioa eta sustapena

1. Euskal Autonomia Erkidegoak aitortu eta babestu egiten du elkarrekin gizartearen integrazio-rako duten balioa eta gizartearen barruan betetzen duten eginkizuna, elkarrekin bidez herritarrek parte hartzen baitute interes orokor edo partikularreko gaietan, eta hainbat balio zibiko gauzatzen, hala nola elkartasuna, altruismoa, eskuzabaltasuna eta aniztasuna.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek elkartegintza sustatuko dute eta interes orokorreko xedeak dituzten elkarrekin garapena bultzatuko dute, bai eta elkarrekin horien batasunen, federazioen eta konfederazioena ere, betiere herri-botereekiko duten askatasuna eta autonomia errespetatuz.



Asimismo, las administraciones públicas promoverán acciones positivas para eliminar los obstáculos que impidan la presencia y participación paritaria de mujeres y hombres en todos los ámbitos y espacios asociativos.

3. Las instituciones públicas desarrollarán políticas, estructuras y medidas de promoción, fomento y soporte de la participación ciudadana en su ámbito territorial.
4. Las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco podrán recibir ayudas económicas y subvenciones para el desarrollo de actividades y proyectos.

Artículo 42. Asociaciones de utilidad pública

Podrán ser reconocidas de utilidad pública las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco que contribuyan, mediante el desarrollo de sus actividades, a la consecución del interés general o del bien común realizando de manera significativa los valores de generosidad, altruismo, solidaridad y pluralismo y cumplan, además, los siguientes requisitos:

- a) Que se trate de entidades que promuevan el interés general o el bien común mediante la efectiva y continuada realización de fines de carácter cívico, educativo, científico, cultural, deportivo, sanitario, de promoción de los derechos humanos, de intervención social, de cooperación al desarrollo, de promoción de la igualdad entre mujeres y hombres, de protección de la infancia, de fomento de la igualdad de oportunidades y de la tolerancia, de defensa del medio ambiente, de fomento de la economía social o de la investigación, de promoción del voluntariado, de defensa de consumidores y usuarios, de promoción y atención de las personas inmigrantes y de quienes se encuentren en riesgo de exclusión por razones físicas, sociales, económicas o culturales, y cualesquiera otros fines de similar naturaleza.
- b) Que su actividad no se dirija de manera principal y habitual a beneficiar a sus asociados y asociadas, sino a terceras personas ajenas a la asociación.
- c) Que dispongan de los medios personales y materiales suficientes y de una organización adecuada para garantizar el cumplimiento de los fines estatutarios.
- d) Que el número de personas asociadas contratadas mediante relación laboral o de servicios por la propia asociación sea escasamente relevante en relación con el conjunto de asociados y asociadas.

Era berean, herri-administrazioek ekintza positiboak sustatuko dituzte, hartara emakumeei eta gizonei elkarteen alor eta gunee orotan modu parekidean izatea eta parte hartzea eragozten dieten oztopoak kentzeko.

3. Herri-erakundeek, zeinek bere lurralde-eremuan, herritarren parte-hartzea sustatzeko, bultzatzeko eta babesteko politika, egitura eta neurriak garatuko dituzte.
4. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta dauden elkarteen laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak jaso ahal izango dituzte jarduera eta proiektu jakinak gauzatzeko.

42. artikulua. Herri-onurako elkarreak

Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta dauden elkarreak herri-onurakotzat aitortu ahal izango dira, baldin eta elkarreak, beren jardueren bitartez, interes orokorra edo guztien ongia lortzen laguntzen badute, eta, horretarako, eskuzabaltasun-, altruismo-, elkartasun- eta aniztasun-balioak nabarmen gauzatzen badituzte. Horretaz gainera, honako betekizun hauek bete behar dituzte:

- a) Interes orokorra edo guztien ongia sustatu behar dute, eta, horretarako, benetan eta jarraituki bete behar dituzte zenbait xede, hala nola izaera zibikoko eta hezkuntza-, zientzia-, kultura-, kirol- edo osasun-izaerako xedeak edo beste hauek eta antzekoak: giza eskubideak sustatzea, gizartean esku hartzea, garapenerako lankidetzak, emakume eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea, haurrak babestea, aukeraberdintasuna eta tolerantzia bultzatzea, ingurumena defendatzea, gizarte-ekonomia edo ikerketa bultzatzea, boluntariotza sustatzea, kontsumitzaileak eta erabiltzaileak defendatzea, eta etorkinak eta arrazoi fisiko, sozial, ekonomiko edo kulturalak direla-eta baztertuta geratzeko arriskua duten pertsonak promozionatzea eta artatzea.
- b) Beren jardunean, ez dute batez ere eta eskuarki bakoitzak bere kideen onura bilatu behar, elkarrekoak ez diren beste batzuenak baizik.
- c) Bitarteko pertsonal eta material nahikoa eta antolamendu egokia izan behar dituzte, estatutuetan ezartzen diren xedeak beteko direla bermatzeko.
- d) Haietako bakoitzak lan- edo zerbitzu-harreman baten bitartez kontratatuta dituen elkartekideen kopuruak ez du handia izan behar elkartekideen kopuru osoa kontuan hartuta.



- e) Que acrediten un cumplimiento efectivo y habitual de los fines estatutarios al menos durante los tres años anteriores a la presentación de la solicitud.
- f) Que los miembros del órgano de gobierno desempeñen sus cargos gratuitamente y sin percibir retribución alguna. No obstante, podrán recibir una retribución adecuada por la realización de servicios diferentes a las funciones que les corresponden como miembros de dicho órgano.
- g) Que lleven a cabo una ordenada y transparente gestión económica.
- h) Que las actividades efectivamente realizadas sean adecuadas a los fines de interés general perseguidos.

Artículo 43. Derechos de las asociaciones de utilidad pública

Las asociaciones reconocidas de utilidad pública tendrán los siguientes derechos:

- a) Utilizar la mención "Reconocida de utilidad pública por el Gobierno Vasco" en toda clase de documentos.
- b) Disfrutar de los derechos, beneficios y exenciones de carácter económico, administrativo, tributario, fiscal y social que se establezcan por la normativa vigente en cada momento.
- c) Recibir asistencia jurídica gratuita en los términos previstos en su legislación específica.
- d) Ser oídas, en la medida en que agrupen o representen a los ciudadanos afectados, en la elaboración de disposiciones de carácter general relacionadas directamente con sus fines, así como en la elaboración de planes y programas de singular trascendencia para ellas, con arreglo al procedimiento establecido al efecto por la administración competente.

Artículo 44. Obligaciones de las asociaciones de utilidad pública

1. Las asociaciones reconocidas de utilidad pública deberán presentar ante el Registro General de Asociaciones del País Vasco las cuentas anuales del ejercicio anterior en el plazo de seis meses siguientes a su finalización, junto con una memoria descriptiva de las actividades realizadas en dicho ejercicio.
2. Dichas cuentas anuales deben expresar la imagen fiel del patrimonio, de los resultados y de la situación financiera, así como el origen, cuantía, destino y aplicación de los ingresos públicos y privados percibidos.

- e) Frogatu behar dute estatutuetako xedeak benetan eta eskuarki bete dituztela, inskribatzeko eskaera egin aurreko hiru urteetan gutxienez.
- f) Haien gobernu-organoetako kideek doan bete behar dute kargua, inolako ordainsaririk jaso gabe. Dena den, ordainsari egokia jaso ahal izango dute gobernu-organoko kide izate hutsagatik dagozkien eginkizunez bestelako zerbitzuak egiteagatik.
- g) Ekonomia-kudeaketa txukuna eta gardena egin behar dute.
- h) Benetan egiten dituzten jarduerak egokiak izan behar dute bilatzen diren interes orokorreko xedeetarako.

43. artikulua. Herri-onurako elkarten eskubiak

Herri-onurakotzat aitortu diren elkarteek eskubide hauek izango dituzte:

- a) Beren agiri guztietan "Eusko Jaurlaritzak herri-onurakotzat aitortua" aipamena erabiltzeko eskubidea.
- b) Une bakoitzean indarrean dagoen araudiak ezartzen dituen eskubide, onura eta salbuespenez –ekonomikoak, administratiboak, zergen arlokoak eta sozialak– gozatzeko eskubidea.
- c) Doako laguntza juridikoa jasotzeko eskubidea, berariazko legediak ezartzen dituen baldintzetan.
- d) Entzunak izateko eskubidea, eragindako herritarrek biltzen edo ordezkatzeko dituzten neurrian, bai elkarten xedeekin lotura zuzena duten izaera orokorreko xedapenak prestatzerakoan, bai elkarteentzat garrantzi berezia duten planak eta programak prestatzerakoan, betiere elkarteoi entzuteko administrazio eskudunak ezartzen duen prozeduraren arabera.

44. artikulua. Herri-onurako elkarten betebeharrak

1. Herri-onurakotzat aitortu diren elkarteek aurreko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak aurkeztu behar dituzte Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean, ekitaldi hori amaitu eta hurrengo sei hilabeteen barruan; horrekin batera, ekitaldi horretan elkarteek burutu dituzten jarduerak deskribatzen dituen txosten bat ere aurkeztu behar dute.
2. Urteko kontu horiek elkarteek duten ondarearen eta finantza-egoeraren irudi fidela eman behar dute, bai eta elkarteek izan dituzten sarrera publikoen eta pribatuen jatorria, zenbatekoa, erabilera eta aplikazioa islatu ere.



3. Asimismo, deberán facilitar al Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública cuanta información y documentación les requiera en relación con sus actividades y funcionamiento.

Artículo 45. Reconocimiento de utilidad pública

1. El reconocimiento de utilidad pública tiene carácter discrecional en función de la valoración que merezcan los fines y actividades desarrollados por la asociación.
2. El Gobierno Vasco realizará el reconocimiento de utilidad pública mediante decreto acordado en Consejo de Gobierno a propuesta de los departamentos que corresponda en función de la materia y, en todo caso, del departamento competente en materia de justicia, el cual tramitará el procedimiento y dirimirá cuantas cuestiones pudieran surgir en él.
3. El reconocimiento de utilidad pública podrá ser revocado mediante decreto del Gobierno Vasco, previa audiencia de la asociación, cuando no se acredite el mantenimiento de los requisitos que dieron lugar al citado reconocimiento o se produzca un incumplimiento grave y reiterado de las obligaciones que recaen sobre este tipo de asociación.
4. Reglamentariamente se desarrollará el procedimiento para el reconocimiento de utilidad pública y, en su caso, para su revocación. Finalizado el plazo reglamentario sin resolución expresa, se entenderá desestimada la petición.
5. La declaración y la revocación del reconocimiento de utilidad pública se publicarán en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo 46. Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública

1. El Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública desempeñará funciones de asesoramiento, apoyo técnico y seguimiento de estas entidades.
2. Al protectorado le corresponderán las siguientes funciones:
 - a) Asesorar e informar a las asociaciones inscritas acerca de los requisitos y procedimiento para el reconocimiento de utilidad pública, así como de sus consecuencias de todo tipo.
 - b) Velar por el efectivo mantenimiento de los requisitos que fundamentaron el reconocimiento de utilidad pública.

3. Herri-onurako elkarteek, orobat, Herri Onurako Elkarteen Babesletzak beren jarduerari eta funtzionamenduari buruz eskatzen dizkien informazio eta agiri guztiak eman behar dizkiote babesletzari.

45. artikulua. Herri-onura aitortzea

1. Herri-onura diskrezionaltasunez aitortuko da, elkarteak aurrera eramandako xedeez eta jarduerak jasotzen duten balorazioaren arabera.
2. Eusko Jaurlaritzak egingo du herri-onuraren aitortpena, Jaurlaritzaren Kontseiluak onetsitako dekretu baten bidez. Dekretu-proposamena gaiaren arabera dagokien sailek eta, betiere, justiziaren arloan eskuduna den sailak egingo dute, eta azken sail horrek izapidetuko ditu bai prozedura eta bai hartan sor daitezkeen auzi guztiak.
3. Herri-onuraren aitortpena ezeztatu egin daiteke, Eusko Jaurlaritzaren dekretu baten bidez eta elkarteari entzun ondoren. Ezeztatu egingo da baldin eta ez bada egiaztatzen aitortpen hori ahalbidetu zuten betekizunak betetzen jarraitzen dela, edo elkarte mota horrek dituen betebeharretan ez-betetze larri eta errepikatua gertatzen bada.
4. Erregelamendu bidez garatuko da herri-onura aitortzeko prozedura eta, hala badagokio, aitortpen hori ezeztatzeko prozedura. Erregelamendu bidez ezarritako epea amaitzen bada eta ez badago ebazpen adierazirik, eskaera ezetsitatu joko da.
5. Herri-onuraren aitortpenaren adierazpena eta ezeztapena Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

46. artikulua. Herri Onurako Elkarteen Babesletza

1. Herri Onurako Elkarteen Babesletzak aholkua eta laguntza teknikoa emango die elkartei, eta elkarteon jarraipena egingo du.
2. Honakoak dira babesletzaren eginkizunak:
 - a) Inskribatuta dauden elkartei aholkulartza eta informazioa ematea herri-onuraren aitortpena lortzeko beharrezkoak diren betekizunei eta prozedurari buruz, bai eta aitortpen horrek dituen ondorio guztiei buruz ere.
 - b) Herri-onura aitortzeko oinarri izan ziren betekizun guztiak benetan mantentzen direla zaintzea.



- | | |
|--|---|
| <p>c) Dar publicidad de la existencia, fines y actividades de estas asociaciones al objeto de lograr su conocimiento por parte de la sociedad y posibles interesados.</p> <p>d) Examinar y realizar un seguimiento de la documentación presentada por estas asociaciones en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.</p> <p>e) Impulsar ante las administraciones públicas competentes las modificaciones que se considere oportuno realizar en la normativa sustantiva y tributaria aplicables a las asociaciones de utilidad pública.</p> | <p>c) Elkarte horien izatearen, xedeen eta jardueren berri jendartean zabaltzea, gizar-teak eta interesdunek ezagut ditzaten.</p> <p>d) Elkarte horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean aurkeztu dituzten agiriak aztertzea eta agirion jarraipena egitea.</p> <p>e) Herri-onurako elkarteei aplikagarri zaizkien funtsezko araudirako eta zerga-araudirako aldaketak bultzatzea herri-administrazio eskudunen aurrean, aldaketa horiek egitea komeni dela uste deanean.</p> |
|--|---|
3. El protectorado será ejercido por la Administración general del País Vasco a través del departamento competente en materia de justicia. Dicho departamento podrá recabar la colaboración y asistencia de aquellos departamentos con competencias en el ámbito sectorial en el que desarrollen sus actividades estas asociaciones.
3. Babesletza Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak gauzatuko du, justizia arloan eskuduna den sailaren bitartez. Sail horrek lankidetzeta eta laguntza eskatu ahal izango die elkarteek diharduten sektorean eskumenak dituzten sailei.

CAPÍTULO XIII UNIONES DE ASOCIACIONES

Artículo 47. Uniones de asociaciones

1. Para la mejor consecución de sus fines las asociaciones pueden constituir federaciones con base territorial o sectorial. Las federaciones pueden agruparse en confederaciones con los mismos criterios. Asimismo, las asociaciones pueden unirse o asociarse libremente entre ellas o con cualesquiera otras entidades.
2. Las referencias contenidas en esta ley a las asociaciones, tanto para su constitución y funcionamiento como para cualquier otro extremo, se aplicarán también a las federaciones, confederaciones y demás modalidades de uniones.

CAPÍTULO XIV CONSEJOS SECTORIALES DE ASOCIACIONES

Artículo 48. Consejos sectoriales de asociaciones

1. A fin de asegurar la colaboración entre las administraciones públicas y las asociaciones, como cauce de participación ciudadana en los asuntos públicos, se podrán constituir consejos sectoriales de asociaciones, como órganos de consulta, información y asesoramiento en ámbitos concretos de actuación.
2. Los consejos sectoriales de asociaciones estarán integrados por representantes de las administraciones públicas y de las asociaciones, y podrán contar con miembros cualificados según la materia.

XIII. KAPITULUA ELKARTEEN BATASUNAK

47. artikulua. Elkarteen batasunak

1. Elkarteek, beren xedeak hobeto lortzearen, federazioak era ditzakete, lurraldea edo sektorea oinarri hartuta. Federazioek, irizpide berberen arabera, konfederazioak era ditzakete elkarrekin batuz. Orobat, elkarteak libre dira beren artean edo beste edozein erakunderekin batzeko edo elkartzeko.
2. Lege honetan elkarteei buruz jasotzen diren aipamenak, bai elkarteen eraketa eta funtzionamenduari buruzkoak, bai eta beste edozein aldiri buruzkoak ere, berdin ezarriko zaizkie federazioei, konfederazioei eta elkarteek era ditzaketen bestelako batasunei.

XIV. KAPITULUA ELKARTEEN KONTSEILU SEKTORIALAK

48. artikulua. Elkarteen kontseilu sektorialak

1. Herritarrei herri-arazoetan parte hartzeko bidea emango dien herri-administrazioen eta elkarteen arteko lankidetzeta bermatzeko, elkarteen kontseilu sektorialak eratu ahal izango dira, jardute-eremu jakinetan kontsulta-, informazio- eta aholku-organo izan daitezten.
2. Elkarteen kontseilu sektorialak herri-administrazioen eta elkarteen ordezkariak osatuko dituzte, eta gaian aditu direnak ere har ditzakete barnean.



3. Reglamentariamente, y para cada sector concreto, se determinará su creación, composición, competencias, régimen de funcionamiento y adscripción definitiva.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Responsabilidad por recaudaciones

Los promotores de cuestaciones y suscripciones públicas, actos benéficos y otras iniciativas análogas de carácter temporal, destinadas a recaudar fondos para cualquier finalidad lícita y determinada, responderán personal y solidariamente de la administración y destino de las cantidades recaudadas frente a las personas que hayan contribuido a la obtención de dichos fondos.

Segunda. Medidas de fomento

Las administraciones públicas vascas fomentarán la creación y la utilización de mecanismos extrajudiciales para la resolución de los conflictos que se planteen en el ámbito de la actuación de las asociaciones.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Adaptación de estatutos

Las asociaciones constituidas antes de la entrada en vigor de la presente ley que se rijan por estatutos que contengan cláusulas contrarias a ella deberán modificar sus estatutos, para adaptarlos a la nueva norma, en el plazo de un año.

Segunda. Abono de subvenciones y ayudas

El Gobierno Vasco deberá proceder al abono de las subvenciones y ayudas a que tengan derecho las asociaciones para el desarrollo de sus actividades en el plazo de seis meses desde que se publiquen las bases de la respectiva convocatoria.

DISPOSICIONES DEROGATORIAS

Primera

Queda derogada la Ley 3/1988, de 12 de febrero, de Asociaciones, y cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a la presente ley.

Segunda

Quedan derogadas las tasas por las actuaciones del Registro General de Asociaciones del País Vasco.

3. Kontseilu hauen sortzea, osaera, eskumenak, jarduera-araubidea eta behin betiko atxikitzea erregelamendu bidez eta sektore bakoitzerako erabakiko dira.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Diru-bilketen erantzukizuna

Legezko helburu jakin baterako dirua biltzeko xedarekin eske eta harpidetza publikoak, ongintzako ekitaldiak edo aldi baterako antzeko ekimenak sustatzen dituztenek erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute, bildu dituzten kopuruen administrazioa eta erabilera direla-eta, diru hori lortzen lagundu duten pertsonen aurrean.

Bigarrena. Sustapen-neurriak

Euskal herri-administrazioek elkarrean jardute-eremuan planteatzen diren gatazkak ebazteko jardunbide estrajudizialak sortu eta erabiltzea bultzatuko dute.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa. Estatutuak egokitzea

Lege hau indarrean sartu aurretik eratu ziren elkarrekin, lege honen kontrako klausularik badute beren estatutuetan, aldatu egin beharko dituzte estatutuak, urtebeteko epean, lege berrira egokitzeko.

Bigarrena. Diruzko eta bestelako laguntzak ordaintzea

Eusko Jaurlaritzak sei hilabeteko epean ordaindu beharko ditu elkarrekin beren jardueretarako dagozkien diruzko eta bestelako laguntzak, eta epea laguntza horietarako deialdien oinarriak argitaratzen direnetik hasiko da kontatzen.

XEDAPEN INDARGABETZAILEAK

Lehenengoa

Indargabetuta geratzen da Bazkunei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legea, bai eta lege honetan ezarritakoaren aurka dauden maila bereko edo behe-ragoko xedapen guztiak ere.

Bigarrena

Indargabetuta geratzen dira Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarrekin Erregistro Orokorren jarduketatik tasak.



DISPOSICIÓN FINALES**Primera. Desarrollo reglamentario**

Se autoriza al Gobierno Vasco para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente ley.

Segunda. Modificación de la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco

Se añade una disposición adicional cuarta a la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, con el siguiente texto:

"Cuarta. Fundaciones constituidas por personas jurídicas públicas

1. Finalidad

Las personas jurídicas públicas podrán constituir o participar en la constitución de fundaciones exclusivamente para promover la participación de los particulares o de otras entidades públicas o privadas en actividades de interés general y siempre que ello no suponga la asunción por parte de las fundaciones del ejercicio de potestades públicas o de la prestación de servicios públicos obligatorios.

2. Creación y extinción

a) La constitución de fundaciones por parte de las personas jurídicas públicas deberá ser autorizada por el órgano de gobierno que resulte competente, con carácter previo a la adopción del correspondiente acuerdo, previos informes favorables de los órganos competentes en materia de hacienda y régimen jurídico de cada institución.

b) En el expediente administrativo relativo a la constitución o a la participación en una fundación por parte de una persona jurídica pública deberá incluirse una memoria en la que, entre otros aspectos, se justifiquen de manera suficiente las razones o motivos por los que se considera que se alcanzará una mejor consecución de los fines de interés general a través de una fundación que mediante otras formas jurídicas, públicas o privadas, contempladas en la normativa vigente.

c) También deberá obrar en el citado expediente una memoria económica que se pronunciará sobre la suficiencia de la dotación inicialmente prevista, así como sobre los compromisos presupuestarios futuros necesarios para garantizar su continuidad. Asimismo, se acompañará de un borrador de estatutos previamente informado por el Protectorado y el Registro de Fundaciones del País Vasco.

AZKEN XEDAPENAK**Lehenengoa. Erregelamendu bidez garatzea**

Eusko Jaurlaritzari ahalmena ematen zaio lege hau garatu eta ezartzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Bigarrena. Euskal Autonomia Elkarteko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legearen aldaketa

Laugarren xedapen gehigarria gehitzen zaio Euskal Autonomia Elkarteko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legeari, honela idatzita:

"Laugarrena. Pertsona juridiko publikoek eratu-tako fundazioak

1. Helburua

Pertsona juridiko publikoek fundazioak eratu edo fundazioen eraketan parte hartu ahal izango dute, baldin eta partikularrek edo beste erakunde publiko zein pribatu batzuek interes orokorreko jardueretan parte har dezaten bultzatzeko soilik badira eta baldin eta horrek ez badakar fundazioek bere gain hartzea ahalmen publikoen erabilera edo nahitaezko zerbitzu publikoen eskaintza.

2. Sortzea eta iraungitzea

a) Pertsona juridiko publikoek fundazioak eratzeko, baimena eman beharko du gobernu-organo eskudunak, kasuan kasuko erabakia hartu baino lehen, eta erakunde bakoitzean ogasunaren eta araubide juridikoaren arloan eskudunak diren organoek aldeko txostenak egin eta gero.

b) Pertsona juridiko publiko batek fundazio bat eratzeari edo fundazioan parte hartzeari buruzko espediente administratiiboan, memoria bat sartu beharko da, besteak beste behar adina justifikatzeko zer dela-eta uste den hobeto lortuko direla interes orokorreko helburuak fundazio baten bitartez, indarrean dagoen legerian jasotako beste forma juridiko publiko edo pribatu batzuen bitartez baino.

c) Espediente horretan memoria ekonomiko bat ere erantsi beharko da, iritzia emateko ea hasieran aurreikusitako zuzkidura behar adinakoa den, bai eta fundazioaren jarraipena bermatzeko beharrezkoak diren etorkizuneko aurrekontu-konpromisoak buruzko iritzia emateko ere. Espedientean, gainera, estatutuen zirriborro bat ere erantsiko da, aldeztatik Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesleztaren eta Erregistroaren oniritzia jasota.

3. Régimen legal

a) El Protectorado de Fundaciones del País Vasco y los órganos competentes en materia de contratación y función pública de cada persona jurídica pública velarán por que las contrataciones que realicen estas fundaciones se ajusten a la legislación aplicable en materia de contratación pública, y en todo caso a los principios de publicidad y concurrencia, así como por que la selección de su personal se rija por los principios de igualdad, mérito, capacidad y publicidad de la correspondiente convocatoria.

b) Las fundaciones constituidas o participadas por personas jurídicas públicas que realicen, directa o indirectamente, actividades mercantiles o industriales ajustarán su actuación a los principios y normas de la libre competencia.

4. Fundaciones constituidas por entes instrumentales

La presente disposición adicional será aplicable a la constitución o participación de fundaciones por parte de sociedades mercantiles cuyo capital social pertenezca mayoritariamente a una o varias personas jurídicas públicas, y en general a la constitución o participación de fundaciones por cualquier otro ente instrumental de dichas personas jurídicas públicas".

Tercera. Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Parlamento Vasco, 18 de abril de 2007

Antton Karrera Agirrebarrena (Mixto-EB), Juan Porres Azkona (EA), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Esther Martínez Fernández (PV), M.ª Mercedes Agúndez Basterra (SV), Elixabete Piñol Olaeta (NV)

De asociaciones de Euskadi (Dictamen de la comisión)
(08/09.01.00.0009)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del dictamen formulado por la Comisión de Instituciones e Interior en relación con el proyecto de ley.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

3. Lege-araubidea

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzak eta pertsona juridiko publiko bakoitzaren kontratazio eta funtzio publikoko organo eskudunek zainduko dute fundazio horiek egindako kontratazioak kontratu publikoiei buruzko legeriari atxikitzen zaizkiola, bai eta nolanahi ere publizitate- eta lehia-printzipioei ere. Orobat zainduko dute berdintasun-, merezimendu-, gaitasun- eta publizitate-printzipioei jarraituko zaiela langileak aukeratzeko deialdietan.

b) Zuzenean nahiz zeharka merkataritza- edo industria-jarduerak egiten dituzten pertsona juridiko publikoek erata daudenean edo horiek partaide dituztenean, fundazioek lehia askearen printzipio eta arabei jarraiki jardungo dute.

4. Erakunde instrumentalek eraturako fundazioak

Xedapen gehigarri hau aplikagarri izango zaio merkataritza-sozietateek fundazioak eratzeari edo fundazioetan parte hartzeari, baldin eta sozietate horien kapital sozial gehiena pertsona juridiko publiko batena edo batzuen bada. Era berean, aplikagarri izango zaio, oro har, pertsona juridiko publiko horien beste edozein erakunde instrumentalek fundazioak eratzeari edo fundazioetan parte hartzeari".

Hirugarrena. Indarrean sartzea

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Eusko Legebiltzarra, 2007ko apirilaren 18a

Antton Karrera Agirrebarrena (Mistoa-EB), Juan Porres Azkona (EA), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Esther Martínez Fernández (ETP), M.ª Mercedes Agúndez Basterra (ES), Elixabete Piñol Olaeta (EA-NV)

Euskadiko elkarteei buruzkoa (Batzordearen irizpena)
(08/09.01.00.0009)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila Erakunde eta Herrizaingo Batzordeak lege-proiektuaz egindako irizpena.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



DICTAMEN QUE FORMULA LA COMISIÓN DE INSTITUCIONES E INTERIOR EN RELACIÓN CON EL PROYECTO DE LEY DE ASOCIACIONES DE EUSKADI

La Comisión de Instituciones e Interior, de conformidad con el artículo 38 del Reglamento del Parlamento, tiene el honor de elevar al Pleno, y con referencia al proyecto de ley de asociaciones de Euskadi, el siguiente

DICTAMEN

PROYECTO DE LEY DE ASOCIACIONES DE EUSKADI

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

La presente ley se aprueba en ejercicio de la competencia exclusiva que en virtud del artículo 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco corresponde a esta Comunidad Autónoma en materia de asociaciones de carácter docente, cultural, artístico, benéfico, asistencial y similares, en tanto desarrollen principalmente sus funciones en el País Vasco.

El derecho de asociación constituye, en cuanto ejercicio personal de un derecho fundamental, la expresión del impulso a unirse y relacionarse con las demás personas para la consecución de fines comunes. En su dimensión colectiva, supone la implantación de una estructura organizativa idónea para encauzar los deseos de participación comunitaria en fines de interés general o particular mediante el desarrollo de actividades culturales, recreativas y de esparcimiento, sociales y solidarias, y cualesquiera otras similares de naturaleza no lucrativa.

El respeto y la garantía de la libertad y del pluralismo social y político conllevan que las instituciones públicas deban abstenerse de cualquier intento de obstaculización o control de la libre constitución de asociaciones o de su libre desenvolvimiento. El reconocimiento y la estimulación de la importante función social que desempeñan como expresión de una sociedad civil dinámica, plural y responsable representan una obligación inexcusable para los poderes públicos.

La presente ley viene a derogar la Ley del Parlamento Vasco 3/1988, de 12 de febrero, de Asociaciones, primera en el Estado en la regulación de esta materia. La regulación por el Estado, mediante ley orgánica, del desarrollo del artículo 22 de la Constitución, requiere la aprobación por esta Comunidad Autónoma de una nueva ley de asociaciones para adecuarse a las exigencias de la normativa orgánica y para perfeccionar y desarrollar los contenidos de la Ley 3/1988, de 12 de febrero, a la luz de la experiencia acumulada a lo largo de estos años.

ERAKUNDE ETA HERRIZAINGO BATZORDEAK EGINDAKO IRIZPENA, EUSKADIKO ELKARTEEI BURUZKO LEGE PROIEKTUAREN GAINEAN

Erakunde eta Herrizaingo Batzordeak irizpena egin du Euskadiko elkarteei buruzko lege-proiektuaren gainean, eta, Legebiltzarreko Araudiaren 38. artikuluari jarraiki, Osoko Bilkurari aurkezten dio. Hauxe da

IRIZPENA

EUSKADIKO ELKARTEEI BURUZKO LEGE PROIEKTUA

ZIOEN AZALPENEA

I

Lege hau Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 10.13 artikulua baliatuz onetsi da, artikulua horren arabera Autonomia Erkidego honen bakarreko eskumen baitira irakaskuntza-, kultura-, arte-, ongintza- eta sorospen-izaerako nahiz antzeko fundazio eta elkarteak, fundazio eta elkarte horiek beren egitekoak nasiki Euskal Herrian betetzen dituzten bitartean.

Elkarteko eskubidea, nor bere oinarrizko eskubide bat erabiltzea den aldetik, xede erkideak lortzearen gainerako pertsonekin batzeko eta harremanak izateko bulkadaren adierazpena da. Bere alderdi kolektiboari dagokionez, antolaketa-egitura bat ezartzea dakar, egokia izan behar duena gizakiok, interes orokorreko edo partikularreko xedeak lortzearen, elkarrekin parte hartzeko ditugun gurariak bideratzeko; bada, xede horiek jadesteko, eta egitura horren barruan, kulturako, aisia eta olgetako eta gizarte eta elkartasunezko jarduerak egingo dira, bai eta irabazi-asmorik ez duten antzeko beste jarduera batzuk ere.

Askatasuna eta aniztasun sozial eta politikoa errespetatu eta bermatzeak esan nahi du herri-erakundeek ez dutela inola ere oztopatu edo kontrolatu behar elkarteak askatasun osoz eratzeko edo jardutea. Herri-botere guztiek nahitaez aintzatetsi eta sustatu behar dute elkarteok gizarteak betetzen duten eginkizun garrantzitsua, elkarteok gizarte zibil dinamiko, askotariko eta arduratsuen erakusgarri dira eta

Lege honek indargabetu egiten du Eusko Legebiltzarren Bazkunei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legea, gai hau Estatuan lehendabizi arautu zuena. Estatuak lege organiko baten bidez arautu zuen Konstituzioaren 22. artikulua garapena, eta, arauketa horren ondorioz, gure Autonomia Erkidegoak elkarteei buruzko lege berria onetsi behar du, Estatuko araudi organikoak ezartzen dituen eskakizunetara egokitzeko, bai eta otsailaren 12ko 3/1988 Legearen edukiak urteotan lortu den esperientziaren arabera burutzeko eta garatzeko ere.

La presente ley descansa sobre la concepción del derecho de asociación como un derecho fundamental y una libertad pública consagrados por el texto constitucional, así como sobre el principio de libertad civil, tan caro al Derecho foral vasco, y los conceptos insolubles de libertad y responsabilidad.

Esta ley reproduce o adapta total o parcialmente preceptos de rango orgánico o de aplicación directa en todo el Estado establecidos en la Ley Orgánica Reguladora del Derecho de Asociación, y debe atenderse, en cuanto a su contenido, a la norma estatal que en cada momento rija en la materia. La mencionada reproducción o adaptación que se lleva a cabo en esta ley persigue una finalidad sistemática, habida cuenta de su pretensión de ser una ley integral y de evitar el confuso juego de remisiones normativas, y viene exigida por razones de seguridad jurídica y claridad interpretativa a favor de quienes estén llamados a aplicarla.

II

Como aspectos más destacados y novedosos de la presente ley se pueden señalar los siguientes:

Se recoge una definición de las asociaciones con finalidad clarificadora, que en ningún caso debe interpretarse como una definición dogmática y cerrada.

Se incluyen en el ámbito de aplicación de esta ley las asociaciones dedicadas a la cooperación al desarrollo y la acción humanitaria constituidas y domiciliadas en el País Vasco, que trabajan por la mejora de las condiciones de vida en los países empobrecidos y por unas relaciones internacionales más justas.

Se hace referencia a los principios de democracia y respeto al pluralismo que deben presidir la organización y el funcionamiento interno de las asociaciones, sin perjuicio de que los mismos sean configurados o modulados con flexibilidad por las propias asociaciones.

Se establece una tipología de las asociaciones abierta y flexible, en la que lo más relevante es la diferenciación entre las de fines particulares, también denominadas de finalidad mutua, y las de fines generales. La experiencia avala la oportunidad de esta distinción que conlleva diferencias en cuanto a su régimen jurídico.

Se reconoce la capacidad de las personas jurídicas públicas para constituir asociaciones o integrarse en ellas, pero se establecen cautelas para evitar la injerencia del sector público en un ámbito naturalmente reservado a los particulares y a la sociedad civil.

Se establece el plazo máximo de tres meses para practicar las inscripciones de constitución en el re-

Lege honen funtsean, batetik, elkartzeko eskubidea Konstituzioak finkatutako oinarriko eskubidetzat eta askatasun publikotzat hartzen duen ikuskera dago; bestetik, askatasun zibilaren printzipioa, Euskal Foru Zuzenbideak hain maite duena, eta banaezinak diren askatasun eta elkartasun kontzeptuak.

Lege honek errepikatu edo egokitu egiten ditu, erabat edo zati batean, maila organikoa duten edo Estatu osoan aplikatzekoak diren zenbait manu, Elkartzeko Eskubidea Arautzen duen Lege Organikoan ezarritako zenbait manu, hain zuzen ere, eta, edukiari dagokionez, men egin behar die gai hau une bakoitzean arautzen duen Estatuko arauari. Lege honetan egiten den errepikapen edo egokitzapenak helburu sistematikoa du, legeak lege osoa izan nahi baitu eta arlo honen arauketa dela-eta beste arau batzuetara igorri behar diren ondorioz gerta daitekeen nahaspila saihestu nahi baitu. Aipatu errepikapen edo egokitzapena nahitaez egin behar da: batetik, segurtasun juridikoagatik, eta, bestetik, legea ezarri behar dutenek legea interpretatzeko izan behar duten argitasunagatik.

II

Lege honek dituen alderik garrantzitsu eta berri-zaileen artean honako hauek azpimarra daitezke:

Legean elkarteei buruz agertzen den definizioaren xedea, hain zuzen, argi egitea da; ez da inola ere definizio dogmatiko eta itxiztat hartu behar.

Lege honen aplikazio-eremuan sartzen dira gapenerako lankidetzako eta ekintza humanitarioko jarduerak egiten dituzten elkarteak ere. Elkarteok Euskal Autonomia Erkidegoan eratuak izan behar dute eta bertan eduki behar dute helbidea, eta herrialde pobretuetako bizi-baldintzak hobetzen eta nazioarteko harreman justuagoen alde egingo dute lan.

Elkarteen barne-antolamendu eta -funtzionamendua arautu behar duten bi printzipio aipatzen dira, hots, demokrazia eta aniztasunaren errespetua. Nolanahi ere, elkarteek berek askatasuna izango dute printzipiook malgutasunez eratu edo modulatzeko.

Elkarteen tipologia ireki eta malgua ezartzen da, eta horretan aipagarri da, batez ere, xede partikularrak dituzten elkarteak –elkarrekiko xedekoak ere baderitze– eta xede orokorrak dituztenak bereiztea. Esperientziak frogatzen du egokia dela bereizkuntza hori, elkartearen araubide juridikoan ere aldeak dakartza eta.

Elkarteak eratu edo horietan sartzeko gaitasuna aitortzen zaie pertsona juridiko publikoei; baina zuhurtziako zenbait neurri ere ezartzen dira sektore publikoak ez dezan eskurik sartu berez partikularrentzat eta gizarte zibilarentzat gordetako eremu honetan.

Indarrean dagoen lege organikoaren irizpideari jarraiki, gehienez ere hiru hilabeteko epea ezartzen da



gistro, siguiendo el criterio de la ley orgánica vigente, pero manteniendo el compromiso de agilidad y eficiencia en la prestación de este servicio público que la experiencia ha demostrado factible.

Se configura un órgano de gobierno de carácter flexible. No tiene sentido exigir, en asociaciones con un número reducido de personas asociadas, la existencia de una junta directiva compuesta a veces por los mismos integrantes de la Asamblea General, con las obligaciones que ello supone de reproducir reuniones y acuerdos de uno y otro órgano.

En coherencia con lo anterior, solamente se exigen como órganos necesarios, además de la Asamblea General, las figuras del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria y del tesorero o la tesorera de la asociación, y ello como garantía frente a terceros, en cuanto asumen las funciones de órgano de representación, poder certificante y de control contable y gestión de los recursos respectivamente, y para una más clara concreción de responsabilidades.

Se contempla la posibilidad de que los estatutos prevean la recuperación de las aportaciones patrimoniales realizadas en caso de disolución o separación voluntaria. Este es un supuesto muy frecuente en la práctica en las asociaciones de fines particulares, sobre todo en las de carácter recreativo, que carecía hasta ahora de respaldo normativo. Lógicamente, este tipo de asociaciones no pueden ser reconocidas de utilidad pública.

Se establece una tipología de personas asociadas que sigue el criterio clasificatorio tradicional, con la única novedad de los socios y las socias infantiles. Además, y de acuerdo con la condición de derecho fundamental y la voluntariedad de la acción de asociarse, se proclama la intransmisibilidad general del derecho de asociación, pero, no obstante, se habilita que los estatutos autoricen esta transmisión. Esta posibilidad suele ser habitual en las asociaciones de ocio, tiempo libre y recreativas.

Se fija una relación breve, concreta y concisa de derechos y deberes de las personas asociadas, al objeto de posibilitar que, mediante estatutos, se puedan desarrollar y completar de acuerdo con las necesidades de la asociación y la voluntad de sus integrantes en ejercicio de su libertad de autoorganización. Dicha relación de derechos y deberes constituye, el contenido mínimo indisponible del estatuto jurídico de las personas asociadas.

Se regula por vez primera la fusión de asociaciones, así como la transformación de entidades de naturaleza asociativa no sujetas a la presente ley en asociaciones regidas por ésta y viceversa. Si bien estos supuestos son poco frecuentes, lo cierto es que ha habido solicitudes al respecto, que no han podido estimarse hasta ahora por falta de la preceptiva cobertura legal.

elkartearen eraketa erregistroan inskribatzeko; dena den, zerbitzu publiko hori ematerakoan izan beharreko zalutasun- eta eragimen-konpromisoa mantentzen da, esperientziak hori egingarria dela erakutsi baitu.

Izaera malgua duen gobernu-organoa eratzen da. Kide gutxi duten elkarteen kasuan, ez du zentzurik zuzendaritza-batzordea izan beharra ezartzeak, sarritan horko kideak eta Batzar Nagusikoak berberak izango baitira, eta horrek bilerak eta organo baten zein bestearen erabakiak errepikatu beharra besterik ez baitakar.

Aurrekoarekin koherente izanik, Batzar Nagusiaz gain beste hiru organo bakarrik exijituko dira, elkarteko presidentea, idazkaria eta diruzaina, alegia, eta, hurrenez hurren, eginkizun hauek beteko dituzte: ordezkaritza-organo izatea, ziurtatzeko botere izatea eta kontabilitatearen kontrola eta baliabideen kudeaketa egitea. Hiru organo horiek hirugarrenen aurrean bermea izatearren eta erantzukizunak gehiago zehaztearren exijitzen dira.

Lege honetan jasota dago estatutuetan bertan zehaztu daitekeela elkarteari egiten zaizkion ondare-ekarpenak berreskuratzeo aukera, baldin eta elkarkea desegin edo elkartekideak, bere borondatez, elkarkea uzten badu. Hain zuzen ere, egoera hori oso maiz gertatzen da xede partikularrak dituzten elkarteetan, batez ere olgeta-izaera dutenetan, eta orain arte ez zeukan inolako arau-babesik. Logikoa denez, mota horretako elkarteak ezin dira herri-onurakotzat aitortu.

Elkartekide diren pertsonen tipologia zehazteko, ohikoa den sailkapen-irizpidea jarraitzen du legeak; berritasun bakarra egongo da: haurrak ere bazkide izan daitezke. Gainera, eta elkarteak eratzea oinarriko eskubidea denez eta elkarteon oinarrian borondatezotasun-printzipioa dagoenez, eskubide hori, orokorrean, ezin dela eskualdatu aldarrikatzen da; hala eta guztiz ere, estatutuetan baimendu daiteke eskualdaketa hori. Aukera hori ohikoa izaten da aisialdi, astialdi eta olgetako elkarteetan.

Elkartekide diren pertsonen eskubide eta egin-beharren zerrenda labur eta zehatza finkatzen da, eskubide eta eginbehar horiek gero, estatutuen bitartez, garatu eta osatu ahal izan daitezen, elkarteak dituen beharren arabera zein elkartekideek elkarkea antolatzeo duten askatasuna erabiliz erakusten duten borondatearen arabera. Eskubide eta eginbeharren zerrenda da, elkartekide diren pertsonen estatutu juridiko xedaezinaren gutxieneko edukia.

Lehenengoz arautu da elkarteen bat-egitea; halaber, lehenengoz arautu da elkarkea-izaera duten baina lege honen menpekoak ez diren erakundeak lege honek araututako elkarkea bihurtzea, bai eta alde-rantziko bidea ere. Horrelakoak oso bakan gertatzen badira ere, izan da hori egiteko eskaerarik, baina orain arte ezin izan dira onartu, beharrezkoa zen lege-estaldura falta baitzen.

Se establece la gratuidad del Registro General de Asociaciones del País Vasco, en atención a que se trata de actuaciones relativas a un derecho fundamental y a una libertad pública. En consecuencia, se suprimen las tasas que hasta ahora gravaban los diversos tipos de inscripciones y la habilitación de libros, la certificación de asientos o la compulsa de copias.

Se proclama el valor social que el asociacionismo representa para el País Vasco y se formula una regulación detallada de los requisitos y procedimiento para el reconocimiento de asociaciones de utilidad pública. Este reconocimiento se configura como una declaración institucional, instrumentada mediante decreto, de carácter discrecional.

Se crea el Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública con funciones de asesoramiento, apoyo técnico y seguimiento, a semejanza del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, pero sin las facultades de intervención de que dispone este último.

Se fija un régimen transitorio, respetuoso con las situaciones preexistentes y prudente en su formulación, para la adaptación de los estatutos que contengan cláusulas contrarias a la presente ley. Por tanto, sólo en los supuestos de contravención directa y notoria será necesario iniciar el procedimiento de modificación estatutaria.

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto

La presente ley tiene por objeto:

1. El establecimiento del régimen jurídico de las asociaciones de competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de acuerdo con el artículo 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, sin perjuicio de lo establecido en la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación.
2. El fomento del asociacionismo en el País Vasco, mediante la proclamación de su valor social y la regulación del reconocimiento de utilidad pública de las asociaciones.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

1. La presente ley es de aplicación a las asociaciones que desarrollen sus actividades principalmente en la Comunidad Autónoma del País Vasco, sin perjuicio de que puedan realizar actividades ocasionales o accesorias fuera de su ámbito territorial.

Será también aplicable esta ley a las asociaciones constituidas en la Comunidad Autónoma

Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorra doakoa izan dadila ezartzen da, oinarritzko eskubide bati eta askatasun publiko bati lotutako jarduerak baitira horrenak. Horrenbestez, inskripzioak egiteko orain arte ordaindu behar ziren tasak kendu egin dira, eta beste batzuk ere bai: liburuak gaitzeko, idazpenak ziurtatzeko edo kopiak konpultsatzeko tasak, hain zuzen.

Elkartegintzak Euskal Autonomia Erkidegoarentzat duen gizarte-balioa aldarrikatzen da, eta zehatz arautzen dira elkarteak herri-onurakotzat aitortzeko betekizunak eta prozedura. Aitorpen hori dekretu bidez egingo da, eta dekretua diskrezionala izango da.

Herri Onurako Elkarten Babesletza sortzen da. Babesletza horrek aholkularitzako, laguntza teknikoko eta jarraipeneko eginkizunak izango ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren antzera, baina ez du izango haren esku-hartze ahalmenik.

Araubide iragankor bat ezartzen da, aurretik zeuden egoerak errespetatzen dituen eta zuhurtziaz formulatu dena, lege honen kontrako klausulak jasotzen dituzten estatutuak egokitze aldera. Hortaz, klausula horiek legea zuzen-zuzen eta nabarmen hausten duten kasuan soilik hasi beharko da estatutuak aldatzeko prozedura.

I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea

Lege honek xede hauek ditu:

1. Euskal Autonomia Erkidegoaren bakarreko eskumenekoak diren elkarten araubide juridikoa ezartzea, Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 10.13 artikularekin bat etorritik eta, nolabait ere, Elkarteko Eskubidea Arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren kontra jarri gabe.
2. Elkartegintza sustatzea Euskal Autonomia Erkidegoan, elkarten gizarte-balioa aldarrikatuz eta horiek herri-onurakotzat aitortzearen nondik norakoak arautuz.

2. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Lege hau beren jarduerak nagusiki Euskal Autonomia Erkidegoan egiten dituzten elkarteei aplikatuko zaie; elkarteok lurralde-eremu horretatik kanpo ere jardun ahal izango dira, baina jardun hori noizbehinkakoa edo osagarria bada.

Lege hau, orobat, Euskal Autonomia Erkidegoan eratu eta garapenerako lankidetzako eta



del País Vasco que desarrollen actividades de cooperación al desarrollo y de acción humanitaria.

2. Las asociaciones extranjeras que, regidas por su ley personal, desarrollen principalmente sus actividades en la Comunidad Autónoma del País Vasco deben contar con una delegación en ésta. La presente ley les será de aplicación a estos efectos respecto a su relación con las administraciones públicas vascas.
3. Se presumirán en todo caso sujetas a la presente ley aquellas asociaciones que manifiesten en sus estatutos que desarrollan sus actividades principalmente en el País Vasco.

Artículo 3. Ámbito de inclusión

1. Las asociaciones incluidas dentro del ámbito de la presente ley son entidades privadas de base personalista y sin ánimo de lucro, organizadas para la consecución de fines particulares o generales y que no estén sometidas a un régimen asociativo específico.
2. Se regirán por su legislación específica los partidos políticos, los sindicatos, las organizaciones empresariales y las asociaciones profesionales, las iglesias, confesiones y comunidades religiosas, los clubes y federaciones deportivas, así como cualesquiera otras asociaciones reguladas por leyes especiales.
3. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la presente ley los colegios y consejos profesionales, las mutualidades, las cámaras de comercio, industria y navegación, las corporaciones de derecho público, las comunidades de bienes y de propietarios, las cooperativas, las uniones temporales de empresas, las agrupaciones de interés económico, las asociaciones constituidas bajo la forma de sociedades mercantiles o civiles y, en general, todas aquellas cuyo fin consista en la obtención de beneficios económicos para su distribución entre las personas asociadas.

CAPÍTULO II RÉGIMEN JURÍDICO DE LAS ASOCIACIONES

Artículo 4. Contenido y principios generales

1. Todas las personas tienen derecho a asociarse libremente para la consecución de fines lícitos.
2. El derecho de asociación comprende la libertad de constituir asociaciones sin necesidad de autorización previa, así como la de ingresar en asociaciones ya constituidas.
3. Nadie puede ser obligado a constituir una asociación, a ingresar en una ya constituida o a

ekintza humanitarioko jarduerak egiten dituzten elkarteei ere aplikatuko zaie.

2. Beren lege pertsonalaren arabera arautzen diren atzerriko elkarteek, beren jarduerak batez ere Euskal Autonomia Erkidegoan egiten badituzte, ordezkari bat izan behar dute Erkidego honetan. Ondore horietarako, euskal herri-administrazioekiko harremanari dagokionez aplikatuko zaie lege hau atzerriko elkarte horiei.
3. Estatutuetan beren jarduerak nagusiki Euskal Autonomia Erkidegoan egiten dituztela adierazten duten elkarteak lege honen menpekotzat joko dira beti.

3. artikulua. Barne hartutako eremua

1. Lege honen eremuan sartuta dauden elkarteak oinarri pertsonalista duten eta irabazi-asmorik ez duten erakunde pribatuak dira, xede partikularrak edo orokorrak lortzeko antolatuta direnak eta inongo berariazko elkarte-araubideren menpe ez daudenak.
2. Beren berariazko legediari jarraituko diote alderdi politikoek, sindikatuek, enpresaburuen erakundeek eta lanbide-elkarteek, eliza, fede eta erlijio-erkidegoek, kirol-klub eta -federazioek, bai eta lege bereziek araututako gainerrako elkarte guztiak ere.
3. Lege honen aplikazio-eremutik kanpo geratuko dira lanbide-elkargoak eta -kontseiluak, mutua-litateak, merkataritza-, industria- eta itsasketa-ganberak, zuzenbide publikoko korporazioak, ondasun-erkidegoak eta jabeen erkidegoak, kooperatibak, aldi baterako enpresa-elkarteak, ekonomia-intereseko taldeak, merkataritza-sozietate edo sozietate zibil gisa eratutako elkarteak eta, orokorrean, kideen artean banatzeak diren mozkin ekonomikoak lortzea helburu duten elkarte guztiak.

II. KAPITULUA ELKARTEEN ARAUBIDE JURIDIKOA

4. artikulua. Edukia eta printzipio orokorrak

1. Pertsona guztiak dute askatasunez elkartzeko eskubidea, zilegiak diren xedeak lortzeko.
2. Elkartzeko eskubideak elkarteak aurretiazko inolako baimenik gabe eratzeko eskubidea jasotzen du, eta jadanik eratuta dauden elkarteetan sartzeko eskubidea ere bai.
3. Inor ezin daiteke behartu elkarte bat eratzeraz, jadanik eratuta dagoen batean sartzera edo



- | | |
|--|--|
| <p>permanecer en su seno, ni a declarar su pertenencia a una asociación legalmente constituida.</p> <p>4. La constitución de asociaciones y el establecimiento de su organización y funcionamiento se llevarán a cabo dentro del marco de la Constitución, de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación, de la presente Ley de Asociaciones y del resto del ordenamiento jurídico.</p> <p>5. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación.</p> <p>6. Las asociaciones que persigan fines o utilicen medios tipificados como delito son ilegales.</p> <p>7. Se prohíben las asociaciones secretas y las de carácter paramilitar.</p> <p>8. La condición de miembro de una determinada asociación no puede ser, en ningún caso, motivo de favor, de ventaja o de discriminación por parte de los poderes públicos.</p> <p>9. Los poderes públicos vascos se abstendrán de cualquier intervención no prevista expresamente en las leyes que suponga un obstáculo al libre desarrollo de las actividades de las asociaciones o a su libertad de funcionamiento y autoorganización.</p> | <p>elkarte horretan jarraitzera, ezta legez eraturik dagoen elkarte bateko kide dela adieraztera ere.</p> <p>4. Elkaratek eratze eta horien antolamendua eta funtzionamendua ezartzeko, Konstituzioan, Elkarteko Eskubidea Arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan, Elkarteei buruzko Lege honetan eta gainerako ordenamendu juridikoan xedatutakoa bete behar da.</p> <p>5. Elkarteko oinarrizko eskubidearen edozein alderdi urratzen duten itun, estatutu-xedapen eta erabaki guztiak erabat deusezak izango dira.</p> <p>6. Delitu gisa tipifikatuta dauden xedeak bilatzen edo delitu gisa tipifikatuta dauden bitartekoak erabiltzen dituzten elkaratek legez kontrakoak dira.</p> <p>7. Isilpeko elkaratek eta elkarte paramilitarrak debekatu dira.</p> <p>8. Herri-botereek ez diezaioke pertsona bati mesede, abantaila edo bereizkeriazko trataturik eman pertsona hori elkarte jakin bateko kide izate hutsagatik.</p> <p>9. Euskal herri-botereek ez dute legeetan berariaz aurreikusten ez den esku-hartzerik egingo, esku-hartze hori elkarteen jardun aserako eta elkarteen funtzionamendu- eta antolamendu-askatasunerako oztopo bada.</p> |
|--|--|

Artículo 5. Tipología y clasificación

1. Las asociaciones se clasifican en los siguientes grupos:
 - a) Asociaciones de fines particulares: son las asociaciones cuyas actividades sociales se orientan habitual y preferentemente a favor de las personas asociadas, aunque puedan llevar a cabo también actividades a favor de terceras personas.
 - b) Asociaciones de fines generales: son las asociaciones entre cuyas finalidades figura la satisfacción de intereses que trascienden los de las personas asociadas, y que realizan habitual y preferentemente actividades a favor de terceras personas o del conjunto de la sociedad, ofreciendo a otras personas su ingreso voluntario en dicha organización asociativa.
 - c) Asociaciones de fines generales declaradas de utilidad pública: son las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco que sean

5. artikulua. Tipologia eta sailkapena

1. Elkaratek honako talde hauetan sailkatzen dira:
 - a) Xede partikularrak dituzten elkaratek: elkarateok, eskuarki eta lehentasunez, elkaratekideen alde bideratzen dituzte beren jarduera sozialak, nahiz eta hirugarrenen aldeko jarduerak ere egin ditzaketen.
 - b) Xede orokorrak dituzten elkaratek: elkarateon xedeen artean elkaratekideen interesak gainditzen dituzten interesak asetzeko dago; eskuarki eta lehentasunez, hirugarrenen edo gizarte osoaren aldeko jarduerak egiten dituzte, eta beste pertsona batzuei ere elkaratean beren borondatez sartzeko aukera eskaintzen diete.
 - c) Tutoretza edo kuradoretza peko pertsonak: elkaratek eratu ahal izango dituzte edo elkarateetan kide gisa sartu ahal izango dira haien gaitasuna ordeztu edo



reconocidas como tales por decreto del Gobierno Vasco, en atención al cumplimiento de los requisitos previstos en la presente ley.

2. Las asociaciones podrán declararse en el momento de su inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco como asociación de fines particulares o generales. En caso contrario, el registro procederá a efectuar dicha clasificación.

CAPÍTULO III CONSTITUCIÓN DE LAS ASOCIACIONES

Artículo 6. Capacidad

1. Podrán constituir asociaciones y formar parte de ellas las personas físicas y jurídicas, sean éstas públicas o privadas, con arreglo a los siguientes principios:
 - a) Las personas físicas con capacidad de obrar, entendiéndose por tales las mayores de edad o que hayan conseguido su emancipación, y no estén sujetas a ninguna condición legal para el ejercicio del derecho ni tengan limitada su capacidad en virtud de resolución judicial firme.
 - b) Los menores no emancipados mayores de catorce años, con el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban suplir su falta de capacidad, sin perjuicio del régimen especial previsto para las asociaciones infantiles, juveniles o de alumnos en el artículo 7.2 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor.
 - c) Las personas sometidas a tutela o curatela, con el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban suplir o completar su capacidad, pero no podrán formar parte de su órgano colegiado de gobierno, en caso de que exista, ni representar a la asociación.
 - d) Las personas físicas extranjeras, conforme a la legislación que les sea de aplicación en cada caso a los efectos del ejercicio del derecho de asociación.
 - e) Los vascos y las vascas a los que se refiere el artículo 7.2 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco.

osatu behar duten pertsonen adostasuna badute, agiri bidez egiaztatua, baina ezin izango dira elkartearen gobernu-organoko kide izan, halako organorik bada, ez eta elkartearen ordezkari gisa aritu ere.

2. Elkarrekin Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarrekin Erregistro Orokorrean inskripzioa egiteko orduan adieraz dezakete xede partikularrekoak edo orokorrekoak diren. Horrela egingo ez badute, erregistroak berak sailkatuko lituzke.

III. KAPITULUA ELKARTEEN ERAKETA

6. artikulua. Gaitasuna

1. Pertsona fisikoek eta pertsona juridiko publiko edo pribatuek elkarrekin eratu ahal izango dituzte, eta elkarrekin kide izan ahal dira, honako printzipio hauen arabera:
 - a) Jarduteko gaitasuna duten pertsona fisikoak, hau da, pertsona adindunak edo emantzipazioa lortu dutenak, betiere eskubidea erabiltzeko inolako legezko baldintzarik ez badute eta beren gaitasuna ebazpen judizial irmoren batek mugatuta ez badaukate.
 - b) Hamalau urtetik gorako emantzipatu gabeko adingabeak, haien gaitasun-eza ordeztu behar duten pertsonen adostasuna baldin badute, agiri bitartez egiaztatua; nolana ere, Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 7.2 artikuluan haur-, gazte- edo ikasle-elkarrekin aurreikusitako araubide bereziaren kontra jarri gabe.
 - c) Tutoretza edo kuradoretza peko pertsonak: elkarrekin eratu ahal izango dituzte edo elkarrekin kide gisa sartu ahal izango dira haien gaitasuna ordeztu edo osatu behar duten pertsonen adostasuna badute, agiri bidez egiaztatua, baina ezin izango dira elkartearen kide anitzeko gobernu-organoko kide izan, halako organorik bada, ez eta elkartearen ordezkari gisa aritu ere.
 - d) Atzerriko pertsona fisikoak, elkartzeko eskubidea erabiltzeko dagokionez kasuan-kasuan aplikatu behar zaien legezdiaren arabera.
 - e) Euskal Herriaren Autonomia Estatutuko 7.2 artikuluan aipatzen diren euskal herritarrik.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Las personas jurídicas manifestarán su voluntad de constituir una asociación, o de ingresar en ella, a través del órgano al que su legislación específica, estatutos o normas internas atribuyan dicha capacidad.</p> <p>a) Las personas jurídicas actuarán por medio de una persona física. Deberán aportar copia del acuerdo válidamente adoptado en su seno por el órgano competente para ello, y manifestar en él su voluntad asociativa, así como la designación de quien por ellas actúe.</p> <p>b) Las personas jurídicas extranjeras también podrán constituir asociaciones o ingresar en ellas, siempre que estén legalmente constituidas conforme a su ley personal.</p> <p>3. Las personas jurídico-públicas podrán ejercitar el derecho de asociación entre sí, o con otras personas físicas o jurídicas, como medida de fomento y apoyo de las iniciativas de los ciudadanos, salvo que establezcan lo contrario sus normas constitutivas y reguladoras, a cuyo tenor habrán de atenerse. El ejercicio de dicho derecho se adecuará a las siguientes reglas:</p> <p>a) Su pertenencia a una asociación será en igualdad de condiciones con los particulares.</p> <p>b) Al objeto de evitar una posición de dominio en el funcionamiento de la asociación, los estatutos no podrán incorporar cláusulas ni previsiones que otorguen a las entidades públicas que formen parte de aquélla derechos que vulneren la sustancial igualdad que debe existir entre todas las personas asociadas.</p> <p>c) No podrán constituir asociaciones cuyo objeto sea el ejercicio de funciones públicas de carácter administrativo en relación con un sector de la vida social.</p> | <p>2. Pertsona juridikoek elkarre bat eratzeko edo elkarre batean kide gisa sartzeko duten borondatearen adierazpena pertsona juridiko horien berriazko legediak, estatutuek edo barne-arauak gaitasun hori esleitzen dioten organoaren bitartez egingo dute.</p> <p>a) Pertsona juridikoak pertsona fisiko baten bitartez jardungo dira: hartarako esku-mena duen organoak pertsona juridiko horietan hartutako erabaki baliadunaren kopia aurkeztu behar dute, eta bertan adieraziko dira bai elkartzeko borondatea, bai pertsona juridikoaren izenean arituko denaren izendapena.</p> <p>b) Atzerriko pertsona juridikoek ere elkarreak eratu ahal izango dituzte edo elkarreetan sartu ahal izango dira, betiere beren lege pertsonalaren arabera legez erata badaude.</p> <p>3. Pertsona juridiko-publikoak, elkartzeko eskubidea erabiltzeko, beste pertsona juridiko-publiko batzuekin edo beste pertsona fisiko edo juridiko batzuekin elkarre daitezke, betiere herritarren ekimenak sustatu eta ekimenoi laguntze aldera, salbu eta pertsona horiek eratzeko eta erregulatzeko arauetan kontrakoa ezartzen bada, orduan arau horiei jarraitu beharko baitzaie. Eskubidea honako arau hauen arabera erabiliko da:</p> <p>a) Partikularren baldintza berberetan izango dira elkarteko kide.</p> <p>b) Elkarrearen funtzionamenduan nagusitasun-egoerarik sor ez dadin, estatutuetan ezin izango da ez klausularik ez aurreikuspenik jaso elkarteko kide diren herri-erakundeei elkartekide diren pertsona guztien artean egon beharreko oinarri-oinarrizko berdintasuna urratuko duen eskubiderik emateko.</p> <p>c) Ezin izango dute elkarre eratu baldin eta elkarre horien helburua gizarte-bizitzako sektore bati dagokionez administrazio-izaerako eginkizun publikoak betetzea bada.</p> |
|---|--|

Artículo 7. Constitución

1. Las asociaciones se constituyen mediante el acuerdo de tres o más personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, que se comprometen a poner en común conocimientos, medios y actividades para la consecución de finalidades lícitas, comunes, de interés general o particular, y se dotan de unos estatutos que rigen su funcionamiento y actividad.

7. artikulua. Eraketa

1. Elkarreak eratzeko, hartarako erabakia hartu behar dute hiru pertsona fisikok edo gehiagok, nahiz hiru pertsona juridiko publiko edo pribatu edo gehiagok; pertsona horiek konpromisoa hartuko dute legezko, guztientzako eta interes orokor nahiz partikularreko helburuak lortzeko asmoz ezaguerak, baliabideak eta jarduerak batera jartzeko, eta elkarrearen estatutuak egingo dituzte haren funtzionamendua eta jarduna arautzeko.



2. Las asociaciones adquieren personalidad jurídica y la más amplia y plena capacidad de obrar desde el otorgamiento del acta de constitución, en documento público o privado.
3. Las asociaciones podrán constituirse con carácter indefinido o temporal. Salvo que en los estatutos se establezca un plazo determinado, se presume que la asociación se constituye con carácter indefinido.

Artículo 8. Acta de constitución

1. El acta de constitución ha de contener:
 - a) El nombre y apellidos de las personas promotoras de la asociación si son personas físicas, la denominación o razón social si son personas jurídicas, y, en ambos casos, la nacionalidad y el domicilio.

Las personas físicas podrán hacer constar la vecindad civil que ostenten y, en su caso, su régimen económico matrimonial o régimen económico de la pareja de hecho.
 - b) La voluntad de las personas promotoras de constituir una asociación, su denominación y los pactos que, en su caso, hubiesen establecido.
 - c) Los estatutos aprobados que regirán el funcionamiento de la asociación, cuyo contenido se ajustará a las prescripciones del artículo siguiente.
 - d) La designación del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, en su caso, de los miembros del órgano colegiado de gobierno.
 - e) Lugar y fecha de otorgamiento del acta y firma de las personas promotoras, o de sus representantes en el caso de personas jurídicas.
2. Al acta de constitución habrá de acompañar, para el caso de personas jurídicas, una certificación del acuerdo válidamente adoptado por el órgano competente, así como la acreditación de su personalidad jurídica.

La certificación del acuerdo adoptado por las personas jurídicas deberá expresar la voluntad de constituir la asociación y formar parte de ella, así como la designación de la persona física que la representará.
3. Cuando las personas físicas participen en el acta de constitución por medio de representan-

2. Elkartek nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasun osoa dute eraketa-akta, agiri publikoan edo pribatuan, egilesten den unetik bertatik.
3. Elkartek epe-mugarik gabe edo aldi baterako era daitezke. Estatutuetan bertan epe jakin bat ezartzen denean izan ezik, elkartea epe-mugarik gabe eratutzat joko da.

8. artikulua. Eraketa-akta

1. Eraketa-aktak honako hauek jasoko behar ditu:
 - a) Elkartea sustatzen duten pertsonen izen-abizenak, pertsona fisikoak badira; izena edo sozietatearen izena, pertsona juridikoak badira, eta, kasu batean zein bestean, pertsona horien naziotasuna eta helbidea.

Pertsona fisikoek jasota utzi ahal izango dute zein den beren auzotasun zibila eta, hala badagokio, zein den beren ezkontza-ondasunen araubidea edo izatezko bikotearen ekonomia-araubidea.
 - b) Pertsona sustatzaileek elkarrekin bat eratzeko duten borondatea, elkarrekin izena eta sustatzaileek beren artean egingo duten itunak, halakorik egin badute.
 - c) Onetsi dituzten estatutuak: elkarrekin funtzionamendua arautuko dute, eta horien edukiak bat etorri behar du hurrengo artikuluan aingintakoarekin.
 - d) Presidentearen, idazkariaren eta diruzainaren izendapena, eta, halakorik balego, kide anitzeko gobernu-organoko kideena ere bai.
 - e) Akta egilesten tokia eta eguna, eta pertsona sustatzaileen izenpea, edo horien ordezkariena, sustatzaileak pertsona juridikoak badira.
2. Pertsona juridikoen kasuan, eraketa-aktarekin batera, balio duen organo eskudunak hartutako erabakiaren ziurtagiria aurkeztu behar da, bai eta pertsona horien nortasun juridikoa-aren egiaztagiria ere.

Pertsona juridikoek hartutako erabakiaren ziurtagirian, pertsona horiek elkartea eratzeko eta bertako kide izateko duten borondatea azaldu behar da, bai eta elkartea ordezkatzeko duen pertsona fisikoaren izendapena ere.
3. Pertsona fisikoek ordezkari bidez hartzen badute parte eraketa-aktan, ordezkari horren nortasu-

te, se acompañará a ella la acreditación de su identidad y de su representación.

Artículo 9. Estatutos

1. Los estatutos son el conjunto de reglas que establecen el régimen interno de la asociación y su funcionamiento, y que toda persona asociada asume al ingresar en la entidad.

Los estatutos deberán contener los siguientes extremos:

- a) La denominación.
- b) Los fines y actividades de la asociación descritos de forma precisa.
- c) La duración, cuando la asociación no se constituya por tiempo indefinido.
- d) El domicilio social, así como el ámbito territorial en que haya de realizar principalmente sus actividades.
- e) Los requisitos para la válida constitución de la Asamblea General, las atribuciones y competencias de ésta, las reglas para la celebración de reuniones, deliberaciones y adopción de acuerdos, así como el porcentaje mínimo de personas asociadas para solicitar la convocatoria extraordinaria de asamblea general.
- f) Los requisitos y procedimiento para la elección y sustitución del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, caso de que exista un órgano de gobierno colegiado, de los miembros de éste, así como la determinación de sus atribuciones y competencias, duración del cargo, causas de cese y las reglas para deliberar y adoptar acuerdos.
- g) Los requisitos y procedimiento de admisión de personas asociadas y, en su caso, las modalidades de éstas.
- h) Los derechos y obligaciones de las personas asociadas y, en su caso, de cada una de sus distintas modalidades. Podrán incluirse también las consecuencias del impago de las cuotas por parte de los miembros de la asociación.
- i) Los supuestos y procedimiento conducentes a la pérdida de la condición de persona asociada.
- j) El régimen sancionador.
- k) El régimen de administración, contabilidad y documentación, así como la fecha de cierre del ejercicio asociativo.

naren eta egiten duen ordezkartzaren egiaztagiria erantsiko zaio aktari.

9. artikulua. Estatutuak

1. Estatutuak dira elkartearen barne-arabidea eta funtzionamendua zehazten dituen arau-multzoa, eta elkartekide den pertsona orok, elkartera sartzen denean, onartu egin behar ditu.

Estatutuetan honako hauek jasotzeko behar dira:

- a) Izena.
- b) Elkartearen xedeak eta jarduerak, zehatz azalduta.
- c) Iraupena, elkartearen epe-mugarik gabeko eratu ez bada.
- d) Egoitza soziala eta elkartearen bere jarduerak nagusiki zein lurralde-eremutan egingo dituen.
- e) Batzar Nagusiaren baliozko eraketarako betekizunak, batzarraren eskurantzak eta eskumenak, bilera egiteko, eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko arauak, bai eta Batzar Nagusiaren bilera berezia eskatzeko behar den elkartekideen gutxieneko portzentajea ere.
- f) Presidentearen, idazkariaren eta diruzainaren hautatzeko eta ordezkatzeko betekizunak eta prozedura, eta, kide anitzeko organo baten egonez gero, bertako kideak hautatu eta ordezkatzeko ere bai; orobat, horien guztien eskurantzak eta eskumenak, karguaren iraupena, kargutik kentzeko arrazoiak eta eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko arauak zehaztuko dira.
- g) Elkartekideak onartzeko betekizunak eta prozedura eta, halakorik badago, elkartekide motak.
- h) Elkartekideen eskubideak eta betebeharrak eta, halakorik badago, elkartekide mota bakoitzarenak. Elkartekideek kuotak ez ordaintzearen ondorioak ere jasotzeko ahal izango dira.
- i) Elkartekide-izaera galtzea ekarriko luke ten kasuak eta halakoetarako prozedura.
- j) Zehatzeko arabidea.
- k) Administrazio-, kontabilitate- eta dokumentazio-arabidea, bai eta elkartearen ekitaldiaren itxierako data ere.



- | | |
|--|--|
| <p>l) El patrimonio inicial y los recursos económicos de los que se podrá disponer.</p> <p>m) Las causas de disolución y el destino del patrimonio en tal supuesto, que no podrá desvirtuar el carácter no lucrativo de la entidad.</p> <p>n) Los criterios que garanticen el funcionamiento democrático de la asociación.</p> | <p>l) Hasierako ondarea eta erabilgarri egongo diren ekonomia-baliabideak.</p> <p>m) Desegiteko arrazoiak, eta kasu horretan zertarako erabiliko den ondarea; dena dela, ondarearen erabilerak ezin izan izango du ezereztu erakundeak duen irabazi-asmorik gabeko izaera.</p> <p>n) Elkartearen funtzionamendu demokratikoa bermatzen duten irizpideak.</p> |
|--|--|
2. Los estatutos también podrán contener cualesquiera otras disposiciones y condiciones que las personas promotoras consideren convenientes, siempre que no se opongan a las leyes ni contradigan los principios configuradores de una asociación descritos en el artículo 4 de la presente ley.
 3. El contenido de los estatutos no podrá ser contrario al ordenamiento jurídico.
 4. Los preceptos contenidos en el capítulo VII de la presente ley, en cuanto constituyen criterios mínimos que garantizan el funcionamiento democrático de la asociación, podrán ser desarrollados y modulados en los estatutos de acuerdo con la voluntad de las personas asociadas.

Artículo 10. Denominación

1. La denominación de las asociaciones no podrá incluir término o expresión que induzca a error o confusión sobre su propia identidad, o sobre la clase o naturaleza de ésta, en especial mediante la adopción de palabras, conceptos o símbolos, acrónimos y similares propios de personas jurídicas diferentes.
2. No serán admisibles las denominaciones que incluyan expresiones contrarias a las leyes o que puedan suponer vulneración de los derechos fundamentales de las personas.
3. La denominación no podrá coincidir o asemejarse de manera que pueda crear confusión, con ninguna otra previamente inscrita en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, ni con cualquier otra persona jurídica pública o privada, ni con entidades preexistentes, sean o no de nacionalidad española, ni con personas físicas, salvo consentimiento expreso de la persona interesada o sus sucesores, ni con una marca registrada o notoria, salvo que lo solicite su titular o con su consentimiento.

10. artikulua. Izena

1. Elkarteen izenean ezin izango da elkarte identitate, mota edo izaeraren gaineko akatsik edo nahasmendua eragin dezakeen termino edo adierazpiderik agertu; hortaz, bereziki baztertu behar dira beste pertsona juridiko batzuenak diren hitzak, kontzeptuak edo ikurrak, akronimoak eta antzekoak.
2. Ez dira onartuko legeen kontrakoak diren edo pertsonen oinarritzko eskubideak urratzea eragin dezaketzen izenak.
3. Elkartearen izena ez daiteke izan aurretik Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta dagoen beste elkarte batena bezalakoa, ez beste edozein pertsona juridiko publiko edo pribaturena bezalakoa, ez lehendik badiren erakundeena bezalakoa –erakunde horiek espainiar naziotasuna izan edo ez izan–, ez pertsona fisikoena bezalakoa, interesdunaren edo haren oinordekoen berariazko baimena eduki ezik, ezta marka erregistratu edo ezagun batena bezalakoa ere, haren titularrak berak eskatu ezik edo haren baimenarekin ez bada. Orobat, ez daiteke izan horien guztien izenaren antzekoa ere, antzekotasun horrek nahasmendua eragin badezake.

- | | |
|--|--|
| <p>4. La denominación debe hacer referencia a los fines estatutarios, o al principal de ellos, así como a algún nombre que la singularice. No serán admitidas las denominaciones que impliquen el uso de términos relativos a valores comunes a la generalidad de los vascos y las vascas.</p> | <p>4. Izenak elkaratearen estatutuetan agertzen diren xedeei egin behar die erreferentzia, edo xede nagusiari, bai eta elkarte bereiziko duen izenen bati ere. Ez dira onartuko euskaldunek orokorrean dituzten balio erkideen inguruko terminoak erabiltzea dakarten izenak.</p> |
| <p>5. Cuando por la naturaleza o fines de la asociación sea preciso introducir en su nombre la denominación de alguna demarcación territorial determinada, tales como provincia, territorio histórico, localidad, distrito, zona, barrio u otras análogas, se utilizará un patronímico específico que identifique a la asociación respecto de otras similares que se hallen constituidas o puedan constituirse en la misma demarcación, a fin de evitar la indebida apropiación exclusiva del nombre de tal demarcación.</p> | <p>5. Elkaratearen izaera edo xedeak direla-eta elkaratearen izenean lurralde-mugape baten izena sartu behar bada, hala nola probintzia, lurralde historiko, herri, distritu, eskualde, auzo edo antzeko batena, orduan patronimiko berezia erabili behar da, elkarte hori mugape berean eratauta dauden edo era daitezkeen antzeko beste batzuetatik bereizteko, ezein elkartek ez dezan mugape horren izena bidegabe jabetzan hartu.</p> |

Artículo 11. Domicilio

1. Las asociaciones que se constituyan con arreglo a la presente ley tendrán su domicilio en el lugar que establezcan sus estatutos, que podrá ser el de la sede social o aquel donde desarrolle principalmente sus actividades.
2. Las asociaciones no constituidas al amparo de la presente ley y que no dispongan de domicilio en la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán establecer una delegación en ella, la cual será anotada en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, al objeto de facilitar su interlocución con las administraciones públicas vascas.

CAPÍTULO IV INSCRIPCIÓN Y RESPONSABILIDAD DE LAS ASOCIACIONES

Artículo 12. Inscripción en el registro

1. Las asociaciones reguladas en la presente ley deberán inscribirse en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, a los solos efectos de publicidad.
2. La inscripción registral hace públicos la constitución, los estatutos y los órganos de representación y gobierno de las asociaciones, en garantía tanto para los terceros que con ellas se relacionan como para sus propios miembros.
3. Las personas promotoras realizarán todas las actuaciones que sean precisas a efectos de la inscripción, y en caso contrario responderán conforme a lo establecido en el artículo 13.

Artículo 13. Responsabilidad en el caso de no inscripción

1. Las personas promotoras de una asociación no inscrita por causas a ellas imputables responde-

11. artikulua. Helbidea

1. Lege honetan xedatutakoari jarraiki eratzten diren elkarteen helbidea elkarteon estatutuetan ezartzen den tokia izango da; toki hori egoitza sozialarena izan daiteke, edo elkarteak bere jarduerak nagusiki egiten dituen tokia.
2. Lege honetan xedatutakoari jarraiki eratzten ez diren elkarteek, Euskal Autonomia Erkidegoan helbiderik ez badute, ordezkari bat ezar dezakete bertan. Ordezkari hori zein den idatziz jasoko da Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean, euskal herri-administrazioekin izango duen harremana erraztearren.

IV. KAPITULUA ELKARTEEN INSKRIPZIOA ETA ERANTZUKIZUNA

12. artikulua. Erregistroko inskripzioa

1. Lege honek arautzen dituen elkarteak Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatu behar dira, publizitate-ondoretarako bakarrik.
2. Erregistroan inskripzioa egiteak publiko egiten ditu elkarteen eraketa, estatutuak eta ordezkari- eta gobernu-organoak, eta hori bermea da bai elkarteekin harremanak dituzten hirugarrenentzat, bai elkarteetako kideentzat eurentzat.
3. Pertsona sustatzaileek inskripziorako beharrezko diren jarduketa guztiak egin behar dituzte; horrela egiten ez badute, 13. artikuluan ezarritakoaren arabera erantzun beharko dute.

13. artikulua. Inskripzioa egiten ez bada sortzen den erantzukizuna

1. Elkarte bat ez bada inskribatu sustatzaileei egotz dakizkiekeen arrazoiengatik, sustatzaileek eran-



rán en todo caso personal y solidariamente por las obligaciones contraídas con terceros por cualquiera de ellas, sin perjuicio de la responsabilidad de la propia asociación.

2. En el supuesto de asociaciones no inscritas, las personas asociadas responderán solidariamente con la propia asociación por las obligaciones contraídas frente a terceros por cualquiera de ellas que hubiese manifestado actuar en nombre y por cuenta de la asociación.
3. No obstante lo expuesto en los párrafos anteriores, responderá directamente la asociación, y no las personas promotoras y asociadas, en los siguientes supuestos:
 - a) Cuando se trate de las actuaciones precisas para la constitución e inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco o de actos de inicio de actividades que estén previstos en el acta de constitución o en los estatutos para la fase anterior a la inscripción.
 - b) Cuando se solicite la inscripción dentro del mes siguiente a la constitución y la Asamblea General, en el plazo de seis meses posterior a la inscripción, acepte las obligaciones contraídas.

Artículo 14. Responsabilidad de las asociaciones inscritas

1. Las asociaciones inscritas responden directamente por sus obligaciones, con todos sus bienes presentes y futuros.
2. Las personas asociadas no responden personalmente por las obligaciones de una asociación inscrita, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 18 de la presente ley.

CAPÍTULO V ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO INTERNOS

Artículo 15. Órganos necesarios de las asociaciones

1. Serán órganos necesarios de las asociaciones:
 - a) La Asamblea General: es el órgano supremo de gobierno de la asociación, integrado por todas las personas asociadas.
 - b) El presidente o la presidenta de la asociación: es el órgano de representación

tzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute pertsona horietako edozeinek hirugarrenekin hartu dituen betebeharrak guztiak direla-eta; hori horrela bada ere, elkarteak bera ere erantzule izango da.

2. Inskribatuta ez dauden elkarteak direnean, elkartearekin batera, pertsona horietako edozeinek hirugarrenekin hartutako betebeharrak direla-eta, baldin eta halakoak elkartearen izenean eta horren kontura jardun dela adierazi badu.
3. Aurreko paragrafoetan azaldutakoa horrela bada ere, elkarteak berak erantzungo du zuzenean, eta ez sustatzaileek eta elkartekideek, honako kasu hauetan:

- a) Elkarteak eratzeko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean inskribatzeko beharrezko jarduketak direnean, edo jardura hasteko egintzak direnean, azken horiek inskripzio aurreko fasean egiteko aurreikusita badaude estatutuetan edo eraketa-aktan.
- b) Inskripzioa elkarteak eratu eta hurrengo hilabetearen barruan eskatzen denean eta Batzar Nagusiak, inskripzioa egin ondoko sei hilabete epean, hartu diren betebeharrak onartzen dituztenean.

14. artikulua. Inskribatutako elkartearen erantzukizuna

1. Inskribatuta dauden elkarteek zuzeneko erantzukizuna izango dute hartu dituzten betebeharrak direla-eta; une bakoitzean dituzten zein etorkizunean izango dituzten ondasun guztiekin egingo diote aurre erantzukizun horri.
2. Elkartekideek ez dute erantzukizun pertsonalik izango inskribatuta dagoen elkarte baten betebeharrak direla-eta; horrekin, ordea, ez da alde batera uzten lege honen 18. artikuluan ezarritakoa.

V. KAPITULUA BARNE ANTOLAMENDU ETA FUNTZIONAMENDUA

15. artikulua. Elkartearen beharrezko organoak

1. Elkartearen beharrezko organoak hauek dira:
 - a) Batzar Nagusia: elkartearen gobernu-organoa goren da, eta elkartekide guztiek osatuko dute.
 - b) Elkarteko presidentea: elkartearen ordezkaria-organoa da; orobat, eta estatu-

- de la asociación, y, salvo previsión estatutaria en contrario, presidirá también la Asamblea General, así como el órgano de gobierno colegiado, en caso de que éste se constituya por la entidad asociativa.
- c) El secretario o la secretaria de la asociación: con facultad certificante y salvo previsión estatutaria expresa en contrario, ejercerá sus funciones en la asamblea general, así como en las reuniones del órgano de gobierno colegiado, en caso de que éste se constituya por la entidad asociativa.
- d) El tesorero o la tesorera de la asociación: se encargará de la custodia de los recursos económicos y de la llevanza y cumplimiento de las obligaciones presupuestarias y contables establecidos en la presente ley y demás normas que sean de aplicación a las asociaciones. La función de tesorería podrá ser desempeñada por el secretario o la secretaria de la asociación.
2. Los estatutos podrán prever la existencia de un órgano colegiado de gobierno que, con el nombre de Junta Directiva u otros análogos, desempeñará funciones de gobierno y gestión de la asociación.
3. Los estatutos podrán prever también otros órganos, con las funciones que se les atribuya, pero en ningún caso se les podrá encomendar las que la presente ley confiere a la Asamblea General.
- tuetan berariaz kontrakorik xedatzen ez bada, bera izango da Batzar Nagusiko buru, eta kide anitzeko gobernu-organo buru ere bai, baldin eta elkarteak azken hori eratzen badu.
- c) Elkarteko idazkaria: ziurtatzeko ahalmena dauka; eta estatutuetan berariaz kontrakorik xedatzen ez bada, batzar nagusian beteko ditu esleitura dituen eginkizunak, eta kide anitzeko gobernu-organoaren bileretan ere bai, baldin eta elkarteak azken hori eratzen badu.
- d) Elkarteko diruzaina: ekonomia-baliabideen zaintzaz arduratuko da, eta, orobat, lege honetan eta elkarteei aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako arrekontu- eta kontabilitate-betebeharrak betetzeaz. Diruzaintza-eginkizuna elkarteko idazkariak bete dezake.
2. Estatutuetan, kide anitzeko gobernu-organo bat egotea aurreikus daiteke: Zuzendaritza Batzordea edo antzeko izenen bat hartuko luke, eta elkartea zuzentzeko eta kudeatzeko eginkizunak beteko lituzke.
3. Estatutuetan, beste organo batzuk egotea ere aurreikus daiteke, bakoitzari esleitzen zaizkion eginkizunekin; baina eginkizunok ezin izango dira inola ere lege honek Batzar Nagusiari jarritzen dizkionak izan.

Artículo 16. Asamblea General

1. La Asamblea General es el órgano soberano y de expresión de la voluntad de la asociación, integrado por las personas asociadas, que adopta sus acuerdos por el principio mayoritario o de democracia interna, según lo establecido en sus estatutos. Los estatutos de la asociación podrán establecer la participación en la Asamblea General de terceras personas, no asociadas, que colaboren en las actividades de la entidad.
2. En los estatutos se podrá regular libremente el funcionamiento interno de la Asamblea General, que en todo caso deberán respetar el contenido del presente artículo.

La Asamblea General se reunirá en sesiones ordinarias y extraordinarias. Deberá ser convocada en sesión ordinaria al menos una vez al año, y podrá reunirse en sesión extraordinaria cuando lo decida el órgano de gobierno o cuando lo solicite el porcentaje de personas asociadas que se determine en los estatutos y,

16. artikulua. Batzar Nagusia

1. Batzar Nagusia elkarteko organo subiranoa da eta haren borondatea adierazteko organoa; elkartekideek osatuko dute, eta erabakiak hartzeko, gehiengoaren edo barne-demokraziaren printzipioa erabiliko da, elkarteen estatutuetan ezartzen denaren arabera. Elkarteen estatutuetan, elkartekide ez diren hirugarrenek Batzar Nagusian parte hartzeko aukera jaso daiteke, hirugarren horiek elkarteari bere jardunean laguntzen badiote.
2. Estatutuetan askatasun osoz arautu daiteke Batzar Nagusiaren barne-funtzionamendua, baina betiere artikulua honen edukia errespetatu behar da.

Batzar Nagusiak ohiko bilkurak eta bilkura bereziak egingo ditu. Gutxienez ohiko bilkura bat egin behar du urtean, eta bilkura bereziak ere egin ditzake, gobernu-organoak hala erabakitzen duenean edo estatutuetan zehazten den elkartekideen ehunekoak hala eskatzen duenean, eta, nolnahi ere, estatutuak aldatzeko



- en todo caso, para adoptar los acuerdos de modificación estatutaria y disolución de la asociación.
3. Corresponde con carácter exclusivo a la Asamblea General la adopción de los siguientes acuerdos:
- a) El examen y la aprobación de las cuentas anuales y del presupuesto del ejercicio siguiente.
 - b) La modificación de estatutos.
 - c) La disolución de la asociación.
 - d) La elección y el cese del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, si lo hubiere, de los demás miembros del órgano de gobierno colegiado, así como su supervisión y control.
 - e) Los actos de federación y confederación con otras asociaciones, o el abandono de alguna de ellas.
 - f) La aprobación de la disposición o enajenación de bienes inmuebles.
 - g) El acuerdo de remuneración de los miembros del órgano de gobierno, en su caso.
 - h) La fijación de las cuotas ordinarias o extraordinarias, si bien esta facultad puede ser delegada por la Asamblea General al órgano de gobierno mediante acuerdo expreso.
 - i) La adopción del acuerdo de separación definitiva de las personas asociadas.
 - j) Cualquier otra competencia que los estatutos atribuyan a la Asamblea General.
- edo elkartea desegiteko erabakiak hartu behar direnean.
3. Batzar Nagusiari dagozkio honako hauek, eta hari baino ez:
- a) Urteko kontuak eta hurrengo ekitaldiko aurrekontua aztertzea eta onestea.
 - b) Estatutuak aldatzea.
 - c) Elkartea desegitea.
 - d) Presidentea, idazkaria eta diruzaina hautatzea eta kargugabetzea, bai eta kide anitzeko gobernu-organoko kideak ere, horrelakorik balego; halaber, kide anitzeko organoa gainbegiratu eta kontrolatuko du.
 - e) Beste elkarte batzuekin federazioa edo konfederazioa osatzea, edo halakoren batetik ateratzea.
 - f) Ondasun higiezin erabilera edo beste-erentzea onestea.
 - g) Halakorik bada, gobernu-organoko kideen ordainsariak erabakitzea.
 - h) Ohiko kuotak eta kuota bereziak zehaztea, nahiz eta Batzar Nagusiak ahalmen hori gobernu-organoren esku utz dezakeen, erabaki adieraziaren bidez.
 - i) Elkartekideei elkartea behin betiko utzazteko erabakia hartzea.
 - j) Estatutuek Batzar Nagusiari esleitzen dizkieten beste eskumen guztiak.

Artículo 17. El órgano de gobierno

1. La asociación debe disponer en todo caso de un órgano de gobierno, que puede ser bien su presidente o presidenta, bien un órgano colegiado con el nombre de Junta Directiva u otros análogos, o bien la propia Asamblea General constituida como tal órgano de gobierno.
2. Sin perjuicio de otras facultades que se le puedan atribuir en los estatutos, corresponde al órgano de gobierno la dirección y gestión ordinaria de la asociación, de acuerdo con las directrices de la Asamblea General y bajo su supervisión y control.
3. Sólo podrán formar parte del órgano de gobierno las personas asociadas. El cargo de miem-

17. artikulua. Gobernu-organoa

1. Elkarreak beti izan behar du gobernu-organoa bat, eta hori elkarteko presidentea bera izan daiteke, edo kide anitzeko organoa bat –Zuzendaritza Batzordea edo antzeko izenen bat hartuko du–, edo Batzar Nagusia bera, gobernu-organoa gisa eratuta.
2. Estatutuetan beste ahalmen batzuk esleiz daitezkeen arren, gobernu-organuari dagozkio elkarrearen ohiko zuzendaritza eta kudeaketa, Batzar Nagusiak ematen dituen jarraibideen arabera eta batzar horren ikuskaritza eta kontrolaren pean.
3. Elkartekideak soilik izan daitezke gobernu-organoko kide. Batzar Nagusiak hautatu ondo-

bro del órgano de gobierno se asumirá cuando, una vez designado por la Asamblea General, se proceda a su aceptación o toma de posesión.

4. Para ser miembro del órgano de gobierno, y sin perjuicio de otros requisitos que se puedan establecer en los estatutos, serán requisitos indispensables: ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurrido en los motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente. No podrán ser miembros de dicho órgano las personas concursadas y las inhabilitadas para el ejercicio de cargos públicos o privados. Cuando la Asamblea General se haya constituido como órgano de gobierno, las funciones de dirección y gestión sólo podrán ejercerse por las personas asociadas que cumplan los requisitos fijados en este apartado.

Artículo 18. Responsabilidad de los órganos de representación y gobierno

1. Los miembros o titulares de los órganos de gobierno y representación y las demás personas que obren en nombre y representación de la asociación responderán ante ésta, ante las personas asociadas y ante terceros por los daños causados y las deudas contraídas por actos dolosos, culposos o negligentes.
2. Las personas a que se refiere el apartado anterior, y en esos mismos supuestos, responderán civil y administrativamente por los actos y omisiones realizados en el ejercicio de sus funciones, así como por los acuerdos que hubiesen adoptado, en el supuesto de los órganos unipersonales, o que hubiesen votado favorablemente, en el supuesto de que existiera un órgano de gobierno colegiado, todo ello sin perjuicio de las responsabilidades penales en que hubiesen podido incurrir.
3. En los supuestos establecidos en los dos apartados anteriores, cuando la responsabilidad no pueda ser imputada a ninguna persona concreta de las referidas en dichos apartados, responderán solidariamente todas ellas, a menos que puedan acreditar que no han participado en su aprobación y ejecución o que expresaron con claridad su oposición.

Artículo 19. Retribución de los órganos de representación y gobierno

1. Para que el presidente o la presidenta o, en su caso, demás miembros del órgano de gobierno colegiado puedan recibir retribuciones en función del cargo, deberá preverse expresamente en los estatutos. La Asamblea General acordará la cuantía, duración y demás extremos referentes a la retribución, lo cual deberá reflejarse en las cuentas anuales.

ren, kargua onartzen duenean edo hartaz jabetzen denean bihurtuko da elkartekidea gobernu-organoko kide.

4. Gobernu-organoko kide izateko, eta estatutuetan beste betekizun batzuk ezarri badaitezke ere, ezinbesteko betekizunak hauek izango dira: adinduna izatea, eskubide zibilen erabilera osoa izatea eta indarrean dagoen legedian ezartzen diren bateraezintasun-egoeretakoren batean ere ez egotea. Ezin dira organo horretako kide izan konkurtsokoak eta kargu publiko edo pribatuak betetzeko gaitasungabetuta daudenak. Batzar Nagusia gobernu-organoa gisa eratzten denean, paragrafo honetan ezartzen diren betekizunak betetzen dituzten elkartekideek bakarrik bete ahal izango dituzte zuzendaritzako eta kudeaketako eginkizunak.

18. artikulua. Ordezkaritza- eta gobernu-organoen erantzukizuna

1. Gobernu- eta ordezkaritza-organotako kide edo titularrek, bai eta elkartearen izenean eta haren ordezkari gisa jarduten diren pertsona guztiek ere, elkartearen, elkartekideen eta hirugarrenen aurrean erantzun behar dute, eragin dituzten kalteengatik eta dolo, erru edo axolagabekeriako egiteek ekarritako zorreetatik.
2. Aurreko paragrafoan aipatzen diren pertsonak, eta paragrafo horretan zehazten diren kasuetan, erantzukizun zibil eta administratiboa izango dute beren eginkizunak betetzerakoan izandako egite eta ez-egiteengatik, bai eta hartu dituzten erabakiengatik ere –persona bakarreko organoa izanez gero–, edo aldeko botoa eman dieten erabakiengatik ere –kide anitzeko gobernu-organorik egonez gero–. Horretaz guztiaz gainera, erantzukizun penalik izatea ere gerta liteke.
3. Aurreko bi paragrafoetan adierazitako kasuetan, erantzukizuna ezin bazaio egotzi paragrafo horietan zehazten diren pertsonetako inori, pertsona horiek guztiek erantzukizun solidarioa izango dute, salbu eta aldez aurretik ez zutela egintza horiek onetsi eta betearazterakoan parte hartu edo egintza horien aurka zuzendala argi utzi bazuten.

19. artikulua. Ordezkaritza- eta gobernu-organoen ordainsariak

1. Presidenteak edo, hala badagokio, kide anitzeko gobernu-organoko gainerako kideek beren karguagatik ordainsariak jaso ahal izateko, hori berariaz jaso behar da estatutuetan. Batzar Nagusiak erabakiko du ordainsarien zenbatekoa, iraupena eta ordainsariari lotutako beste guztia, eta hori dena urteko kontuetan islatu behar da.



2. Asimismo, la Asamblea General, sin necesidad de previsión expresa en los estatutos, podrá establecer el abono de dietas y gastos justificables para los miembros de los órganos de representación y gobierno, así como para cualquier persona asociada.
3. En los términos y condiciones que se determinen en los estatutos, los miembros de los órganos de representación y gobierno podrán recibir una retribución adecuada por la realización de servicios diferentes a las funciones que les corresponden como miembros de dichos órganos.

CAPÍTULO VI RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO

Artículo 20. Régimen de actividades

Para el cumplimiento de sus fines las asociaciones podrán:

- a) Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.
- b) Adquirir, poseer y disponer de bienes de todas clases y por cualquier título, así como celebrar actos, contratos y negocios jurídicos de todo género. La aceptación de herencias y legados se hará a beneficio de inventario.
- c) Cooperar con las instituciones públicas en el diseño, ejecución y evaluación de políticas sectoriales y programas de actuación, así como celebrar convenios de colaboración con las administraciones públicas.
- d) Ejercitar toda clase de acciones conforme a las leyes y los estatutos.

Artículo 21. Prohibición de reparto de beneficios

Los beneficios obtenidos por las asociaciones, derivados del ejercicio de actividades económicas, incluidas las prestaciones de servicios, deberán destinarse exclusivamente al cumplimiento de sus fines, sin que quepa en ningún caso su reparto entre las personas asociadas ni entre sus cónyuges o personas que convivan con aquéllos con análoga relación de afectividad, ni entre sus parientes, ni su cesión gratuita a personas físicas o jurídicas con interés lucrativo.

Artículo 22. Recuperación de aportaciones patrimoniales

No obstante lo señalado en el artículo anterior, los estatutos podrán establecer que, en caso de disolución de la asociación o de separación voluntaria de una persona asociada, ésta pueda percibir la participación patrimonial inicial u otras aportaciones económicas realizadas, sin incluir las cuotas de pertenencia

2. Orobat, Batzar Nagusiak ordezkari- eta gobernu-organoetako kideei zein beste edozein elkartekideri dietak eta froga daitezkeen gastuak ordaintzea erabaki dezake, eta ez da beharrezkoa aukera hori estatutuetan berariaz jasota egotea.
3. Estatutuetan zehazten diren baldintzetan eta moduan, ordezkari- eta gobernu-organoetako kideek ordainsari egokia jaso ahal izango dute, organo horietako kide izate hutsagatik dagozkien eginkizunez bestelako zerbitzuak egiteagatik.

VI. KAPITULUA FUNTZIONAMENDURAKO ARAUBIDEA

20. artikulua. Jardueren araubidea

Elkarateek, beren helburuak lortzeko, honako hauek egin ahal izango dituzte:

- a) Mota guztietako jarduera ekonomikoak aurrera eramanez, elkaratearen helburuak lortze aldera edo helburuak jabetze aldera izateko baliabideak batze aldera.
- b) Mota guztietako ondasunak eskuratu, eduki eta erabili, edozein tituluren bidez; orobat, klase guztietako egintzak, kontratuak eta negozio juridikoak egin. Jarauntsiak eta legatuak inbentario-onuraren arabera onartuko dira.
- c) Herri-erakundeekin elkarlanean aritu politika sektorialak eta jarduketa-programak diseinatu, gauzatu eta ebaluatzen, baita herri-administrazioekin lankidetzaz hitzarmenak egin ere.
- d) Legeen edo elkaratearen estatutuen arabera edozein akzio egikaritu.

21. artikulua. Mozkinak banatzeko debekua

Elkarateek jarduera ekonomikoak –zerbitzu-emateak barne– egitearen ondorioz lortzen dituzten mozkinak elkaratearen xedeak betetzeko bakarrik erabili behar dira. Mozkinak ezin dira banatu ez elkartekideen artean, ez horien ezkontideen edo elkartekideekin ezkontzaren antzeko harreman afektiboa tarteko bizi diren pertsonen artean, ez eta horien ahaideen artean ere; orobat, mozkinok ezin zaizkie doan laga irabaziasmoa duten pertsona fisikoek edo juridikoek.

22. artikulua. Ondare-ekarpenak berreskuratzea

Aurreko artikuluan azaldutakoa horrela izanik ere, estatutuetan ezar daitezke elkartekideek eskubidea izan dezaketela hasieran egin zituzten ondare-ekarpenak edo egindako beste diru-ekarpen batzuk jasotzeko, baldin eta elkaratea desegiten bada edo elkartekideak bere borondatez elkaratea uzten badu; nolana

a la asociación que hubiese abonado, con las condiciones, alcance y límites que se fijen en los estatutos. Ello se entiende siempre que la reducción patrimonial no implique perjuicios a terceros.

Artículo 23. Obligaciones documentales y contables

1. La asociación dispondrá de los siguientes libros, debidamente actualizados y legalizados por el Registro General de Asociaciones del País Vasco:
 - a) Un libro-registro de personas asociadas.
 - b) Un libro de actas.
 - c) Un libro de cuentas.
2. La presentación de las cuentas y la redacción del presupuesto para su aprobación por parte de la Asamblea General, podrán realizarse conforme a cualquier sistema de contabilidad que permita ofrecer una imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la asociación.

CAPÍTULO VII ESTATUTO JURÍDICO DE LAS PERSONAS ASOCIADAS

Artículo 24. Adquisición de la condición de persona asociada

1. Las personas fundadoras que constituyen la asociación adquieren la condición de personas asociadas desde la firma del acta de constitución. Podrá otorgarse a dicha acta carácter de carta fundacional, en cuyo caso los estatutos fijarán el plazo para que otras personas puedan adquirir también posteriormente el carácter de persona asociada fundadora.
2. Los estatutos establecerán las condiciones y requisitos para la admisión de personas asociadas. La integración en una asociación requiere la previa aceptación por el órgano competente que determinen los estatutos.

Artículo 25. Modalidades de personas asociadas

1. Los estatutos podrán establecer las diferentes modalidades de personas asociadas, con derechos y obligaciones diferenciados.
2. Entre otras, se pueden establecer las siguientes modalidades de personas asociadas:
 - a) Personas que disfrutan de todos los derechos y están sujetas a todas las obligaciones:

ere, ez zaizkio itzuliko une horretara arte elkartekide izateko ordaindutako kuotak, eta itzuliko zaionaren baldintzak, irismena eta mugak estatutuetan zehaztuko dira. Hori horrela izango da, betiere ondarea gutxi-zeak ez badie inolako kalterik eragiten hirugarrenei.

23. artikulua. Dokumentuen eta kontabilitatearen inguruko betebeharrak

1. Elkartekak ondoko liburuak izan behar ditu, eguneratuta eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrek behar bezala legezkatuta:
 - a) Elkartekide direnen erregistro-liburu bat.
 - b) Akta-liburu bat.
 - c) Kontu-liburu bat.
2. Kontuak aurkezteko eta aurrekontua egiteko, gero Batzar Nagusiak onets ditzan, elkartekak duen ondarearen eta finantza-egoeraren irudi fidela emateko balio duen edozein kontabilitate-sistema erabil daiteke.

VII. KAPITULUA ELKARTEKIDEEN ESTATUTU JURIDIKOA

24. artikulua. Elkartekide bihurtzea

1. Elkartea eratzen duten sortzaileak eraketa-akta sinatzen den unetik bertatik izango dira elkartekide. Akta horri sortze-gutun izaera eman ahal izango zaio; horrela bada, estatutuetan zehaztuko da zein den beste pertsona batzuek geroago elkartekide sortzaile bihurtzeko izango duten epea.
2. Elkartekide izan nahi dutenak elkartekide gisa onartzeko baldintzak eta betekizunak estatutuetan ezarriko dira. Elkartea batean sartzeko, estatutuetan ezartzen den organo eskudunak aurretik onartu egin behar du sartzeko hori.

25. artikulua. Elkartekide motak

1. Estatutuetan hainbat elkartekide mota ezarri ahal izango dira, bakoitza bere eskubide eta betebeharrekin.
2. Beste batzuen artean, elkartekide mota hauek ezar daitezke:
 - a) Eskubide eta betebeharrak guztiak dituzten pertsonak:



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Fundadoras: personas que suscriben el acta de constitución. - De número: personas pertenecientes a asociaciones cuyo número de miembros está limitado en los estatutos. - Ordinarias: el resto de las personas asociadas no incluidas en las dos categorías anteriores. - Voluntarias: personas asociadas que aportan una dedicación voluntaria estable o una colaboración personal desinteresada y duradera; puede haber personas voluntarias que colaboran con la asociación y que, sin embargo, no están asociadas a ella. <p>b) Personas cuyos derechos y obligaciones están limitados en los estatutos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Protectoras: personas que aportan principalmente medios económicos a la asociación. - Honorarias: personas así designadas en atención a las cualidades, méritos y circunstancias que, a juicio de la asociación, concurren en ellas. - Juveniles: personas asociadas que, siendo mayores de 14 años, necesitan para su ingreso el consentimiento documentalmente acreditado de las personas que deban completar su capacidad; aunque pueden tener derecho de voz y voto en las asambleas generales, no podrán asumir cargos directivos. - Infantiles: personas menores de 14 años, sin perjuicio de que el ejercicio de sus derechos y obligaciones asociativas corresponderá a sus representantes legales. <p>3. La condición de persona asociada es intransmisible salvo que los estatutos contengan previsiones en sentido contrario.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Sortzaileak: eraketa-akta izenpetu duten pertsonak. - Kide osoak: kide-kopurua estatutuetan bertan mugatuta duten elkarteetako kideak. - Kide arruntak: elkartekide diren gainerako pertsonak, aurreko sail bietan ez daudenak. - Boluntarioak: beren jarduna borondatez eta eskuzabaltasunez eskaintzen duten pertsonak, edo lankidetzat pertsonala eskuzabaltasunez eta iraunkorki eskaintzen dutenak; gerta daiteke boluntario batzuek elkarte bati laguntzea eta, aldi berean, elkarte horretako kide ez izatea. <p>b) Eskubide eta betebeharrak estatutuek mugatuta dituzten pertsonak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Babesleak: elkarteari batez ere diru-baliabideak ematen dizkioten pertsonak. - Ohorezkoak: hala izendatutako pertsonak, elkartearen aburuz dituzten ezaugarri, meritu eta inguruabarren arabera. - Gazteak: 14 urte baino gehiago izanik, elkartean sartzeko haien gaitasuna osatu behar duten pertsonen adostasuna –agiri bidez egiaztatua– behar duten elkartekideak; batzar nagusian hitza eta boto-eskubidea izan badezakete ere, ezin dute zuzendaritzako kargurik hartu. - Haurrak: 14 urtetik beherako pertsonak, elkartean dituzten eskubideak erabiltzea eta betebeharrak betetzea haien legezko ordezkari badagokie ere. <p>3. Elkartekide-izaera ezin da eskualdatu, salbu eta estatutuetan kontrakoa aurreikusten bada.</p> |
|---|--|

Artículo 26. Derechos de las personas asociadas

1. Toda persona asociada ostenta, como mínimo, los siguientes derechos, que deberán ejercitarse de acuerdo con lo establecido en los estatutos de la asociación:
 - a) Ejercer el derecho al voto. Toda persona asociada dispone, como mínimo, de un

26. artikulua. Elkartekideen eskubideak

1. Elkartekide guztiek, gutxienez, ondoren aipatzen diren eskubideak dituzte, eta eskubideok elkartearen estatutuetan ezartzen denari jarraiki erabili behar dituzte. Eskubidea dute:
 - a) Boto-eskubidea erabiltzeko. Elkartekide bakoitzak gutxienez boto bat du Batzar



- | | | | |
|----|---|----|---|
| | voto en la Asamblea General y en los procesos electorales. | | Nagusian eta hauteskunde-prozesuetan. |
| b) | Participar en las actividades de la asociación. | b) | Elkartearen jardueretan parte hartzeko. |
| c) | Ser convocada a las asambleas generales, asistir a ellas y participar en sus debates. | c) | Batzar nagusietara deituak izateko, bilkurotara joatea eta horko eztabaidetan parte hartzea. |
| d) | Ser informada acerca de la composición de los órganos de gobierno y representación de la asociación, de su estado de cuentas y del desarrollo de su actividad. | d) | Elkartearen gobernu- eta ordezkari-organoen osakeraren gaineko informazioa, bai eta haien jardueraren nondik norakoei eta kontuen egoerari buruzkoa ere, jasotzeko. |
| e) | Acceder al libro de socios, libro de actas y libro de cuentas de la asociación, en los términos previstos en la normativa de protección de datos de carácter personal. | e) | Bazkideen liburu, akta-liburu eta kontuliburuetara jotzeko, datu pertsonalak babesteko araudian aurreikusitako moduan. |
| f) | Ejercer el sufragio activo y pasivo respecto a cualquier cargo de la asociación. | f) | Elkarteko edozein karguren gaineko bozketetan botoa emateko eta hautagai izateko. |
| g) | Darse de baja en cualquier momento, sin perjuicio de los compromisos adquiridos pendientes de cumplimiento. | g) | Elkartean edozein unetan baja hartzeko, hartutako eta bete gabeko konpromisoak betetzekotan betiere. |
| h) | Impugnar los acuerdos adoptados por la asociación y exigir la responsabilidad a que hubiere lugar. | h) | Elkarteak hartutako erabakiak aurkartzeko eta horien ondoriozko erantzukizuna eskatzeko. |
| i) | Ser oída con carácter previo a la adopción de medidas disciplinarias contra ella y ser informada de los hechos que den lugar a tales medidas, debiendo ser motivado el acuerdo que, en su caso, imponga la sanción. | i) | Haien aurkako zehapen-neurririk hartu aurretik entzunak izateko, bai eta neurri horiek hartzeko bidea eman duten egin-tzen berri jasotzeko ere. Zehapenik ezarritz gero, zehapen hori ezartzeko erabakiak arrazoitua izan behar du. |
| 2. | Los estatutos podrán contemplar un régimen de representación o delegación del derecho de voto, así como el voto por correspondencia. | 2. | Estatutuetan, boto-eskubidea ordezkatzeko edo eskuordetzeko araubidea jaso daiteke, eta posta bidezko botoa ere bai. |
| 3. | Los estatutos podrán establecer un sistema de voto ponderado o cualificado. | 3. | Estatutuetan, boto haztatu edo kualifikatuaren erabilera ezar daiteke. |

Artículo 27. Deberes de las personas asociadas

Son deberes de las personas asociadas los siguientes:

- a) Compartir las finalidades de la asociación y colaborar para su consecución.
- b) Pagar las cuotas, derramas y otras aportaciones que, con arreglo a los estatutos, puedan corresponder a cada socio.
- c) Cumplir el resto de las obligaciones que resulten de los estatutos.

27. artikulua. Elkartekideen eginbeharrak

Elkartekideen eginbeharrak hauek dira:

- a) Elkartearen xedeak bere egitea eta horiek lortzen laguntzea.
- b) Estatutuen arabera elkartekide bakoitzak ordaindu behar dituen kuotak, derramak eta bestelako ekarpenak ordaintzea.
- c) Estatutueta xedatutakotik elkartekideari dagozkion gainerako betebeharrak betetzea.



- d) Acatar y cumplir los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de gobierno de la asociación.

Artículo 28. Procedimiento sancionador

1. Los estatutos determinarán las causas de infracción y las correspondientes sanciones, que sólo podrán fundamentarse en el incumplimiento de los deberes, así como el procedimiento y los órganos competentes para la instrucción y resolución de los expedientes sancionadores que deberán estar integrados por distintas personas.
2. En todo caso, la imposición de sanciones deberá ser siempre motivada e ir precedida de la audiencia a la persona interesada.
3. La sanción de separación provisional o definitiva será siempre recurrible ante la Asamblea General.

CAPÍTULO VIII MODIFICACIÓN DE ESTATUTOS

Artículo 29. Modificación de estatutos

1. La modificación de estatutos se acordará en asamblea general extraordinaria, convocada expresamente con este fin.
2. Dicha modificación sólo producirá efectos ante terceros de buena fe a partir de su inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.
3. El resto de las modificaciones surtirán efecto para las personas asociadas desde el mismo momento de su aprobación, con arreglo a los procedimientos estatutarios, sin perjuicio de su obligación de comunicación al citado registro a los solos efectos de publicidad.

CAPÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN

Artículo 30. Disolución

Son causas de disolución de la asociación:

- a) La simple voluntad de las personas asociadas, expresada mediante acuerdo adoptado por la Asamblea General.
- b) El cumplimiento del plazo o condición fijados en los estatutos.
- c) La absorción o fusión con otras asociaciones.
- d) La falta del número mínimo de personas asociadas legalmente establecido, sin perjuicio de

- d) Elkarteko gobernu-organoei balio duen eran hartutako erabakiak onzat hartzea eta betetzea.

28. artikulua. Zehatzeko prozedura

1. Estatutuetan zehaztuko da zein diren arau-hausteak eta horien zehapenak, baina zehapen horiek eginbeharrak ez betetzeagatik bakarrik ezar daitezke; orobat, estatutuetan zehaztuko dira zehapen-espeditenteen instrukzioa egiteko eta espeditenteok ebazteko prozedura eta organo eskudunak, eta organo horietako kideak pertsona desberdinak izango dira.
2. Zehapenak ezarri aurretik, interesdunari entzun behar zaio beti, eta zehapena ezartzeko erabakiak arrazoitua izan behar du.
3. Elkartea behin betiko edo aldi baterako utzarazteko zehapenaren aurka beti aurkez daiteke errekurtoa Batzar Nagusian.

VIII. KAPITULUA ESTATUTUEN ALDAKETA

29. artikulua. Estatutuen aldaketa

1. Estatutuen aldaketa helburu horretarako berariaz antolatuko den batzar nagusi berezian erabakiko da.
2. Aldaketa horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatzen den unetik aurrera bakarrik izango ditu ondorioak fede oneko hirugarrenei dagokienez.
3. Elkartekideentzat, onesten diren unetik bertatik izango dituzte ondorioak gainerako aldaketek, estatutuetan agertzen diren prozeduren arabera. Hala eta guztiz ere, erregistroari jakinarazi egin beharko zaizkio aldaketa horiek, publikitate-ondoretarako bakarrik.

IX. KAPITULUA DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

30. artikulua. Desegitea

Elkartea desegiteko arrazoiak hauek dira:

- a) Elkartekideen borondate hutsa, Batzar Nagusiak hartutako erabakiaren bidez adierazia.
- b) Estatutuetan ezartzen den epea edo baldintza bete izana.
- c) Beste elkarre batek xurgatzea edo beste elkarre batzuekin bat egitea.
- d) Legez ezartzen den gutxieneko elkartekide kopurua ez izatea. Nolanahi ere, gutxieneko kopuru



que los estatutos puedan prever un plazo para completarlo. Dicho plazo nunca podrá exceder de un año, a contar desde que se produjera la última baja.

- e) La resolución judicial firme por la que se acuerda la disolución de la asociación.
- f) La imposibilidad de cumplimiento de los fines sociales.
- g) Cualquier otra causa de disolución prevista en los estatutos.

Artículo 31. Liquidación

1. La disolución abre el proceso de liquidación, pero, hasta que concluya ésta, la asociación conservará su personalidad jurídica.
2. Los estatutos podrán regular el régimen de designación de los liquidadores. En ausencia de previsión estatutaria al efecto, será la Asamblea General la que los designe en el acuerdo de disolución. En defecto de los dos supuestos anteriores, serán liquidadores los miembros del órgano de gobierno.

Artículo 32. Facultades de los liquidadores

Las facultades de los liquidadores son las siguientes:

- a) Elaborar el balance de liquidación y actualizar el inventario de bienes y derechos a dicha fecha.
- b) Velar por la integridad del patrimonio, realizando todos los actos de conservación que sean precisos.
- c) Concluir las operaciones pendientes y efectuar las nuevas que guarden relación mediata o inmediata con la liquidación y que resulten precisas a tal fin.
- d) Satisfacer deudas y cumplir las obligaciones pendientes de la asociación.
- e) Cobrar los créditos y exigir los derechos de que sea titular la asociación.
- f) Realizar los bienes y derechos de la asociación, si se estima conveniente.
- g) Aplicar el patrimonio sobrante de acuerdo con los estatutos y en la forma que acuerde la Asamblea General, sin perjuicio del derecho previsto en el artículo 22 de esta ley.
- h) Solicitar la cancelación de los asientos en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.

hori osatzeko epe bat aurreikus daiteke estatutuetan; epea urtebetekoa izango da, gehienez, azken baja gertatzen denetik kontatzen hasita.

- e) Elkartea desegitea erabakitzen duen ebazpen judizial irmoa.
- f) Elkartearen xedekak betetzeko ezintasuna.
- g) Estatutuetan jasota dagoen desegiteko beste edozein arrazoi.

31. artikulua. Likidazioa

1. Desegiteak likidazio-prozesua abiaraziko du, baina elkartek nortasun juridikoa gordeko du likidazioa amaitu bitartean.
2. Likidatzaileak izendatzeko araubidea estatutuetan bertan arautu daiteke. Baina estatutuetan ez bada horrelakorik egiten, Batzar Nagusiak izendatuko ditu likidatzaileok, desegite-erabakian bertan. Aurreko kasu bietako bat ere gertatzen ez bada, gobernu-organoko kideak izango dira likidatzaileak.

32. artikulua. Likidatzaileen ahalmenak

Likidatzaileen ahalmenak hauek dira:

- a) Likidazio-balantzea prestatzea eta egun horretan elkartek dituen ondasun-eskubideen inbentarioa eguneratzea.
- b) Ondarea osorik mantentzen dela zaintzea, horretarako beharrezkoak diren egintza guztiak eginez.
- c) Amaitu gabe dauden eragiketak amaitzea, eta likidazioarekin lotura zuzena duten eta likidaziorako beharrezkoak diren beste eragiketa guztiak egitea.
- d) Zorrak ordaintzea eta elkartek bete gabe dituen betebeharrak betetzea.
- e) Kredituak kobratzea eta elkartearen titulartasuneko eskubideak exijitzea.
- f) Elkartearen ondasun eta eskubideak diru bihurtzea, hori egiteari egoki irizten bazaio.
- g) Sobera den ondarea estatutuen eta Batzar Nagusiak adosten duen eran aplikatzea. Nolanahi ere, aintzat hartu beharko da lege honetako 22. artikuluan aurreikusitako eskubidea.
- h) Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean egindako idazpenak deusezta daitezela eskatzea.



Artículo 33. Insolvencia de la asociación y responsabilidad de los liquidadores

1. En caso de insolvencia de la asociación, el presidente o la presidenta o, en su caso, los liquidadores han de promover inmediatamente el oportuno procedimiento concursal ante el juez competente.
2. Los liquidadores responden por el ejercicio de sus funciones ante la asociación, ante las personas asociadas y ante terceros, en los términos previstos por la presente ley para los miembros del órgano de gobierno.

Artículo 34. Destino del patrimonio sobrante

1. El patrimonio sobrante, constituido por todos los bienes y derechos que lo integran conforme a lo que resulte del balance de liquidación, se aplicará a los fines o entidades públicas o privadas sin ánimo de lucro previstos en los estatutos y en la forma que acuerde la Asamblea General.
2. En el supuesto de que los estatutos o el acuerdo de disolución no concreten de manera singularizada la entidad receptora del remanente, éste se asignará a asociaciones u otras entidades sin ánimo de lucro que lleven a cabo finalidades semejantes o análogas a las de la asociación disuelta y en su misma localidad, en su mismo territorio histórico o en la Comunidad Autónoma.

**CAPÍTULO X
FUSIÓN Y TRANSFORMACIÓN**

Artículo 35. Fusión de asociaciones

1. Las asociaciones podrán fusionarse, ya sea mediante la constitución de una nueva por dos o más de ellas, ya sea mediante la absorción de una o varias por otra ya existente.
2. Los actos de fusión requieren la celebración de asamblea general extraordinaria expresamente convocada con este fin por parte de las asociaciones interesadas. El quórum de asistencia y régimen de mayorías de dicha asamblea serán los previstos para la disolución de la asociación.
3. En los procesos de fusión no se requiere la fase de liquidación y se produce un traspaso universal de bienes, derechos y obligaciones a la nueva asociación creada o a la asociación absorbente. Los estatutos podrán desarrollar los requisitos y el procedimiento de la fusión.

33. artikulua. Elkartearen kaudimen-gabezia eta likidatzaileen erantzukizuna

1. Elkarateak kaudimenik ez badauka, presidenteak edo, hala badagokio, likidatzaileek konkurtso-prozedura sustatu behar dute, berehala, esku-mena duen epailearen aurrean.
2. Likidatzaileek, beren eginkizunak betetzeko egindako lana dela-eta, elkartekideen eta hirugarrenen aurrean erantzun behar dute, lege honetan gobernu-organoko kideentzat ezartzen diren baldintza beretan.

34. artikulua. Sobera den ondarearen erabilera

1. Sobera den ondarea likidazio-balantzearen ondoren geratzen diren ondasun-eskubide guztiak osatuko dute, eta estatutuetan aurreikusita dauden erabileretarako edo irabazi-asmorik gabeko erakunde publiko edo pribatuentzat erabiliko da, Batzar Nagusiak erabakiko duen eran.
2. Estatutuetan edo desgite-erabakian ez bada zehatz eta banakatuta adierazten zein erakundek jasoko duen geldikina, elkarate edo irabazi-asmorik gabeko beste erakunde jakin batzuei esleituko zaie hura, hau da, elkartearen xede berberak edo antzekoak dituzten eta xede horiek desegin den elkartearen udalerrri berean, lurralde historiko berean edo Autonomia Erkidegoan betetzen dituztenei.

**X. KAPITULUA
BAT-EGITEA ETA ERALDATZEA**

35. artikulua. Elkarteen bat-egitea

1. Elkarateek beste batzuekin bat egin dezakete, bi eratara: bi elkarate edo gehiagok elkarate berri bat eratuz, edo aurretik baden elkarate batek beste bat edo batzuk xurgatuz.
2. Bat-egitearen inguruko egintzetarako batzar nagusi berezira deitu behar da, soilik xede horretarako, eta deialdia elkarate interesdunek egin behar dute. Batzar horretan izan beharreko quoruma eta gehiengoaren araubidea elkarate desegiten den kasurako aurreikusitako berak izango dira.
3. Bat egiteko prozesuetan ez dago likidazio-fasearen beharrik: elkartearen ondasun, eskubide eta betebeharrak guztiak sortu den elkarate berriari edo elkarate xurgatzaileari eskualdatzen zaizkio. Bat egiteko betekizunak eta prozedura estatutuetan gara daitezke.



4. El acuerdo de fusión será comunicado al Registro General de Asociaciones del País Vasco, que cancelará de oficio los asientos de las asociaciones fusionadas o de la asociación o asociaciones absorbidas.

Artículo 36. Transformación de la asociación

1. Toda asociación podrá transformarse en otra entidad de naturaleza asociativa no sujeta a la presente ley, si cumple los requisitos que la legislación específica de esa entidad haya establecido.
2. El acuerdo de transformación requiere la celebración de asamblea general extraordinaria convocada expresamente con este fin. El quórum de asistencia y régimen de mayorías de dicha asamblea serán los previstos para la disolución de la asociación.
3. La transformación no requiere de liquidación. Los estatutos podrán desarrollar los requisitos y el procedimiento de la transformación.
4. El acuerdo de transformación será comunicado al Registro General de Asociaciones del País Vasco, que cancelará de oficio el asiento de la asociación transformada y trasladará el expediente al registro que resulte competente.
5. Toda entidad de naturaleza asociativa no sujeta a la presente ley podrá transformarse en una asociación inscribible en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, si así lo prevé la legislación específica de esa entidad y cumple tanto los requisitos y procedimientos en ella establecidos como los previstos en la presente ley.

Artículo 37. Derecho de inscripción

El derecho de asociación incluye el derecho a la inscripción en el registro de asociaciones competente, que sólo podrá denegarse cuando no se reúnan los requisitos establecidos en la legislación vigente.

CAPÍTULO XI REGISTRO GENERAL DE ASOCIACIONES DEL PAÍS VASCO

Artículo 38. Naturaleza y características

1. El Registro General de Asociaciones del País Vasco, adscrito al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de justicia, tiene carácter unitario, pudiendo desconcentrarse en oficinas territoriales.
2. El Registro General de Asociaciones del País Vasco tiene carácter gratuito y es público res-

4. Bat egiteko erabakia Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrari jakinaraziko zaio, eta erregistroak bere kabuz deuseztatuko ditu bat egin duten elkarteen idazpenak edo xurgatu den elkartearenak edo elkartearenak.

36. artikulua. Elkartearen eraldaketa

1. Elkarte oro lege honen menpeko ez den elkarte-izaerako erakunde bihur daiteke, erakunde horren berriazko legediak ezartzen dituen betekizunak betez gero.
2. Eraldaketarako erabakia hartzeko, batzar nagusi berezira deitu behar da, soilik xede horretarako. Batzar horretan izan beharreko quoruma eta gehiengoaren araubidea elkartearen desegiten den kasurako aurreikusitako berak izango dira.
3. Eraldaketan ez dago likidazioaren beharrik. Eraldaketarako betekizunak eta prozedura estatutueta gara daitezke.
4. Eraldaketarako erabakia Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrari jakinaraziko zaio; erregistroak bere kabuz deuseztatu du eraldatu den elkartearen idazpena, eta espediente hori eskumena duen erregistroari helaraziko dio.
5. Lege honen menpeko ez den elkarte-izaerako erakunde oro Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatu daitezkeen elkarte bihur daiteke, baldin eta erakunde horren berriazko legedian horrela jasota badago eta legedi horretan zein lege honetan aurreikusitako betekizun eta prozedurak betetzen baditu.

37 artikulua. Inskribatzeko eskubidea

Elkarteko eskubideak berekin dakar eskumena duen elkarte-erregistroan inskribatzeko eskubidea, eta indarrean dagoen legedian ezarritako betekizunak betetzen ez direnean bakarrik uka daiteke.

XI. KAPITULUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ELKARTEEN ERREGISTRO OROKORRA

38. artikulua. Izaera eta ezaugarriak

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorra justizia arloan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako sailari atxikita dago, bakarra da eta lurralde-bulegoetan deskontzentratu daiteke.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorra doakoa eta publikoa da. Publikoa



pecto del contenido de los asientos, de los estatutos de las asociaciones, así como de los documentos depositados que guarden relación directa e inmediata con el contenido de las hojas registrales. Al registro general puede acceder toda persona o entidad pública o privada.

3. La publicidad del registro se hará efectiva bajo la forma de certificado del contenido de los asientos de la hoja registral, o mediante copia o exhibición de dichos asientos, de los estatutos de la asociación o de los documentos citados en el párrafo anterior, o por medios informáticos o telemáticos, todo ello de conformidad con lo previsto en la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal.

Artículo 39. Inscripciones registrales

1. Por cada asociación se abrirá una hoja registral, junto con un protocolo en el que se depositarán cuantos documentos se hayan generado en relación con dicha entidad.
2. Deberán inscribirse en el Registro General de Asociaciones del País Vasco, en los términos que se establezcan reglamentariamente, los siguientes actos:
 - a) Constitución de la asociación.
 - b) Modificación de estatutos.
 - c) Reconocimiento de utilidad pública y su revocación.
 - d) Designación del presidente o la presidenta, del secretario o la secretaria, del tesorero o la tesorera y, en su caso, de los miembros del órgano de gobierno colegiado, así como sus variaciones.
 - e) Incorporación o baja en federaciones y confederaciones.
 - f) Acuerdos de disolución, fusión y transformación y, en su caso, el traslado a otro registro.
3. Los asientos de las asociaciones podrán contener también anotaciones relativas a:
 - a) La apertura y cierre de delegaciones u otros establecimientos de la asociación.
 - b) Las resoluciones judiciales referentes a las asociaciones inscritas que afecten a actos susceptibles de inscripción registral.

da idazpenen edukiari eta elkarteen estatutuei dagokienez, bai eta erregistro-orrien edukiarekin lotura zuzena eta hur-hurrekoa duten eta erregistroan gordailutu diren agiriei dagokienez ere, eta edozein pertsona edo erakunde publiko edo pribatuk jo dezake erregistro orokorrera.

3. Erregistroaren publizitaterako, erregistro-orriko idazpenen edukiaren gaineko ziurtagiria eman daiteke; bestela, idazpen horiek, elkarteen estatutuak edo aurreko paragrafoan aipatu diren agiriak erakutsi egin daitezke edo horien kopia eman; orobat, bitarteko informatikoak edo telematikoak ere erabil daitezke. Edozein bide erabiltzen dela ere, datu pertsonalen babesari dagokionez indarrean dagoen legedian aurreikusitakoa bete behar da.

39. artikulua. Erregistroko inskripzioak

1. Elkarrekin bakoitzeko, erregistro-orri bat irekiko da, bai eta protokolo bat ere; protokolo horretan jasoko dira erakunde hori dela-eta sortzen diren agiri guztiak.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean, erregelamendu bidez ezartzen den moduan, egintza hauek inskribatu behar dira:
 - a) Elkarrekin eraketa.
 - b) Estatutuen aldaketa.
 - c) Herri-onura aitortzea eta ezeztatzea.
 - d) Presidentearen, idazkariaren, diruzainaren eta, halakorik badago, kide anitzeko gobernu-organoko kideen izendapena, bai eta horietan guztietan izan daitezkeen aldaketak ere.
 - e) Federazioetan eta konfederazioetan sartzea edo baja hartzea.
 - f) Desegitea, bat-egitea edo eraldaketagatik edo beste erregistro batera aldatzeagatik gertatzen den baja.
3. Elkarteen idazpenetan beste ohar hauek ere jaso daitezke:
 - a) Elkarrekin ordezkariak edo bestelako establezimenduak ireki eta ixteari buruzko oharrak.
 - b) Inskribatuta dauden elkarteen gaineko ebazpen judizialei buruzko oharrak, ebazpen horiek erregistroan inskribatu beharreko egintzei eragiten badiete.

- c) Anotaciones provisionales de las solicitudes de constancia registral que se formulen sobre contiendas de orden interno.
4. Los acuerdos relativos a actos objeto de inscripción deberán ser comunicados al registro general en el plazo de un mes desde que fueron adoptados.

Artículo 40. Régimen jurídico de las inscripciones

1. La solicitud de inscripción de la constitución de una asociación irá acompañada del acta de constitución firmada por todas las personas promotoras, de los estatutos firmados por el presidente o la presidenta y el secretario o la secretaria y de la relación nominativa de las personas que integran los órganos de representación y gobierno.
2. Las inscripciones se practicarán en el plazo máximo de tres meses desde la presentación de toda la documentación necesaria en el Registro General de Asociaciones del País Vasco. Transcurrido este plazo sin que se haya notificado resolución expresa, se entenderá estimada la solicitud.
3. Cuando se adviertan defectos formales en la solicitud o en la documentación que la acompaña, o cuando la denominación coincida con otra inscrita o pueda inducir a error o confusión con ella, o cuando la denominación coincida con una marca registrada o notoria, salvo que se solicite por su titular o con su consentimiento, se suspenderá el plazo para proceder a la inscripción y se abrirá otro de 10 días para la subsanación de los defectos advertidos.
4. Cuando la entidad solicitante no se encuentre incluida en el ámbito de aplicación de la presente ley o no tenga naturaleza de asociación, el registro general, previa audiencia de la entidad, denegará su inscripción e indicará al solicitante cuál es el registro u órgano administrativo competente para inscribirla. La denegación será siempre motivada.
5. Si se encontraren indicios racionales de ilicitud penal en la constitución de la asociación, el órgano competente dictará una resolución motivada y dará traslado de toda la documentación al Ministerio Fiscal o al órgano jurisdiccional competente; comunicará esta circunstancia a la entidad interesada y suspenderá el procedimiento administrativo hasta tanto recaiga resolución judicial firme. Se actuará de igual modo si se apreciaren indicios racionales de ilicitud penal en las actividades de una asociación.

- c) Elkarte barruko auziak direla-eta zerbait jasota uzteko egiten diren behin-behineko idazpenei buruzko oharrak.

4. Inskribatu beharreko egintzen gaineko erabakiak erregistro orokorrari jakinarazi behar zaizkio, erabakiok hartu eta hilabeteko epean.

40. artikulua. Inskripzioen araubide juridikoa

1. Elkarte baten eraketa inskribatzeko eskabidearekin batera, honako hauek aurkeztu behar dira: eraketa-akta, sustatzaile guztiek sinatuta; estatutuak, presidentek eta idazkariak sinatuta, eta ordezkaritza- eta gobernu-organoak osatzen dituzten pertsonen izenak.
2. Inskripzioak, gehienez ere, hiru hilabeteko epean egin behar dira, beharrezkoak diren agiri guztiak Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorrean aurkezten direnetik aurrera zenbatuta. Epe hori igaro bada eta ez bada ebazpen adierazirik jakinarazi, eskaera onartu egin dela ulertuko da.
3. Eskabidean edo harekin batera aurkeztutako agirietan akats formalik aurkitzen bada, edo elkartearen izena beste izen inskribatu bat bezalakoa bada edo akats edo nahasmendurik sorraraz badezake, edo izena marka erregistratu edo ezagun bat bezalakoa bada –haren titularrak berak eskatuta edo haren baimenarekin izan ezik–, inskripzioa egiteko epea eten eta 10 eguneko beste bat irekiko da aurkitu diren akatsak zuzentzeko.
4. Eskaera egiten duen erakundea ez badago lege honen aplikazio-eremuan edo ez bada elkarre bat, erregistro orokorrak, erakunde horri entzun ondoren, ezezkoa emango dio inskribatzeari, eta eskatzaileari adieraziko dio zein den erakunde hori inskribatzeko eskumena duen erregistroa edo administrazio-organoa. Ezezkoa arrazoitua izango da beti.
5. Elkartearen eraketan ez-zilegitasun penalaren zantzu arrazionalik aurkitzen bada, organo eskudunak ebazpen arrazoitua emango du eta agiri guztiak Ministerio Fiskalari edo jurisdikzio-organo eskudunari helaraziko dizkio; orobat, horren guztiaren berri emango dio erakunde interesdunari, eta eten egingo du administrazio-prozedura harik eta ebazpen judicial irmorik egon arte. Elkartearen jardueretan ez-zilegitasun penalaren zantzu arrazionalik hautemanaz gero ere, berdin jokatuko da.



CAPÍTULO XII RECONOCIMIENTO DEL ASOCIACIONISMO Y DE LA UTILIDAD PÚBLICA

Artículo 41. Valor social y fomento del asociacionismo

1. El País Vasco reconoce y ampara el valor de integración social y la función comunitaria que representan las asociaciones como expresión de la participación ciudadana en los asuntos de interés general o particular y como manifestación de valores cívicos de solidaridad, altruismo, generosidad y pluralismo.
2. Las administraciones públicas del País Vasco promoverán el asociacionismo e impulsarán el desarrollo de las asociaciones que persigan fines de interés general, así como de sus uniones, federaciones y confederaciones, respetando su libertad y autonomía frente a los poderes públicos.

Asimismo, las administraciones públicas promoverán acciones positivas para eliminar los obstáculos que impidan la presencia y participación paritaria de mujeres y hombres en todos los ámbitos y espacios asociativos.
3. Las instituciones públicas desarrollarán políticas, estructuras y medidas de promoción, fomento y soporte de la participación ciudadana en su ámbito territorial.
4. Las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco podrán recibir ayudas económicas y subvenciones para el desarrollo de actividades y proyectos.

Artículo 42. Asociaciones de utilidad pública

Podrán ser reconocidas de utilidad pública las asociaciones inscritas en el Registro General de Asociaciones del País Vasco que contribuyan, mediante el desarrollo de sus actividades, a la consecución del interés general o del bien común realizando de manera significativa los valores de generosidad, altruismo, solidaridad y pluralismo y cumplan, además, los siguientes requisitos:

- a) Que se trate de entidades que promuevan el interés general o el bien común mediante la efectiva y continuada realización de fines de carácter cívico, educativo, científico, cultural, deportivo, sanitario, de promoción de los derechos humanos, de intervención social, de cooperación al desarrollo, de promoción de la igualdad entre mujeres y hombres, de protección de la infancia, de fomento de la igualdad de oportunidades y de la tolerancia, de defensa del medio ambiente, de fomento de la economía social o de la investigación, de promoción

XII. KAPITULUA ELKARTEGINTZAREN ETA HERRI ONURAREN AITORPENA

41. artikulua. Elkartegintzaren gizarte-balioa eta sustapena

1. Euskal Autonomia Erkidegoak aitortu eta babestu egiten du elkarrekin gizartearen integrazio-rako duten balioa eta gizartearen barruan betetzen duten eginkizuna, elkarrekin bidez herritarrek parte hartzen baitute interes orokor edo partikularreko gaietan, eta hainbat balio zibiko gauzatzen, hala nola elkartasuna, altruismoa, eskuzabaltasuna eta aniztasuna.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek elkartegintza sustatuko dute eta interes orokorreko xedeak dituzten elkarrekin garapena bultzatuko dute, bai eta elkarrekin horien batasunen, federazioen eta konfederazioena ere, betiere herri-botereekiko duten askatasuna eta autonomia errespetatuz.

Era berean, herri-administrazioek ekintza positiboak sustatuko dituzte, hartara emakumei eta gizonei elkarrekin alor eta gunerorotan modu parekidean izatea eta parte hartzea eragozten dieten oztopoak kentzeko.
3. Herri-erakundeek, zeinek bere lurralde-eremuan, herritarren parte-hartzea sustatzeko, bultzatzeko eta babesteko politika, egitura eta neurriak garatuko dituzte.
4. Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarrekin Erregistro Orokorrean inskribatuta dauden elkarrekin laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak jaso ahal izango dituzte jarduerak eta proiektu jakinak gauzatzeko.

42. artikulua. Herri-onurako elkarrekin

Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarrekin Erregistro Orokorrean inskribatuta dauden elkarrekin herri-onurakotzat aitortu ahal izango dira, baldin eta elkarrekin, beren jardueren bitartez, interes orokorra edo guztien ongia lortzen laguntzen badute, eta, horretarako, eskuzabaltasun-, altruismo-, elkartasun- eta aniztasun-balioak nabarmen gauzatzen badituzte. Horretaz gainera, honako betekizun hauek bete behar dituzte:

- a) Interes orokorra edo guztien ongia sustatu behar dute, eta, horretarako, benetan eta jarraituki bete behar dituzte zenbait xede, hala nola izaera zibikoko eta hezkuntza-, zientzia-, kultura-, kirol- edo osasun-izaerako xedeak edo beste hauek eta antzekoak: giza eskubideak sustatzea, gizartearen esku hartzea, garapenerako lankidetzak, emakume eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea, haurrak babestea, aukeraberdintasuna eta tolerantzia bultzatzea, ingurumena defendatzea, gizarte-ekonomia edo ikerketa bultzatzea, boluntariotza sustatzea, kontsumo



del voluntariado, de defensa de consumidores y usuarios, de promoción y atención de las personas inmigrantes y de quienes se encuentren en riesgo de exclusión por razones físicas, sociales, económicas o culturales, y cualesquiera otros fines de similar naturaleza.

- b) Que su actividad no se dirija de manera principal y habitual a beneficiar a sus asociados y asociadas, sino a terceras personas ajenas a la asociación.
- c) Que dispongan de los medios personales y materiales suficientes y de una organización adecuada para garantizar el cumplimiento de los fines estatutarios.
- d) Que el número de personas asociadas contratadas mediante relación laboral o de servicios por la propia asociación sea escasamente relevante en relación con el conjunto de asociados y asociadas.
- e) Que acrediten un cumplimiento efectivo y habitual de los fines estatutarios al menos durante los tres años anteriores a la presentación de la solicitud.
- f) Que los miembros del órgano de gobierno desempeñen sus cargos gratuitamente y sin percibir retribución alguna. No obstante, podrán recibir una retribución adecuada por la realización de servicios diferentes a las funciones que les corresponden como miembros de dicho órgano.
- g) Que lleven a cabo una ordenada y transparente gestión económica.
- h) Que las actividades efectivamente realizadas sean adecuadas a los fines de interés general perseguidos.

Artículo 43. Derechos de las asociaciones de utilidad pública

Las asociaciones reconocidas de utilidad pública tendrán los siguientes derechos:

- a) Utilizar la mención "Reconocida de utilidad pública por el Gobierno Vasco" en toda clase de documentos.
- b) Disfrutar de los derechos, beneficios y exenciones de carácter económico, administrativo, tributario, fiscal y social que se establezcan por la normativa vigente en cada momento.
- c) Recibir asistencia jurídica gratuita en los términos previstos en su legislación específica.
- d) Ser oídas, en la medida en que agrupen o representen a los ciudadanos afectados, en la elaboración de disposiciones de carácter gene-

mitzaileak eta erabiltzaileak defendatzea, eta etorkinak eta arrazoi fisiko, sozial, ekonomikoa edo kulturalak direla-eta baztertuta geratzeko arriskua duten pertsonak promozionatzea eta artatzea.

- b) Beren jardunean, ez dute batez ere eta eskuarki bakoitzak bere kideen onura bilatu behar, elkartekoak ez diren beste batzuen baizik.
- c) Bitarteko pertsonal eta material nahikoa eta antolamendu egokia izan behar dituzte, estatutuetan ezartzen diren xedeak beteko direla bermatzeko.
- d) Haietako bakoitzak lan- edo zerbitzu-harreman baten bitartez kontratatuta dituen elkartekideen kopuruak ez du handia izan behar elkartekideen kopuru osoa kontuan hartuta.
- e) Frogatu behar dute estatutuetako xedeak benetan eta eskuarki bete dituztela, inskribatzeko eskaera egin aurreko hiru urteetan gutxienez.
- f) Haien gobernu-organotako kideek doan bete behar dute kargua, inolako ordainsaririk jaso gabe. Dena den, ordainsari egokia jaso ahal izango dute gobernu-organoko kide izate hutsagatik dagozkien eginkizunez bestelako zerbitzuak egiteagatik.
- g) Ekonomia-kudeaketa txukuna eta gardena egin behar dute.
- h) Benetan egiten dituzten jarduerak egokiak izan behar dute bilatzen diren interes orokorreko xedeetarako.

43. artikulua. Herri-onurako elkarten eskubideak

Herri-onurakotzat aitortu diren elkarteek eskubide hauek izango dituzte:

- a) Beren agiri guztietan "Eusko Jaurlaritzak herri-onurakotzat aitortua" aipamena erabiltzeko eskubidea.
- b) Une bakoitzean indarrean dagoen araudiak ezartzen dituen eskubide, onura eta salbuespenez –ekonomikoak, administratiboak, zergen arlokoak eta sozialak– gozatzeko eskubidea.
- c) Doako laguntza juridikoa jasotzeko eskubidea, berriazko legediak ezartzen dituen baldintzetan.
- d) Entzunak izateko eskubidea, eragindako herritarrek biltzen edo ordezkatzeko dituzten neurrian, bai elkarten xedeekin lotura zuzena duten



ral relacionadas directamente con sus fines, así como en la elaboración de planes y programas de singular trascendencia para ellas, con arreglo al procedimiento establecido al efecto por la administración competente.

Artículo 44. Obligaciones de las asociaciones de utilidad pública

1. Las asociaciones reconocidas de utilidad pública deberán presentar ante el Registro General de Asociaciones del País Vasco las cuentas anuales del ejercicio anterior en el plazo de seis meses siguientes a su finalización, junto con una memoria descriptiva de las actividades realizadas en dicho ejercicio.
2. Dichas cuentas anuales deben expresar la imagen fiel del patrimonio, de los resultados y de la situación financiera, así como el origen, cuantía, destino y aplicación de los ingresos públicos y privados percibidos.
3. Asimismo, deberán facilitar al Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública cuanta información y documentación les requiera en relación con sus actividades y funcionamiento.

Artículo 45. Reconocimiento de utilidad pública

1. El reconocimiento de utilidad pública tiene carácter discrecional en función de la valoración que merezcan los fines y actividades desarrollados por la asociación.
2. El Gobierno Vasco realizará el reconocimiento de utilidad pública mediante decreto acordado en Consejo de Gobierno a propuesta de los departamentos que corresponda en función de la materia y, en todo caso, del departamento competente en materia de justicia, el cual tramitará el procedimiento y dirimirá cuantas cuestiones pudieran surgir en él.
3. El reconocimiento de utilidad pública podrá ser revocado mediante decreto del Gobierno Vasco, previa audiencia de la asociación, cuando no se acredite el mantenimiento de los requisitos que dieron lugar al citado reconocimiento o se produzca un incumplimiento grave y reiterado de las obligaciones que recaen sobre este tipo de asociación.
4. Reglamentariamente se desarrollará el procedimiento para el reconocimiento de utilidad pública y, en su caso, para su revocación. Finalizado el plazo reglamentario sin resolución expresa, se entenderá desestimada la petición.
5. La declaración y la revocación del reconocimiento de utilidad pública se publicarán en el Boletín Oficial del País Vasco.

izaera orokorreko xedapenak prestatzerakoan, bai elkarteentzat garrantzi berezia duten planak eta programak prestatzerakoan, betiere elkarteoi entzuteko administrazio eskudunak ezartzen duen prozeduraren arabera.

44. artikulua. Herri-onurako elkarten betebeharrak

1. Herri-onurakotzat aitortu diren elkarteek aurreko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak aurkeztu behar dituzte Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean, ekitaldi hori amaitu eta hurrengo sei hilabeteen barruan; horrekin batera, ekitaldi horretan elkarteek burutu dituzten jarduerak deskribatzen dituen txosten bat ere aurkeztu behar dute.
2. Urteko kontu horiek elkarteek duten ondarearen eta finantza-egoeraren irudi fidela eman behar dute, bai eta elkarteek izan dituzten sarrera publikoen eta pribatuen jatorria, zenbatekoa, erabilera eta aplikazioa islatu ere.
3. Herri-onurako elkarteek, orobat, Herri Onurako Elkarten Babesletzak beren jarduerari eta funtzionamenduari buruz eskatzen dizkien informazio eta agiri guztiak eman behar dizkiote babesletzari.

45. artikulua. Herri-onura aitortzea

1. Herri-onura diskrezionaltasunez aitortuko da, elkarteak aurrera eramandako xedeez eta jarduerak jasotzen duten balorazioaren arabera.
2. Eusko Jaurlaritzak egingo du herri-onuraren aitortpena, Jaurlaritzaren Kontseiluak onetsitako dekretu baten bidez. Dekretu-proposamena gaiaren arabera dagokien sailek eta, betiere, justiziaren arloan eskuduna den sailak egingo dute, eta azken sail horrek izapidetuko ditu bai prozedura eta bai hartan sor daitezkeen auzi guztiak.
3. Herri-onuraren aitortpena ezeztatu egin daiteke, Eusko Jaurlaritzaren dekretu baten bidez eta elkarteari entzun ondoren. Ezeztatu egingo da baldin eta ez bada egiaztatzen aitortpen hori ahalbidetu zuten betekizunak betetzen jarraitzen dela, edo elkarte mota horrek dituen betebeharretan ez-betetze larri eta errepikatua gertatzen bada.
4. Erregelamendu bidez garatuko da herri-onura aitortzeko prozedura eta, hala badagokio, aitortpen hori ezeztatzeko prozedura. Erregelamendu bidez ezarritako epea amaitzen bada eta ez badago ebazpen adierazirik, eskaera ezetsizat joko da.
5. Herri-onuraren aitortpenaren adierazpena eta ezeztapena Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.



Artículo 46. Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública

1. El Protectorado de Asociaciones de Utilidad Pública desempeñará funciones de asesoramiento, apoyo técnico y seguimiento de estas entidades.
2. Al protectorado le corresponderán las siguientes funciones:
 - a) Asesorar e informar a las asociaciones inscritas acerca de los requisitos y procedimiento para el reconocimiento de utilidad pública, así como de sus consecuencias de todo tipo.
 - b) Velar por el efectivo mantenimiento de los requisitos que fundamentaron el reconocimiento de utilidad pública.
 - c) Dar publicidad de la existencia, fines y actividades de estas asociaciones al objeto de lograr su conocimiento por parte de la sociedad y posibles interesados.
 - d) Examinar y realizar un seguimiento de la documentación presentada por estas asociaciones en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.
 - e) Impulsar ante las administraciones públicas competentes las modificaciones que se considere oportuno realizar en la normativa sustantiva y tributaria aplicables a las asociaciones de utilidad pública.
3. El protectorado será ejercido por la Administración general del País Vasco a través del departamento competente en materia de justicia. Dicho departamento podrá recabar la colaboración y asistencia de aquellos departamentos con competencias en el ámbito sectorial en el que desarrollen sus actividades estas asociaciones.

**CAPÍTULO XIII
UNIONES DE ASOCIACIONES**

Artículo 47. Uniones de asociaciones

1. Para la mejor consecución de sus fines las asociaciones pueden constituir federaciones con base territorial o sectorial. Las federaciones pueden agruparse en confederaciones con los mismos criterios. Asimismo, las asociaciones pueden unirse o asociarse libremente entre ellas o con cualesquiera otras entidades.
2. Las referencias contenidas en esta ley a las asociaciones, tanto para su constitución y funcionamiento como para cualquier otro extremo, se aplicarán también a las federaciones, confede-

46. artikulua. Herri Onurako Elkarten Babesletza

1. Herri Onurako Elkarten Babesletzak aholkua eta laguntza teknikoa emango die elkarteei, eta elkarteon jarraipena egingo du.
2. Honakoak dira babesletzaren eginkizunak:
 - a) Inskribatuta dauden elkarteei aholkulartza eta informazioa ematea herri-onuraren aitorpena lortzeko beharrezkoak diren betekizunei eta prozedurari buruz, bai eta aitorpen horrek dituen ondorio guztiei buruz ere.
 - b) Herri-onura aitortzeko oinarri izan ziren betekizun guztiak benetan mantentzen direla zaintzea.
 - c) Elkarte horien izatearen, xedeen eta jardueren berri jendartean zabaltzea, gizar-teak eta interesdunek ezagut ditzaten.
 - d) Elkarte horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean aurkeztu dituzten agiriak aztertzea eta agirion jarraipena egitea.
 - e) Herri-onurako elkarteei aplikagarri zaizkien funtsezko araudirako eta zerga-araudirako aldaketak bultzatzea herri-administrazio eskudunen aurrean, aldaketa horiek egitea komeni dela uste denean.
3. Babesletza Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak gauzatuko du, justizia arloan eskuduna den sailaren bitartez. Sail horrek lan-kidetza eta laguntza eskatu ahal izango die elkarteek diharduten sektorean eskumenak dituzten sailei.

**XIII. KAPITULUA
ELKARTEN BATASUNAK**

47. artikulua. Elkarten batasunak

1. Elkarteek, beren xedeak hobeto lortzearren, federazioak era ditzakete, lurraldea edo sektorea oinarri hartuta. Federazioek, irizpide berberen arabera, konfederazioak era ditzakete elkarrekin batuz. Orobat, elkarteak libre dira beren artean edo beste edozein erakunderekin batzeko edo elkartzeko.
2. Lege honetan elkarteei buruz jasotzen diren aipamenak, bai elkarten eraketa eta funtzionamenduari buruzkoak, bai eta beste edozein aldiri buruzkoak ere, berdin ezarriko zaizkie fede-



raciones y demás modalidades de uniones.

razioei, konfederazioei eta elkarteek era ditzaketen bestelako batasunei.

CAPÍTULO XIV CONSEJOS SECTORIALES DE ASOCIACIONES

Artículo 48. Consejos sectoriales de asociaciones

1. A fin de asegurar la colaboración entre las administraciones públicas y las asociaciones, como cauce de participación ciudadana en los asuntos públicos, se podrán constituir consejos sectoriales de asociaciones, como órganos de consulta, información y asesoramiento en ámbitos concretos de actuación.
2. Los consejos sectoriales de asociaciones estarán integrados por representantes de las administraciones públicas y de las asociaciones, y podrán contar con miembros cualificados según la materia.
3. Reglamentariamente, y para cada sector concreto, se determinará su creación, composición, competencias, régimen de funcionamiento y adscripción definitiva.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Responsabilidad por recaudaciones

Los promotores de cuestionamientos y suscripciones públicas, actos benéficos y otras iniciativas análogas de carácter temporal, destinadas a recaudar fondos para cualquier finalidad lícita y determinada, responderán personal y solidariamente de la administración y destino de las cantidades recaudadas frente a las personas que hayan contribuido a la obtención de dichos fondos.

Segunda. Medidas de fomento

Las administraciones públicas vascas fomentarán la creación y la utilización de mecanismos extrajudiciales para la resolución de los conflictos que se planteen en el ámbito de la actuación de las asociaciones.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Adaptación de estatutos

Las asociaciones constituidas antes de la entrada en vigor de la presente ley que se rijan por estatutos que contengan cláusulas contrarias a ella deberán modificar sus estatutos, para adaptarlos a la nueva norma, en el plazo de un año.

Segunda. Abono de subvenciones y ayudas

El Gobierno Vasco deberá proceder al abono de las subvenciones y ayudas a que tengan derecho las asociaciones para el desarrollo de sus actividades

XIV. KAPITULUA ELKARTEEN KONTSEILU SEKTORIALAK

48. artikulua. Elkarteen kontseilu sektorialak

1. Herritarrei herri-arazoetan parte hartzeko bidea emango dien herri-administrazioen eta elkarteen arteko lankidetzak bermatzeko, elkarteen kontseilu sektorialak eratu ahal izango dira, jardute-eremu jakinetan kontsulta-, informazio- eta aholku-organo izan daitezten.
2. Elkarteen kontseilu sektorialak herri-administrazioen eta elkarteen ordezkariak osatuko dituzte, eta gaian aditu direnak ere har ditzakete barnean.
3. Kontseilu hauen sortzea, osaera, eskumenak, jarduera-arabidea eta behin betiko atxikitzea erregelamendu bidez eta sektore bakoitzerako erabakiko dira.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Diru-bilketen erantzukizuna

Legezko helburu jakin baterako dirua biltzeko xedarekin eske eta harpidetza publikoak, ongintzako ekitaldiak edo aldi baterako antzeko ekimenak sustatzen dituztenek erantzukizun pertsonal eta solidarioa izango dute, bildu dituzten kopuruen administrazioa eta erabilera direla-eta, diru hori lortzen lagundu duten pertsonen aurrean.

Bigarrena. Sustapen-neurriak

Euskal herri-administrazioek elkarteen jardute-eremuan planteatzen diren gatazkak ebazteko jardunbide estrajudizialak sortu eta erabiltzea bultzatuko dute.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa. Estatutuak egokitzea

Lege hau indarrean sartu aurretik eratu ziren elkarteek, lege honen kontrako klausularik badute beren estatutuetan, aldatu egin beharko dituzte estatutuak, urtebeteko epean, lege berrira egokitzeko.

Bigarrena. Diruzko eta bestelako laguntzak ordaintzea

Eusko Jaurlaritzak sei hilabeteko epean ordaindu beharko ditu elkartei beren jardueretarako dagozkien diruzko eta bestelako laguntzak, eta epea



en el plazo de seis meses desde que se publiquen las bases de la respectiva convocatoria.

DISPOSICIONES DEROGATORIAS

Primera

Queda derogada la Ley 3/1988, de 12 de febrero, de Asociaciones, y cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a la presente ley.

Segunda

Quedan derogadas las tasas por las actuaciones del Registro General de Asociaciones del País Vasco.

DISPOSICIÓN FINALES

Primera. Desarrollo reglamentario

Se autoriza al Gobierno Vasco para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente ley.

Segunda. Modificación de la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco

Se añade una disposición adicional cuarta a la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, con el siguiente texto:

"Cuarta. Fundaciones constituidas por personas jurídicas públicas

1. Finalidad

Las personas jurídicas públicas podrán constituir o participar en la constitución de fundaciones exclusivamente para promover la participación de los particulares o de otras entidades públicas o privadas en actividades de interés general y siempre que ello no suponga la asunción por parte de las fundaciones del ejercicio de potestades públicas o de la prestación de servicios públicos obligatorios.

2. Creación y extinción

a) La constitución de fundaciones por parte de las personas jurídicas públicas deberá ser autorizada por el órgano de gobierno que resulte competente, con carácter previo a la adopción del correspondiente acuerdo, previos informes favorables de los órganos competentes en materia de hacienda y régimen jurídico de cada institución.

b) En el expediente administrativo relativo a la constitución o a la participación en una fundación por parte de una persona jurídica pública deberá incluirse una memoria en la que, entre otros aspectos, se justifiquen de manera sufi-

laguntza horietarako deialdien oinarriak argitaratzen direnetik hasiko da kontatzen.

XEDAPEN INDARGABETZAILEAK

Lehenengoa

Indargabetuta geratzen da Bazkunei buruzko otsailaren 12ko 3/1988 Legea, bai eta lege honetan ezarritakoaren aurka dauden maila bereko edo behe-ragoko xedapen guztiak ere.

Bigarrena

Indargabetuta geratzen dira Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorren jarduketengatik tasak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Erregelamendu bidez garatzea

Eusko Jaurlaritzari ahalmena ematen zaio lege hau garatu eta ezartzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Bigarrena. Euskal Autonomia Elkarteko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legearen aldaketa

Laugarren xedapen gehigarria gehitzen zaio Euskal Autonomia Elkarteko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legeari, honela idatzita:

"Laugarrena. Pertsona juridiko publikoek eratu-tako fundazioak

1. Helburua

Pertsona juridiko publikoek fundazioak eratu edo fundazioen eraketan parte hartu ahal izango dute, baldin eta partikularrek edo beste erakunde publiko zein pribatu batzuek interes orokorreko jardueretan parte har dezaten bultzatzeko soilik badira eta baldin eta horrek ez badakar fundazioek bere gain hartzea ahalmen publikoen erabilera edo nahitaezko zerbitzu publikoen eskaintza.

2. Sortzea eta iraungitzea

a) Pertsona juridiko publikoek fundazioak eratzeko, baimena eman beharko du gobernu-organo eskudunak, kasuan kasuko erabakia hartu baino lehen, eta erakunde bakoitzean ogasunaren eta araubide juridikoaren arloan eskudunak diren organoek aldeko txostenak egin eta gero.

b) Pertsona juridiko publiko batek fundazio bat eratzeari edo fundazioan parte hartzeari buruzko espediente administratiboan, memoria bat sartu beharko da, besteak beste behar adina justifikatzeko zer dela-eta uste den hobeto lor-



ciente las razones o motivos por los que se considera que se alcanzará una mejor consecución de los fines de interés general a través de una fundación que mediante otras formas jurídicas, públicas o privadas, contempladas en la normativa vigente.

c) También deberá obrar en el citado expediente una memoria económica que se pronunciará sobre la suficiencia de la dotación inicialmente prevista, así como sobre los compromisos presupuestarios futuros necesarios para garantizar su continuidad. Asimismo, se acompañará de un borrador de estatutos previamente informado por el Protectorado y el Registro de Fundaciones del País Vasco.

3. Régimen legal

a) El Protectorado de Fundaciones del País Vasco y los órganos competentes en materia de contratación y función pública de cada persona jurídica pública velarán por que las contrataciones que realicen estas fundaciones se ajusten a la legislación aplicable en materia de contratación pública, y en todo caso a los principios de publicidad y concurrencia, así como por que la selección de su personal se rija por los principios de igualdad, mérito, capacidad y publicidad de la correspondiente convocatoria.

b) Las fundaciones constituidas o participadas por personas jurídicas públicas que realicen, directa o indirectamente, actividades mercantiles o industriales ajustarán su actuación a los principios y normas de la libre competencia.

4. Fundaciones constituidas por entes instrumentales

La presente disposición adicional será aplicable a la constitución o participación de fundaciones por parte de sociedades mercantiles cuyo capital social pertenezca mayoritariamente a una o varias personas jurídicas públicas, y en general a la constitución o participación de fundaciones por cualquier otro ente instrumental de dichas personas jurídicas públicas".

Tercera. Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

La secretaria de la comisión, Elixabete Piñol Olaeta. Visto bueno, el presidente de la comisión, José Antonio Rubalkaba Quintana

tuko direla interes orokorreko helburuak fundazio baten bitartez, indarrean dagoen legerian jasotako beste forma juridiko publiko edo pribatu batzuen bitartez baino.

c) Espediente horretan memoria ekonomiko bat ere erantsi beharko da, iritzia emateko ea hasieran aurreikusitako zuzkidura behar adinakoa den, bai eta fundazioaren jarraipena bermatzeko beharrezkoak diren etorkizuneko aurrekontu-konpromisoei buruzko iritzia emateko ere. Espedientean, gainera, estatutuen zirriborro bat ere erantsiko da, aldeaz aurretik Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren eta Erregistroaren oniritzia jasota.

3. Lege-araubidea

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzak eta pertsona juridiko publiko bakoitzaren kontratazio eta funtzio publikoko organo eskudunek zainduko dute fundazio horiek egindako kontratazioak kontratu publikoei buruzko legeriari atxikitzen zaizkiola, bai eta nolnahi ere publizitate- eta lehia-printzipioei ere. Orobat zainduko dute berdintasun-, merezimendu-, gaitasun- eta publizitate-printzipioei jarraituko zaiela langileak aukeratzeko deialdietan.

b) Zuzenean nahiz zeharka merkataritza- edo industria-jarduerak egiten dituzten pertsona juridiko publikoek eratuta daudenean edo horiek partaide dituztenean, fundazioek lehia askearen printzipio eta arauai jarraiki jardungo dute.

4. Erakunde instrumentalek eratutako fundazioak

Xedapen gehigarri hau aplikagarri izango zaio merkataritza-sozietateek fundazioak eratzeari edo fundazioetan parte hartzeari, baldin eta sozietate horien kapital sozial gehiena pertsona juridiko publiko batena edo batzuen bada. Era berean, aplikagarri izango zaio, oro har, pertsona juridiko publiko horien beste edozein erakunde instrumentalek fundazioak eratzeari edo fundazioetan parte hartzeari".

Hirugarrena. Indarrean sartzea

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Batzordeko idazkaria, Elixabete Piñol Olaeta. Ontzat emana, batzordeko lehendakaria, José Antonio Rubalkaba Quintana



LEGE PROPOSAMENAK PROPOSICIONES DE LEY

Municipal vasca (Acuerdo del Pleno)
(08/09.02.02.0034)

El Parlamento Vasco, en la sesión plenaria celebrada el día 8 de junio de 2007, adoptó el acuerdo de rechazar la toma en consideración de la proposición de ley formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos.

Esta Presidencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo 97 del vigente Reglamento de la Cámara, ordena la publicación del mencionado acuerdo en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

CARMELO BARRIO BAROJA, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 8 de junio de 2007, tras el debate de la proposición de ley municipal vasca, ha rechazado su toma en consideración.

Y para que así conste expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 8 de junio de 2007.

El secretario primero de la Mesa, Carmelo Barrio Baroja. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao Barandica

De modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social (Informe de la ponencia)
(08/09.02.02.0005)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de hacer de las ayudas de emergencia social un derecho semejante al de la renta básica (Informe de la ponencia)
(08/09.02.02.0006)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de que puedan percibir la renta básica los mayores de 18 años (Informe de la ponencia)
(08/09.02.02.0007)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social en relación con la cuantía de la renta básica (Informe de la ponencia)
(08/09.02.02.0014)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del

Euskadiko udalei buruz (Osoko Bilkuraren erabakia)
(08/09.02.02.0034)

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, erabaki zuen aintzat ez hartzea Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak egindako lege-proposamena.

Lehendakaritza honek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 97. artikuluan adierazitakoari jarraituz, agintzen du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabaki hori.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

NIK, CARMELO BARRIO BAROJAK, EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, aztergai izan duela lege-proposamen bat, Euskadiko udalei buruz, eta, eztabaida egin ondoren, ez duela aintzat hartu.

Eta horrela jasota geratzeko, ziurtagiri hau egingen dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an.

Mahaiko lehen idazkaria, Carmelo Barrio Baroja. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Izaskun Bilbao Barandica

Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzeko (Lantaldearen txostena)
(08/09.02.02.0005)

Gizarte-larrialdietarako laguntzak oinarrizko errentarako eskubidearen antzeko izan daitezen, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Lantaldearen txostena)
(08/09.02.02.0006)

Oinarrizko errenta 18 urtetik gorakoek jaso ahal izan dezaten Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Lantaldearen txostena)
(08/09.02.02.0007)

Oinarrizko errentaren zenbatekoa dela-eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Lantaldearen txostena)
(08/09.02.02.0014)

Mahaia, 2007ko ekainaren 12an, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara



Parlamento Vasco del informe de la ponencia en relación con las proposiciones de ley formuladas por los grupos parlamentarios Popular Vasco y Socialistas Vascos.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A LA COMISIÓN PARLAMENTARIA DE TRABAJO Y ACCIÓN SOCIAL

INFORME DE LAS PROPOSICIONES DE LEY DE MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO 43 DE LA LEY 12/1998, DE 22 DE MAYO, CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL; DE MODIFICACIÓN DE LA LEY CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL CON EL FIN DE HACER DE LAS AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL UN DERECHO SEMEJANTE AL DE LA RENTA BÁSICA; DE MODIFICACIÓN DE LA LEY CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL CON EL FIN DE QUE PUEDAN PERCIBIR LA RENTA BÁSICA LOS MAYORES DE 18 AÑOS Y DE MODIFICACIÓN DE LA LEY CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL EN RELACIÓN CON LA CUANTÍA DE LA RENTA BÁSICA

La Comisión de Trabajo y Acción Social, en su sesión de 26 de abril de 2006, acuerda constituir una única ponencia al objeto de tratar las tres primeras proposiciones de ley. Posteriormente, con fecha 27 de junio de 2006, se acuerda incluir la última proposición de ley en los trabajos de la ponencia.

La ponencia encargada de redactar el informe relativo a las proposiciones de ley de modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social; de modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de hacer de las ayudas de emergencia social un derecho semejante al de la renta básica; de modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de que puedan percibir la renta básica los mayores de 18 años y de modificación de la Ley contra la Exclusión Social en relación con la cuantía de la renta básica, en la reunión celebrada el día 28 de marzo de 2007, con la asistencia de las parlamentarias y parlamentarios doña Kontxi Bilbao Cuevas (Mixto-EB), doña Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), doña Nekane Altzelai Uliando (EA), doña Esther Martínez Fernández (PV), doña M.ª Gemma Zabaleta Areta (SV) y doña Covadonga Solaguren Santamaría (NV), ha estudiado dichas proposiciones, así como las enmiendas presentadas, y, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 107 del Reglamento de la Cámara, eleva a la Comisión de Trabajo y Acción Social el siguiente

INFORME

I. DEBATE DE LAS ENMIENDAS

La ponencia acuerda no asumir la proposición de ley de modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social.

dadila lantaldearen txostena, Euskal Talde Popularrak eta Euskal Sozialistak legebiltzar-taldearen lege-proposamenak direla-eta egindakoa.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

LAN ETA GIZARTE GAJETARAKO LEGEBILTZAR BATZORDEARI

TXOSTENA, GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO MAIATZAREN 22KO 12/1998 LEGEAREN 43. ARTIKULUA ALDATZEKO, GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK OINARRIZKO ERRENTARAKO ESKUBIDEAREN ANTZEKO IZAN DAITEZEN GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO LEGEA ALDATZEKO, OINARRIZKO ERRENTA 18 URTETIK GORAKOEK JASO AHAL IZAN DEZATEN GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO LEGEA ALDATZEKO ETA OINARRIZKO ERRENTAREN ZENBATEKOA DELA-ETA GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO LEGEA ALDATZEKO LEGE PROPOSAMENEN GAI-NEAN

Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeak, 2006ko apirilaren 26an egindako bilkuran, lantalde bat eratzea erabaki zuen lehenengo hiru lege-proposamenak aztertzeko. Geroago, 2006ko ekainaren 27an, erabaki zen azkeneko lege-proposamena lantaldearen gaien artean sartzea.

Lantaldea eratu zen txosten bat egiteko lege-proposamen hauetaz: Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzekoaz; gizarte-larrialdietarako laguntzak oinarrizko errentarako eskubidearen antzeko izan daitezen, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzekoaz; oinarrizko errenta 18 urtetik gorakoek jaso ahal izan dezaten Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzekoaz eta oinarrizko errentaren zenbatekoa dela-eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzekoaz.

Legebiltzarkide hauek izan dira lantaldeko ki-deak: Kontxi Bilbao Cuevas (Mistoa-EB), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Nekane Altzelai Uliando (EA), Esther Martínez Fernández (ETP), M.ª Gemma Zabaleta Areta (ES) eta Covadonga Solaguren Santamaría (EA-NV).

Lantaldeak 2007ko martxoaren 28an egindako bileran aztertu ditu proposamen horiek eta aurkezturiko zuzenketak, eta, Legebiltzarren Araudiko 107. artikuluan adierazitakoa betetzeko, Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeari aurkezten dio ondoko

TXOSTENA

I. ZUZENKETEN EZTABAIDA

Lantaldeak erabaki du Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzeko lege-proposamena ez onartzea.



II. TEXTO PROPUESTO

La ponencia propone a la comisión el siguiente texto:

PROPOSICIÓN DE LEY POR LA QUE SE MODIFICA LA LEY 12/1998, DE 22 DE MAYO, CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL, Y LA LEY 10/2000, DE 27 DE DICIEMBRE, DE CARTA DE DERECHOS SOCIALES

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**I**

La Ley contra la Exclusión Social señala en su artículo primero que su objeto es "regular, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, los instrumentos de carácter social y las prestaciones económicas que resulten necesarios para prevenir el riesgo de exclusión personal, social y laboral, así como contribuir a la inserción de quienes carezcan de los recursos personales, sociales o económicos suficientes para desarrollar una vida independiente".

Los sucesivos estudios sobre desigualdades sociales vienen abordando las diferentes formas encubiertas de pobreza y, en este sentido, definen como problemáticas aquellas circunstancias que, afectando a unidades familiares potencialmente independientes, implicarían una vivencia de la pobreza si se constituyese un hogar independiente. Son circunstancias que afectan al colectivo de jóvenes.

Aunque en este colectivo hay un porcentaje importante de personas ocupadas, es significativo el número de personas paradas o inactivas que desearían independizarse a medio o largo plazo. Estas podrían ser, por ello, susceptibles de una aplicación de la Ley contra la Exclusión Social, a fin de conseguir para cada una de ellas el logro de una vida independiente y aliviar así la renta familiar de la que dependen.

Dos riesgos objetivos inciden sobre la práctica totalidad de este colectivo: pobreza y precariedad.

Así, este colectivo, integrado también por jóvenes entre los 18 y 23 años, queda definido en estos estudios como un grupo de población susceptible de ser amparado por el concepto de exclusión recogido en la exposición de motivos de la Ley contra la Exclusión Social, que señala: "La exclusión se define como la imposibilidad o la incapacidad de ejercer los derechos sociales, fundamentalmente el derecho al trabajo, pero también el derecho a la educación, a la formación, a la cultura, a la salud, a una vivienda digna, a la protección social". Derechos todos ellos vetados a aquellas personas que, queriendo llevar una vida independiente, no pueden hacerlo y quedan, además, marginadas del grado de cobertura de la Ley contra la

II. PROPOSATUTAKO TESTUA

Lantaldeak honako testu hau proposatzen dio batzordeari:

LEGE PROPOSAMENA, GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO MAIATZAREN 22KO 12/1998 LEGEA ETA GIZARTE ESKUBIDEEN AGIRIAREN ABENDUAREN 27KO 10/2000 LEGEA ALDATZEKO

ZIOEN AZALPENEA**I**

Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen lehenengo artikuluan adierazten denez, lege horren helburua hauxe da: "Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan bazterkeriaren (pertsonean, gizartekoaren nahiz lanekoaren) arriskuari aurrea hartzeko eta bizitza independentea aurrera eramateko beharrezko baliabiderik (pertsonean, gizartekorik nahiz ekonomikorik) ez dutenei gizartean sartzen laguntzeko beharrezkoak diren tresnak (gizarte arlokoak zein laguntza ekonomikoak) arautzea".

Gaur egun gizarte-desberdintasunei buruz egiten diren azterlanetan ezkutuko pobrezia mota guztiei erreparatzen zaie, eta ildo horretatik, problematikotzat jotzen dira zenbait egoera. Hau da, badira familia-unitate batzuk berez independenteak izan litezkeenak, baina, familia-unitate independente modura eratzuz gero, pobrezian bizi beharrean egongo liratekeenak. Gazteen kolektiboari eragiten dioten inguruabarrak dira horiek.

Kolektibo horren barruan okupatuen ehunekoa garrantzitsua bada ere, esanguratsua da halaber epe ertain edo luzera bizimodu beregaina egin nahi luke ten gazte langabetuen edo inaktiboan kopurua. Horregatik, gazte horiei Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aplikatu behar da, haietako bakoitzak bizimodu independentea egitea lortze aldera; horren ondorioz, lehen beharrezkoa zuten familia-errentak zama arinagoa izango luke.

Kolektibo hori osatzen duten gazte gehientsuenek bi arrisku objektibo dituzte: pobrezia eta prekaritatea.

Hartara, aipatutako azterlanetan agertzen denez, gazte hauek, 18 urtetik 23ra bitartekoak ere barne sartuta, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen babesa eduki dezakeen talde bat osa dezakete, izan ere, lege horren zioen azalpenean jasotako bazterketa-kontzeptua honela adierazita baitago: "Bazterkeria gizarte-eskubi-deak gauzatzeko ezintasuna edo gaitasunik eza da, batez ere lan egiteko eskubideaz baliatzeko ezintasuna, baina baita ere hezkuntza eta prestakuntza jasotzeko eskubidea, kultura, osasuna, etxebizitza duina izateko eskubidea edo gizarte-babesa jasotzeko eskubidea". Eskubide horiek guztiak debekaturik dauzkate, alabaina, bizimodu independentea egin nahi arren egiterik ez dutenek; gainera, 23 urtetik be-



Exclusión Social por tener menos de 23 años.

En consecuencia, mediante la presente ley se modifica el artículo 18.1.d) de la Ley 12/1998, modificado por la Ley 8/2000, de 10 de noviembre, y por la Ley 4/2003, de 25 de junio, ambas de modificación de la Ley contra la Exclusión Social.

II

Los datos estadísticos indican que el País Vasco está en el primer lugar del Estado en renta disponible. Los discursos políticos dicen que se ha logrado la convergencia en renta y en empleo con la Unión Europea. Sin embargo, esto no lleva aparejado el mismo nivel de bienestar para todos los vascos y vascas.

Recientemente, y para conseguir estos objetivos, se ha aprobado en sede parlamentaria una iniciativa en la que se reconoce la cuantificación de la renta básica.

En consecuencia, parece razonable que este reconocimiento deba tener una plasmación legal al objeto de procurar la cohesión social y la solidaridad. Es por lo que se hace necesaria la modificación de la Ley contra la Exclusión Social, así como la Ley de Carta de Derechos Sociales.

III

Entre los instrumentos legales para la lucha contra la exclusión social se encuentran dos prestaciones fundamentales: la actual renta básica y las ayudas de emergencia social. La ley contempla que el Gobierno asume, en virtud de su competencia de acción directa en materia de asistencia social, la financiación de los recursos económicos necesarios para hacer frente a las cuantías de las prestaciones económicas reguladas en la ley. Pero lo cierto es que el comportamiento de ambas prestaciones viene siendo diferente, debido a la dependencia presupuestaria a la que están condicionadas las ayudas de emergencia social, ya que la ley contempla que las cuantías máximas aplicables por conceptos para las ayudas de emergencia social podrán ser minoradas en función de la disponibilidad presupuestaria.

No parece razonable seguir manteniendo esta situación de discriminación entre prestaciones, dado el carácter urgente y perentorio de tales ayudas.

En innumerables ocasiones se ha debatido en el Parlamento sobre el presente y futuro de estas prestaciones, y se ha instado asimismo al Gobierno a informar sobre el grado de cobertura y definición de la prestación relativa a las ayudas de emergencia social, claramente insuficiente en su dotación económica y a la que los ayuntamientos dedican recursos extraordinarios durante cada ejercicio presupuestario.

herakoak izateagatik Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen estaldura-mailatik baztertuta geratzen dira.

Beraz, lege honen bidez aldatu egiten da 12/1998 Legearen 18.1.d) artikulua, ekainaren 25eko 4/2003 Legeak eta azaroaren 10eko 8/2000 Legeak (biak ere Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzekoak) aldatutakoa.

II

Estatistiken arabera, Euskal Herriak Estatuko lehen postua du errenta erabilgarriari dagokionez. Hitzaldi politikoen arabera, Europar Batasunarekin bat egin da errenta eta enpleguaren arloan. Eta, hala ere, egoera horrek ez die ongizate-maila bera ekarri euskal herritar guztiei.

Duela gutxi, eta helburu horiek lortzeko, oinarritzko errentaren zenbatekoa onartzen duen ekimena onetsi da Legebiltzarrean.

Horren ondorioz, zentzuzkoa dirudi onarpen hori lege bidez ere jasotzea, gizarte-kohesioa eta elkartasuna lor daitezen. Horregatik, beharrezkotzat jotzen da Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzea, bai eta Gizarte Eskubideen Agiriaren Legea ere.

III

Gizarte-bazterketari aurre egiteko tresnen artean oinarritzko bi laguntza mota daude: egungo oinarritzko errenta eta gizarte-larrialdietarako laguntzak. Legean adierazita dago Gobernuak, gizarte-laguntzaren arloan zuzenean jarduteko eskumena duenez, bere gain hartzen duela legean araututako laguntza ekonomikoen zenbatekoei aurre egiteko beharrezkoak diren baliabide ekonomikoen finantziazioa. Baina, egia esateko, bi laguntza horien bilakaera ezberdina izaten ari da, hain zuzen ere, gizarte-larrialdietarako laguntzak aurrekontuen mende daude, aurrekontuek baldintzatu daudelako, izan ere, legeak zehazten duenez, gizarte-larrialdietarako erabil daitezkeen gehieneko diru kopuruak, kontzeptuka erabil daitezkeen horiek, gutxitu ahal izango dira aurrekontu-baliabideen arabera.

Ez dirudi arrazoizkoa denik laguntzen arteko desberdintasun horri eusten jarraitzeak, laguntza horiek premiazkoak eta behar-beharrezkoak dira eta.

Sarri askotan eztabaidatu izan dugu Legebiltzarrean laguntza horien egungo eta etorkizuneko egoerari buruz, eta, halaber, Gobernuari eskatu zaio gizarte-larrialdietarako laguntzen estaldura-mailaren eta definizioaren berri eman dezala; argi eta garbi dagoenez, gizarte-larrialdietarako laguntzek ez dute behar besteko dotazio ekonomikorik, eta udalek, aurrekontu-ekitaldi bakoitzean, ezohiko baliabideak erabiltzen dituzte laguntza horiek bideratzeko.

Ello no es óbice para, en caso de necesidad, garantizar el derecho igualitario al reconocimiento de ambas prestaciones que tienen los ciudadanos y ciudadanas.

Artículo 1. De modificación de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social

Primero. Se modifica la letra d) del artículo 18.1 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, que queda redactada en los siguientes términos:

- "d) Ser mayor de 23 años. No obstante, podrán incluirse las personas menores de 23 años que, reuniendo el resto de los requisitos, se encuentren en una situación de especial necesidad, en los términos que el Gobierno Vasco determine reglamentariamente, y, en todo caso, las siguientes personas: quienes tengan económicamente a su cargo a menores o personas con discapacidad; las personas huérfanas de padre y madre; quienes hayan sido víctimas de maltrato doméstico y aquellas que estén unidas a otra persona por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal con al menos seis meses de antelación".

Segundo. Se modifica el apartado 1 del artículo 20 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, que queda redactado en los siguientes términos:

"La cuantía mensual del ingreso mínimo de inserción aplicable a cada unidad económica de convivencia independiente constituida por una sola persona será la establecida para la renta básica por la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales".

Tercero. Se añade un apartado 5 al artículo 28 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, con el siguiente texto:

- "5. No obstante, y en los términos que se establezcan legalmente, los perceptores de la renta básica percibirán un subsidio complementario de dicha prestación y con el carácter de aquella al objeto de hacer frente a los gastos señalados en la letra a) del apartado 2 anterior. Esta prestación complementaria se mantendrá mientras subsistan las causas que motivaron su concesión".

Artículo 2. De modificación de la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales

Se modifica el apartado 1 del artículo 7 de la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales, que queda redactado en los siguientes términos:

"La cuantía de la renta básica será la necesaria para garantizar unos ingresos anuales del 88 % del

Hori horrela izanik ere, laguntza horien premian diren herritar guztiek laguntza bi horiek jasotzeko eskubide bera izango dutela bermatu behar da.

1. artikulua. Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legea aldatzekoa

Lehenengoa. Aldatu egiten da Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 18.1 artikuluko d) idatz-zatia. Honela idatzita geratuko da:

- "d) 23 urte baino gehiago izatea. Hala ere, 23 urtetik beherakoak sartu ahal izango dira gainerako baldintzak betetzen badituzte eta premia larrian badaude, Eusko Jaurlaritzak arau bidez ezarritako moduan, eta, betiere, ekonomikoki beren ardurapean badituzte adingabeak nahiz ahalmen-urritasunen bat duten pertsonak; orobat, aitarik eta amarik gabeko umezurtzak badira, edo etxean tratu txarrak jasandakoak badira edota beste pertsona batekin ezkontzaz edo ezkontzaren antzeko harreman iraunkorrez loturik badaude sei hilabete lehenagotik gutxienez".

Bigarrena. Aldatu egiten da Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 20. artikuluko 1. paragrafoa. Honela idatzita geratuko da:

"Pertsona bakar batez osaturiko elkarbizitzako unitate ekonomiko independente bakoitzak hileroko jasoko duen gizarteratzeko gutxieneko diru-sarreraren zenbatekoa Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legean oinarritzko errentarako ezarritakoa izango da".

Hirugarrena. Gehitu egiten zaio 5. paragrafoa Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 28. artikuluari. Honako hau da testua:

- "5. Hala ere, lege ezarritako moduan, oinarritzko errentaren onuradunek laguntza horren subsidio osagarria jasoko dute, eta laguntza hori jasotzen duten modu berean, aurreko 2. paragrafoa a) idatz-zatian adierazitako gastuei aurre egiteko. Laguntza osagarri hori emateko arrazioiek irauten duten bitartean mantenduko da laguntza hori".

2. artikulua. Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legea aldatzeko

Aldatu egiten da Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legearen 7. artikuluko 1. paragrafoa. Honela idatzita geratuko da:

"Oinarritzko errentaren zenbatekoa honako urteko diru-sarrera hauek ziurtatzeko behar dena izango



salario mínimo interprofesional anual en doce mensualidades, más un 25 % del mismo para la segunda persona y un 10 % más para cada persona a partir de la tercera".

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Única. Sin perjuicio de la entrada en vigor de la presente ley, la cuantía de la renta básica fijada en el artículo 2 tendrá efectos económicos desde el 1 de enero de 2007.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Se autoriza al Gobierno para dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente ley.

Segunda. La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de marzo de 2007

Kontxi Bilbao Cuevas (Mixto-EB), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Nekane Altzelai Uliondo (EA), Esther Martínez Fernández (PV), M.ª Gemma Zabaleta Areta (SV), Covadonga Solaguren Santamaría (NV)

De modificación del artículo 43 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social (Dictamen de la comisión)

(08/09.02.02.0005)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de hacer de las ayudas de emergencia social un derecho semejante al de la renta básica (Dictamen de la comisión)

(08/09.02.02.0006)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social con el fin de que puedan percibir la renta básica los mayores de 18 años (Dictamen de la comisión)

(08/09.02.02.0007)

De modificación de la Ley contra la Exclusión Social en relación con la cuantía de la renta básica (Dictamen de la comisión)

(08/09.02.02.0014)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del dictamen formulado por la Comisión de Trabajo y Acción Social en relación con las proposiciones de ley formuladas por los grupos parlamentarios Popular Vasco y Socialistas Vascos.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

da: urteko lanbide arteko gutxieneko soldataren % 88, hamabi hilabetetan emana, pertsona bakar batentzat, gehi soldata horren % 25 bigarren pertsonarentzat, gehi soldata beraren % 10 hirugarren pertsonarentzat eta harengandik aurrerako bakoitzarentzat".

XEDAPEN IRAGANKORRA

Bakarra. Lege hau indarrean jartzea gorabehera, 2. artikuluan zehaztutako oinarritzko errentaren zenbatekoak 2007ko urtarrilaren 1az geroztik izango ditu ondorio ekonomikoak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Eusko Jaurlaritzari baimena eman zaio lege honetan xedaturikoa garatu eta ezartzeko beharrezko diren xedapenak eman ditzan.

Bigarrena. Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2007ko martxoaren 28a

Kontxi Bilbao Cuevas (Mistoa-EB), Miren Nekane Erauskin Otegi (EAB), Nekane Altzelai Uliondo (EA), Esther Martínez Fernández (ETP), M.ª Gemma Zabaleta Areta (ES), Covadonga Solaguren Santamaría (EA-NV)

Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 43. artikulua aldatzeko (Batzordearen irizpena)

(08/09.02.02.0005)

Gizarte-larrialdietarako laguntzak oinarritzko errentarako eskubidearen antzeko izan daitezen, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

(08/09.02.02.0006)

Oinarritzko errenta 18 urtetik gorakoek jaso ahal izan dezaten Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

(08/09.02.02.0007)

Oinarritzko errentaren zenbatekoa dela-eta Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)

(08/09.02.02.0014)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeak egindako irizpena, Euskal Talde Popularrak eta Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeen lege-proposamenak dirrela-eta.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



DICTAMEN QUE FORMULA LA COMISIÓN DE TRABAJO Y ACCIÓN SOCIAL EN RELACIÓN CON LA PROPOSICIÓN DE LEY POR LA QUE SE MODIFICA LA LEY 12/1998, DE 22 DE MAYO, CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL, Y LA LEY 10/2000, DE 27 DE DICIEMBRE, DE CARTA DE DERECHOS SOCIALES

La Comisión de Trabajo y Acción Social, de conformidad con el artículo 38 del Reglamento del Parlamento, tiene el honor de elevar al Pleno, y con referencia a la proposición de ley por la que se modifica la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, y la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales, el siguiente

DICTAMEN

PROPOSICIÓN DE LEY POR LA QUE SE MODIFICA LA LEY 12/1998, DE 22 DE MAYO, CONTRA LA EXCLUSIÓN SOCIAL, Y LA LEY 10/2000, DE 27 DE DICIEMBRE, DE CARTA DE DERECHOS SOCIALES

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

La Ley contra la Exclusión Social señala en su artículo primero que su objeto es "regular, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, los instrumentos de carácter social y las prestaciones económicas que resulten necesarios para prevenir el riesgo de exclusión personal, social y laboral, así como contribuir a la inserción de quienes carezcan de los recursos personales, sociales o económicos suficientes para desarrollar una vida independiente".

Los sucesivos estudios sobre desigualdades sociales vienen abordando las diferentes formas encubiertas de pobreza y, en este sentido, definen como problemáticas aquellas circunstancias que, afectando a unidades familiares potencialmente independientes, implicarían una vivencia de la pobreza si se constituyese un hogar independiente. Son circunstancias que afectan al colectivo de jóvenes.

Aunque en este colectivo hay un porcentaje importante de personas ocupadas, es significativo el número de personas paradas o inactivas que desearían independizarse a medio o largo plazo. Estas podrían ser, por ello, susceptibles de una aplicación de la Ley contra la Exclusión Social, a fin de conseguir para cada una de ellas el logro de una vida independiente y aliviar así la renta familiar de la que dependen.

Dos riesgos objetivos inciden sobre la práctica totalidad de este colectivo: pobreza y precariedad.

IRIZPENA, GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO MAIATZAREN 22KO 12/1998 LEGEA ETA GIZARTE ESKUBIDEEN AGIRIAREN ABENDUAREN 27KO 10/2000 LEGEA ALDATZEKO LEGE PROPOSAMENAREN GAINEAN LAN ETA GIZARTE GAJETARAKO BATZORDEAK EGINDAKOA

Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeak irizpena egin du Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legea eta Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legea aldatzeko legeproposamenaren gainean, eta, Legebiltzarraren Araudiko 38. artikuluari jarraiki, Osoko Bilkurari aurkezten dio. Hauxe da

IRIZPENA

LEGE PROPOSAMENA, GIZARTE BAZTERKERIAREN AURKAKO MAIATZAREN 22KO 12/1998 LEGEA ETA GIZARTE ESKUBIDEEN AGIRIAREN ABENDUAREN 27KO 10/2000 LEGEA ALDATZEKO

ZIOEN AZALPENA

I

Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen lehenengo artikuluan adierazten denez, lege horren helburua hauxe da: "Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan bazterkeriaren (pertsonean, gizartekoaren nahiz lanekoaren) arriskuari aurrea hartzeko eta bizitza independentea aurrera eramateko beharrezko baliabiderik (pertsonean, gizartekorik nahiz ekonomikorik) ez dutenei gizartean sartzen laguntzeko beharrezkoak diren tresnak (gizarte arlokoak zein laguntza ekonomikoak) arautzea".

Gaur egun gizarte-desberdintasunei buruz egiten diren azterlanetan ezkutuko pobrezia mota guztiei erreparatu zaie, eta ildo horretatik, problematikotzat jotzen dira zenbait egoera. Hau da, badira familia-unitate batzuk berez independenteak izan litezkeenak, baina, familia-unitate independente modura eratu gero, pobrezian bizi beharrean egongo liratekeenak. Gazteen kolektiboari eragiten dioten inguruabarrak dira horiek.

Kolektibo horren barruan okupatuak ehunekoak garrantzitsua bada ere, esanguratsua da halaber epe ertain edo luzera bizimodu beregaina egin nahi luke ten gazte langabetuen edo inaktiboak kopurua. Horregatik, gazte horiei Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aplikatu behar da, haietako bakoitzak bizimodu independentea egitea lortze aldera; horren ondorioz, lehen beharrezkoa zuten familia-errentak zama arinagoa izango luke.

Kolektibo hori osatzen duten gazte gehientsuenek bi arrisku objektibo dituzte: pobrezia eta prekaritatea.



Así, este colectivo, integrado también por jóvenes entre los 18 y 23 años, queda definido en estos estudios como un grupo de población susceptible de ser amparado por el concepto de exclusión recogido en la exposición de motivos de la Ley contra la Exclusión Social, que señala: "La exclusión se define como la imposibilidad o la incapacidad de ejercer los derechos sociales, fundamentalmente el derecho al trabajo, pero también el derecho a la educación, a la formación, a la cultura, a la salud, a una vivienda digna, a la protección social". Derechos todos ellos vetados a aquellas personas que, queriendo llevar una vida independiente, no pueden hacerlo y quedan, además, marginadas del grado de cobertura de la Ley contra la Exclusión Social por tener menos de 23 años.

En consecuencia, mediante la presente ley se modifica el artículo 18.1.d) de la Ley 12/1998, modificado por la Ley 8/2000, de 10 de noviembre, y por la Ley 4/2003, de 25 de junio, ambas de modificación de la Ley contra la Exclusión Social.

II

Los datos estadísticos indican que el País Vasco está en el primer lugar del Estado en renta disponible. Los discursos políticos dicen que se ha logrado la convergencia en renta y en empleo con la Unión Europea. Sin embargo, esto no lleva aparejado el mismo nivel de bienestar para todos los vascos y vascas.

Recientemente, y para conseguir estos objetivos, se ha aprobado en sede parlamentaria una iniciativa en la que se reconoce la cuantificación de la renta básica.

En consecuencia, parece razonable que este reconocimiento deba tener una plasmación legal al objeto de procurar la cohesión social y la solidaridad. Es por lo que se hace necesaria la modificación de la Ley contra la Exclusión Social, así como la Ley de Carta de Derechos Sociales.

III

Entre los instrumentos legales para la lucha contra la exclusión social se encuentran dos prestaciones fundamentales: la actual renta básica y las ayudas de emergencia social. La ley contempla que el Gobierno asume, en virtud de su competencia de acción directa en materia de asistencia social, la financiación de los recursos económicos necesarios para hacer frente a las cuantías de las prestaciones económicas reguladas en la ley. Pero lo cierto es que el comportamiento de ambas prestaciones viene siendo diferente, debido a la dependencia presupuestaria a la que están condicionadas las ayudas de emergencia social, ya que la ley contempla que las cuantías máximas aplicables por conceptos para las ayudas de emergencia social podrán ser minoradas en función de la disponibilidad presupuestaria.

Hartara, aipatutako azterlanetan agertzen denez, gazte hauek, 18 urtetik 23ra bitartekoak ere barne sartuta, Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen babesa eduki dezakeen talde bat osa dezakete, izan ere, lege horren zioen azalpenean jasotako bazterketa-kontzeptua honela adierazita baitago: "Bazterkeria gizarte-eskubi-deak gauzatzeko ezintasuna edo gaitasunik eza da, batez ere lan egiteko eskubideaz baliatzeko ezintasuna, baina baita ere hezkuntza eta prestakuntza jasotzeko eskubidea, kultura, osasuna, etxebizitza duina izateko eskubidea edo gizarte-babesa jasotzeko eskubidea". Eskubide horiek guztiak debekaturik dauzkate, alabaina, bizimodu independentea egin nahi arren egiterik ez dutenek; gainera, 23 urtetik beharokoak izateagatik Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legearen estaldura-mailatik baztertuta geratzen dira.

Beraz, lege honen bidez aldatu egiten da 12/1998 Legearen 18.1.d) artikulua, ekainaren 25eko 4/2003 Legeak eta azaroaren 10eko 8/2000 Legeak (biak ere Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzekoak) aldatutakoa.

II

Estatistiken arabera, Euskal Herriak Estatuko lehen postua du errenta erabilgarriari dagokionez. Hitzaldi politikoen arabera, Europar Batasunarekin bat egin da errenta eta enpleguaren arloan. Eta, hala ere, egoera horrek ez die ongizate-maila bera ekarri euskal herritar guztiei.

Duela gutxi, eta helburu horiek lortzeko, oinarriko errentaren zenbatekoa onartzen duen ekimena onetsi da Legebiltzarrean.

Horren ondorioz, zentzuzkoa dirudi onarpen hori lege bidez ere jasotzea, gizarte-kohesioa eta elkartasuna lor daitezen. Horregatik, beharrezkotzat jotzen da Gizarte Bazterkeriaren aurkako Legea aldatzea, bai eta Gizarte Eskubideen Agiriaren Legea ere.

III

Gizarte-bazterketari aurre egiteko tresnen artean oinarriko bi laguntza mota daude: egungo oinarriko errenta eta gizarte-larrialdietarako laguntzak. Legean adierazita dago Gobernuak, gizarte-laguntzaren arloan zuzenean jarduteko eskumena duenez, bere gain hartzen duela legean araututako laguntza ekonomikoaren zenbatekoei aurre egiteko beharrezkoak diren baliabide ekonomikoaren finantziazioa. Baina, egia esateko, bi laguntza horien bilakaera ezberdina izaten ari da, hain zuzen ere, gizarte-larrialdietarako laguntzak aurrekontuen mende daude, aurrekontuek baldintzatura daudelako, izan ere, legeak zehazten duenez, gizarte-larrialdietarako erabil daitezkeen gehieneko diru kopuruak, kontzeptuka erabil daitezkeen horiek, gutxitu ahal izango dira aurrekontu-baliabideen arabera.

No parece razonable seguir manteniendo esta situación de discriminación entre prestaciones, dado el carácter urgente y perentorio de tales ayudas.

En innumerables ocasiones se ha debatido en el Parlamento sobre el presente y futuro de estas prestaciones, y se ha instado asimismo al Gobierno a informar sobre el grado de cobertura y definición de la prestación relativa a las ayudas de emergencia social, claramente insuficiente en su dotación económica y a la que los ayuntamientos dedican recursos extraordinarios durante cada ejercicio presupuestario.

Ello no es óbice para, en caso de necesidad, garantizar el derecho igualitario al reconocimiento de ambas prestaciones que tienen los ciudadanos y ciudadanas.

Artículo 1. De modificación de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social

Primero. Se modifica la letra d) del artículo 18.1 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, que queda redactada en los siguientes términos:

"d) Ser mayor de 23 años. No obstante, podrán incluirse las personas menores de 23 años que, reuniendo el resto de los requisitos, se encuentren en una situación de especial necesidad, en los términos que el Gobierno Vasco determine reglamentariamente, y, en todo caso, las siguientes personas: quienes tengan económicamente a su cargo a menores o personas con discapacidad; las personas huérfanas de padre y madre; quienes hayan sido víctimas de maltrato doméstico y aquellas que estén unidas a otra persona por matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal con al menos seis meses de antelación".

Segundo. Se modifica el apartado 1 del artículo 20 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, que queda redactado en los siguientes términos:

"La cuantía mensual del ingreso mínimo de inserción aplicable a cada unidad económica de convivencia independiente constituida por una sola persona será la establecida para la renta básica por la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales".

Tercero. Se añade un apartado 5 al artículo 28 de la Ley 12/1998, de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, con el siguiente texto:

"5. No obstante, y en los términos que se establezcan legalmente, los perceptores de la renta básica percibirán un subsidio complementario de dicha prestación y con el carácter de aquella al objeto de hacer frente a los gastos señalados en la letra a) del apartado 2 anterior. Esta pres-

ez dirudi arrazoizkoa denik laguntzen arteko desberdintasun horri eusten jarraitzeak, laguntza horiek premiazkoak eta behar-beharrezkoak dira eta.

Sarri askotan eztabaidatu izan dugu Legebiltzaren laguntza horien egungo eta etorkizuneko egoerari buruz, eta, halaber, Gobernuari eskatu zaio gizarte-larrialdietarako laguntzen estaldura-mailaren eta definizioaren berri eman dezala; argi eta garbi dagoenez, gizarte-larrialdietarako laguntzek ez dute behar besteko dotazio ekonomikorik, eta udalek, aurrekontu-ekitaldi bakoitzean, ezohiko baliabideak erabiltzen dituzte laguntza horiek bideratzeko.

Hori horrela izanik ere, laguntza horien premian diren herritar guztiek laguntza bi horiek jasotzeko eskubide bera izango dutela bermatu behar da.

1. artikulua. Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legea aldatzekoa

Lehenengoa. Aldatu egiten da Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 18.1 artikuluko d) idatz-zatia. Honela idatzita geratuko da:

"d) 23 urte baino gehiago izatea. Hala ere, 23 urtetik beherakoak sartu ahal izango dira gainerako baldintzak betetzen badituzte eta premia larrian badaude, Eusko Jaurilaritzak arau bidez ezarritako moduan, eta, betiere, ekonomikoki beren ardurapean badituzte adingabeak nahiz ahalmen-urritasunen bat duten pertsonak; orobat, aitarik eta amarik gabeko umezurtzak bada, edo etxean tratu txarrak jasandakoak bada, edota beste pertsona batekin ezkontzaz edo ezkontzaren antzeko harreman iraunkorrez loturik badaude sei hilabete lehenagotik gutxienez".

Bigarrena. Aldatu egiten da Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 20. artikuluko 1. paragrafoa. Honela idatzita geratuko da:

"Pertsona bakar batez osaturiko elkarbizitzako unitate ekonomiko independente bakoitzak hilero jasoko duen gizarteratzeko gutxieneko diru-sarreraren zenbatekoa Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legean oinarritzko errentarako ezarritakoa izango da".

Hirugarrena. Gehitu egiten zaio 5. paragrafoa Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legearen 28. artikuluari. Honako hau da testua:

"5. Hala ere, lege ezarritako moduan, oinarritzko errentaren onuradunek laguntza horren subsidio osagarria jasoko dute, eta laguntza hori jasotzen duten modu berean, aurreko 2. paragrafoa a) idatz-zatian adierazitako gastuei aurre egiteko. Laguntza osagarri hori emateko arra-



tación complementaria se mantendrá mientras subsistan las causas que motivaron su concesión".

Artículo 2. De modificación de la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales

Se modifica el apartado 1 del artículo 7 de la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales, que queda redactado en los siguientes términos:

"La cuantía de la renta básica será la necesaria para garantizar unos ingresos anuales del 88 % del salario mínimo interprofesional anual en doce mensualidades, más un 25 % del mismo para la segunda persona y un 10 % más para cada persona a partir de la tercera".

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Única. Sin perjuicio de la entrada en vigor de la presente ley, la cuantía de la renta básica fijada en el artículo 2 tendrá efectos económicos desde el 1 de enero de 2007.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Se autoriza al Gobierno para dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente ley.

Segunda. La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 6 de junio de 2007

La secretaria de la comisión, M.ª Mercedes Agúndez Basterra. La presidenta de la comisión, Arantza Quiroga Cía

De modificación de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, de Patrimonio de Euskadi (Dictamen de la comisión)
(08/09.02.02.0024)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del dictamen formulado por la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos en relación con la proposición de ley formulada por los grupos parlamentarios Nacionalistas Vascos, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua Berdeak.

La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica

zoiek irauten duten bitartean mantenduko da laguntza hori".

2. artikulua. Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legea aldatzeko

Aldatu egiten da Gizarte Eskubideen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legearen 7. artikuluko 1. paragrafoa. Honela idatzita geratuko da:

"Oinarrizko errentaren zenbatekoa honako urteko diru-sarrera hauek ziurtatzeko behar dena izango da: urteko lanbide arteko gutxieneko soldataren % 88, hamabi hilabetetan emana, pertsona bakar batentzat, gehi soldata horren % 25 bigarren pertsonarentzat, gehi soldata beraren % 10 hirugarren pertsonarentzat eta harengandik aurrerako bakoitzarentzat".

XEDAPEN IRAGANKORRA

Bakarra. Lege hau indarrean jartzea gorabehera, 2. artikuluan zehaztutako oinarrizko errentaren zenbatekoak 2007ko urtarrilaren 1az geroztik izango ditu ondorio ekonomikoak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Eusko Jaurlaritzari baimena eman zaio lege honetan xedaturikoa garatu eta ezartzeko beharrezko diren xedapenak eman ditzan.

Bigarrena. Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2007ko ekainaren 6a

Batzordeko idazkaria, M.ª Mercedes Agúndez Basterra. Ontzat emana, batzordeko lehendakaria, Arantza Quiroga Cía

Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)
(08/09.02.02.0024)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen irizpena, Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Mistoa-Ezker Batua Berdeak legebiltzaraldeek egindako lege-proposamena dela-eta egindakoa.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica



DICTAMEN QUE FORMULA LA COMISIÓN DE ECONOMÍA, HACIENDA Y PRESUPUESTOS EN RELACIÓN CON LA PROPOSICIÓN DE LEY DE MODIFICACIÓN DE LA LEY 5/2006, DE 17 DE NOVIEMBRE, DE PATRIMONIO DE EUSKADI

La Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, de conformidad con el artículo 38 del Reglamento del Parlamento, tiene el honor de elevar al Pleno, y con referencia a la proposición de ley de modificación de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, de Patrimonio de Euskadi, el siguiente

DICTAMEN

PROPOSICIÓN DE LEY DE MODIFICACIÓN DE LA LEY 5/2006, DE 17 DE NOVIEMBRE, DEL PATRIMONIO DE EUSKADI

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La recientemente aprobada Ley 5/2006, de 17 de noviembre, del Patrimonio de Euskadi, dota a nuestra Administración de un nuevo régimen jurídico más completo y moderno que el vigente, y lo adapta, así mismo, a la legislación básica dictada en esta materia en el año 2003 y a la evolución normativa seguida en distintos ámbitos colateralmente afectados en la regulación patrimonial.

La entrada en vigor de la nueva Ley 5/2006, de 17 de noviembre, ha evidenciado en el texto aprobado ciertas situaciones de incoherencia y consecuencias no previstas ni deseadas que necesitan ser resueltas.

Artículo único. Modificación de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, del Patrimonio de Euskadi

Primero. Se modifica el artículo 6, que queda redactado como sigue:

"Artículo 6. Titularidad

1. Corresponde a la Administración general de la Comunidad Autónoma la propiedad de los bienes inmuebles y la titularidad de los derechos reales y de arrendamiento de inmuebles y la de los derechos de propiedad incorporal, que forman parte del patrimonio de Euskadi, sea cual fuera la entidad que los utilice, cree o adquiera; con la salvedad introducida por la disposición adicional cuarta en relación con el ente público Radio Televisión Vasca y la contemplada en la disposición adicional quinta en relación con la Universidad del País Vasco.
2. La propiedad y titularidad del resto de los bienes y derechos corresponde a la persona jurídica que los haya adquirido".

Segundo. Se modifican los artículos 71 a 83, que quedan sustituidos por los siguientes:

IRIZPENA, EUSKADIKO ONDAREARI BURUZKO AZAROAREN 17KO 5/2006 LEGEA ALDATZEKO LEGE PROPOSAMENAREN GAINEAN EKONOMIA, OGASUN ETA AURREKONTU BATZORDEAK EGINDAKOA

Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeak irizpena egin du Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean, eta, Legebiltzarraren Araudiko 38. artikuluari jarraiki, Osoko Bilkurari aurkezten dio. Hauxe da

IRIZPENA

LEGE PROPOSAMENA, EUSKADIKO ONDAREARI BURUZKO AZAROAREN 17KO 5/2006 LEGEA ALDATZEKO

ZIOEN AZALPENEA

Berriki onartu da Euskadiko ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea, eta lege horren bidez araubide juridiko berri bat eman zaio gure Administrazioari, orain arte izan duena baino osoagoa eta modernoagoa. Era berean, lege horrekin araubide juridikoa egokitu egin zaio 2003an emandako oinarritzko legeari eta ondarearen arauketan modu kolateralean ukitzen diren eremu batzuetan izandako bilakaera normatiboari.

Azaroaren 17ko 5/2006 Lege berria indarrean jarritakoan, aurreikusi gabeko eta nahi gabeko inkoherentzia eta ondorio batzuk ikusi dira aurreikusi dira, eta beharrezkoa da horiek guztiak konpontzea.

Artikulu bakarra. Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legearen aldaketa

Lehenengoa. Aldatu egiten da 6. artikulua, eta honela idatzita geratuko da:

"6. artikulua. Titulartasuna

1. Euskadiko ondare barruan baldin badaude, ondasun higiezinaren jabetza, higiezinaren eskubide errealen eta errentamendu-eskubideen titulartasuna eta gorputzik gabeko jabetza-eskubideen titulartasuna Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari dagokio, horien erabil-tzaile, sortzaile edo eskuratzaile edozein erakunde dela ere. Bi salbuespen salbu: Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoa dela-eta laugarren xedapen gehigarriak dakarrena eta Euskal Herriko Unibertsitatea dela-eta bosgarren xedapen gehigarriak dakarrena.
2. Gainerako ondasun eta eskubideen jabetza eta titulartasuna, berriz, eskuratu dituen pertsona juridikoarena izango da".

Bigarrena. Aldatu egiten dira 71.etik 83.era arteko artikulua, eta honela idatzita geldituko dira:



"Artículo 71. Condiciones generales y pliego de condiciones particulares de autorizaciones y concesiones

1. El Consejo de Gobierno podrá aprobar condiciones generales para el otorgamiento de categorías determinadas de concesiones o autorizaciones, que deberán ser publicadas en el Boletín Oficial del País Vasco, y modelos-tipo de condiciones particulares de general aplicación.

Cuando la titularidad del bien o derecho corresponda a la Administración general de la Comunidad Autónoma, la propuesta será realizada por el departamento competente en materia de patrimonio, salvo cuando afecte especialmente a un departamento, organismo o ente, en cuyo caso se realizará de forma conjunta con el departamento especialmente afectado.

2. Con sujeción, en su caso, a las condiciones generales y modelos-tipo de condiciones particulares, las concesiones y autorizaciones se ajustarán al pliego de condiciones particulares aprobado por el órgano competente para otorgar la concesión o autorización.

Cuando la concesión o autorización afecte a bienes cuya titularidad corresponde a la Administración general de la Comunidad Autónoma, la aprobación del pliego de condiciones particulares requerirá el informe previo favorable del departamento competente en materia de patrimonio, salvo que dicho pliego se limite a aplicar el modelo-tipo aprobado por el Consejo de Gobierno. Será igualmente preceptivo y vinculante el informe de dicho departamento cuando se pretenda establecer excepciones a las condiciones aprobadas con carácter general o a los modelos-tipo de pliegos de condiciones particulares aprobados por el Consejo de Gobierno.

Se exceptúan de la obligación de previa aprobación del pliego de condiciones particulares las autorizaciones de uso no superior a treinta días, o para la organización de conferencias, seminarios, presentaciones u otros supuestos de carácter puntual u ocasional.

Artículo 72. Carácter y contenido de los acuerdos de autorización y concesión

1. Salvo disposición en contrario, las autorizaciones y concesiones demaniales son de otorgamiento discrecional por la Administración, si bien dicho otorgamiento deberá realizarse conforme a los procedimientos y contenidos previstos en este título. Se otorgarán para una finalidad concreta, con determinación de su objeto, duración y límites, sin que en ningún caso puedan otorgarse por tiempo indefinido, y llevarán anexas las facultades administrativas de inspección y vigilancia sobre los bienes que son su objeto, así como sobre las instalaciones o construcciones que pudieran existir.

"71. artikulua. Baimenetan eta emakidetan, baldintza orokorrak eta baldintza zehatzen agiria

1. Gobernu Kontseiluak bere esku du emakida eta baimen-kategoria berezi batzuk emateko baldintza orokorrak onartzea –Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko dira–, baita orokorrean aplikatzeko baldintza zehatzen ereduak ere.

Ondasunaren edo eskubidearen titulartasuna Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrarena baldin bada, ondareari buruzko eskumenak dituen sailak egin beharko du proposamena, non eta ez duen bereziki sail, organismo edo erakunde jakin bat ukitzen, bereziki ukitutako sail horrekin batera egingo baita halakoetan.

2. Organo eskudunak emakida edo baimena emateko onartzen duen baldintza zehatzen agiria bete beharko dute emakidek eta baimenek, betiere, halakorik baldin badago, baldintza orokorrei eta baldintza zehatzen ereduie lotuta.

Emakidak edo baimenak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren titulartasunpeko ondasunak biltzen baldin baditu, baldintza zehatzen agiria onartu baino lehenago, ondareari buruzko eskumenak dituen sailaren aldeko txostena beharko da, non eta agiri horretan ez den, soil-soilik, Gobernu Kontseiluak onarturiko ereduak aplikatu besterik egiten. Orokorrean onarturiko baldintzetarako edo Gobernu Kontseiluak onarturiko baldintza berezien orrien ereduarako salbuespenak zehaztea baldin bada kontua, orduan ere beharko da, nahitaez, sail horren txostena, eta loteslea izango da gainera.

Hogeita hamar egun baino gehiagorako ez bada, erabilera-baimenetarako ez da aurretiaz baldintza berezien agiria onartu beharrik izango, ezta oso noizean behin egitekoak diren hitzaldi, mintegi, zerbitzu edo halako beste ekintza batzuk antolatzeke ere.

72. artikulua. Baimenetarako eta emakidetarako erabakien nondik norakoa eta edukia

1. Aurkako xedapenik ez badago, Administrazioaren esku dago herri-jabariaren gaineko baimenak eta emakidak nori eman erabakitzea, baina, betiere, titulu honetan jasotako prozeduren eta edukien arabera hartu beharko du erabaki hori. Helburu jakin baterako eman beharko ditu, xedea, iraupena eta mugak zehaztuz, inoiz ez muga-eperik gabe, eta administrazioak ondasunak ikuskatzeko eta zaintzeko ahalmena izango du, eta, halakorik baldin badago, baita instalazioak eta eraikinak ere.



- | | |
|--|---|
| <p>2. Las autorizaciones y concesiones podrán contemplar la imposición al titular de obligaciones accesorias tales como la adquisición de valores, la adopción y mantenimiento de determinados requisitos societarios, u otras de análoga naturaleza, cuando así se considere necesario por razones de interés público.</p> | <p>2. Interes orokorrak hala eskatzen duela uste bada, betebeharrak erantsi batzuk ezarri ahal izango zaizkio titularrari, hala nola, baloreak eskuratu beharra, sozietate-eskakizun jakin batzuk onartu eta mantendu beharra, edo antzeko beste batzuk.</p> |
| <p>3. Sin perjuicio de los demás extremos que puedan incluir las condiciones generales o particulares, el acuerdo de autorización o concesión, expresamente o por remisión al pliego, incluirá al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) El régimen de uso del bien o derecho. b) El régimen económico a que queda sujeta la autorización o concesión. c) La garantía a prestar, en su caso. d) La asunción de los gastos de conservación y mantenimiento, impuestos, tasas y demás tributos, así como el compromiso de utilizar el bien según su naturaleza y de entregarlo en el estado en que se recibe. e) El compromiso de previa obtención a su costa de cuantas licencias y permisos requiera el uso del bien o la actividad a realizar sobre el mismo. f) La asunción de la responsabilidad derivada de la ocupación, con mención, en su caso, de la obligación de formalizar la oportuna póliza de seguro. g) La reserva por parte del cedente de la facultad de inspeccionar el bien objeto de autorización, para garantizar que el mismo es usado de acuerdo con los términos de la autorización. h) El plazo y régimen, en su caso, de prórroga y subrogación, que, en todo caso, requerirá la previa autorización. i) Las causas de extinción. | <p>3. Baldintza orokorretan edo zehaztutan ezar daitezkeen bestelako zehastapenez gainera, baimenerako edo emakidarako erabakian, gutxienez, hauek guztiak adierazi beharko dira, esanbidez nahiz baldintza-agirira igorritik:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Ondasuna edo eskubidea erabiltzeko araubidea. b) Baimena edo emakida zein ekonomia-araubidetara loturik dagoen. c) Jarri beharreko bermea, hala badagokio. d) Ondasuna edo eskubidea zaintzeko eta mantentzeko gastuak, zergak, tasak eta gainerako tributuak onartu beharra, eta ondasuna den horretarako erabiltzeko eta jasotako moduan entregatzeko konpromisoa. e) Dena delako ondasuna erabiltzeko edo ondasun horren gainean egin beharreko jarduera egiteko beharrezkoak diren lizentzia eta baimen guztiak bere kontura lortzeko konpromisoa. f) Okupazioak dakarren erantzukizuna onartzea, eta, beharrezkoa bada, horretarako aseguru hitzartu beharra ere aipatzea. g) Lagatzaileak beretzat gordetzea baimenduriko ondasuna ikuskatzeko ahalmena, baimendutako moduan erabiltzen dutela bermatzearen. h) Luzapenerako eta subrogaziorako epea, halakorik egotekotan. Edonola ere, aurretiaz baimena beharko da. i) Azkentzeko arrazoiak. |

Lo dispuesto en este precepto será de aplicación a las autorizaciones especiales de uso previstas en el apartado 5 del artículo 69 y a las previstas en el último párrafo del apartado 2 del artículo 71, en la medida en que sea procedente de acuerdo con sus características, objeto y finalidad.

69. artikuluko 5. paragrafoan zehazturiko erabilera-baimen berezietan eta 71. artikuluko 2. paragrafoko azkeneko lerroaldean zehazturikoetan ere bete beharko da agindu honetan xedaturikoa, baimenon ezaugarrien, xedearren eta helburuaren arabera hala egitea egokia den neurrian.



Artículo 73. Régimen económico y garantías de autorizaciones y concesiones

1. Las concesiones podrán ser gratuitas, otorgarse con contraprestación o condición o estar sujetas a tasa por utilización de bienes de dominio público.

No estarán sujetas a la tasa cuando la utilización no lleve aparejada una utilidad económica para el concesionario, o cuando, aun existiendo dicha utilidad, las condiciones o contraprestaciones para el beneficiario que comporte la utilización la anulen o hagan irrelevante. Tal circunstancia se hará constar en los pliegos de condiciones o clausulado de la concesión.

Igual régimen económico será aplicable a las autorizaciones.

2. Al titular de autorizaciones o concesiones, cualquiera que sea el régimen económico que les resulte de aplicación, podrá exigírsele garantía, en la forma que se estime más adecuada, del uso del bien y de su reposición o reparación, o indemnización de daños, en caso de alteración. El cobro de los gastos generados, cuando excediesen de la garantía prestada, podrá hacerse efectivo por la vía de apremio.

Artículo 74. Procedimiento para el otorgamiento en régimen de concurrencia

1. El procedimiento para el otorgamiento de autorizaciones y concesiones en régimen de concurrencia se iniciará de oficio, por propia iniciativa o a petición de persona interesada.
2. La iniciación del procedimiento en régimen de concurrencia, por propia iniciativa de la administración otorgante, se realizará mediante convocatoria que se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco. Las personas interesadas dispondrán de un plazo de treinta días para presentar las correspondientes solicitudes.
3. La iniciación de oficio, a petición de persona interesada, requiere que quien realiza la petición presente una memoria explicativa de la conveniencia, oportunidad y demás circunstancias relativas a la ocupación propuesta. El órgano competente examinará la petición y la admitirá a trámite o la rechazará, previo informe favorable del departamento competente en materia de patrimonio cuando recaiga sobre bienes cuya titularidad corresponde a la Administración general de la Comunidad Autónoma. La admisión a trámite o rechazo de la petición tiene carácter discrecional.

En el caso de admisión a trámite, se acordará el inicio del procedimiento y se podrá, por me-

73. artikulua. Baimen eta emakiden ekonomia-araubidea eta bermeak

1. Emakidak doakoak izan daitezke, kontraprestazio truke edo baldintzapean eman daitezke, edo herri-jabariko ondasunak erabiltzeko tasapean egon daitezke.

Erabilerak emakidadunari ez badakarkio onura ekonomikorik, edo, halako onura egonda ere, erabilerak onuradunari beste baldintza edo kontraprestazio batzuk eskatzen badizkio eta haien bidez onura hori ezereztu egiten bada, ez da tasarik ordaindu beharko. Hala baldin bada, emakidako baldintza-agirian edo klausula-agirian hala dela zehaztu beharko da.

Baimenetarako ere, ekonomia-araubide berbera aplikatuko da.

2. Ekonomia-araubide aplikagarria edozein dutelarik ere, baimen eta emakiden titularrei bermeak eska dakizkieke, iriztea zaion modurik egokienean, bai ondasunaren erabilerarako bai atzera bere horretan uzteko edo konpontzeko, edo, aldaturik uzten badu, kalteen ordaina eska dakieke. Jarritako bermea baino gastu handiagoak sortzen baditu, premiamendu-bidea erabiliz kobra daitezke.

74. artikulua. Lehia bidez emateko prozedura

1. Baimenak eta emakidak lehia-araubidea erabiliz emateko prozedura ofizios hasiko da, norberaren ekimenez edo interesdunaren ekimenez.
2. Administrazio emailearen beraren ekimenez bada, lehia-araubidepeko prozedurari hasiera emateko, deialdia egin beharko da, eta deialdi hori Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko da. Interesa dutenek hogeita hamar eguneko epea izango dute eskaria aurkezteko.
3. Interesdunak eskatu ondoren ofizios hastekoa bada, eskari-egileak txosten bat aurkeztu beharko du, eta, han, proposaturiko okupazioa zein komenigarria den, zein egokia den eta horrelako gainerako gorabeherak azaldu beharko ditu. Dena delako organo eskumendunak eskari hori aztertu, eta izapidetzeko onarpena eman edo baztertu egin beharko du. Tartean diren ondasunen titulartasuna Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrarena baldin bada, aurretiaz, ondareari buruzko eskumenak dituen sailaren aldeko txostena beharko da. Organo horrek berak erabakiko du, diskrezionaltasunez, eskaera izapidetzeko onarpena eman edo bazterrean utzi.

Izapidetzeko onarpena eman gero, prozedurari hasiera ematea erabaki beharko da, eta,



dio de anuncio público, invitar a otros posibles interesados. Cuando no medie este acto de invitación, se dará publicidad a las solicitudes presentadas, a través de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco. En ambos casos, se abrirá un plazo de treinta días, durante el cual podrán presentar otras solicitudes para la ocupación del mismo bien con igual o distinta finalidad según se prevea en el pliego de condiciones.

4. Para decidir sobre el otorgamiento de la concesión o autorización, se atenderá al mayor interés y utilidad pública de la utilización o aprovechamiento solicitado, que se valorarán en función de los criterios especificados en los pliegos de condiciones.

Artículo 75. Silencio administrativo

El plazo máximo para resolver el procedimiento de concesión de autorizaciones y concesiones será de seis meses, y podrá considerarse desestimada la solicitud en caso de no notificarse resolución dentro de plazo.

Artículo 76. Causas de extinción de autorizaciones y concesiones demaniales

1. Las concesiones y autorizaciones demaniales se extinguirán por las siguientes causas:
 - a) La muerte o incapacidad sobrevenida del usuario o concesionario individual o extinción de la personalidad jurídica. La muerte o incapacidad sobrevenida no conllevará la extinción cuando el órgano otorgante acuerde la continuidad de la autorización o concesión a favor de las personas herederas o sucesoras, a petición de éstas. El acuerdo de no continuidad no dará derecho a indemnización por el tiempo que restara.
 - b) La falta de autorización previa en los supuestos de transmisión o modificación, por fusión, absorción o escisión, de la personalidad jurídica del usuario o concesionario.
 - c) La caducidad por vencimiento del plazo.
 - d) El rescate de la concesión previa indemnización, o revocación unilateral de la autorización.
 - e) La resolución por mutuo acuerdo.
 - f) La resolución por falta de pago del canon o cualquier otro incumplimiento grave de las obligaciones del titular de la

jendaurreko iragarki bidez, beste interesdun batzuei prozedurara biltzeko gonbita egiteko aukera ere egongo da. Gonbita egiten ez bada, aurkezturiko eskariei publizitatea emango zaie, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuz. Kasu batean zein bestean, hogeita hamar eguneko epea zabalduko da, eta, epe horretan, ondasun berbera okupatzeko beste eskari batzuk aurkez ditzakete, dela helburu berbererako dela beste zerbaitetarako, baldintza-agirian jar-tzen duenaren arabera.

4. Emakida edo baimena eman edo ez erabakitze-ko, eskatutako erabilera edo aprobetxamendu-arten interesgarriena eta interes publiko handienekoena zein den begiratu behar da. Balarazio hori egiteko orduan, baldintza-agirian zehazturiko irizpideak izango dira kontuan.

75. artikulua. Administrazio-isiltasuna

Baimenak eta emakidak emateko prozedura ebazteko, gehienez ere sei hilabeteko epea egongo da, eta epe horretan ez baldin bada ebazpena jakinarazten, eskariari ezezkoa erantzun zaiola ulertu behar-ko da.

76. artikulua. Herri-jabariaren gaineko baimenak eta emakidak amaitzeko arrazoiak

1. Hona hemen herri-jabariaren gaineko emakidak eta baimenak azkentzeko arrazoiak:
 - a) Banakako erabiltzailearen edo emakidadunaren heriotza edo ezgaitasuna gertatu delako, edo nortasun juridikoa azken-du delako. Organo emaileak jaraunseei edo oinordekoei, hauek eskatuta, baimenaren edo emakidaren jarraipena ematea erabakitzen badu, gero heriotza edo ezgaitasuna gertatzeak ez du ezeren azkentzea ekarriko. Ez jarraitzeko erabakia hartzen badu, ordea, ez da falta den denboragatik kalte-ordainik izango.
 - b) Erabiltzailearen edo emakidadunaren nortasun juridikoa aurretiazko baimenik gabe eskualdatu izateagatik edo aldatu izateagatik, dela bat-egite bidez, dela xurgapen bidez edo dela zatiketa bidez.
 - c) Epea amaiturik, iraungi delako.
 - d) Kalte-ordaina ordaindu eta emakida berreskuratzea gertatu delako, edo aldeetako batek bere kasa baimena ezeztatu delako.
 - e) Ados jarri, eta suntsiarazpena erabaki dutelako.
 - f) Suntsitu egin delako, kanona ez ordaintzeagatik, edo emakida edo baimenaren titularrak ezarritako betebeharrak bes-



- | | |
|--|--|
| <p>concesión o autorización, declarados por el órgano que otorgó la concesión o autorización.</p> <p>g) La desaparición del bien o agotamiento del aprovechamiento.</p> <p>h) La desafectación del bien, en cuyo caso se procederá a su liquidación conforme a lo previsto en el artículo 78.</p> <p>i) Cualquier otra causa prevista en las condiciones generales o particulares por las que se rijan.</p> <p>2. La apertura del expediente que se siga para extinguir la concesión por incumplimiento de sus cláusulas y condiciones conforme a lo previsto en la letra f) del apartado 1 de este artículo será notificada a los acreedores hipotecarios, para que puedan comparecer en defensa de sus derechos y, en su caso, propongan un tercero que pueda sustituir al concesionario que viniera incumpliendo las cláusulas de la concesión.</p> | <p>te edozeinetan ez betetze larria egiteagatik. Ez betetze horiek emakida edo baimena eman zuen organoak deklaratuko ditu.</p> <p>g) Ondasuna desagertu edo aprobetxamendua agortu delako.</p> <p>h) Ondasuna jaregin delako. Halakoetan, ondasunaren kitapena egin beharko da, 78. artikuluan zehazturik dagoen moduan.</p> <p>i) Bete beharreko baldintza orokorretan edo zehatzetan aurreikusitako beste edozein arrazoi.</p> <p>2. Artikulu honetako 1. paragrafoko f) letran zehazturik dauden klausula-urraketa edo baldintza-urraketa horietakoren bat gertatzen bada eta emakida azkentzeko espedienteazabaltzea erabakitzen bada, hartzekodun hipotekarioei ere jakinarazi beharko zaie, beren eskubideak defenditzera agertzeko modua izan dezaten, eta, hala nahi badute, emakidako klausulak urratu dituen emakidadunaren ordean beste hiru garren bat proposa dezaten.</p> |
|--|--|

Artículo 77. Efectos de la extinción

1. Cuando se extinga la autorización o concesión, las obras, construcciones e instalaciones que existiesen sobre el bien demanial ocupado deberán ser retiradas o demolidas por el titular de la autorización o concesión o, por ejecución subsidiaria, por la Administración a costa de dicho titular, a menos que su mantenimiento hubiera sido previsto expresamente en el título o que el órgano competente para otorgarlo así lo decida.
2. Las obras, construcciones e instalaciones que se mantengan una vez extinguido el título serán adquiridas gratuitamente y libres de cargas y gravámenes por la administración titular del bien.
3. En el caso de rescate anticipado de la concesión conforme a lo previsto en la letra d) del apartado 1 del artículo anterior, el titular será indemnizado del perjuicio material directo surgido de la extinción anticipada, y los derechos de los acreedores hipotecarios cuya garantía aparezca inscrita en el Registro de la Propiedad en la fecha en que se produzca el rescate serán tenidos en cuenta para determinar la cuantía y los receptores de la indemnización.
4. En todos los supuestos de extinción de autorizaciones y concesiones, el órgano otorgante incoará expediente, en el que constatará el grado de cumplimiento de las obligaciones del beneficiario, la situación y valor en uso de los bienes demaniales que estaban afectos y la proceden-

77. artikulua. Azkentzeak dakartzan ondorioak

1. Baimena edo emakida azkentzen denean, herri-jabariko ondasun okupatuan obrarik, eraikinik edo instalaziorik baldin badago, baimenaren edo emakidaren titularrak kendu edo bota egin beharko ditu, edo, betearazte subsidiarioa erabilita, Administrazioak hartuko du ardura hori, titularrak ordaindurik, non eta tituluaz dagoen berariaz jasota beren horretan utzi behar direla edo titulu hori emateko eskumena duen organoak ez duen hala erabakitzen.
2. Titulua azkendu ondoren beren horretan uzten diren obrak, eraikinak eta instalazioak ondasunaren titulartasuna duen administrazioak eskuratuko ditu, dohainik eta zama eta kargarik gabe.
3. Emakida, aurreko artikuluko 1. paragrafoko d) letran zehazturik dagoen moduan, garaiz aurretik erreskatatzen bada, azkentze aurreratu horiek sorturiko zuzeneko kalte materialaren kalte-ordaina eman behar zaio titularrari; eta erreskatete hori gertatzen den egunean bermea jabetza-erregistroan inskribaturik daukaten hartzekodun hipotekarioen eskubideak ere kontuan izan beharko dira, kalte-ordainaren zenbatekoa eta hartzailea zehazteko.
4. Baimenak eta emakidak azkentzen diren guztietan, organo emaileak espediente bat osatuko du, eta bertan onuradunak betebeharrak zenbateraino bete dituen, zehaztuko du loturik zeuden herri-jabariko ondasunen egoera eta erabilera-balioa, eta ea bidezkoa den espedienteaz ireki-

cia, en su caso, de la apertura de expediente para la exigencia de las responsabilidades que procedan conforme a lo dispuesto en la sección 6.º del capítulo V del título II de esta ley. La extinción de las autorizaciones y concesiones, así como el resultado del expediente a que se refiere este apartado, serán comunicados al Inventario General de Bienes y Derechos del Patrimonio de Euskadi.

Artículo 78. Desafectación del bien objeto de la concesión o autorización

1. En el supuesto de desafectación del bien demanial objeto de la concesión o autorización, se procederá a la extinción de las concesiones y autorizaciones conforme a las siguientes reglas:
 - a) Se declarará la caducidad de aquellas en que se haya cumplido el plazo para su disfrute o respecto de las cuales la Administración se hubiese reservado la facultad de libre rescate sin señalamiento de plazo.
 - b) Respecto de las restantes, se irá dictando su caducidad a medida que venzan los plazos establecidos en los correspondientes acuerdos.
2. En tanto no se proceda a su extinción, se mantendrán con idéntico contenido las relaciones jurídicas derivadas de dichas autorizaciones y concesiones. No obstante, dichas relaciones jurídicas pasarán a regirse por el derecho privado, y corresponderá al orden jurisdiccional civil conocer de los litigios que surjan en relación con las mismas.

No obstante, la Administración podrá acordar la expropiación de los derechos subsistentes si estimase que su mantenimiento durante el término de su vigencia perjudicaría el ulterior destino de los bienes o los hiciera desmerecer considerablemente a efectos de su enajenación.

CAPÍTULO III. DE LAS DISPOSICIONES ESPECÍFICAS SOBRE AUTORIZACIONES DEMANIALES

Artículo 79. Procedimiento para el otorgamiento de autorizaciones

Las autorizaciones se otorgarán directamente a los peticionarios que reúnan las condiciones requeridas, salvo que, por cualquier circunstancia, se encontrase limitado su número, en cuyo caso lo serán en régimen de concurrencia, y si ello no fuera procedente, por no tener que valorarse condiciones especiales en los solicitantes, mediante sorteo, si no se hubiese establecido otra cosa en las condiciones por las que se rigen.

tzea lege honetako II. tituluko V. kapituluko 6. atalean xedaturik dagoen moduan eska daitezkeen erantzukizunak eskatzeko. Baimen eta emakiden azkentzea eta paragrafo honetan aipaturik dagoen espediente horren emaitza Euskadiko Ondareko Ondasunen eta Eskubideen Inbentario Orokorrean jakinarazi beharko da.

78. artikulua. Emakidaren edo baimenaren xede den ondasunaren jaregitea

1. Emakidaren edo baimenaren xede den herri-jabariko ondasuna jareginda geratzen bada, emakidak eta baimenak azkendu egingo dira, arau hauei jarraituz:
 - a) Erabiltzeko epea beteta baldin badaukate, edo administrazioak, eperik gabe, dena delako baimena edo emakida bere kasa erreskatatzeko ahalmena beretzat hartua baldin bazuen, iraungita daudela deklaratu da.
 - b) Gainerakoetan, kontratuetan zehazturiko epeak bete ahala ebatziko da iraungita daudela.
2. Azkentzen ez diren bitartean, baimen eta emakida horietatik datozen erlazio juridikoei, edukiz, berdin-berdin eutsiko zaie. Alabaina, aurrerantzean, erlazio juridiko horietan zuzenbide pribatuak aginduko du, eta erlazio horiek direla-eta inolako auzirik sortzen bada, jurisdikzio zibilean aztertu beharko da.

Edonola ere, indarrean dirauten eskubideen desjabetzea erabakitzeko aukera ere badu administrazioak, baldin eta uste badu haiei indarraldiak dirauen bitartean beren horretan eustea kaltegarria dela ondasunek gerora duten jomugarako, edo balioa nabarmen galaraztea dakarrela, besterendu behar badira ere.

III. KAPITULUA. BERARIAZKO XEDAPENAK HERRI JABARIAREN GAINEKO BAIMENEI BURUZ

79. artikulua. Baimenak emateko prozedura

Baimenak, zuzenean, eskaturiko baldintzak betetzen dituzten eskatzaileei emango zaizkie, non eta, arrazoia edozein delarik ere, eskatzaileen kopurua ez dagoen mugaturik. Halakoetan, lehia-sistema erabiliz banatuko dira baimen horiek, eta, eskatzaileen ezaguri berezirik baloratu ezin dela-eta, ez bada egokia halakorik egitea, zozketa erabiliko da, non eta baldinza arautzaileetan ez den beste zerbait zehazten.



Artículo 80. Plazo y otras condiciones específicas de otorgamiento y revocación

1. No serán transmisibles las autorizaciones para cuyo otorgamiento deban tenerse en cuenta circunstancias personales del autorizado o cuyo número se encuentre limitado, salvo que las condiciones por las que se rigen admitan su transmisión.
2. Las autorizaciones no podrán tener un plazo de vigencia superior a cinco años, si bien podrá preverse su prórroga por periodos no superiores al de la autorización inicial, sin que la duración total de la autorización, incluidas las prórrogas, pueda exceder de ocho años.
3. Las autorizaciones podrán ser revocadas unilateralmente por la Administración en cualquier momento por razones de interés público, sin generar derecho a indemnización, cuando resulten incompatibles con las condiciones generales aprobadas con posterioridad, produzcan daños en el dominio público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general o el destino al que se encuentre afectado el bien.

El acuerdo de autorización incluirá la aceptación de la revocación unilateral, sin derecho a indemnizaciones, por razones de interés público en los supuestos previstos en este apartado.

KAPITULO IV. DE LAS DISPOSICIONES ESPECÍFICAS SOBRE CONCESIONES DEMANIALES

Artículo 81. Procedimiento de adjudicación de concesiones

El otorgamiento de concesiones sobre bienes de dominio público se efectuará en régimen de concurrencia. No obstante, podrá acordarse el otorgamiento directo en los supuestos a los que se refiere el apartado 1 del artículo 93 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Artículo 82. Plazos y otras condiciones específicas de otorgamiento

1. Las concesiones se otorgarán por plazo determinado. Su plazo máximo de duración, incluidas las prórrogas, no podrá exceder de setenta y cinco años, salvo que se establezca otro menor en las normas especiales que sean de aplicación.
2. Se otorgarán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero.
3. Llevarán implícita la facultad de rescate antes de su vencimiento, mediante indemnización, si lo justificasen circunstancias sobrevenidas de

80. artikulua. Baimena emateko eta ezeztatzekeo epea eta beste baldintza berariazko batzuk

1. Baimena emateko orduan baimendunaren ezaugarri berezirik ere izan behar baldin bada kontuan, edo baimen-kopurua mugatuta baldin badago, halako baimenak ezin dira eskualdatu, non eta baldintza arautzaileetan ez dagoen zehazturik bai egin daitekeela.
2. Baimenak ezin dira bost urte baino gehiagoan indarrean izan, baina bai luza daitezke. Luzapenak ezin dira hasierako baimena baino luzeagoak izan, eta, guztira, luzapenak barne, baimenak ezin du zortzi urte baino gehiago iraun.
3. Interes publikoko arrazoiak direla medio, Administrazioak, bere kasa, edozein momentutan ezeztatu ditzake baimenak, kalte-ordainetarako eskubiderik sortu gabe, dela gerora onartu diren baldintza orokorrekin bateraezinak direlako, dela herri-jabarian kalteak sortzen dituztelako, dela herri-jabari hori interes publiko handiagoko beste jarduera batzuetan erabiltzeko oztopo direlako, edo dela ondasunaren erabilera orokorra edo loturik duen xedea kaltetzen dutelako.

Baimena emateko erabakian, alde bakarreko ezeztatzearen onarpena ere jasoko da. Ez da kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, arrazoiak interes publikoak izango dira, eta kasuak aurreko paragrafoan daude zehazturik.

IV. KAPITULUA. BERARIAZKO XEDAPENAK HERRI JABARIAREN GAINEKO BAIMENEI BURUZ

81. artikulua. Emakidak esleitzeko prozedura

Lehia-sistema erabili beharko da herri-jabariako ondasunen gaineko emakidak emateko. Alabaina, Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legeko 93. artikuluko 1. paragrafoan zehazturik dauden kasuetan, zuzenean emateko erabakia ere hartu daiteke.

82. artikulua. Emakidarako epeak eta berariazko beste baldintza batzuk

1. Emakidak epe jakin baterako egin beharko dira. Luzapenak barne, emakidak ezin dira hirurogeita hamabost urte baino gehiagorako izan, non eta aplikatu beharreko arau berezietan ez den beste epe laburrago bat zehazten.
2. Emakidetan, jabetza-eskubidea ezin da inoiz urratu eta hirugarrenei ezin zaie kalte egin.
3. Emakidak berarekin darama epea amaitu baino lehen erreskatatzeko ahalmena. Interes publikoko arrazoirik bat-batean agertzen baldin bada

interés público.

4. Establecerán garantías suficientes para asegurar el buen uso de los bienes o instalaciones por parte del concesionario.
5. En ningún caso podrán ser titulares de concesiones sobre bienes y derechos demaniales aquellos en quienes concurra alguna de las prohibiciones de contratar contempladas en la normativa de contratación de las administraciones públicas. Cuando posteriormente al otorgamiento de la concesión el titular incurra en alguna de dichas prohibiciones, se producirá la extinción de la concesión.

Artículo 83. Derechos reales sobre obras en dominio público

Los derechos reales del concesionario sobre las obras, construcciones e instalaciones fijas que haya construido para el ejercicio de la actividad autorizada por el título de la concesión se registrarán por lo dispuesto en los artículos 97 a 99.1 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas".

Tercero. Se añaden tres nuevos artículos 83 bis, 83 ter y 83 quáter, con la siguiente redacción:

"Artículo 83 bis. Formalización

1. Cualquiera que haya sido el procedimiento de adjudicación, una vez otorgada la concesión deberá procederse a su formalización en documento administrativo. Este documento será título suficiente para inscribir la concesión en el Registro de la Propiedad.
2. Cuando la titularidad del bien o derecho corresponda a la Administración general de la Comunidad Autónoma, la formalización en documento administrativo corresponderá al departamento competente en materia de patrimonio.
3. Sin perjuicio de la comunicación exigida, en su caso, por la normativa sectorial, las concesiones otorgadas serán comunicadas al Inventario General de Bienes y Derechos del Patrimonio de Euskadi.

Artículo 83 ter. Derechos y obligaciones del concesionario

1. Son derechos del concesionario el uso y disfrute de la concesión conforme a las cláusulas de la misma y lo dispuesto en el presente título.
2. La adjudicación definitiva de la concesión se notificará al concesionario, quien, dentro del plazo de los quince días siguientes a dicha notificación, deberá constituir garantía definitiva

egin daiteke, eta kalte-ordaina eman beharko da.

4. Emakidadunak ondasunak edo instalazioak behar bezala erabiliko dituela bermatzeko, nahikoa berme zehaztu behar da.
5. Herri-administrazioen kontratuei buruzko arauetan jasota dauden kontratatze-debekuetakoren baten pean diren pertsonak, inoiz ere ezingo dute herri-jabariko ondasun eta eskubideen gaineko emakidarik titulartasunpean hartu. Emakida esleituta dagoela, titularrak debeku horietakoren bat hausten badu, emakida azkendu egingo da.

83. artikulua. Herri-jabariko ondasunen gaineko eskubide errealak

Emakidadunak emakidaren tituluan baimendurik dagoen jarduera gauzatze aldera egin dituen obra, eraikin edo instalazio finkoekiko dituen eskubide errealak direla-eta, Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legeko 97.etik 99.1era bitarteko artikuluetan xedaturikoa bete beharko da".

Hirugarrena. Hiru artikuluko berri, 83 bis, 83 ter eta 83 quater, eransten dira, honela idatzita:

"83 bis artikulua. Formalizazioa

1. Esleipen-bidea edozein izan delarik ere, emakida eman eta gero, emakida hori administrazio-agiri batean formalizatu beharko da. Agiri hori emakida Jabetza Erregistroan inskribatzeko behar besteko titulu izango da.
2. Ondasun edo eskubidearen titulartasuna Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorra baldin bada, ondareari buruzko eskumenak dituen sailaren arduraren izango da administrazio-agiria formalizatzea.
3. Emakidak Euskadiko Ondareko Ondasunen eta Eskubideen Inbentario Orokorrean jakinarazi beharko dira. Hala ere, arlokako arauetan beste jakinarazpenik agintzen bada, hori ere egin beharko da.

83 ter artikulua. Emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak

1. Emakida hartzen duenak emakida hori bertako klausulen arabera eta titulu honetan xedaturikoaren arabera erabiltzeko eta harekin hala gozatzeko eskubidea du.
2. Emakidaren behin betiko esleipena emakidadunari jakinarazi behar zaio, eta, hark, jakinarazpen horren hurrengo hamabost egunetan, behin betiko bermea jarri beharko du. Emakidako ja-



por importe equivalente al tres por ciento del valor del bien demanial objeto de la concesión y, en su caso, del presupuesto de obras que haya de ejecutarse.

La fianza correspondiente a las obras, si éstas fueran revertibles, se devolverá al concesionario cuando acredite tenerlas realizadas.

3. Adjudicada la concesión, su ejercicio será obligatorio por el concesionario. La concesión es transmisible, excepto en el caso de que haya sido otorgada en atención a sus cualidades personales y en aquellos otros en que la normativa específica así lo determine, pero la transmisión requerirá previa autorización del órgano concedente.
4. En el caso de desafectación y enajenación onerosa de bienes sobre los que el concesionario ostente derechos vigentes que resulten de concesiones otorgados cuando los bienes tenían la condición de demaniales, el titular de dichos derechos tendrá el derecho de adquisición preferente establecido en el artículo 103 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, en los términos establecidos en dicho artículo.

Artículo 83 quáter. Obligaciones de la administración concedente

Son obligaciones de la administración concedente:

- a) Respetar las cláusulas de la concesión.
- b) Poner a disposición del concesionario los bienes concedidos, utilizando para ello los privilegios de que dispone, y garantizar su disfrute.
- c) Indemnizar, si procede, al concesionario en caso de rescate.
- d) Cualesquiera otras establecidas en la normativa y en los pliegos de condiciones".

Cuarto. Se modifica la numeración del capítulo III del título V, que pasa a numerarse capítulo V titulado "De las reservas demaniales".

Quinto. Se modifica el apartado 1 del artículo 102, que queda redactado como sigue:

- "1. Serán necesarias las autorizaciones previas del Consejo de Gobierno y del Parlamento en los mismos casos en que se requieren para los actos de disposición onerosa. No requieren autorización de Consejo de Gobierno los actos de disposición adoptados por éste".

bari-ondasunaren balioaren eta, halakorik baldin badago, egin beharreko obren aurrekontuaren ehuneko hirukoa izango da berme hori.

Obrei dagokien fidantza, obra horiek itzulgarriak baldin badira, atzera emakidadunari itzuli behar zaio, amaiturik dituela egiaztatzen duenean.

3. Emakida esleitu ondoren, emakidadunak nahi-taezkoa du hura gauzatzea. Norberaren ezau-garriari begira eman denetan izan ezik eta bera-riazko arauetan ezinezkoa dela jartzen duen kasuetan izan ezik, emakida eskualdatu egin daiteke, baina, horretarako, aurretiaz erakunde emailearen baimena beharko da.
4. Jaregin edo kostu bidez besterendu beharreko ondasunen gainean, emakidadunak, ondasunak herri-jabarikoak zirenean egindako emakidetatik etorrira, eskubiderik baldin badu indarrean, eskubide horien titularak ondasunok lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango du. Eskubide hori Herri Administrazioen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legeko 103. artikuluan dago jasota eta hor zehazturik dagoen moduan erabili beharko da.

83 quater artikulua. Administrazio emailearen betebeharrak

Administrazio emaileak betebeharrak dituzte:

- a) Emakidako klausulak errespetatzea.
- b) Emaniko ondasunak emakidadunaren esku uztea, dituen pribilegioak horretarako erabiliz, eta haien gozamina bermatzea.
- c) Erreskatatu egiten baditu, emakidadunari kalteordaina ematea, hala badagokio.
- d) Arauetan eta baldintza-agirian zehazturiko beste edozein".

Laugarrena. Aldatu egiten da V. tituluko III. kapituluaren zenbakera. Aurrerantzean V. kapitulua izango da, "Jabari-erreserbak" izenekoa.

Bosgarrena. Aldatu egiten da 102. artikuluko 1. paragrafoa, eta honela idatzita geldituko da:

- "1. Kostu bidezko xedapen-egintzetarako behar diren kasu berberetan behar dira Gobernu Kontseiluaren eta Legebiltzarraren aurretiazko baimenak. Xedapen-egintzak Gobernu Kontseiluarenak baldin badira, egintza horiek ez dute haren baimen beharrik".

Sexto. Se añade un nuevo artículo 102 bis con la siguiente redacción:

"Artículo 102 bis. Información al Parlamento de los actos de disposición gratuita

Salvo en los supuestos contemplados en los apartados f), g), h) e i) del artículo 99, los actos de disposición gratuita y sus prórrogas serán comunicados al Parlamento Vasco".

Séptimo. Se suprime el apartado 4 del artículo 116.

Octavo. Se modifica la disposición adicional cuarta, que queda redactada como sigue:

"Cuarta. Ente público Radio Televisión Vasca y sus sociedades

1. El patrimonio del ente público Radio Televisión Vasca se registrará por lo dispuesto en su legislación específica, y supletoriamente por lo dispuesto en esta ley y sus normas de desarrollo.
2. El patrimonio de las sociedades de gestión del ente público Radio Televisión Vasca se registrará por lo dispuesto en su legislación específica, y supletoriamente por el Derecho mercantil y civil".

Noveno. Se añade una nueva disposición adicional sexta bis, que queda redactada como sigue:

"Sexta bis. Red Ferroviaria Vasca

La aplicación de la presente ley al ente público Red Ferroviaria Vasca se realizará sin perjuicio de lo establecido en la Ley 6/2004, de 21 de mayo, de Red Ferroviaria Vasca.

Los negocios jurídicos derivados de actuaciones realizadas por los órganos del ente sobre bienes o derechos cuya titularidad, conforme a lo establecido en el artículo 6 de esta ley, corresponda o haya de corresponder a la Administración general de la Comunidad Autónoma, se formalizarán e inscribirán a nombre de la Administración general de la Comunidad Autónoma".

Décimo. Se añade una nueva disposición adicional sexta ter, que queda redactada como sigue:

"Sexta ter. Comunicación al Parlamento en relación con las sociedades mercantiles, fundaciones y demás entidades de derecho público o privado.

El Gobierno Vasco comunicará al Parlamento Vasco la creación, adquisición, pérdida o cualquier alteración sobre el porcentaje de participación en sociedades mercantiles, fundaciones, asociaciones y demás entidades de derecho público o privado, así como cualquier alteración en las participaciones realiza-

Seigarrena. Artikulu berri bat, 102 bis, eransten da, idazkera honekin:

"102 bis artikulua. Legebiltzarrari doako xedapen-egintzen berri ematea

Lege honen 99. artikuluko f), g), h) eta i) idatzatietan jasotako kasuetan izan ezik, doako xedapen-egintzak eta egintza horien luzapenak Eusko Legebiltzarrari jakinaraziko zaizkio".

Zazpigarrena. Kendu egiten da 116. artikuluko 4. paragrafoa.

Zortzigarrena. Aldatu egiten da laugarren xedapen gehigarria, eta honela idatzita geldituko da:

"Laugarrena. Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoa eta bere sozietateak

1. Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoaren ondareak berariaz dagokion legeak izango ditu jarraibide, eta, osagarri modura, lege honetan eta lege hau garatzeko arauetan ezarritakoa.
2. Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoaren kudeaketa-sozietateen ondareak berariaz dagokion legeak izango ditu jarraibide, eta, osagarri modura, merkataritza-zuzenbidea eta zuzenbide zibila".

Bederatzigarrena. Beste xedapen gehigarri bat, seigarrena bis, eransten da, idazkera honekin:

"Seigarrena bis. Euskal Trenbide Sarea

Lege hau Euskal Trenbide Sarea erakunde publikoan aplikatu behar denean, Euskal Trenbide Sareari buruzko maiatzaren 21eko 6/2004 Legean ezarritakoari kalterik egin gabe aplikatuko da.

Ondasun edo eskubideak direla-eta erakunde horren organoek burututako jardunetatik sortzen diren negozio juridikoak, baldin eta, lege honen 6. artikuluan ezarritakoaren arabera, titularitasuna Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazio orokorrarena bada edo berea izan behar badu, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazio orokorraren izenean formalizatuko dira notario aurrean eta inskribatuko dira erregistraoan".

Hamargarrena. Beste xedapen gehigarri bat, seigarrena ter, eransten da, idazkera honekin:

"Seigarrena ter. Merkataritza-sozietateei, fundazioei eta zuzenbide publiko eta pribatuko erakundeei dagokiez Legebiltzarrari jakinarazpena egitea.

Eusko Jaurlaritzak jakinarazpena igorriko dio Eusko Legebiltzarrari merkataritza-sozietateak, fundazioak, elkarteak eta zuzenbide publiko eta pribatuko bestelako erakundeak sortzeari buruz, bai eta haietako partaidetzak eskuratu, galdu edo aldatzeari buruz ere, orobat aldaketa horiek sozietate publikoen bitartez edo

das a través de sociedades públicas y otras entidades integradas en el sector público de la Comunidad Autónoma.

Esta comunicación se remitirá en el plazo de tres meses desde la creación o alteración de la participación".

Decimoprimer. Se modifica la disposición final primera, que queda redactada como sigue:

"Primera. Modificación de la Ley 5/1982, de 2 de junio, de Creación del Ente Público Radio Televisión Vasca

Se adiciona un nuevo apartado 2 al artículo 46 de la Ley 5/1982, de 2 de junio, de Creación del Ente Público Radio Televisión Vasca, que queda redactado como sigue (en consecuencia, el actual párrafo del artículo pasa a numerarse con el número 1):

2. El patrimonio del ente público Radio Televisión Vasca se registrará por lo establecido en esta ley y por lo dispuesto en la legislación reguladora del patrimonio de Euskadi, en el que se encuentra integrado, con las siguientes particularidades:
- Corresponde, en cualquier caso, al ente público Radio Televisión Vasca la titularidad y las competencias de adquisición, gestión, administración, explotación y enajenación de los bienes muebles, propiedades incorpóreas y patrimonio empresarial creados o adquiridos por el ente.
 - Las instalaciones de producción de programas, los bienes muebles a ellos afectos y los programas y subproductos de los mismos podrán ser explotados, arrendados o cedidos por el ente con sujeción al derecho privado.
 - El Consejo de Gobierno podrá establecer por decreto normas de procedimiento y asignación de competencias a los distintos órganos del ente, para el ejercicio de las actuaciones procedimentales sujetas al derecho privado, a fin de asegurar los principios de publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad y rentabilidad en la gestión".

Decimosegundo. Se añade un nuevo apartado 3 a la disposición final sexta, y se modifica la numeración de los actuales apartados 3 a 7, que pasan a numerarse del 4 al 8 en forma correlativa.

3. Se modifica el artículo 19, que queda redactado como sigue:

Autonomia Erkidegoko sektore publikoan txertatutako bestelako erakundeen bitartez egiten direnean ere.

Jakinarazpen hori erakundea sortzen edo partaidetza aldatzen denetik hiru hilabeteko epean bidaliko da".

Hamaikagarrena. Aldatu egiten da azken xedapenetako lehena, eta honela idatzita geldituko da:

"Lehenengoa. Euskal Irrati-Telebista Herri Erakundea Sortzen duen ekainaren 2ko 5/1982 Legearen aldaketa

Paragrafo berria erantsiko zaio Euskal Irrati-Telebista Herri Erakundea Sortzen duen ekainaren 2ko 5/1982 Legearen 46. artikuluari, 2.a. Aurrerantzean, beraz, artikulua horretako oraingo paragrafoa lehena izango da, eta bigarrena, berriz, honela geratuko da idatzita:

2. Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoaren ondareak, Euskadiko ondarean txertatuta egonik, lege ohonetan ezarritakoak eta Euskadiko ondarea arautzeko legeetan xedatutakoak izango ditu jarraibide, honako zehaztasun hauek ere aintzakotzat hartuta:
- Nolanahi den ere, Euskal Irrati-Telebista erakunde publikoari dagozkio erakundeak berak sortutako edo erositako ondasun higigarriak, jabetza gorpuzgabeak eta enpresa-ondarea erosteko, kudeatzeko, administratzeko, ustiatzeko eta beste-erentzeko titulartasuna eta eskumenak.
 - Erakundeak zuzenbide pribatuaren arabera ustiatu, laga edo errentan jarri ahal izango ditu programak ekoizteko instalazioak, haiei lotutako ondasun higigarriak eta haietatik sortutako programak eta bestelako ekoizpenak.
 - Gobernu Kontseiluak dekretu bidez ezarri ahal izango ditu prozedurak zehazteko eta eskumenak erakundeko organoei esleitzeko arauak, zuzenbide pribatuari lotutako prozedura-jardunak gauzatzeko, era horretara publizitatea, gardentasuna, lehia, objektibotasuna eta kudeaketaren errentagarritasuna bermatuta gera daitezkeen".

Hamabigarrena. Beste paragrafo bat, 3.a, erantsen zaio azken xedapenetako seigarrenari, eta aldatu egiten da egungo 3.etik 7.era arteko paragrafoen zenbakera, aurrerantzean 4.etik 8.era artean zenbatuko baitira hurrenez hurren.

3. Aldatu egiten da 19. artikulua, eta honela idatzita geratuko da:

'Artículo 19. Concepto

Son sociedades públicas las sociedades mercantiles en cuyo capital sea mayoritaria la participación de las entidades que integran el sector público de la Comunidad Autónoma, ya se rijan éstas por el derecho público o por el derecho privado. Para la determinación de dicha participación mayoritaria se tendrán en cuenta todas las participaciones de las entidades referidas".

Decimotercero. Se modifican las siguientes remisiones a distintos artículos de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, realizadas por ella misma en los artículos y apartados siguientes que quedan sustituidas por las que se señalan a continuación:

- La realizada en la letra b) del apartado 3 del artículo 86 es sustituida por remisión al artículo 92.
- La realizada en el apartado 2 del artículo 95 es sustituida por remisión a las letras d), e), f), j), ñ) y o) del mismo apartado y artículo al que remite.
- La realizada en la letra ñ) del apartado 4 del artículo 96 es sustituida por remisión al apartado 4 del artículo 89.
- La realizada en la letra o) del apartado 4 del artículo 96 es sustituida por remisión al apartado 2 del artículo 90.
- La realizada en el apartado 2 del artículo 97 es sustituida por remisión al apartado 2 del artículo 90.
- La realizada en el apartado 2 del artículo 98 es sustituida por remisión al artículo 99.
- La realizada en la letra c) del artículo 99 es sustituida por remisión a los apartados 2 y 4 del artículo 89.
- La realizada en la letra a) del apartado 1 del artículo 101 es sustituida por remisión al apartado 2 del artículo 98.
- Las realizadas en las letras b), c) y d) del apartado 1 del artículo 101 son sustituidas por remisión al artículo 99 en los mismos apartados y letras mencionados en el texto.
- La realizada en el apartado 2 del artículo 102 es sustituida por remisión al apartado 2 del artículo 98.
- Las realizadas en los apartados 3 y 4 del artículo 102 son sustituidas por remisión al artículo 99 en las mismas letras mencionadas en el texto.

'19. artikulua. Kontzeptua

Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa osatzen duten erakundeek, zuzenbide publikoaren nahiz pribatuaren arabera dihardutela, merkataritza-sozietate baten kapitalean gehiengoz parte hartzen badute, orduan, sozietate publikoak izango dira. Partaidetza hori gehiengoa den ala ez erabakitzerakoan, aipatutako erakunde guztien partaidetzak hartuko dira".

Hamahirugarrena. Aldatu egiten dira azaroaren 17ko 5/2006 Legearen artikuluko batzuetara egindako zenbait bidalketa, legeak berak artikuluko eta paragrafo batzuetan egindakoak, eta horien ordeztan, ondoren zehazten direnak jarriko dira:

- 86. artikuluko 3. paragrafoko b) idatz-zatian egindako bidalketaren ordeztan, 92. artikulua jarriko da.
- 95. artikuluko 2. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztan, bidalitako artikuluko eta paragrafo bereko d), e), f), j), ñ) eta o) idatz-zatiak jarriko dira.
- 96. artikuluko 4. paragrafoko ñ) idatz-zatian egindako bidalketaren ordeztan, 89. artikuluko 4. paragrafoa jarriko da.
- 96. artikuluko 4. paragrafoko o) idatz-zatian egindako bidalketaren ordeztan, 90. artikuluko 2. paragrafoa jarriko da.
- 97. artikuluko 2. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztan, 90. artikuluko 2. paragrafoa jarriko da.
- 98. artikuluko 2. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztan, 99. artikulua jarriko da.
- 99. artikuluko c) idatz-zatian egindako bidalketaren ordeztan, 89. artikuluko 2 eta 4. paragrafoak jarriko dira.
- 101. artikuluko 1. paragrafoko a) idatz-zatian egindako bidalketaren ordeztan, 98. artikuluko 2. paragrafoa jarriko da.
- 101. artikuluko 1. paragrafoko b), c) eta d) idatz-zatietan egindako bidalketen ordeztan, 99. artikulua jarriko da, testuan aipatutako paragrafo eta idatz-zati berei dagokiari.
- 102. artikuluko 2. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztan, 98. artikuluko 2. paragrafoa jarriko da.
- 102. artikuluko 3 eta 4. paragrafoetako bidalketen ordeztan, 99. artikulua jarriko da, testuan aipatutako idatz-zati berei dagokiari.



- La realizada en el apartado 1 del artículo 103 es sustituida por remisión al artículo 100.
- La realizada en el apartado 2 del artículo 105 es sustituida por remisión al artículo 110.
- La realizada en el apartado 3 del artículo 107 es sustituida por remisión a los apartados 1 y 2 del artículo 112.
- La realizada en la disposición transitoria tercera es sustituida por remisión al artículo 107.
- Las realizadas en el apartado 2 de la disposición final cuarta son sustituidas por la siguiente remisión: "... en las letras a) y b) del apartado 2 y en el apartado 3 del artículo 93, y en la letra c) del apartado 1 del artículo 101 de la Ley del Patrimonio de Euskadi".
- 103. artikuluko 1. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztu, 100. artikulua jarriko da.
- 105. artikuluko 2. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztu, 110. artikulua jarriko da.
- 107. artikuluko 3. paragrafoan egindako bidalketaren ordeztu, 112. artikuluko 1 eta 2. paragrafoak jarriko dira.
- Hirugarren xedapen iragankorrean egindako bidalketaren ordeztu, 107. artikulua jarriko da.
- Azken xedapenetako laugarrenaren 2. paragrafoan egindako bidalketen ordeztu, honako hau jarriko da: "... lege horren 93. artikuluko 2. paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan eta 3. paragrafoan ezarritakoa eta 101. artikuluko 1. paragrafoko c) idatz-zatian ezarritakoa aplikatuta".

Disposición final primera. Se autoriza al Gobierno para que, en un plazo no superior a cuatro meses desde la entrada en vigor de esta ley, refunda en un solo texto la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, del Patrimonio de Euskadi, y la presente ley. El texto refundido se limitará a integrar ambas leyes en un único texto y renumerar los artículos, capítulos y disposiciones que fuera necesario, así como a adecuar las remisiones internas de las leyes objeto de refundición a la nueva numeración.

Disposición final segunda. La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

El secretario de la comisión, Antton Karrera Agirrebarrena. Visto bueno, la presidenta de la comisión, Covadonga Solaguren Santamaría

Sobre modificación de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Dictamen de la comisión)
(08/09.02.02.0025)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del dictamen formulado por la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos en relación con la proposición de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco.

La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica

Azken xedapenetako lehena. Baimena ematen zaio Jaurilaritzari lege hau indarrean jarri eta gehienez lau hilabetera testu bakar batean biltzeko Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea eta lege hau. Testu bategina honetara mugatuko da: bi legeak testu bakarrean biltzera eta artikulua, kapituluak eta xedapenak behar den neurrian berriro zenbakitzera, bai eta testu bakarrean bildu beharreko legeen barne-bidalketak zenbakera berriari egokitzea.

Azken xedapenetako bigarrena. Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta bihar ramunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2007ko ekainaren 6a

Batzordeko idazkaria, Antton Karrera Agirrebarrena. Ontzat emana, batzordeko lehendakaria, Covadonga Solaguren Santamaría

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko maiatzaren 29ko 13/1998 Legea aldatzeko (Batzordearen irizpena)
(08/09.02.02.0025)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen irizpena, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako lege-proposamena dela-eta egindakoa.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica



DICTAMEN QUE FORMULA LA COMISIÓN DE ECONOMÍA, HACIENDA Y PRESUPUESTOS EN RELACIÓN CON LA PROPOSICIÓN DE LEY SOBRE MODIFICACIÓN DE LA LEY 13/1998, DE 29 DE MAYO, DE TASAS Y PRECIOS PÚBLICOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

La Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos, de conformidad con el artículo 38 del Reglamento del Parlamento, tiene el honor de elevar al Pleno, y con referencia a la proposición de ley sobre modificación de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el siguiente

DICTAMEN

PROPOSICIÓN DE LEY SOBRE MODIFICACIÓN DE LA LEY 13/1998, DE 29 DE MAYO, DE TASAS Y PRECIOS PÚBLICOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Con los medios técnicos disponibles, una Administración moderna debe saber responder a la demanda de urgencia de publicación de los anunciantes. El recargo de un cien por cien en el precio del anuncio limitará su uso no adecuado.

La entrada en vigor señalada en la disposición final permitirá a la Administración General realizar las adaptaciones técnicas y de recursos humanos que, en su caso, fuesen necesarias para la prestación de este servicio en las condiciones indicadas.

Artículo único. Se añade el apartado 3 al artículo 54 de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con la siguiente redacción:

- "3. La inserción de anuncios remitidos con el carácter de urgente deberá realizarse en el plazo máximo de 10 días hábiles, desde la confirmación de la orden de inserción. En estas inserciones la tasa será un cien por cien superior a las de carácter ordinario".

Disposición final. "Esta ley entrará en vigor el 1 de octubre de 2007".

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

El secretario de la comisión, Antton Karrera Agirrebarrena. Visto bueno, la presidenta de la comisión, Covadonga Solaguren Santamaría

IRIZPENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN TASA ETA PREZIO PUBLIKOEI BURUZKO MAIATZAREN 29KO 13/1998 LEGEA ALDATZEKO LEGE PROPOSAMENAREN GAINEAN EKONOMIA, OGASUN ETA AURREKONTU BATZORDEAK EGINDAKOA

Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeak irizpena egin du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko maiatzaren 29ko 13/1998 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean, eta, Legebiltzarraren Araudiko 38. artikuluari jarraiki, Osoko Bilkurari aurkezten dio. Hauxe da

IRIZPENA

LEGE PROPOSAMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN TASA ETA PREZIO PUBLIKOEI BURUZKO MAIATZAREN 29KO 13/1998 LEGEA ALDATZEKO

ZIOEN AZALPENA

Administrazio moderno batek, eskura dituen bitarteko teknikoekin, erantzuten jakin beharra dauka iragartzaileek iragarkiak urgentziaz argitaratzeko eskatzen dutenean. Iragarkiaren prezioari ehuneko ehuneko errekarua ezartzeak mugatu egingo du iragarkia behar ez bezala erabiltzea.

Azken xedapenean adierazitako indarrean sarztearen bidez, Administrazio Orokorak burutu ahal izango ditu zerbitzu hau adierazitako baldintzetan egiteko beharrezkoak izan litezkeen moldaketa teknikoak zein giza baliabideei dagozkienak.

Artikulu bakarra. 3. paragrafoa gehitzen zaio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko maiatzaren 29ko 13/1998 Legeko 54. artikuluari, ondoko testuarekin:

- "3. Urgentziaz argitaratzeko bidalitako iragarkien kasuan 10 egun baliaduneko epean argitaratu beharko dira, argitaratzeko baiezpena jasotzen denetik kontatzen hasita. Argitarapen horietan tasa ohiko argitarapenena baino ehuneko ehun handiagoa izango da".

Azken xedapena. "Lege hau 2007ko urriaren 1ean sartuko da indarrean".

Vitoria-Gasteiz, 2007ko ekainaren 6a

Batzordeko idazkaria, Antton Karrera Agirrebarrena. Ontzat emana, batzordeko lehendakaria, Covadonga Solaguren Santamaría



De ordenación ambiental del alumbrado para la protección del medio nocturno y para el ahorro de energía (Ampliación plazo presentación enmiendas)
(08/09.02.02.0031)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda aceptar la petición formulada por los grupos parlamentarios Nationalistas Vascos, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua Berdeak de ampliación del plazo de presentación de enmiendas a la proposición de ley, por lo que este se prorroga en siete días, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Gaueko ingurunea babesteko eta energia aurrezteko argiteriaren ingurugiro-antolamenduari buruz (Zuzenketak aurkezteko epea luzatzea)
(08/09.02.02.0031)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, eta Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Mistoia-Ezker Batua Berdeak legebiltzar-taldeek egindako eskaera onartuz, erabaki du luzatzea lege-proposamenari zuzenketak aurkezteko epea, eta, horrenbestez, zazpi egun luzatuko da epe hori. Mahaiak, halaber, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



KONTROL ETA SUSTAPEN POLITIKOA FUNCIÓN DE CONTROL E IMPULSO POLÍTICOS

LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENAK PROPOSICIONES NO DE LEY

Referente a la elaboración de la ley general de artesanía de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con la regulación, entre otras actividades, del ejercicio profesional y empresarial de la actividad artesana de peluquería y estética del País Vasco (Acuerdo del Pleno)
(08/11.02.01.0395)

El Parlamento Vasco, en la sesión plenaria celebrada el día 8 de junio de 2007, adoptó el acuerdo de aprobar la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco.

Esta Presidencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo 97 del vigente Reglamento de la Cámara, ordena la publicación del mencionado acuerdo en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

CARMELO BARRIO BAROJA, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 8 de junio de 2007, tras el debate de la proposición no de ley referente a la elaboración de la ley general de artesanía de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con la regulación, entre otras actividades, del ejercicio profesional y empresarial de la actividad artesana de peluquería y estética del País Vasco, ha aprobado la citada proposición con arreglo al siguiente texto:

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que en el plazo de seis meses elabore un informe jurídico con el objeto de determinar, por una parte, la competencia que ostenta el Parlamento Vasco para aprobar la ley general de artesanía del País Vasco, habida cuenta de que la Ley 27/1983, de Territorios Históricos, confiere a los mismos en su artículo 7.a.12 la competencia de artesanía, y, por otra, la posibilidad de establecer requisitos para el ejercicio profesional y empresarial de la actividad de peluquería, a la vista de la Directiva 2006/123/CE, relativa a los servicios en el mercado interior".

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 8 de junio de 2007.

Euskal Autonomia Elkarteko eskulangintzako lege orokorra egiteari buruz, beste jarduera batzuen artean ile-apainketako eta estetikako eskulan-jardun profesionala eta enpresariala arautzeko (Osoko Bilkuraren erabakia)
(08/11.02.01.0395)

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, erabaki zuen onestea Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako legez besteko proposamena.

Lehendakaritza honek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 97. artikuluan adierazitakoari jarraituz, agintzen du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabaki hori.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

NIK, CARMELO BARRIO BAROJAK, EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, aztergai izan duela legez besteko proposamen bat, Euskal Autonomia Elkarteko eskulangintzako lege orokorra egiteari buruz, beste jarduera batzuen artean ile-apainketako eta estetikako eskulan-jardun profesionala eta enpresariala arautzeko, eta, eztabaida egin ondoren, ondoko testuaren arabera onetsi duela:

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio sei hilabeteko epean txosten juridiko bat egin dezala, batetik Eusko Legebiltzarrak Euskal Autonomia Elkarteko eskulangintzako lege orokorra onartzeko eskumenik duen zehazteko, 27/1983 Legeak, Lurralde Historikoenak, 7.a.12 artikuluan lurralde historikoei aitortzen baitie eskulangintzaren eskumena, eta, bestetik, ile-apainketako jardun profesional eta enpresarialentzako baldintzak ezarri ahal diren zehazteko, barne-merkatuko zerbitzuei buruzko 2006/123/CE zuzentarauaren arabera".

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an.



El secretario primero de la Mesa, Carmelo Barrio Baroja. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao Barandica

Mahaiko lehen idazkaria, Carmelo Barrio Baroja. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Izaskun Bilbao Barandica

Sobre la inclusión de cláusulas sociales en los procedimientos de contratación (Acuerdo del Pleno) (08/11.02.01.0403)

Kontratazio-prozeduretan klausula sozialak sartzeari buruz (Osoko Bilkuraren erabakia) (08/11.02.01.0403)

El Parlamento Vasco, en la sesión plenaria celebrada el día 8 de junio de 2007, adoptó el acuerdo de aprobar la proposición no de ley formulada por los grupos parlamentarios Nacionalistas Vascos, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua Berdeak.

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, erabaki zuen onestea Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Mistoa-Ezker Batua Berdeak legebiltzar-taldeek egindako legez besteko proposamena.

Esta Presidencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo 97 del vigente Reglamento de la Cámara, ordena la publicación del mencionado acuerdo en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Lehendakaritza honek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 97. artikuluan adierazitakoari jarraituz, agintzen du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabaki hori.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

CARMELO BARRIO BAROJA, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

NIK, CARMELO BARRIO BAROJAK, EUSKO LEGBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

CERTIFICO

ZIURTATZEN DUT

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 8 de junio de 2007, tras el debate de la proposición no de ley sobre la inclusión de cláusulas sociales en los procedimientos de contratación, ha aprobado la citada proposición con arreglo al siguiente texto:

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, aztergai izan duela legez besteko proposamen bat, kontratazio-prozeduretan klausula sozialak sartzeari buruz, eta, eztabaida egin ondoren, ondoko testuaren arabera onetsi duela:

- "1. El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que utilice la contratación pública como un eficaz instrumento de lucha contra la exclusión social, en sus diversas manifestaciones, y de incorporación laboral de personas con discapacidad, o especiales dificultades de acceso al empleo, de forma que contribuya a reducir el riesgo de exclusión. Para ello, en la medida permitida por el ordenamiento jurídico, le insta a que incorpore cláusulas sociales en el procedimiento de contratación y en la ejecución de los contratos.
2. El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a fomentar la incorporación laboral de personas excluidas o en riesgo de exclusión del mercado laboral en empleos de calidad, mediante la incorporación de las cláusulas sociales arriba mencionadas y facilitando por un lado mercado a las empresas de inserción, y por el otro implicando a las empresas ordinarias lucrativas en el objetivo de la inserción sociolaboral —a semejanza de la reserva del 2 % para personas con discapacidad.

- "1. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio kontratazio publikoa era guztietako gizarte-bazterkeriaren aurka borrokatzeko, eta ezintasunak dituzten edota lan-merkatuan sartzeko berebiziko arazoak dituzten pertsonen lana lortzeko aukerak emateko tresna eraginkor gisa erabil dezala, hartara bazterkeria-arriskua urrituz. Horretarako, eta ordenamendu juridikoak uzten duen neurrian kontratazio-prozeduretan eta kontratuen burutzapenean klausula sozialak sar ditzala eskatzen dio.
2. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio lan-merkatutik baztertuta dauden edo egoiteko arriskuan dauden pertsonen kalitateko lana lortzeko bideak suspertzeko, gorago aipatu klausula sozialak aintzat hartuz eta, alde batetik, gizarteratze-enpresei merkatua emanez eta, bestetik, irabazi asmodun ohiko enpresei langizarteratzearen alde inplikaraziz, ezintasuna duten pertsonentzako % 2 gordetzearen bide beretik.



3. El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a constituir una comisión técnica en la Dirección de Patrimonio y Contratación integrada por los servicios jurídicos de empleo, de asuntos sociales, de contratación y de hacienda para que analice la posibilidad de introducir cláusulas sociales en la adjudicación y en la ejecución de los contratos que hagan, de acuerdo con la legislación vigente, y que a su vez determine las medidas jurídicas, financieras y organizativas que son necesarias para aplicar el acuerdo adoptado, así como su coexistencia con otras políticas públicas como la medioambiental, la de seguridad y salud laboral, la de igualdad de la mujer y el hombre, la calidad y las condiciones de empleo, la normalización del euskera, también actuables a través de la contratación pública, y en concreto aquellas propuestas que en materia de Seguridad Social y salud laboral surjan de la Comisión de Obras Públicas creada por el Consejo de Gobierno a propuesta de este Parlamento, a cuyo efecto se abrirá dicha comisión técnica a la participación de los servicios de la Administración competentes en dichos sectores.
4. El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a desarrollar esta política de inclusión de cláusulas sociales en los procedimientos de contratación con carácter inmediato a la finalización del informe por la Comisión Técnica de la Dirección de Patrimonio y Contratación, dando cuenta del mismo a la Cámara antes del 31 de diciembre.
5. El Parlamento Vasco insta a todas las Administraciones vascas a desarrollar, en sus ámbitos de competencia, este tipo de instrumentos en la lucha contra la exclusión social y de incorporación laboral de personas con discapacidad o especiales dificultades de acceso al empleo".

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 8 de junio de 2007.

El secretario primero de la Mesa, Carmelo Barrio Baroja. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao Barandica

Relativa a la solución para los padres y madres que han sufrido las consecuencias de los empaquetamientos fraudulentos producidas en el centro educativo Ariz de Basauri (Acuerdo de la comisión)
(08/11.02.01.0368)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ordena la publicación en el Boletín Oficial del

3. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Ondare eta Kontratazio Zuzendaritzan batzorde teknikoa eratu dezala, enpleguko, gizarte auzietako, kontratazio eta ogasuneko zerbitzu juridikoek osatua. Bere zeregina Jaurlaritzak egingo dituen kontratuen esleipenean eta burutzapenean klausula sozialak sartzea posible ote den aztertzea litzateke; betiere gaur egun indarrean den legerian ezarritakoaren arabera; eta horren arabera hitzartutako akordioa aplikatzeko behar diren neurri juridiko, finantzarioak, eta antolakuntzakoak zehaztea. Eta baita beste politika publiko batzuekin bat egiteko aukera aztertzea, hala nola ingurugiro-politika, segurtasuna eta lan-osasunari buruzkoa, gizonezko eta emakumeen arteko berdintasunari buruzkoa, horietan guztietan ere kontratazio publikoaren bidez eragin baitaiteke; bereziki Gizarte Segurantzaren eta lan-osasunaren esparruan Legebiltzar honek eskaerari erantzunez Gobernu Kontseiluak sortutako Herri Lanen Batzordeak eman ditzakeenak. Horretarako, batzorde teknikoa sektore horietan eskudun diren Administrazio-zerbitzuen parte hartzera irekiko da.
4. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio klausula sozialak kontratazio-prozeduretan sartzeko politika hori gara dezala, Ondare eta Kontratazio Zuzendaritzako Batzorde Teknikoak txostena bukatu eta berehala, eta txosten horren berri eman diezaiola Legebiltzarrari abenduaren 31 baino lehen.
5. Eusko Legebiltzarrak euskal administrazio guztiei eskatzen die, bakoitzak bere eskumen-eremuan, horrelako tresnak gara ditzatela gizarte-bazterkeriaren aurkako borrokan, ahalmen-urritasunak edo lanpostuak eskuratzeko zailtasun bereziak dituztenak lan-merkatuan sar daitezten".

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an.

Mahaiko lehen idazkaria, Carmelo Barrio Baroja. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Izaskun Bilbao Barandica

Basaurin izandako iruzurrezko erroldatzeen ondorioz Ariz ikastetxean trabak aurkitu dituzten gurasoei soluzioa emateari buruz (Batzordearen erabakia)
(08/11.02.01.0368)

Mahaia, 2007ko ekainaren 12ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean



Parlamento Vasco del acuerdo adoptado por la Comisión de Educación y Cultura en relación con la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

**ITZIAR BASTERRIKA UNANUE, SECRETARIA DE LA
COMISIÓN DE EDUCACIÓN Y CULTURA,**

CERTIFICO

Que la Comisión de Educación y Cultura, en la sesión celebrada el día 9 de mayo de 2007, tras el debate de la proposición no de ley relativa a la solución para los padres y madres que han sufrido las consecuencias de los empadronamientos fraudulentos producidas en el centro educativo Ariz de Basauri, ha aprobado la citada proposición con arreglo al siguiente texto:

"El Parlamento Vasco insta al Departamento de Educación, Universidades e Investigación a realizar las gestiones necesarias para que los alumnos afectados por el presunto fraude en los empadronamientos que afectaron a la matriculación de la ikastola Ariz de Basauri sean admitidos en ese centro el próximo curso escolar 2007-2008 y/o, en su caso, se garantice su admisión para el primer curso de Primaria".

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta de la comisión, en Vitoria-Gasteiz, a 9 de mayo de 2007.

La secretaria de la comisión, Itziar Basterrika Unanue. Visto bueno, la presidenta de la comisión, Onintza Lasa Arteaga

Relativa a la producción agroenergética (Retirada)
(08/11.02.01.0406)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir el escrito del grupo parlamentario Socialistas Vascos en el sentido de retirar la proposición no de ley, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

argitara dadila Hezkuntza eta Kultura Batzordearen erabakia, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako legez besteko proposamena dela-eta harturikoa.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

**NIK, ITZIAR BASTERRIKA UNANUEK, HEZKUNTZA
ETA KULTURA BATZORDEKO IDAZKARI NAIZEN
HONEK,**

ZIURTATZEN DUT

Hezkuntza eta Kultura Batzordeak, 2007ko maiatzaren 9an egindako bilkuran, aztergai izan duela legez besteko proposamen bat, Basaurin izandako iruzurrezko erroldatzeen ondorioz Ariz ikastetxean trabak aurkitu dituzten gurasoei soluzioa emateari buruz, eta, eztabaida egin ondoren, honako testuaren arabera onetsi duela:

"Eusko Legebiltzarrak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eskatzen dio egin beharreko kudeaketak egiteko Basauriko Ariz ikastolako matrikulazioari eragin zioten erroldatzeetan ustez egindako iruzurrak eragindako ikasleak ikastetxe horretan onartuak izan daitezzen 2007/2008 ikasturtean, eta/edo, kasua hori bada, Lehen Hezkuntzako lehen mailarako onartuko dituztela bermatzeko".

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut batzordeko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2007ko maiatzaren 9an.

Batzordeko idazkaria, Itziar Basterrika Unanue. Ontzat emana, batzordeko lehendakaria, Onintza Lasa Arteaga

Nekazaritzako energia-produkzioari buruz (Erretiratzea)
(08/11.02.01.0406)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du onartzea Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak legez besteko proposamena erretiratzeko aurkeztu duen idazkia, eta agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



Relativa a la creación de un nuevo hospital público en la margen derecha del Nervión, en Vizcaya
(Enmiendas)
(08/11.02.01.0407)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite las siguientes enmiendas presentadas a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión a la Comisión de Sanidad y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

GRUPO PARLAMENTARIO SOCIALISTAS VASCOS

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"Habiendo sido acordada la construcción de un hospital en la Margen Derecha del Nervión (Vizcaya), entre el Grupo Parlamentario Socialista y el Gobierno Vasco, en el seno del pacto presupuestario 2007, se insta al Departamento de Sanidad a agilizar cuantas gestiones sean necesarias para que el hospital de la Margen Derecha sea una realidad antes del 2012".

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Departamento de Sanidad ha incluido en el Plan de Modernización y Adecuación de Infraestructuras y Equipamientos del Sistema Sanitario Vasco para el periodo 2007-2012 la elaboración del proyecto y la construcción de un hospital de alta resolución en la Margen Derecha que permita, por un lado, dar cobertura asistencial a parte de la demanda que se genera en el área de influencia del hospital de Cruces, y, por otro, que mejore la accesibilidad geográfica de poblaciones de la comarca Uribe a los diferentes servicios sanitarios.

Por todo ello, el Parlamento Vasco:

Insta al Departamento de Sanidad, en la línea ya emprendida, a la materialización del proyecto y la construcción de un hospital de alta resolución en la Margen Derecha".

Sobre el servicio de lanzadera entre el barrio de San Antonio y la estación de metro de Etxebarri
(Enmienda)
(08/11.02.01.0408)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la siguiente enmienda presentada a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, y ordena su remisión a la Comisión de Ordenación Territorial,

Bizkaian Nerbioi ibaiaren eskumaldean ospitale publiko berri bat eraikitzeari buruz (Zuzenketak)
(08/11.02.01.0407)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Legebiltzar Talde Popularraren legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketak, eta agindu du Osasun Batzordeari bidal dakizkiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitarara daitezela.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

EUSKAL SOZIALISTAK LEGEBILTZAR TALDEA

OSOKO ZUZENKETA

"Sozialistak Legebiltzar Taldearen eta Eusko Jaurlaritzaren artean, 2007ko aurrekontu-itunaren baitan, Bizkaian Nerbioi ibaiaren eskumaldean ospitale publiko berri bat eraikitzea erabaki dela, Osasun Sailari eskatzen zaio egin beharreko guztia egin dezan ibaiaren eskumaldeko ospitale hori 2012. urtea baino lehenago burututa egon dadin".

EUZKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Osasun Sailak Azpiegiturak eta Hornidurak Modernizatzeke eta Egokitzeke 2007-2012 aldirako Planean hau sartu du: Nerbioiaren eskumaldean erresoluzio handiko ospitale baten proiektua egitea eta hura eraikitzea. Horrela, alde batetik, Gurutzeta ospitalearen eragin-guneko eskaerari arreta emango zaio; eta bestetik, Uribe eskualdeko herrietatik osasun-zerbitzuetaraino iristea erraztuko da.

Horiek horrela, Eusko Legebiltzarrak:

Osasun Sailari eskatzen dio, hasitako ildotik jarraituz, proiektu hori aurrera eraman dezan, hau da, Nerbioiaren eskumaldean erresoluzio handiko ospitale bat eraiki dezan".

San Antonio auzoaren eta Etxebarriko metro-geltokiaren artean jarritako lantzadera-zerbitzuari buruz (Zuzenketa)
(08/11.02.01.0408)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Sozialistak Legebiltzar-taldearen legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketa, eta agindu du Lurralde Antolamendu, Garraio eta Ingurumen Batzordeari bidal



Transportes y Medio Ambiente y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco a que realice las gestiones oportunas para que, con la participación de las diferentes instituciones implicadas, se analicen las necesidades de movilidad relacionadas con la mejora del acceso a las estaciones del metro".

Relativa a un plan de mejora de atención primaria de la Comunidad Autónoma vasca (Enmiendas) (08/11.02.01.0409)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite las siguientes enmiendas presentadas a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión a la Comisión de Sanidad y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

GRUPO PARLAMENTARIO SOCIALISTAS VASCOS

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que, durante el año 2007, realice la planificación y cálculo de necesidades de médicos para que en el año 2008 se pueda iniciar la reasignación de TIS a los médicos y pediatras de atención primaria, atendiendo al parámetro de que el número total de TIS por médico sea de 1.500".

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Departamento de Sanidad a que remita el informe que está elaborando actualmente y que, partiendo de un diagnóstico de situación de la atención primaria, servirá de orientación para las nuevas mejoras en este ámbito que se materializarán en los próximos años".

dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

EUZKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herri Lan Sailari eskatzen dio beharrezkoak diren kudeaketak egin ditzala, metro geltokietarako sarbidea hobetzeari buruzko mugikortasun-beharrak azter daitezen, inplikaturiko erakundeen parte-hartzearekin".

Euskal Autonomia Erkidegoan lehen mailako arreta hobetzeko plan bat egiteari buruz (Zuzenketak) (08/11.02.01.0409)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Legebiltzar Talde Popularraren legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketak, eta agindu du Osasun Batzordeari bidal dakizkiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu daitezela.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

EUSKAL SOZIALISTAK LEGEBILTZAR TALDEA

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio 2007aren joanean planifikatu eta kalkulatu dezala zenbat mediku behar diren 2008an hasiera eman ahal izateko OTlak lehen mailako atentzioko mediku eta pediatrei berriz esleitzeko; betiere ondoko parametroaren arabera: medikuko osasun txartel indibidualen kopuru osoa 1.500ekoa izatea".

EUZKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Osasun Sailari eskatzen dio bidal dezala orain egiten ari den txostena, txosten horrek, lehen mailako arretaren egoeraren diagnostiko batetik abiatuz, eremu honetan hurrengo urteetan gauzatuko diren hobekuntza berrietarako orientabide modura balio izango du eta".



Relativa a las bajas en el registro de Etxebide-Servicio Vasco de Vivienda (Enmienda)
(08/11.02.01.0410)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la siguiente enmienda presentada a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, y ordena su remisión a la Comisión de Ordenación Territorial, Transportes y Medio Ambiente y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a mantener los sistemas de comunicación con las personas inscritas en Etxebide y a proceder a dar de baja en el registro a las personas que, por no tener actualizados los datos de contacto o por haber resuelto en la práctica su necesidad de vivienda sin haberlo comunicado, dificultan las labores de adjudicación".

Relativa a las barreras arquitectónicas en el CEIP Lezamako Eskola (Enmienda)
(08/11.02.01.0411)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la siguiente enmienda presentada a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, y ordena su remisión a la Comisión de Educación y Cultura y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Departamento de Educación, Universidades e Investigación a continuar realizando en los centros educativos las obras necesarias para facilitar la movilidad y la accesibilidad del alumnado, el profesorado, el personal y las familias.

Por ello se insta a dicho departamento a:

- Continuar con el plan anual de eliminación de barreras arquitectónicas, priorizando aquellos centros educativos con alumnos y alumnas es-

Etxebide-Euskal Etxebizitza Zerbitzuko erregistrotako bajei buruz (Zuzenketa)
(08/11.02.01.0410)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Sozialistak legebiltzar-taldearen legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketa, eta agindu du Lurralde Antolamendu, Garraio eta Ingurumen Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica

EUZKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio mantentzea Etxebiden izena emandako pertsonekin komunikatzeko sistemak, eta erregistroan baja eman diezaiela kontaktatzeko datuak ez eguneratzeagatik edota etxebizitza-beharra praktikan konpondu eta ez jakinarazteagatik esleipena zailtzen duten pertsonen".

Haur eta lehen hezkuntzako Lezamako Eskolan dauden oztopo arkitektonikoei buruz (Zuzenketa)
(08/11.02.01.0411)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Sozialistak legebiltzar-taldearen legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketa, eta agindu du Hezkuntza eta Kultura Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica

EUZKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eskatzen dio jarrai dezala egiten ikastetxeetan beharrezko lanak ikasleen, irakasleen, langileen eta familien mugikortasuna eta irisgarritasuna errazteko.

Horiek horrela, sail horri eskatzen diogu:

- Aurrera jarraitzeko oztopo arkitektonikoak kentzeko urteko planarekin, lehentasuna emanaz hezkuntza-behar bereziak dituzten ikasleak har-



colarizadas que tienen necesidades educativas especiales, así como aquellos centros educativos en los que se prevea la escolarización de alumnado con dichas necesidades.

- Continuar con el plan de obras de reparación y remodelación tanto de las cocinas como de los comedores de los centros educativos".

Acerca de la regulación de las entidades colaboradoras de integración familiar (Enmienda)
(08/11.02.01.0412)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la siguiente enmienda presentada a la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión a la Comisión de Trabajo y Acción Social y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

GRUPOS PARLAMENTARIOS NACIONALISTAS VASCOS, EUSKO ALKARTASUNA Y MIXTO-EZKER BATUA BERDEAK

ENMIENDA DE TOTALIDAD

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a determinar reglamentariamente, antes de que concluya la actual legislatura, los requisitos de autorización, registro, inspección y homologación de las entidades colaboradoras de integración familiar que desarrollen actividades en el ámbito de la protección de menores en situación de riesgo y desamparo".

Relativa a la privacidad de los datos académicos del alumnado en la Universidad del País Vasco
(Admisión a trámite)
(08/11.02.01.0417)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su debate en comisión la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y a la Comisión de Educación y Cultura, y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 160.2 del vigente Reglamento de la Cámara, podrán presentar dentro de los siete días hábiles siguientes al de esta publicación las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

tzen dituzten ikastetxeei, bai eta hezkuntza-behar berezi horiek dituzten ikasleak hartzea aurreikusten den ikastetxeei ere.

- Aurrera jarraitzeko ikastetxeetako sukaldeak zein jantokiak konpontzeko eta birmoldatzeko lan-planarekin".

Familia-integraziorako erakunde laguntzaileak erregulatzeari buruz (Zuzenketa)
(08/11.02.01.0412)

Mahaiak 2007ko ekainaren 12ko bileran erabaki du tramitatzeko onartzea Euskal Legebiltzar Talde Popularraren legez besteko proposamenari aurkeztutako ondoko zuzenketa, eta agindu du Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

EUSKO ABERTZALEAK, EUSKO ALKARTASUNA ETA MISTOA-EZKER BATUA BERDEAK LEGEBILTZAR TALDEAK

OSOKO ZUZENKETA

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, oraingo bilkura-aldia amaitu baino lehen, arriskuan eta babesgabezia dauden adingabeen babesaren esparruko jarduerak gauzatuko dituzten erakunde laguntzaileak gaitzeko baimen, erregistro, ikuskaritza eta homologazioa arautuko duen erregelamendua onar dezala".

Euskal Herriko Unibertsitateko ikasleen datu akademikoen pribatutasunari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/11.02.01.0417)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, batzordean eztabaidatzeko, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari eta Hezkuntza eta Kultura Batzordeari bidal dakiela eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 160.2 artikuluan adierazitakoari jarraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, argitalpen hau egin eta hurrengo zazpi egun baliodunen barruan, Mahaiari idazki arrazoitua bidaliz.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Santiago Abascal Conde, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente proposición no de ley para su debate en pleno, relativa al respeto a la privacidad de los datos académicos del alumnado en la Universidad del País Vasco.

Justificación:

Recientemente hemos tenido constancia, a través del Programa de participación ciudadana, que en algunos centros de la Universidad del País Vasco, a la hora de publicar las notas en los tablones, se dan todos los datos de los alumnos: nombre, apellidos e incluso, en ocasiones, el correo electrónico.

Por todo ello se propone para su aprobación en pleno la siguiente proposición no de ley:

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a tomar las medidas necesarias para que la publicación de las notas en la UPV/EHU respete la privacidad de todos los datos personales de los alumnos".

En Vitoria, a 1 de junio de 2007

Santiago Abascal Conde, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Referente a la aplicación de la Ley de Aguas, de 30 de junio de 2006, para el sector agropecuario y el mundo rural en su conjunto (Admisión a trámite)
(08/11.02.01.0419)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su debate en pleno la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 160.2 del vigente Reglamento de la Cámara, podrán presentar dentro de los siete días hábiles siguientes al de esta publicación las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Santiago Abascal Conde Euskal Talde Popularrereko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko legez besteko proposamena aurkeztu du, Euskal Herriko Unibertsitateko ikasleen datu akademikoen pribatutasunari buruz, osoko bilkuran eztabaidatzeko.

Arrazoiak:

Orain dela gutxi Herritarrek parte hartzeko programaren bidez jakin izan dugunez, Euskal Herriko Unibertsitateko hainbat zentrotan, emaitzak iragarkitauletan jartzerakoan, ikasleen datu guztiak ematen dira: izena, abizenak eta batzuetan helbide elektronikoa ere bai.

Horregatik guztiagatik, ondoko legez besteko proposamena aurkeztu dugu, osoko bilkuran onartzeko:

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio beharrezko neurriak har ditzala, EHU-n emaitzak argitaratzeko ikasleen datu pertsonalen pribatutasuna errespetatu dezan".

Gasteizen, 2007ko ekainaren 1ean

Santiago Abascal Conde, Euskal Talde Popularrereko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

2006ko ekainaren 30ean onetsitako Uraren Legea nekazaritza eta abelazkuntzara eta oro har landa-mundura aplikatzeari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/11.02.01.0419)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, osoko bilkuran eztabaidatzeko, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

Legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 160.2 artikuluan adierazitakoari jarraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, argitalpen hau egin eta hurrengo zazpi egun baliodunen barruan, Mahaiari idazki arrazoitua bidaliz.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



A la Mesa del Parlamento Vasco

M.º Carmen López de Ocariz, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente proposición no de ley para su debate en pleno, referente a la aplicación de la Ley de Aguas, de 30/6/2006, para el sector agropecuario y el mundo rural en su conjunto.

Justificación:

La ley de Aguas, aprobada en el Parlamento Vasco el 30/6/2006, recoge una serie de compromisos para el sector agropecuario y el mundo rural en su conjunto.

La Ley de Aguas de nuestra Comunidad Autónoma, en su artículo 3, letra e), fija como uno de los principios generales "La prestación eficaz de los servicios públicos de abastecimiento, saneamiento y depuración, teniendo como objetivo prioritario el abastecimiento universal".

Esta ley dice, en su artículo 33 letra f), que "el abastecimiento universal debe ser la prioridad de todas las administraciones, organismos y entidades".

De todos es conocido que en nuestra Comunidad existen deficiencias en las redes de abastecimiento, especialmente en el ámbito rural; que en épocas de sequía hay barrios, caseríos, incluso pueblos, que sufren restricciones, y que debe ser objetivo prioritario de las administraciones competentes garantizar el abastecimiento universal de la población.

Siguiendo con el articulado de la Ley de Aguas podemos ver cómo se establece un canon del agua, que será destinado a "contribuir, junto con las administraciones competentes, para conseguir unos servicios eficientes de suministro y saneamiento". Es el llamado canon ecológico, basado únicamente en el volumen total consumido, sin tener en cuenta la utilización adecuada o inadecuada del agua y sistemas eficientes o deficientes.

La actividad agroganadera está primada por la función medioambiental que desarrolla, por ser necesaria para un desarrollo sostenible. Es difícil entender que, al mismo tiempo que esto ocurre, se le imponga un canon ecológico. Desde el Grupo Popular estimamos necesario primar a agricultores y ganaderos con la exención del 100 % de este canon, que incentive al sector agroganadero a hacer una gestión medioambiental correcta en su actividad.

En la Ley de Aguas, cuando se refiere a las tarifas para recuperar los costes de los servicios relacionados con el agua, se diferencian claramente los usos doméstico, industrial y agrícola. Es necesario que desde las administraciones competentes se determinen las tarifas de cada uno de dichos usos, teniendo en cuenta los efectos medioambientales, sociales y económicos de la recuperación, y que en el caso de la tarifa

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

M.º Carmen López de Ocariz Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, honako legez besteko proposamen hau aurkeztzen du, 2006ko ekainaren 30ean onetsitako Uraren Legea nekazaritza eta abelazkuntzara eta oro har landa-mundura aplikatzeari buruz, osoko bilkuran eztabaidatzeko.

Arrazoiak:

Uraren Legeak (Eusko Legebiltzarrak onetsi zuen 2006ko ekainaren 30ean) hainbat konpromiso jasotzen ditu nekazaritza eta abelazkuntzarako eta oro har landa-mundurako.

Gure Autonomia Erkidegoko Uraren Legeak, 3. artikuluko e) letran, printzipio orokorretakotzat finkatzen du "Eraginkortasunez eskaintzea horniketako, saneamenduko eta arazketako zerbitzu publikoak, betiere lehenengo helburutzat horniketa unibertsala hartuta".

Lege horrek, 33. artikuluko f) letran hauxe dio: "administrazio eta erakunde guztien lehentasuna horniketa unibertsala izatea".

Denok dakigu, hargatik, gure Erkidegoan badi-rela akatsak horniketa-sareetan, batik bat landa-eremuan; lehorte-garaietan badi-rela auzoak, base-riak, are herriak, murrizketak jasaten dituztenak, eta eskumena duten administrazioen helburu nagusia herritar guztien horniketa bermatzea izan behar duela.

Uraren Legeko artikuluekin aurrera joanik, ikus dezakegu nola uraren kanon bat ezartzen den honako honetarako erabiliko dena: "administrazio eskudunen arteko lankidetzaren lortzea, horniketa- eta saneamenduzerbitzu eraginkorren lortzea". Kanon ekologiko delakoa da bera, kontsumitutako bolumen osoan bakarrik oinarriturikoa, kontuan hartu gabe ura behar bezala erabiltzen den ala ez eta sistemak eraginkorren diren ala ez.

Nekazaritza eta abeltzaintzako jardunak hobaria jasotzen ditu ingurumen aldetik betetzen duen egitekoagatik, garapen iraungarria bultzatzeko beharrezkoa delako. Zaila da ulertzen nola, hori horrela delarik, kanon ekologiko bat ezartzen zaion. Talde Popularrak beharrezkotzat jotzen dugu nekazari eta abeltzainei hobaria ematea kanon hori % 100 salbuetsirik, nekazaritza eta abeltzaintzako sektorea bere jardueran ingurumen-gaiki egoki kudeatzera sustatzearen.

Uraren Legeak, urarekin zerikusia duten zerbitzuen kostuak berreskuratzeko tarifak hizpide darabiltzanean, etxeko, industriako eta nekazaritzako erabilerrak bereizten ditu garbi. Administrazio eskudunek zehaztu egin behar dituzte erabilera horietako bakoitzetarako tarifak, kontuan izanik berreskuratze horrek ingurumenean, gizartean eta ekonomian dituen ondorioak, eta nekazaritzako tarifari dagokionez, ondorio horiek

agrícola, estos efectos están demostrados, se impulse una discriminación positiva para que este sector cuente con la tarifa más económica de los tres usos.

Es por lo que el Grupo Popular somete a la consideración de la Cámara la siguiente proposición no de ley para su debate y aprobación en pleno:

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que:

1. Se realice un pronunciamiento claro y expreso, asumiendo el abastecimiento universal de agua como un servicio de interés general, y que se fije, como prioridad pública, la firma de un acuerdo de colaboración interinstitucional (ayuntamientos, diputaciones forales y Gobierno Vasco) al objeto de garantizar el abastecimiento de las zonas rurales en el plazo máximo de cuatro años.
2. Antes de la implantación del canon ecológico previsto en la nueva Ley de Aguas, se concrete en base a qué criterios se va a determinar, cuál es el grado de "utilización de las mejores técnicas disponibles", al objeto de concretar qué bonificaciones van a aplicarse en cada caso.
3. Junto con las administraciones y organismos competentes para aprobar y fijar las tarifas del agua, establezcan una tarifa distinta para cada uno de los usos (doméstico, industrial y agrícola), y que en el caso de la tarifa agrícola se impulse una discriminación positiva que posibilite que la actividad agraria cuente con la tarifa más económica de los tres usos diferenciados, previamente aprobados valorando la contribución medioambiental y social del sector primario".

En Vitoria, a 4 de junio de 2007

M.ª del Carmen López de Ocariz López de Munain, parlamentaria del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Relativa a la realización de un plan vasco de gestión de las aves carroñeras (Admisión a trámite)
(08/11.02.01.0420)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su debate en comisión la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y a la Comisión de Agricultura y Pesca, y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 160.2 del vigente Reglamento de

egiaztatuta daude, diskriminazio positibo bat bultzatu behar da sektore honek hiru erabileretan tarifa ekonomikoena eduki dezan.

Hori guztia dela eta, Euskal Talde Popularrak ondoko legez besteko proposamena aurkezten dio Legebiltzarrari, osoko bilkuran eztabaidatu eta onetsi dezan:

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio:

1. Erabaki argi eta berriazko bat har dadila, uraren horniketa unibertsala interes orokorreko zerbitzutat hartuz, eta onetsi dadila, lehentasun publiko modura, erakunde arteko lankidetzako hitzarmen bat sinatzea (udal, foru aldundi eta Eusko Jaurlaritzaren artean) landa-eremuen horniketa luzeenaz ere lau urteko epean bermatzeko.
2. Uraren Lege berriak aurreikusitako kanon ekologikoa jarri baino lehen, zehatz dadila zer irizpidetan oinarriturik finkatuko den, zenbateraino erabiltzen ari diren "erabilgarri diren teknikarik onenak", kasuan-kasuan zer hobari aplikatuko diren zehazte aldera.
3. Uraren tarifak onetsi eta ezartzeko eskumena duten administrazio eta erakundeekin batera, tarifa bana ezar dezatela erabileretako bakoitzarentzat (etxekoa, industriakoa eta nekazaritzakoa), eta nekazaritzako tarifari dagokionez diskriminazio positiboa bultzatu dadila nekazaritza-jardunak hiru erabilera bereizietan (aurretiaz onetsitakoak) tarifarik ekonomikoena eduki ahal izan dezan, lehen sektoreak ingurumen eta gizarte aldetik dakarren ekarpena balioetsiz".

Gasteizen, 2007ko ekainaren 4an

M.ª del Carmen López de Ocariz López de Munain, Euskal Talde Popularrako legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Hegazti sarraskijaleak kudeatzeko euskal plan bat egiteari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/11.02.01.0420)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, batzordean eztabaidatzeko, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari eta Nekazaritza eta Arrantza Batzordeari bidal dakiela eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Legebiltzar-taldeen, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 160.2 artikuluan adierazitakoari ja-



la Cámara, podrán presentar dentro de los siete días hábiles siguientes al de esta publicación las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

La presidenta del Parlamento Vasco Izaskun Bilbao Barandica

A la Mesa del Parlamento Vasco

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, al amparo de lo dispuesto en el vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de realizar la siguiente proposición no de ley para su debate en la Comisión de Agricultura y Pesca, relativa a la realización de un plan vasco de gestión de las aves carroñeras.

Justificación:

Analizadas las respuestas dadas por el consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco a las preguntas realizadas por el Grupo Parlamentario Socialista, relativas a la protección de la población de aves carroñeras de nuestra Comunidad Autónoma del País Vasco, entendemos que desde este Gobierno Vasco parece ser que no se quiere afrontar la problemática que plantea la falta de una regulación general que se aplique a todos nuestros territorios históricos.

El cierre de muladares, los ataques de buitres a rebaños de animales vivos y la inquietud que esta situación está generando en toda la población, y más concretamente entre las personas que todavía mantienen ganado en nuestros montes, hace necesario que se empiece a tomar en serio esta situación por quienes tienen que hacerlo.

Recientemente el Gobierno central ha emitido un decreto sobre la alimentación de aves rapaces en muladares para preservar la fauna silvestre en su hábitat natural. Desde el Gobierno Vasco se puede argumentar, como así se está haciendo sistemáticamente, que desde Madrid se están invadiendo competencias que nos corresponden, y que desde esta Comunidad Autónoma se están haciendo las cosas como habitualmente las han hecho.

Sin embargo, analizadas las respuestas anteriormente citadas, nos encontramos con que desde el Gobierno Vasco no se ha hecho nada, y que la única argumentación que se da está basada en los temas de competencia de las diputaciones forales. Es por todo ello por lo que el grupo parlamentario Socialistas Vascos somete a la aprobación de la Comisión de Agricultura y Pesca la siguiente proposición no de ley:

"El Parlamento Vasco insta al Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación y al de Medio Ambiente del Gobierno Vasco a que, conjuntamente con las diputaciones forales, elaboren y presenten en el Parlamento Vasco, en el plazo de seis meses, un plan de gestión de las aves

rraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, argitalpen hau egin eta hurrengo zazpi egun baliiodunen barruan, Mahaiaari idazki arrazoitua bidaliz.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria Izaskun Bilbao Barandica

Eusko Legebiltzarreko Mahaiaari

José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko lege besteko proposamena aurkezten du, hegazti sarraskijaleak kudeatzeko euskal plan bat egiteari buruz, Nekazaritza eta Arrantza Batzordean eztabaidatzeko.

Arrazoiak:

Aztertu ditugu Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuak Legebiltzarreko Talde Sozialistak Euskal Autonomia Erkidegoko hegazti sarraskijaleak babesteari buruz egindako galderei emandako erantzunak, eta uste dugu Eusko Jaurlaritza honek, agi denez, ez diola aurre egin nahi problematika honi, hau da, gure lurralde historiko guztietan aplikatzeko moduko erregulazio orokor bat ez izateak sortarazten duen problematikari.

Zaborlekuak itxea, putreek animalia bizien saldoei egindako erasoaldiak eta egoera hori herritar guztien artean –eta zehatzago esanik oraindik ere gure mendietan ganaduak ibiltzen dituzten pertsonen artean– eragiten ari den kezka dela kausa, beharrezkoa da egoera hau benetan bere larritasun guztian hartzen hastea hori egin beharra dutenen aldetik.

Gobernu zentralak, arestian, dekretu bat eman du hegazti harrapariei zaborlekuetan jaten emateari buruz, basa fauna bere habitat naturalean babeste aldera, hain zuzen. Eusko Jaurlaritzatik arrazoitu egin daiteke, halaxe egiten ari baitira sistematikoki, Madrildik guri dagozkigun eskumen batzuk zanpatzen ari direla eta Autonomia Erkidego honetatik gauzak egin izan dituzten moduan egiten ari direla.

Hala ere, lehen aipaturiko erantzunak azterturik, esan dezakegu Eusko Jaurlaritzak ez duela ezer ere egin eta ematen duten argudio bakarra foru aldundien eskumendeko gaietan oinarritua dagoela. Horregatik guztiagatik, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak ondoko lege besteko proposamena aurkezten du Nekazaritza eta Arrantza Batzordeak onets dezan:

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailari eta Ingarumen Sailari eskatzen die foru aldundiekin batera presta eta aurkez dezatela Eusko Legebiltzarrean, sei hilabeteko epean, Euskal Autonomia Erkidegoan hegazti sarraskijaleak kudea-

carroñeras de nuestra Comunidad Autónoma del País Vasco, en el que deberán incluirse, entre otros temas, la creación de una red vasca de comederos de aves carroñeras; la fijación del máximo de aves asumibles y la posibilidad de traslado del resto de la población a comunidades despobladas de este tipo de aves; la puesta en marcha de herramientas de gestión para su control, protección y preservación, etcétera".

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa al respeto por la libertad de expresión y por el pluralismo de los medios de comunicación en Venezuela tras la actitud represiva del Gobierno de Hugo Chávez (Admisión a trámite)
(08/11.02.01.0421)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite por el procedimiento de urgencia y para su debate en pleno la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 162 del vigente Reglamento de la Cámara, podrán presentar, hasta seis horas antes del comienzo de la sesión plenaria en que se debata esta proposición no de ley, las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Carmelo Barrio Baroja, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de someter a la consideración de la Cámara la siguiente proposición no de ley, con solicitud de su tramitación urgente ante el Pleno, relativa al respeto por la libertad de expresión y por el pluralismo de los medios de comunicación en Venezuela tras la actitud represiva del Gobierno de Hugo Chávez.

Justificación:

La no renovación de la licencia de difusión del grupo audiovisual privado Radio Caracas Televisión (RCTV) pone en peligro de desaparición un medio de comunicación crítico con el Gobierno actual de Venezuela.

tzeko plan bat. Plan horretan jaso beharko dira, besteak beste, hegazti sarraskijaleentzako euskal janleku-sare bat sortzea, mantentzeko moduko gehieneko hegazti-kopurua zehaztea eta gainerako hegazti-populazioa horrelako hegazti ez duten beste autonomia erkidego batzuetara eramateko aukera, haien kontrolatzeko, babesteko eta babesteko kudeaketa-tresnak abiaraztea eta beste".

Gasteizen, 2007ko ekainaren 6an

José Luis Anda Fernández, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Hugo Chavezen Gobernuaren errepresio-jarreraren aurrean Venezuelen adierazpen-askatasuna eta hedabideen pluralismoa errespetatzeari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/11.02.01.0421)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, presako prozeduraz eta osoko bilkuran eztabaidatzeko, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal da kiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 162. artikuluan adierazitakoari jarraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, legez besteko proposamen hau eztabaidatuko den osoko bilkura hasi baino sei ordu lehenago beranduen ere, Mahaiari idazki arrazoitua bidaliz.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carmelo Barrio Baroja Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko legez besteko proposamena aurkezten du, Hugo Chavezen Gobernuaren errepresio-jarreraren aurrean Venezuelen adierazpen-askatasuna eta hedabideen pluralismoa errespetatzeari buruz, osoko bilkuran lehenbailehen eztabaidatzeko.

Arrazoiak:

Radio Caracas Televisión (RCTV) ikus-entzunezkoen talde pribatuari ez zaio lizentzia berritu, eta horrek desagertzeko arriskuan jartzen du egungo Venezuelako gobernuarekin kritikoa den hedabidea.



El Parlamento Europeo ha considerado que la no renovación de la licencia a este medio de comunicación, uno de los más antiguos e importantes de Venezuela, priva a una gran parte del público de una información pluralista y es contraria al derecho de la prensa de desempeñar su función de discrepar.

Tras la actitud del Gobierno Chávez, vulneradora de la libertad de expresión, es importante reiterar que la libertad de los medios de comunicación es de esencial importancia para la democracia y el respeto de las libertades fundamentales, teniendo en cuenta su función en la garantía de la libre expresión de opiniones e ideas y su contribución a la participación efectiva de las personas en los procesos democráticos.

El anuncio efectuado por el jefe de Estado de Venezuela, de 28 de diciembre de 2006, establece un precedente alarmante para la libertad de expresión en ese país.

Por ello, el grupo Popular Vasco solicita el respaldo de la Cámara para la siguiente proposición no de ley:

- "1. El Parlamento Vasco insta al Gobierno de Venezuela a respetar y hacer respetar la libertad de expresión, la libertad de opinión y la libertad de prensa, obligación establecida en su propia Constitución, en la Carta Democrática Interamericana, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en la Convención Americana sobre Derechos Humanos.
2. Exige al Gobierno de Venezuela que garantice, en nombre del principio de la imparcialidad del Estado, un trato jurídico igual para todos los medios de comunicación públicos o privados con independencia de toda consideración política o ideológica.
3. Reprueba y condena la actitud del presidente de Venezuela, Hugo Chávez, por su papel activo en esta actuación represiva.
4. El Parlamento Vasco insta finalmente a la comunidad vasca en Venezuela a que siga defendiendo y pronunciándose a favor de la libertad de expresión y a que censure la actitud totalitaria del presidente Chávez".

Justificación de la urgencia:

El cierre del grupo audiovisual privado Radio Caracas Televisión (RCTV) hace que sea necesario, por parte de las instituciones democráticas de todo el mundo, un pronunciamiento inmediato de las mismas sobre esta situación de represión de la libertad de expresión, y en lo que afecta a este Parlamento es necesario proceder a este pronunciamiento antes de que finalice el actual período de sesiones y que se incluya en un pleno próximo.

Venezuelako hedabide zaharretakoa eta garrantzitsuenetakoa da RCTV eta Europako Parlamentuaren iritziz, horri baimena ez berritzeak publikoaren zati handi bati informazio pluralista izateko aukera ukatzen dio; halaber, prentsaren funtzioetako bat iritzi desberdinak adieraztea izanik, lizentzia ez berritzeak eskubide horren kontra egiten du.

Chavezen gobernuaren jarrera ikusita, adierazteko askatasunaren urratzailea, demokraziarentzat eta funtsezko askatasunen errespetuarentzat komunikabideen askatasuna ezinbestekoa dela errepikatzea oso garrantzitsua da. Izan ere, hedabideek iritzi eta ideien adierazpen askatasuna bermatzen dute, eta prozesu demokratikoetan pertsonen parte-hartze eraginkorra ahalbidetzen dute.

Venezuelako estatuburuak 2006ko abenduaren 28an iragarritakoa herri horretako adierazpen-askatasunarentzat aurrekari kezagarria da.

Beraz, Euskal Talde Popularrak ondoko legez besteko proposamena babesteko eskatzen dio Legebiltzarrari:

- "1. Eusko Legebiltzarrak Venezuelako Gobernuari eskatzen dio adierazpen-askatasuna, iritzi-askatasuna eta prentsa-askatasuna errespetatu dituzala, betebeharrak hori ezartzen baitiote Venezuelako Konstituzioak, Amerikarteko Gutun Demokratikoak, Eskubide Zibil eta Politikoei buruzko Nazioarteko Itunak eta Giza Eskubideei buruzko Amerikako Konbentzioak.
2. Venezuelako Gobernuari eskatzen dio, estatuen inpartzialtasun-printzipioaren izenean, hedabide guztientzako tratu juridiko berdina bermatzea, hedabideok publikoak zein pribatuak izan, eta irizpide politiko edo ideologikoak alde batera utzita.
3. Venezuelako presidente Hugo Chavezen jarrera gaitzetsi eta kondenatzen du, errepresio-jardun horretan paper aktiboa izan duelako.
4. Eusko Legebiltzarrak, azkenik, Venezuelako euskal komunitateari eskatzen dio adierazpen-askatasuna defendatzen eta haren alde egiten jarrai dezala, eta Chávez presidentearen jarrera totalitaria gaitzetsi dezala".

Presaren arrazoiak:

Radio Caracas Televisión (RCTV) ikus-entzunezkoen talde pribatua itxi izanak, mundu osoko erakunde demokratikoei adierazpen-askatasunaren kontrako egoera horri buruzko iritzia lehenbailehen ematea eskatzen du. Legebiltzar honi dagokionez, beharrezkoa da iritzi hori bilkura-aldi hau amaitu aurretik ematea eta hurbileko osoko bilkura batean sartzea.



En Vitoria, a 7 de junio de 2007

Carmelo Barrio Baroja, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Sobre el número de TIS de los médicos de atención primaria de la Comunidad Autónoma vasca
(Admisión a trámite)
(08/11.02.01.0422)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite por el procedimiento ordinario y para su debate en comisión la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y a la Comisión de Sanidad, y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 160.2 del vigente Reglamento de la Cámara, podrán presentar dentro de los siete días hábiles siguientes al de esta publicación las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Blanca Roncal Azanza, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de presentar la siguiente proposición no de ley, con carácter de urgencia, para su debate en la Comisión de Sanidad, relativa al número de TIS de los médicos de atención primaria de la Comunidad Autónoma vasca.

Justificación de la urgencia:

Dada la repercusión social de los conflictos existentes actualmente en Osakidetza, así como la reciente convocatoria de huelga por parte del Sindicato Médico de Euskadi, entendemos necesario que esta Comisión debata, con carácter de urgencia, sobre estos extremos.

Justificación:

Habiendo transcurrido todo el año 2006 sin haber recibido en este Parlamento las conclusiones derivadas del trabajo de la Comisión Técnica de Atención Primaria, constituida en Osakidetza, y existiendo los mismos problemas, incluso agravados, que motivaron la proposición no de ley que presentó el Grupo Parlamentario Socialista con número de expediente 08\11\02\01\0189, es por lo que nuestro grupo parlamentario tiene el honor de presentar la siguiente proposición no de ley con carácter de urgencia, para su debate en la Comisión de Sanidad:

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Carmelo Barrio Baroja, Euskal Talde Popularrerako legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Euskal Autonomia Erkidegoan lehen mailako atentzioko mediku bakoitzeko dagoen osasuntxartel indibidualen kopuruari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/11.02.01.0422)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, ohiko prozeduraz eta batzordean eztabaidatzeko, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari eta Osasun Batzordeari bidal dakiela eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

Legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 160.2 artikuluan adierazitakoari jarraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, argitalpen hau egin eta hurrengo zazpi egun baliodunen barruan, Mahaiari idazki arrazoitua bidalitz.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Blanca Roncal Azanza Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko lege besteko proposamena aurkeztu du, Euskal Autonomia Erkidegoan lehen mailako atentzioko mediku bakoitzeko dagoen osasuntxartel indibidualen kopuruari buruz, Osasun Batzordean lehenbailehen eztabaida dadin.

Presaren arrazoiak:

Osakidetza orain dituen gatazkek gizartearen duten ondorioa dela kausa, bai eta Euskadiko Medikuen Sindikatuak berrikitan egindako greba-deia ere, beharrezkotzat jotzen dugu Batzorde honek, urgentziaz, gai hauetaz eztabaida egitea.

Arrazoiak:

2006. urte guztia joan da eta Legebiltzarrean ez ditugu jaso Osakidetza eraturiko Lehen Mailako Batzorde Teknikoaren lanak ekarritako ondorioak. Era berean, orain ere izaki Legebiltzarreko Talde Sozialistak 08\11\02\01\0189 espediente-zenbakiarekin aurkeztu zuen lege besteko proposamena eragin zuten arazo berak (are larriagoak), gure legebiltzar-taldeak ondoko lege besteko proposamena aurkeztu nahi du urgentziaz, Osasun Batzordean eztabaidatzeko:



"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que durante el año 2007 realice la planificación y cálculo de necesidades de médicos para que en el año 2008 se pueda iniciar la reasignación de TIS a los médicos y pediatras de atención primaria, atendiendo al parámetro de que el número total de TIS por médico sea de 1.500".

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

Blanca Roncal Azanza, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa al retraso de las obras de ampliación del CEP Goikolanda en Erandio (Admisión a trámite) (08/11.02.01.0423)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su debate en comisión la PROPOSICIÓN NO DE LEY formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y a la Comisión de Educación y Cultura, y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Los grupos parlamentarios, conforme a lo dispuesto en el artículo 160.2 del vigente Reglamento de la Cámara, podrán presentar dentro de los siete días hábiles siguientes al de esta publicación las enmiendas que consideren pertinentes, mediante escrito motivado y dirigido a la Mesa.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Iñaki Oyarzabal de Miguel, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente proposición no de ley para su debate en pleno, relativa al retraso de las obras de ampliación del CEP Goikolanda en Erandio.

Justificación:

Durante el curso 2002/03 se informó a los padres y madres, a través del Consejo Escolar, de que en el CEP Goikolanda, situado en Erandio Goikoa, se iban a realizar unas obras de ampliación ante la falta de espacio en el mismo. Transcurridos cuatro cursos escolares, el Gobierno Vasco, administración competente en la ejecución de las obras de ampliación, de momento ni tan siquiera ha adjudicado las citadas obras.

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio 2007aren joanean planifikatu eta kalkulatu dezala zenbat mediku behar diren 2008an hasiera eman ahal izateko OTlak lehen mailako atentzioko mediku eta pediatrei berriz esleitzeko; betiere ondoko parametroaren arabera: medikuko osasun txartel individualen kopuru osoa 1.500ekoa izatea".

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Blanca Roncal Azanza, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Erandioko Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxea handitzeko lanen atzerapenari buruz (Tramitatzeke onartzea) (08/11.02.01.0423)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeke onartzea, batzordean eztabaidatzeko, Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako LEGEZ BESTEKO PROPOSAMENA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari eta Hezkuntza eta Kultura Batzordeari bidal dakiela eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

Legebiltzar-taldeek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 160.2 artikuluan adierazitakoari jarraituz, zuzenketak aurkeztu ahal izango dituzte, argitalpen hau egin eta hurrengo zazpi egun baliadunen barruan, Mahaiari idazki arrazoitua bidaliz.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Iñaki Oyarzabal de Miguel Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko legez besteko proposamena aurkezten du, Erandioko Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxea handitzeko lanen atzerapenari buruz, osoko bilkuran eztabaidatzeko.

Arrazoiak:

2002/03 ikasturtean jakitera eman zitzaizkien gurasoei, Eskola Kontseiluaren bitartez eman ere, Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxean, Erandio Goikoan kokaturikoan, handitze-lan batzuk egin behar zirela ikastetxearen lekurik eza zela-eta. Lau ikasturte igaro diren honetan, Eusko Jaurlaritzak, bera baita handitzeko lanak burutzeko administrazio eskuduna, esaniko lanak esleitu ere ez ditu oraino egin.

En junio del año 2006, y ante el aparente comienzo de las obras, se realiza el traslado de centro de forma un tanto apresurada, a fin de posibilitar el comienzo del curso académico 2006/07 en el edificio de Bekoa Ikastetxea en el barrio de Alzaga. Sin embargo, las clases se vienen impartiendo en unas aulas que no reúnen las condiciones adecuadas tanto para los niños y niñas como para el profesorado, tal como lo ha denunciado la asociación de padres y madres.

La precariedad en la que se encuentran los alumnos y los profesores del CEP Goikolanda y el retraso que acumulan las obras de rehabilitación y ampliación del centro escolar han producido el descontento de los padres y madres de este centro educativo, que ven cómo este retraso puede dilatarse aún más en el tiempo, ya que a fecha de hoy el Gobierno Vasco ni tan siquiera ha adjudicado las citadas obras. Ello demoraría su regreso al CEP Goikolanda e implicaría continuar durante ese tiempo en el centro Bekoa Ikastetxea, en unas condiciones deficientes tanto para los alumnos y alumnas como para el profesorado.

El desempeño de una correcta labor pedagógica que garantice o cuando menos facilite el aprendizaje del alumno o alumna requiere unas prestaciones y condiciones estructurales y materiales adecuadas para ello, que el centro Bekoa Ikastetxea, donde han sido trasladados los alumnos y alumnas, no reúne en la actualidad.

Por todo lo expuesto, urge que el Gobierno Vasco acometa las obras en el menor tiempo posible, de tal forma que los alumnos y alumnas del CEP Goikolanda puedan comenzar sus clases en su centro en septiembre del año 2008, tal y como reclaman el profesorado y la asociación de padres y madres.

Por todo ello se propone para su aprobación en pleno la siguiente proposición no de ley:

1. El Parlamento Vasco insta al Departamento de Educación, Universidades e Investigación a que acometa las obras de ampliación del CEP Goikolanda en Erandio, de tal forma que los alumnos y alumnas puedan comenzar sus clases en el mes de septiembre del año 2008.
2. El Parlamento Vasco insta al Departamento de Educación, Universidades e Investigación a subsanar las deficiencias existentes en el centro Bekoa Ikastetxea donde han sido trasladados temporalmente los alumnos y alumnas, hasta su regreso al centro escolar Goikolanda".

En Vitoria, a 8 de junio de 2007

Iñaki Oyarzabal de Miguel, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

2006ko ekainean, eta lanak irudiz hastera zioazela-eta, ikastetxe-aldaketa egin zen egia esan nahikoa era presatian, 2006/07 ikasturteari Alzaga auzoko Bekoa Ikastetxearen erakinean hasiera eman ahal izateko. Hala eta guztiz ere, eskolak emateko erabiltzen ari diren ikasgelek ez dute beharrezko baldintzarik betetzen ez neska-mutilentzat ez irakasleentzat, eta halaxe du salatu gurasoen elkarteak.

Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxeko ikasleak eta irakasleak badaezpadako egoeran daude eta, bestalde, ikastetxearen birgaitze eta handitze lanek atzerapen handia metatua dute. Horren ondorioz, ikastetxeko gurasoak haserre daude, ikusten baitute atzerapen hori oraindik denbora gehiago luza daitekeela, izan ere gaur den egunean Eusko Jaurilaritzak lan horiek esleitu ere egin ez dituelako. Hori hala izatera, oraindik gehiago luzatuko litzateke Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxera bueltatzea eta berekin lekarke, halaber, Bekoa Ikastetxean jarraitu beharra, hain zuzen ere egoera txarrean bai irakasleentzat bai irakasleentzat.

Pedagogia-lana egoki burutu nahi bada (ikaslearen ikaskuntza bermatzeko edo behinik behin errazteko), hartarako prestazio eta baldintza egiturazko eta material egoki batzuk bete behar dira, eta, egia esan, Bekoa Ikastetxeak —ikasleak hara aldatuak izan dira— ez ditu egun baldintza horiek betetzen.

Esandako guztiagatik, premiazkoa da Eusko Jaurilaritzak lanei ahalik eta denbora laburrenean ekiten Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxeko ikasleek beren eskolak heuren ikastetxean 2008ko irailean hasi ahal ditzaten, irakasleek eta gurasoen elkarteak eskatzen duten bezalaxe.

Horregatik guztiagatik, ondoko legez besteko proposamena aurkezten dugu, osoko bilkuran onartzeko:

1. Eusko Legebiltzarrak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eskatzen dio ekin diezaiela Erandioko Goikolanda lehen hezkuntzako ikastetxea handitzeko lanei, ikasleek beren eskolak 2008ko irailean hasi ahal ditzaten.
2. Eusko Legebiltzarrak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eskatzen dio konpon ditzala Bekoa Ikastetxean dauden akatsak, ikasleak ikastetxe horretara aldatuak izan baitira, Goikolanda ikastetxera itzuli arte".

Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an

Iñaki Oyarzabal de Miguel, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea



LEGEBILTZARRAREN ADIERAZPENAK DECLARACIONES INSTITUCIONALES

En el 40.º aniversario de la ocupación de los territorios palestinos (Acuerdo del Pleno)
(08/11.05.00.0036)

En ejecución de la resolución adoptada por el pleno ordinario celebrado el día 8 de junio de 2007, esta Presidencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo 97 del vigente Reglamento de la Cámara, ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

CARMELO BARRIO BAROJA, SECRETARIO PRIMERO DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día 8 de junio de 2007, ha aprobado una declaración institucional en el 40.º aniversario de la ocupación de los territorios palestinos, con arreglo al siguiente texto:

"El Estado israelí impide el ejercicio del derecho a la autodeterminación del pueblo palestino sobre los territorios ocupados por Israel desde la guerra de 1967. Estos territorios están delimitados por la línea trazada tras el armisticio de 1949 –la denominada línea verde– y engloban la banda de Gaza, Cisjordania y Jerusalén Este. El sufrimiento de los palestinos perdura desde 1948 (es decir, pronto se cumplirán 60 años).

Desde hace 40 años, el Estado israelí está royendo y desagregando, metódica y minuciosamente, los territorios palestinos ocupados. Y si Israel lleva a término su política de colonización y anexión no representarán más que el 40 % de los territorios ocupados en 1967.

Desde hace 40 años, el Estado israelí está anexionando Jerusalén Este para integrarla, formalmente, a su territorio, a la vez que multiplica las medidas dirigidas a modificar las características demográficas y el Estatuto de la ciudad.

Desde hace 40 años, el Estado israelí confisca y se apropia de las tierras palestinas para la instalación de colonias de repoblación. Hoy son más de 460.000 los colonos israelíes que están instalados en los territorios palestinos ocupados (260.000 en Cisjordania y 200.000 en Jerusalén Este) y que se benefician de redes de carreteras y de infraestructuras construidas en el interior de los territorios ocupados para el uso exclusivo de los colonos.

La política de colonización del Estado israelí se ha incrementado más –si cabe– con la construcción

Lurralde palestinarren okupazioaren 40. urteurrena dela eta (Osoko Bilkuraren erabakia)
(08/11.05.00.0036)

2007ko ekainaren 8an egindako ohiko osoko bilkuran onetsi zen ebazpena betez, Lehendakaritza honek, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiko 97. artikuluan adierazitakoari jarraituz, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila ebazpen hori.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

NIK, CARMELO BARRIO BAROJAK, EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, 2007ko ekainaren 8an egindako osoko bilkuran, erakunde-adierazpen bat onetsi duela lurralde palestinarren okupazioaren 40. urteurrena dela eta, ondorengo testu honen arabera:

"Israelgo estatuak palestinar herriari autodeterminazio-eskubidea erabiltzea galarazten dio 1967ko gerraz geroztik okupatuta dauden lurraldeetan. 1949ko armistizioaren ostean ezarritako lerroak, lerro berdea delakoak, mugatzen ditu lurralde horiek eta Gazako Zerrenda, Zisjordania eta ekialdeko Jerusalem hartzen ditu barnean. Palestinarren oinazeak 1948az geroztik dirau (hau da, laster 60 urte beteko ditu).

Berrogei urte darama Israelgo estatuak okupatutako lurralde palestinarrek metodikoki eta zorrozki higitzen eta banantzen. Eta Israelek bere kolonizazio-eta anexo-politika gauzatzen badu, 1967an okupatutako lurraldeen % 40 baino ez da geratuko.

Duela 40 urte hasi zen Israelgo estatua ekialdeko Jerusalem anexionatzen, bere lurraldearen barruan integratzeko; aldi berean, hiriaren estatutua eta ezaugarri demografikoak eraldatzeko neurriak ugaldtu ditu.

Berrogei urte darama Israelgo estatuak lur palestinarrek konfiskatzen eta bereganatzen, bertan birpopulatu-koloniak ezarriz. Egun, 460.000 baino gehiago dira okupatutako lurralde palestinarretan kokatu diren kolono israeldarrak (260.000 Zisjordanian eta 200.000 ekialdeko Jerusalemen). Okupatutako lurraldeetan beraiek soilik erabiltzeko eraikitako errepide-eta azpiegitura-sareak baliatzen dituzte kolonoek.

Murrua eraikitzearekin Israelgo estatuaren kolonizazio-politika areagotu egin da –hura areagotzerik



del muro, ya que más del 80 % de su trazado se sitúa dentro de la línea verde, en el interior de los territorios palestinos ocupados. Su objetivo es reforzar y rematar las medidas de anexión del conjunto de las colonias israelíes así como de Jerusalén Este, que se encuentra físicamente separada de Cisjordania, y con el acceso prohibido a los palestinos de Cisjordania y de Gaza.

A pesar de todas las resoluciones de Naciones Unidas y del fallo de la Corte Internacional de Justicia del 9 de julio de 2004, en el que se declara la ilegalidad del muro, la de las colonias y la de la anexión de Jerusalén Este, Israel prosigue con las violaciones del Derecho Internacional y del Derecho Internacional Humanitario.

La inacción de la comunidad internacional frente al desmenuzamiento de los territorios palestinos ocupados y a las condiciones de vida que la ocupación militar israelí impone a la población palestina no puede seguir. Si no se toman medidas, de manera urgente, esta inacción llevará al fin de toda perspectiva de paz entre palestinos e israelíes.

Por esto, el sábado 9 de junio de 2007 debe producirse una movilización masiva para hacer el siguiente llamamiento a todos los gobiernos del mundo:

- que tomen medidas urgentes para obligar al Estado de Israel a retirarse de los territorios ocupados en 1967, a desmantelar los asentamientos israelíes de Cisjordania y de Jerusalén Este y a desmantelar el muro construido en Cisjordania y en Jerusalén Este;
- que actúen para impulsar, de nuevo, las negociaciones entre israelíes y palestinos, a través de una Conferencia Internacional sobre Próximo Oriente, que tenga por objetivo la creación de un Estado palestino viable e independiente dentro de las 'fronteras' de 1967 y cuya capital sea Jerusalén Este. Un Estado al lado del israelí. Y que se arreglen el conjunto de las cuestiones pendientes".

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno de la presidenta del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a 8 de junio de 2007.

El secretario primero de la Mesa, Carmelo Barrio Baroja. Visto bueno, la presidenta del Parlamento Vasco, Izaskun Bilbao Barandica

bada-; izan ere, murruren % 80 baino gehiago lerro berdearen barruan kokatuta dago, okupatutako lurralde palestinarren barnean, alegia. Murruren helburua israeldar koloniak eta ekialdeko Jerusalem anexionatzeko neurriak berrindartzea eta biribiltzea da. Ekialdeko Jerusalem Zisjordaniatik banatuta dago eta Zisjordaniako eta Gazako palestinarrek bertan sartzea debekatuta daukate.

Nahiz eta Nazio Batuek horren kontrako hainbat ebazpen hartu eta Nazioarteko Justizia Auzitegiaren 2004ko uztailaren 9ko epaiak murruren, kolonien eta ekialdeko Jerusalem anexionatzearen legezkotasunik eza adierazi, Israelek Nazioarteko Zuzenbidea eta Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioa urratzen da-rrai.

Nazioarteko komunitateak ez du ezer ere egin okupatutako lurralde palestinarren xehatzearen aurrean, ezta Israelen okupazio militarrek palestinarren eragiten dituen bizi-baldintzei aurre egiteko ere; baina egoerak ezin du horrela jarraitu. Premiazko neurriak hartu ezean, nazioarteko komunitatearen gelditasun horrek palestinarren eta israeldarren arteko bakea-ukera guztiak suntsituko ditu.

Horregatik, 2007ko ekainaren 9an, larunbatean, erabateko mobilizazioa lortu behar da munduko gobernu guztiei ondoko dei hau egiteko:

- har ditzatela lehenbailehen premiazko neurri guztiak Israelgo estatua honako hauetara behartzeko: 1967an okupatutako lurraldeak uztea, Zisjordaniako eta Jerusalem ekialdeko israeldar kokalekuak desegitea, eta Zisjordania eta ekialdeko Jerusalemen eraikitako murrua eraitea;
- lan egin dezatela israeldarren eta palestinarren arteko negoziaketak berriro sustatzeko, Ekialde Hurbilari buruzko Nazioarteko Biltzar baten bidez. Biltzar horrek honako helburua izango du: 1967ko 'mugak' errespetatuko dituen eta ekialdeko Jerusalem hiriburu izango duen Palestinar estatu bideragarri eta independentea sortzea, hau da, Israelgo estatuaren alboan egongo den estatu palestinarra. Eta konpondu beharreko arazo guztiei irtenbidea ematea".

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an.

Mahaiko lehen idazkaria, Carmelo Barrio Baroja. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Izaskun Bilbao Barandica



INTERPELAZIOAK INTERPELACIONES

Relativa al Programa Regional de Desarrollo Rural del País Vasco 2007-2013 (Retirada)
(08/10.04.01.0108)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir el escrito del grupo parlamentario Socialistas Vascos en el sentido de retirar la interpelación formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por el parlamentario D. José Luis Anda Fernández, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Referente a los criterios manifestados por el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación en relación con la utilización de organismos modificados genéticamente en agricultura (Admisión a trámite)
(08/10.04.01.0135)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la INTERPELACIÓN formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por D.º M.º del Carmen López de Ocariz López de Munain, parlamentaria del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

M.º Carmen López de Ocariz López de Munain, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente interpelación al señor consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación, referente a criterios manifestados por el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación en relación con la utilización de organismos modificados genéticamente en agricultura.

Justificación:

El año 2007 se celebra en España el Año de la Ciencia. Coincidiendo con esta celebración, el Gobierno Vasco en Consejo de Gobierno del día 20 de febrero, a propuesta del consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación y la consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, acuerda:

Declarar a la Comunidad Autónoma de Euskadi zona libre de cultivos transgénicos destinados a la alimentación humana o animal, asumiendo los siguientes compromisos:

Euskal Autonomia Erkidegoaren Landa Garapenerako 2007-2013 aldiko Eskualde Programari buruz (Erretiratzea)
(08/10.04.01.0108)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du onartzea Euskal Sozialistak legebiltzar-taldearen idazkia, José Luis Anda Fernández legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako interpeleazioa erretiratzeko aurkezturikoa, eta agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitarara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Genetikoki eraldatutako organismoak erabiltzeari dagokionez Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak adierazitako irizpideei buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.04.01.0135)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea M.º del Carmen López de Ocariz López de Munain Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako INTERPELAZIOA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitarara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

M.º Carmen López de Ocariz López de Munain Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudia baliatuz, ondoko interpeleazioa aurkeztzen dio Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari, genetikoki eraldatutako organismoak erabiltzeari dagokionez Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak adierazitako irizpideei buruz.

Arrazoiak:

2007. urtea Zientziaren Urtea da Espainian. Hori horrela, Eusko Jaurlaritzak hau erabaki zuen otsailaren 20ko gobernu-kontseiluan, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuak eta Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailburuak hala proposatuta:

Euskadiko Autonomia Erkidegoa gizakiak edo animaliak elikatzeko laborantza transgenikorik gabeko gune deklaratzeko, ondoko konpromisoak hartuta:



- Establecer los mecanismos necesarios para impedir la producción en Euskadi de cultivos modificados genéticamente destinados a la alimentación humana o animal.
- Desarrollar normas específicas de coexistencia de cultivos, siempre con el objetivo de otorgar la máxima protección a los cultivos convencionales y ecológicos.
- Establecer sistemas de identificación y control y garantizar la trazabilidad de todos los productos agroalimentarios.
- Apoyar la investigación en biotecnología e ingeniería genética.
- Participar en las acciones de la Red de Regiones Europeas que se declaran libres de cultivos transgénicos.
- Gizakiak edo animaliak elikatzekeo genetikoki eraldatutako laborantzarik Euskadin ez izateko behar diren mekanismoak jartzeko.
- Erkidegoan laborantza-mota desberdinak batera izan daitezen berariazko arauak garatzeko, betiere ohiko laborantzei eta laborantza ekologikoei babesik handiena emateko helburua izanik.
- Nekazaritzako elikagai guztiak identifikatu eta kontrolatzeko sistemak ezartzeko, eta beren trazabilitatea bermatzeko.
- Bioteknologiako eta ingeniariatza genetikoko ikerketari eusteko.
- Laborantza transgenikorik ez dutela adierazi duten Eskualde Europarren Sarearen ekintzetan parte hartzeko.

La memoria explicativa que acompaña dicho acuerdo está basada en inconcreciones. Se dice "... este tipo de técnicas de modificación genética contrastan con las incertidumbres acerca de su seguridad". El Gobierno Vasco debe saber que en la Unión Europea, antes de que se apruebe un cultivo transgénico para consumo humano o animal, la Autoridad Europea para la Seguridad Alimentaria (EFSA) evalúa rigurosamente los datos relativos a su calidad nutricional, toxicológica y alergénica, así como su posible impacto ambiental. Contamos con la Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AESAN), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y otras instituciones relevantes, y coinciden en afirmar que ningún cultivo transgénico autorizado hasta la fecha ha presentado el más mínimo indicio de toxicidad o de potencial de producir alergias, y que se puede afirmar que los cultivos transgénicos aprobados hasta ahora son tan saludables para el consumidor como los convencionales.

Siguiendo la memoria explicativa dice:

"Desde distintas instancias se invocan los principios de precaución y de libre comercio, así como el derecho a la información y a la libertad de elección de las personas consumidoras".

Desde el Grupo Parlamentario Popular nos preguntamos: ¿dónde queda, en este acuerdo, el derecho del agricultor a elegir el tipo de planta que quiere producir?

En la declaración hecha por científicos y técnicos, el 28 de marzo de 2007, se dice que las autoridades no están favoreciendo con sus decisiones la aprobación y el empleo de las variedades mejoradas con la tecnología más moderna. Lo cual no sólo envía una señal de alarma a las entidades que invierten en I+D+I en este campo, sino que contribuye a aumentar el impacto sobre el medio ambiente de cada unidad de alimento o biocombustible producido.

Erabaki hori azaltzeko txostena zehazgabetsunetan oinarritzen da. Bertan esaten denez, "... eraldaketa genetikoko teknikek segurtasunari buruzko ziurtasunik ezarekin talka egiten dute". Eusko Jaurlaritzak jakin behar du Europar Batasunean, gizaki edo animalientzako laborantza transgeniko bat onetsi baino lehen, Elikagaien Segurtasuneko Europar Agintaritzak (EFSAk) zorrozki aztertzen dituela datuak, elikaduraren, toxikologiaren eta alergiaren aldeetatik, baita ingurumenean izan daitekeen eraginaren aldetik ere. Elikagaien Segurtasunerako Espainiako Agentzia (AESAN), Osasunerako Mundu Erakundea (OME) eta garrantziko beste zenbait erakunde bat datoz: orain arte baimendutako laborantza transgenikoen artean, batek ere ez du toxikotasunik edo alergiari eragiteko gaitasunik erakutsi, eta esan daiteke orain arte onetsitako laborantza transgenikoak ohikoak bezain osasungarriak direla kontsumitzaileentzat.

Txostenak hau ere badio:

"Arreta eta merkataritza askeko printzipioak aipatzen dira zenbait erakundetan, baita kontsumitzaileek informazioa eskuratzeko eta askatasunez aukeratzeko dituzten eskubideak ere".

Legebiltzar Talde Popularrak hau galdetzen du: erabaki horretan, non gelditu da nekazariak ekoitzi nahi duten landare-mota aukeratzeko eskubidea?

Zientzialariek eta teknikariek 2007ko martxoaren 28an egindako adierazpenean esaten da agintarien erabakiak ez direla lagungarriak teknologiarik modernoeraren bidez hobetutako bariatateak onetsi eta erabiltzea bultzatzeko. Horrek alarma pizten du eremu horretan I+G+b-ko inbertsioak egiten dituzten erakundeentzat, eta ez hori bakarrik: ekoiztako elikagai edo bioerregai unitate bakoitzak ingurumenean duen eragina areagotzen du, gainera.



Ante estos datos, desde el Grupo Parlamentario Popular solicitamos cumplida respuesta a las siguientes cuestiones:

1. ¿A través de qué instrumentos se propone el Gobierno Vasco impedir la producción, en nuestra Comunidad Autónoma, de cultivos modificados genéticamente?
2. Si se impide la producción de cultivos modificados genéticamente, ¿qué régimen de coexistencia de cultivos se propone implantar el Gobierno?
3. ¿De qué modo y con qué límites se propone el Gobierno desarrollar la investigación en biotecnología e ingeniería genética?

En Vitoria, a 4 de junio de 2007

M.ª del Carmen López de Ocariz López de Munain, parlamentaria del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Horiek horrela, Legebiltzar Talde Popularrak honako galdera hauei erantzuteko eskatzen du:

1. Nolako tresnak erabili nahi ditu Eusko Jaurlaritzak gure Autonomia Elkartearen genetikoki eraldatutako laborantzak izatea eragozteko?
2. Genetikoki aldatutako laborantzak izatea eragotziz gero, nolako erregimena ezarri nahi du Jaurlaritzak gure erkidegoan laborantza-mota anitzak batera izan daitezen?
3. Nola eta zein mugarekin garatu nahi du Jaurlaritzak bioteknologiako eta ingeniaritza genetikoko ikerketa?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 4an

M.ª del Carmen López de Ocariz López de Munain, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

OSOKO BILKURAN AHOZ ERANTZUTEKO GALDERAK PREGUNTAS PARA RESPUESTA ORAL EN PLENO

Relativa a la situación de los MIR en Osakidetza
(Retirada)
(08/10.05.01.0178)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir el escrito del grupo parlamentario Popular Vasco en el sentido de retirar la pregunta formulada al consejero de Sanidad por la parlamentaria D.ª Laura Garrido Knörr, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Osakidetzako barne-mediku egoiliarren egoerari buruz (Erretiratzea)
(08/10.05.01.0178)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du onartzea Euskal Legebiltzar Talde Popularraren idazkia, Laura Garrido Knörr legebiltzarkideak Osasun sailburuari egindako galdera erretiratzeko aurkezturikoa, eta agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Relativa a la encuesta que ha realizado el Gobierno Vasco sobre las diferentes posibilidades de gastar en la sanidad (Admisión a trámite)
(08/10.05.01.0182)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta oral en pleno la PREGUNTA formulada al consejero de Sanidad por D.ª Juana Iturmendi Maguregui, parlamentaria del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Osasunean gastatzeko dauden moduen inguruan Eusko Jaurlaritzak egindako inkestari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.05.01.0182)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, osoko bilkuran ahoz erantzuteko, Juana Iturmendi Maguregui Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Osasun sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



A la Mesa del Parlamento Vasco

Juana Iturmendi Maguregui, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta oral en pleno al excelentísimo señor consejero de Sanidad, D. Gabriel Inclán, relativa a la encuesta que ha realizado el Gobierno Vasco sobre las diferentes posibilidades de gastar en la sanidad.

Justificación:

Ha llegado a nuestras manos una encuesta del Departamento de Sanidad, cuyo objetivo es contar con la opinión de los encuestados y conocer el valor que dan a las diferentes posibilidades de gastar en la sanidad.

Consideramos que es una encuesta que, independientemente de las razones y objetivos que en ella se marcan, puede servir para intentar justificar determinadas acciones u omisiones en materia de prestaciones sanitarias.

Por lo que la parlamentaria que suscribe solicita respuesta a la siguiente pregunta:

- ¿Cuáles son las razones y los fines que tiene el Departamento de Sanidad para realizar esta encuesta?

Vitoria, a 5 de junio de 2007

Juana Iturmendi Maguregui, parlamentaria del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Sobre la situación generada en la sanidad pública vasca (Admisión a trámite)
(08/10.05.01.0183)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta oral en pleno la PREGUNTA formulada al consejero de Sanidad por D.ª Laura Garrido Knörr, parlamentaria del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Laura Garrido Knörr, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta oral en pleno al consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, D. Gabriel M.ª Inclán, sobre la situación generada en la sanidad pública vasca.

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Juana Iturmendi Maguregui Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Gabriel Inclán Osasun sailburuari, osasunean gastatzeko dauden moduen inguruan Eusko Jaurlaritzak egindako inkestari buruz, osoko bilkuran ahoz erantzuteko.

Arrazoiak:

Osasun Sailaren inkesta bat heldu da gure eskuetara. Inkesta horren helburua da inkestatuen iritzia jasotzea eta jakitea zer balio ematen dioten osasunaren arloan gastatzeko izan daitezkeen moduei.

Gure aburuz, inkesta horrek –bertan azaldutako arrazoi eta helburuez kanpo– osasun-prestazioen arloan dauden zenbait ekintza edo gabezia zuritzen ahalegintzeko balio izan dezake.

Horregatik, behean sinatzen duen legebiltzarkideak ondoko galderari erantzuteko eskatzen du:

- Zer arrazoi eta helburu ditu Osasun Sailak inkesta hau egiteko?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 5a

Juana Iturmendi Maguregi, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Euskal sanitate publikoan sortutako egoerari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.05.01.0183)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, osoko bilkuran ahoz erantzuteko, Laura Garrido Knörr Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Osasun sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Laura Garrido Knörr Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Gabriel M.ª Inclán Osasun sailburuari, euskal sanitate publikoan sortutako egoerari buruz, osoko bilkuran ahoz erantzuteko.



Justificación:

La sanidad pública vasca atraviesa una situación crítica que exige soluciones de urgencia, tal y como ha manifestado en reiteradas ocasiones el Partido Popular.

Los diferentes sindicatos, en una comparecencia celebrada en el Parlamento el pasado día 4 de junio, reclamaron medidas urgentes que permitan sacar a la sanidad pública vasca de la situación de deterioro en la que se encuentra, y manifestaron que mantener el actual modelo, con el nivel de prestaciones existente, exige de importantes inversiones que no pueden demorarse.

El pasado día 8 de junio el Sindicato Médico de Euskadi convocó un paro en los hospitales y centros de atención primaria, a la vez que los facultativos de los hospitales han anunciado una huelga para el próximo 22 de junio con el objeto de que sean atendidas sus respectivas reivindicaciones laborales.

En un contexto de incremento de la demanda sanitaria, los problemas que hay que abordar sin demoras son múltiples y variados, como la carrera profesional, la falta de profesionales sanitarios, el aumento de las plantillas, la sobrecarga de trabajo, las infraestructuras existentes...

Por todo ello, se solicita cumplida respuesta a la siguiente cuestión:

- ¿Qué actuaciones y en qué plazos se propone poner en marcha el señor consejero para solucionar la situación de deterioro en la que se encuentra la sanidad pública vasca?

En Vitoria, a 8 de junio de 2007

Laura Garrido Knörr, parlamentaria del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Arrazoiak:

Alderdi Popularrak behin baino gehiagotan esan duen bezala, euskal sanitate publikoak bizi duen egoera larriak presako irtenbideak eskatzen ditu.

Ekainaren 4an Legebiltzarrean egindako agerri batean, sindikatuek presako neurriak eskatu zituzten, euskal sanitate publikoa atera ahal izateko bizi duen hondamen egoeratik, eta jakinarazi zuten oraingo eredu mantentzeak, orain daukagun prestazio-mailarekin, gerorako utzi ezin diren inbertsio garrantzitsuak egitea eskatzen duela.

Ekainaren 8an Euskadiko Sendagileen Sindikatua lan-geldialdia deitu zuen ospitaleetan eta lehen mailako atentzioko zentroetan; era berean, ospitaleetako medikuek greba deialdia egin dute ekainaren 22rako, beraien lan-aldarrikapenak kontuan hartuak izan daitezten.

Eskaera goraka ari da osasun arloan, eta berehalako erantzuna eskatzen duten arazoak ugari dira eta era askotakoak, hala nola lanbide-karrera, osasun-profesionalen gabezia, langile gehiago izatea, gehiegizko lana, azpiegiturak...

Azaldutako guztiagatik, ondoko galderari erantzuteko eskatzen dugu:

- Zer ekintza jarriko ditu martxan sailburuak, eta zein epetan, euskal sanitate publikoak bizi duen hondamen egoera konpontzeko?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an

Laura Garrido Knörr, Euskal Talde Popularrako legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

IDATZIZ ERANTZUTEKO GALDERAK PREGUNTAS PARA RESPUESTA ESCRITA

*Relativa al intercambio de acusaciones entre la Ertzaintza y el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en relación con la protección de Asunción Villalba, asesinada el 2 de junio en Vitoria (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1334)*

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Interior por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remi-

*Gasteizen ekainaren 2an eraildako Asunción Villalba emakumearen babesaren inguruan Ertzaintzaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren artean izandako salaketei buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.05.03.1334)*

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, idatziz erantzuteko, Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularrako legebiltzarkidea Herrizaingo sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bi-



sión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta por escrito al excelentísimo señor consejero de Interior, relativa al intercambio de acusaciones entre la Ertzaintza y el TSJPV en relación con la protección de Asunción Villalba, asesinada el 2 de junio en Vitoria.

Justificación:

El pasado sábado, 2 de junio, Asunción Villalba fue asesinada en Vitoria a manos de su marido. Horas después su marido se entregó en la comisaría de la Ertzaintza como promotor del crimen. La entrega de este individuo abrió un cruce de acusaciones entre el Departamento de Interior y el TSJPV sobre la existencia o no de orden de protección en relación con la víctima. En consecuencia, se formulan las siguientes preguntas:

1. ¿De qué pruebas dispone el Departamento de Interior para afirmar públicamente que Asunción Villalba había solicitado orden de protección en el juzgado, siéndole ésta denegada?
2. ¿Cuántas denuncias y en qué fechas había interpuesto Asunción Villalba ante la Ertzaintza por malos tratos?
3. ¿En algún momento había solicitado la persona asesinada protección policial en alguna comisaría de la Ertzaintza en relación con los malos tratos que venía recibiendo?

Vitoria, 4 de junio de 2007

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barrera de los Ríos, portavoz

Relativa a la clasificación y situación administrativa de los agentes de la Ertzaintza declarados en segunda actividad (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1335)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Interior por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

dal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, honako galdera hau aurkezten dio Herrizaingo sailburuari, Gasteizen ekainaren 2an eraildako Asunción Villalba emakumearen babesaren inguruan Ertzaintzaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren artean izandako salaketei buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Joan den larunbatean, ekainak 2, Asunción Villalba bere senarrak erail zuen. Handik ordu batzuetara senarrak bere burua entregatu zuen Ertzaintzaren komisarian erailketaren egilea bera zela esanez. Bere burua entregatze horrek ika-mika sortu zuen Herrizaingo Sailaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren artean biktima babesteko agindurik ba ote zegoen ala ez. Hori dela eta, galdera hauek egiten ditugu:

1. Zer froga ditu Herrizaingo Sailak jendaurrean esateko Asunción Villalbak eskatua zuela babes-agindua eta ukatua izan zitzaiola?
2. Zenbat salaketa eta zein egunetan jarri zituen Asunción Villalbak Ertzaintzaren aurrean tratu txarrak zirela eta?
3. Eskatu al zuen inoiz poliziaren babesik pertsona erailak Ertzaintzaren komisariaren batean, jasotzen zituen tratu txarrak zirela eta?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 4a

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barrera de los Ríos, bozeramailea

Bigarren jarduerarako deklaratuak izan diren Ertzaintzako agenteen sailkapenari eta egoera administratiboari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.05.03.1335)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, idatziz erantzuteko, Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Herrizaingo sailburuari egingandako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.



**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta por escrito al excelentísimo señor consejero de Interior, relativa a la clasificación y situación administrativa de los agentes de la Ertzaintza declarados en segunda actividad.

Justificación:

Al objeto de conocer diversas cuestiones sobre la situación del personal declarado en segunda actividad en la plantilla de la Ertzaintza, se formulan las siguientes cuestiones:

1. De los funcionarios de la Ertzaintza declarados en segunda actividad ¿cuántos lo son como consecuencia de una incapacidad parcial y cuántos como consecuencia de una incapacidad permanente total derivada de accidente de trabajo?
2. ¿Cuántas solicitudes de pase a segunda actividad con incapacidad permanente total derivada de accidente de trabajo han sido denegadas y cuántos agentes en esa situación han sido jubilados de manera forzosa?
3. ¿Se ha planteado algún caso de resoluciones contradictorias entre la Seguridad Social y la del tribunal médico del departamento? En caso afirmativo, y aun conociendo la prevalencia del dictamen del tribunal médico del departamento, ¿se ha tratado de llegar a un dictamen similar en estos casos?
4. ¿Ha llegado algún expediente de denegación de pase a la segunda actividad al Tribunal Supremo o al Constitucional? En caso afirmativo, ¿se ha intentado por parte del departamento llegar a algún tipo de acuerdo con el afectado para evitar llegar a esa situación?

Vitoria, 5 de junio de 2007

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barrera de los Ríos, portavoz

Relativa a la jornada de movilización convocada por la ilegal Askatasuna para el 10 de junio en Rentería (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1336)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Herri-zaingo sailburuari, bigarren jarduerarako deklaratuak izan diren Ertzaintzako agenteen sailkapenari eta egoera administratiboari buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Ertzaintzako plantillan bigarren jarduerarako deklaratuak izan den pertsonalaren egoerari buruzko zenbait nondik norako jakin asmoz, ondoko galderak egiten ditugu:

1. Bigarren jarduerarako deklaratuak izan diren Ertzaintzako funtzionarioetatik, zenbat izan dira deklaratuak ezintasun partzial baten ondorioz eta zenbat lan-ezbeharraren ondoriozko ezintasun iraunkor oso baten ondorioz?
2. Bigarren jarduerara pasatzeko zenbat eskaera –lan-ezbeharraren ondoriozko ezintasun iraunkor osoarekin– ukatu dira eta egoera horretan zeuden zenbat ertzain jubilarazi dituzte behartuta?
3. Izan da kasuren batean elkarren aurkako ebazpenik Gizarte Segurantzaren eta saileko epaimahai medikoaren artean? Baiezkotan, eta saileko epaimahai medikoaren irizpena gailen dela jakinagatik, antzeko irizpen batera heltzeko ahaleginik egin da horrelako kasuetan?
4. Bigarren jarduerara pasatzeko ukatze-espediteren bat heldu da Auzitegi Gorenera edo Konstituzio Auzitegira? Baiezkotan, saiatu da saila afektatuarekin halako akordioaren batera iristen egoera horretara heltzea eragozteko?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 5a

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barrera de los Ríos, bozeramailea

Askatasuna legez kanpokoak Erreterian ekainaren 10erako deitutako mobilizazio-egunari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.05.03.1336)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, idatziz erantzuteko,



escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Interior por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta por escrito al excelentísimo señor consejero de Interior, relativa a la jornada de movilización convocada por la ilegal Askatasuna para el próximo 10 de junio en Rentería.

Justificación:

La ilegal Askatasuna ha organizado para el próximo 10 de junio en Rentería una jornada de movilización, con acto político y manifestación incluida, para recordar los treinta años de la creación del movimiento proamnistía (puede verse en la página 10 del diario *El Mundo* de hoy, 5 de junio, la foto de su portavoz con un cartel relacionado con la convocatoria).

Como el consejero sabe, una organización ilegal no puede convocar acto alguno, por lo que es su obligación prohibir el mismo en el caso de que se haya comunicado, aunque se haya recurrido al fraude habitual de comunicación por un particular y que, lamentablemente, tanto éxito ha tenido hasta la fecha. En consecuencia, se formulan las siguientes cuestiones:

1. ¿Han sido comunicados los actos organizados por la ilegal Askatasuna, citados en la justificación de la pregunta, a la Dirección de la Ertzaintza? En caso afirmativo, ¿ha prohibido los mismos?
2. ¿Qué medidas piensa adoptar para impedir su desarrollo?
3. Como quiera que para cuando se produzca la respuesta la fecha de la convocatoria habrá sido rebasada con creces, ¿cuál es el balance de la actuación de la Ertzaintza en el día de la convocatoria?

Vitoria, 5 de junio de 2007

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barrera de los Ríos, portavoz

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Herrizaingo sailburuari egin-dako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidadakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean den Araudia baliatuz, honako galdera hau egiten dio Herrizaingo sailburuari, Askatasuna legez kanpokoak Errenterian ekainaren 10erako deitutako mobilizazio-egunari buruz, idatziz erantzuteko.

Arazoak:

Legez kanpoko Askatasunak, ekainaren 10erako, Errenterian, mobilizazio-eguna egitera deitu du, ekitaldi politikoa eta manifestazioa barne, amnistia-aren aldeko mugimendua sortu zenetik igaro diren hogeita hamar urteak gogoratzeko (gaur, ekainaren 5ean, *El Mundo* egunkariko 10. orrialdean agertu da bozeramailearen argazkia, deialdiarekin lotutako kartel batekin).

Sailburuak dakienez, legez kanpoko erakunde batek ezin du inolako ekitaldirik egitera deitu. Beraz, horrelakorik jakinarazi bada, debekatzekoa da, ohiko iruzurra erabili bada ere: partikular baten bidezko jakinarazpena, orain arte tamalez hain arrakastatsua izan dena. Horrenbestez, ondoko galderak egiten ditugu:

1. Legez kanpoko Askatasunak antolatutako ekitaldiak, galderaren arazoietan aipatutakoak, Ertzaintzaren Zuzendaritzari jakinarazi zaizkio? Jakinarazi bazaizkio, horrek debekatu ditu?
2. Nolako neurriak hartuko dituzu ekitaldiok eragozteko?
3. Honen erantzuna ematen denerako, deialdiaren eguna sobran iragana izango da; beraz, nola jokatu zuen Ertzaintzak deialdiaren egunean?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 5a

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barrera de los Ríos, bozeramailea



Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 54110) (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1337)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por D. José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, al amparo de lo dispuesto en el vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de realizar, al excelentísimo señor consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación, las siguientes preguntas, para su contestación por escrito, relativas al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 54110).

Justificación:

Según los datos facilitados por el Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco, relativos al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007, aparecen en el Programa 54110, denominado de "Investigación y Desarrollo Agropesquero", los siguientes datos:

Concepto	238 Otros Servicios Exteriores
Subconcepto	238.99 Otros Servicios
	001 Otros trabajos
Crédito Inicial	230.000 €
Crédito Actual	230.000 €
Autorizaciones	342.341 €

Esta situación presupuestaria arroja un incremento, entre el crédito inicial y las autorizaciones, de 112.341 €, por lo que el grupo parlamentario Socialistas Vascos tiene el honor de realizar las siguientes preguntas para su contestación por escrito:

- ¿Qué causas han justificado el incremento presupuestario citado anteriormente?
- ¿Por qué no se incrementó en la cuantía citada anteriormente dicha partida presupuestaria en el momento de plantear la aprobación del presupuesto ordinario para el año 2007, que fue objeto de estudio y aprobación por parte del Grupo Parlamentario Socialista?
- Relación de importes de los servicios exteriores contratados contra esta partida presupuestaria.
- ¿Se piensa incrementar dicho importe a lo largo del año 2007 contra esta partida presupuesta-

Gastu arrunten aurrekontuak 54110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.05.03.1337)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, idatziz erantzuteko, José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudia baliatuz, honako galdera hauek egiten dizkio Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari, gastu arrunten aurrekontuak 54110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz, idatziz erantzun ditzan.

Arrazoiak:

Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazio Sailak ohiko gastuen aurrekontuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zegoen egoera dela-eta eman zituen datuen arabera, "Nekazaritza eta Arrantza Alorreko Ikerketa eta Garapena" izeneko 54110 Programan ondokoa agertzen da:

Kontzeptua	238 Kanpoko beste zerbitzu batzuk
Azpikontzeptua	238.99 Beste zerbitzu batzuk
	001 Beste lan batzuk
Hasierako kreditua	230.000 €
Egungo kreditua	230.000 €
Baimenak	342.341 €

Aurrekontu-egoera horrek agerian uzten du 112.341 euroko igoera izan dela, hasierako kreditua eta ondorengo baimenak alderatuta; hortaz, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak idatziz erantzuteko galdera hauek egiten ditu:

- Zein arrazoiak justifikatu du aurrekontuko igoera hori?
- Kontu-sail horretako kopurua zergatik ez zen lehenago horraino handitu, hau da, Sozialistak Legebiltzar Taldeak aztertu eta onetsitako aurrekontu-proiektua, 2007koa, onestea planteatu zenean?
- Kontu-sail horretan oinarrituta kontratatutako kanpoko zerbitzuen zenbatekoen zerrenda.
- Aipatu kontu-sailetik hartu beharreko kopuru hori 2007an zehar handitzeko asmorik al

ria? ¿Qué importes se piensa gastar? ¿Qué reuniones, conferencias y cursos se piensa realizar?

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110) (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1338)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por D. José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, al amparo de lo dispuesto en el vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de realizar, al excelentísimo señor consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación, las siguientes preguntas, para su contestación por escrito, relativas al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110).

Justificación:

Según los datos facilitados por el Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco relativos al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007, aparecen en el Programa 71110, denominado de "Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral", los siguientes datos:

Concepto	238 Otros Servicios Exteriores
Subconcepto	238.99 Otros Servicios
	001 Diseño y Desarrollo de Proyectos Sectoriales
Crédito Inicial	200.000 €
Crédito Actual	200.000 €
Autorizaciones	992.772 €

Esta situación presupuestaria arroja un incremento, entre el crédito inicial y las autorizaciones, de 772.773 € (128.578.608 de las antiguas pesetas), por lo que grupo parlamentario Socialistas Vascos tiene el honor de realizar las siguientes preguntas para su contestación por escrito:

dago? Nolako kopuruak gastatu nahi dira? Nolako bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak egin nahi dira?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 6a

José Luis Anda Fernández, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Gastu arrunten aurrekontuak 71110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz (Tramitatzeke onartzea)
(08/10.05.03.1338)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeke onartzea, idatziz erantzuteko, José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudia baliatuz, galdera hauek egiten dizkio Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari, gastu arrunten aurrekontuak 71110 programari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz, idatziz erantzun ditzan.

Arrazoiak:

Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazio Sailak ohiko gastuen aurrekontuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zegoen egoera dela-eta eman zituen datuen arabera, "Nekazaritza eta Landa- eta Itsasertzaren garapena" izeneko 71110 Programan ondoko datuak argitzen dira:

Kontzeptua	238 Kanpoko beste zerbitzu batzuk
Azpikontzeptua	238.99 Beste zerbitzu batzuk
	001 Proiektu Sektorialen Diseinua eta Garapena
Hasierako kreditua	200.000 €
Egungo kreditua	200.000 €
Baimenak	992.772 €

Aurrekontuaren egoera horrek agerian uzten du 772.773 euroko (128.578.608 pezetako) igoera izan dela, hasierako kreditua eta baimenak alderatuta; hortaz, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak idatziz erantzuteko galdera hauek egiten ditu:



- ¿Qué causas han justificado el incremento presupuestario citado anteriormente?
- ¿Por qué no se incrementó en la cuantía citada anteriormente dicha partida presupuestaria en el momento de plantear la aprobación del presupuesto ordinario para el año 2007, que fue objeto de estudio y aprobación por parte del Grupo Parlamentario Socialista?
- ¿Cuáles han sido los proyectos sectoriales que se han realizado contra esta partida presupuestaria? ¿A quién se ha adjudicado la realización de dichos proyectos y por qué importes? ¿Se ha hecho algún tipo de concurso público para la adjudicación de dichos proyectos sectoriales?
- ¿Se piensa realizar otros proyectos sectoriales a lo largo del año 2007 contra esta partida presupuestaria? ¿Qué proyectos se piensa realizar?

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110, Concepto 722A) (Admisión a trámite) (08/10.05.03.1339)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por D. José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, al amparo de lo dispuesto en el vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de realizar, al excelentísimo señor consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación, las siguientes preguntas, para su contestación por escrito, relativas al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007 (Programa 71110, Concepto 722A).

Justificación:

Según los datos facilitados por el Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco relativos al estado de situación del presupuesto de gastos ordinarios al 30 de abril de 2007, aparecen

- Nolako arrazoiak justifikatu du aurrekontuko igoera hori?
- Kontu-sail horretako kopurua zergatik ez zen lehenago horraino handitu, hau da, Sozialistak Legebiltzar Taldeak aztertu eta onetsitako aurrekontu-proiektua, 2007koa, onestea planteatu zenean?
- Zeintzuk izan dira kontu-sail horretan oinarrituta egin diren proiektu sektorialak? Nori esleitu zaizkio proiektu horiek, eta nolako kopuruak ordaindu dira? Lehiaketa publikorik egin da proiektu sektorial horiek esleitzeko?
- 2007an zehar bestelako proiektu sektorialik egin nahi da, kontu-sail horren bidez ordaindutakorik? Nolako proiektuak egiteko asmoa dago?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 6an

José Luis Anda Fernández, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Gastu arrunten aurrekontuak 71110 programako 722A kontzeptuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz (Tramitatze onartzea) (08/10.05.03.1339)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, idatziz erantzuteko, José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

José Luis Anda Fernández Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudia baliatuz, honako galdera hauek egiten dizkio Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari, gastu arrunten aurrekontuak 71110 programako 722A kontzeptuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zuen egoerari buruz.

Arrazoiak:

Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazio Sailak ohiko gastuen aurrekontuari dagokionez 2007ko apirilaren 30ean zegoen egoera dela-eta eman zituen datuen arabera, "Nekazaritza eta Landa-



en el Programa 71110, denominado de "Agricultura y Desarrollo Rural y Litoral", los siguientes datos:

Concepto	722 A entidades Locales del Sector Público Vasco
Subconcepto	722.01 A Municipios 002 Diversificación del tejido en zonas dependientes de la pesca. Sector público
Crédito Inicial	580.000 €
Crédito Actual	580.000 €
Autorizaciones	1.984.000 €

Esta situación presupuestaria arroja un incremento, entre el crédito inicial y las autorizaciones, de 1.404.000 € (233.605.944 de las antiguas pesetas), por lo que el grupo parlamentario Socialistas Vascos tiene el honor de realizar las siguientes preguntas para su contestación por escrito:

- ¿Qué causas han justificado el incremento presupuestario citado anteriormente?
- ¿Por qué no se incrementó en la cuantía citada anteriormente dicha partida presupuestaria en el momento de plantear la aprobación del presupuesto ordinario para el año 2007, que fue objeto de estudio y aprobación por parte del Grupo Parlamentario Socialista?
- Relación de importes y entidades beneficiarias a las que se les ha transferido o se piensa transferir las cantidades que engloban el importe autorizado.
- ¿Se piensa incrementar dicho importe a lo largo del año 2007 contra esta partida presupuestaria? ¿Qué importes se piensa gastar?

Vitoria-Gasteiz, 6 de junio de 2007

José Luis Anda Fernández, parlamentario del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa a la permisividad en la instalación de vivienda en suelo rústico en Vizcaya (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1340)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Vivienda y Asuntos Sociales por D. Leopoldo Barreda de los Ríos, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

ren eta Itsasertzaren Garapena" izeneko 71110 Programan ondoko datuak agertzen dira:

Kontzeptua	722 Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei
Azpikontzeptua	722.01 Udalerriei 002 Arrantzaren menpeko eskualdeetako ekoizpen-sarea dibertsifikatzea. Alor publikoa
Hasierako kreditua	580.000 €
Egungo kreditua	580.000 €
Baimenak	1.984.000 €

Aurrekontu-egoera horrek agerian uzten du 1.404.000 euroko (233.605.944 pezeta) areagotzea hasierako kredituaren eta baimenen artean; hortaz, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak idatziz erantzuteko ondoko galdera hauek egiten ditu:

- Zer arrazoi dago aurrekontuetako igoera hori justifikatzeko?
- Aurrekontuko kontu-sail horretako zenbatekoa zergatik ez zen horraino handitu, Sozialistak Legebiltzar Taldeak aztertu eta onetsitako aurrekontu-proiektua, 2007koa, onestea planteatu zenean?
- Ondokoak jasoko dituen zerrenda: baimendutako zenbateko horien onuradunak izan diren edo izan asmo diren entitateak; horiei transferitu zaizkien edo transferitu asmo zaizkien zenbatekoak.
- 2007an zehar aurrekontuko kontu-sail horren zenbatekoa areagotzeko asmorik al dago? Zer diru-kopuru gastatu asmo dago?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 6an

José Luis Anda Fernández, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

**Bizkaian landa-lurretan etxebizitzak egiteko da-
goen permisibitateari buruz** (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.05.03.1340)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, idatziz erantzuteko, Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurilaritari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.



**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar al señor consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, D. Javier Madrazo, la siguiente pregunta para respuesta escrita, relativa a permisividad en la instalación de viviendas en suelo rústico en Vizcaya.

Justificación:

Va a cumplirse un año desde la aprobación por el Parlamento Vasco de la Ley 2/2006, de 30 de junio, que en su exposición de motivos se justifica, entre otras consideraciones, por la configuración de modelos urbanos sostenibles y la recuperación con plenitud de la categoría de suelo no urbanizable; esto implica, por un lado, la preservación del carácter histórico y económico, agrario y pecuario de los núcleos rurales, y, por otro, mayores limitaciones jurídicas para la instalación de viviendas ligadas a explotaciones hortícolas y ganaderas en suelos urbanizables.

En este sentido, el artículo 29.7 de la Ley del Suelo exige que las diputaciones forales elaboren los inventarios de los núcleos rurales existentes, y el artículo 31, sobre viviendas vinculadas a explotación económica hortícola o ganadera, limita el otorgamiento de este tipo de licencias a que el titular la emplee como vivienda habitual y sea el gestor de la explotación económica hortícola o ganadera, que debe mantenerse de manera continua e ininterrumpida durante un plazo mínimo de veinticinco años.

Según la ley, para el otorgamiento de las licencias los departamentos forales de Agricultura deben comprobar:

Que la explotación reúne los requisitos mínimos para su viabilidad económica.

Que el solicitante tiene la correspondiente afiliación a la Seguridad Social al menos con un año de anterioridad a la solicitud.

Que el 50 % de los ingresos corrientes del solicitante provienen de la explotación hortícola o ganadera.

Además, los departamentos forales de Agricultura deben informar al ayuntamiento de cualquier modificación registrada en la explotación durante los 25 años de vinculación obligada.

Así las cosas, el 23 de febrero de 2007, a propuesta del Partido Popular, las Juntas Generales de

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko bozeramaileak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Javier Madrazo Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuari, Bizkaian landa-lurretan etxebizitzak egiteko dagoen permisibitateari buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Laster urtebete izango da Eusko Legebiltzarrak ekainaren 30eko 2/2006 Legea, Lurzoruarena, onartu zuela. Legeak, zioen adierazpenean azaltzen den bezala, hirigintza-eredu iraunkorrak eratu nahian, erabat berreskuratu du sailkatzeko kategoria bat, alegia, lurzoru urbanizaezina; horrek suposatzen du, alde batek, landa-guneetako lurrak babestea historikoki, ekonomiaren, nekazaritzaren eta abeltzaintzaren aldetik ziren modura iraun dezaten, eta, bestalde, muga juridiko handiagoak jartzea lurzoru urbanizaezinean baratzaintza eta abelazkuntzako ustiategi bati lotutako etxebizitzak eraikitzeko.

Horrenbestez, Lurzoruaren Legearen 29.7 artikulua eskatzen du foru-aldundiek beren lurralde historikoetan dauden landa-guneen zerrendak egitea. Bestalde, Legearen 31. artikulua, baratzaintza eta abelazkuntzako ustiategi bati lotutako etxebizitzei buruzkoak, ezartzen du lurzoru urbanizaezinean bizitegi-erabilerarako eraikuntza-lanak baimentzen dituzten lizentziak baldintza bat bete behar dutela: erabilera hori baratzaintzako eta abelazkuntzako ustiategiari edo landa-garapenaren berezko beste erabilera batzuei lotuta mantentzea, gutxienez 25 urteko epean, eta modu jarraitu eta etengabe.

Legearen arabera, lizentziak eman ahal izateko foru-aldundietako Nekazaritza sailek ondorengo baldintzak betetzen direla egiaztatu behar dute:

Ustiategiak gutxienezko eskakizunak betetzen dituela ekonomikoki bideragarria izateko.

Eskatzaileak Gizarte Segurantzaren afiliazioa duela eskaera egin baino urtebete lehenago gutxienez.

Eskatzaileak diru-sarrera arrunten % 50 baino gehiago baratzaintzako edo abelazkuntzako ustegia-gegitik lortzen dituela.

Gainera, dagokion Lurralde Historikoko Nekazaritza Sailak ezagutaraziko dizkio Udalari nekazaritza eta abeltzaintzako ustiakuntzari buruz erregistratutako aldaketa guztiak derrigorrezko erabilerarako 25 urteko epean.

Horrenbestez, 2007ko otsailaren 23an, Alderdi Popularrak eskatuta, Bizkaiko Batzar Nagusiek, legeak



Bizkaia instaron a la diputación foral, conforme prevé la ley, a regular el procedimiento de concesión de las autorizaciones previas a la concesión de las licencias y a precisar el modo de control posterior durante los 25 años siguientes, además de establecer un registro público de las viviendas acogidas a este procedimiento y acordar una suspensión de toda autorización por parte del departamento hasta que se regulara la emisión de estas autorizaciones.

No hemos visto en el Boletín Oficial de Bizkaia que se haya procedido a regulación alguna por la diputación foral en este sentido en el intervalo de tiempo transcurrido desde la aprobación de la ley, al contrario que en otros territorios como Álava y Guipúzcoa. Más bien, la publicación de esta ley ha servido para que se aceleren las licencias pendientes en prácticamente todos los municipios rurales de Vizcaya y para que se siga con la misma actitud de permisividad, como hasta ahora, que ha posibilitado la construcción de más de 300 viviendas en suelo rústico en los últimos 8 años.

Ante esta situación, es obligado preguntarse si el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco va a exigir el cumplimiento en Vizcaya de la legislación aprobada, o tiene algún mecanismo de control para acabar con la actual permisividad, o por el contrario el departamento va a escudarse en el respeto a las competencias institucionales, como estamos acostumbrados a escuchar cuando se trata de exigir seriedad a la Diputación Foral de Bizkaia.

De no lograrse el cumplimiento de la ley, tanto la actitud del Gobierno Vasco como la de la Diputación Foral de Bizkaia supondrían una incitación al ciudadano a burlar la ley, a la vista de la permisividad de una y la pasividad del otro.

En consecuencia, se solicita respuesta a las siguientes cuestiones:

1. ¿De qué información dispone el departamento sobre esta cuestión?
2. ¿Por qué vías o mecanismos de control puede exigir a la Diputación Foral de Bizkaia el cumplimiento de la ley? ¿Está dispuesto a hacerlo?
3. ¿Existe algún medio para revisar las autorizaciones y licencias en esta materia, posteriores a la entrada en vigor de la ley y acogidas a la falta de regulación de la cuestión por la Diputación Foral de Bizkaia?

En Vitoria, a 5 de junio de 2007

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco

ezarritakoaren arabera, foru-aldundiari eskatu zioten arau zezala lizentziak eman aurreko baimenak emateko prozedura eta zehaztu zezala nola burutuko zen hurrengo 25 urteko epean egin beharreko kontrola. Horrez gain eskatu zioten ere ezar zezala prozedura horretara atxikitako etxebizitzaren erregistro publiko bat eta erabaki zezala sailak baimen gehiago ez ematea, baimen horiek emateko prozedura arautu bitartean.

Legea onartu zenetik igarotako denboran ez dugu ikusi Bizkaiko Aldizkari Ofizialean foru-aldundiaren horrelako araudirik agertu denik; Araba eta Gipuzkoa bezalako beste lurralde batzuetan, aldiz, bai. Legearen argitalpenak, ordea, balio izan du Bizkaiko ia landa-herri guztietan eman gabe zeuden lizentziak emateko prozedura bizkortzeko eta orain arte izan den permisibitate jarrerarekin jarraitzeko, izan ere, 300 etxebizitza baino gehiago eraiki baitira landa-lurretan azken 8 urteotan.

Egoera honen aurrean, beharrezkoa da galdeztzea Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Sailak eskatu behar al duen onartutako legea Bizkaian ere bete dadila, edo gaur egungo permisibitatearekin amaituko duen kontrol-mekanismorik al duen, edota, alderantziz, erakundearen eskumenen errespetuaz baliatuko den, Bizkaiko Foru Aldundiari seriotasuna eskatzen zaion baikoitzean entzun ohi dugun bezala.

Legea betetzen ez bada, bai Eusko Jaurlaritzaren jarrerak eta bai Bizkaiko Foru Aldundiarenak hiritarrak legea burlatzera bultzatzen dituzakete, Aldundiaren permisibitatea eta Jaurlaritzaren pasibotasuna ikusirik.

Horrenbestez, honako galdera hauei erantzuteko eskatzen dugu:

1. Zer informazio dauka Sailak gai honetaz?
2. Zer bide edo mekanismo erabil dezake Bizkaiko Foru Aldundiak legea betetzen duela kontrolatzeko? Prest al dago horrelakorik egiteko?
3. Legea indarrean sartu ondoren hainbat baimen eta lizentzia eman dira Bizkaiko Foru Aldundiak gaiari buruz arautu gabe. Ba al dago modurik epe horretan emandako baimen eta lizentzia horiek berraztertzeko?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 5ean

Leopoldo Barreda de los Ríos, Euskal Talde Popularreko bozeramailea



Relativa a las consecuencias del cierre de la empresa Oihanberri (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1341)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación por D. Leopoldo Barreda de los Ríos, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar al señor consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco, D. Gonzalo Sáenz de Samaniego, la siguiente pregunta para respuesta escrita, relativa a las consecuencias del cierre de la empresa Oihanberri.

Justificación:

Transcurrido un año desde le cierre de la empresa Oihanberri, decidido por el Gobierno Vasco y los restantes socios que la integraban, y a fin de conocer las consecuencias de tal cierre, se solicita respuesta a las siguientes cuestiones:

1. ¿Cuál ha sido el costo de la inversión para la instalación del nuevo sequero en Otxandio?
2. ¿A cuánto ascienden las subvenciones del Gobierno Vasco, abonadas o comprometidas, a la asociación de viveristas? ¿De qué información dispone sobre subvenciones concedidas por otras administraciones públicas vascas?
3. ¿A qué cantidad anual ascienden los gastos de alquiler de los locales en los que está instalado el sequero?
4. ¿Qué otras entidades o empresas han recibido subvenciones del Gobierno Vasco en el pasado para desarrollo de actividades en estas mismas instalaciones? ¿A cuánto ascendieron tales subvenciones y en qué ejercicios?
5. ¿Cuál ha sido la producción de semilla de pino en esta campaña?
6. ¿Cuántos han sido los kilogramos de semilla vendidos? ¿Qué porcentaje corresponde a producción del sequero y cuál a semilla de importación?
7. ¿A cuánto asciende la repercusión de los costos fijos, gastos de personal y amortización por kilogramo de semilla producida?

Oihanberri empresa ixtearen ondorioei buruz (Tramitatzeako onartzea)
(08/10.05.03.1341)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeako onartzea, idatziz erantzuteko, Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko bozeramaileak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Gonzalo Sáenz de Samaniego Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura sailburuari, Oihanberri enpresa ixtearen ondorioei buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Oihanberri enpresa itxi zela urte bat igaro denez (ixte hori Eusko Jaurlaritzak eta enpresa osatzen zuten gainerako bazkideek erabaki zuten), eta ixte horren ondorioak jakiteko asmoz, ondoko galderei erantzuteko eskatzen dugu:

1. Zein izan da Otxandion lehortegi berria jartzeko inbertsioaren kostua?
2. Zenbatekoak dira Eusko Jaurlaritzak mintegizainen elkarteari ordaindu edo hitz emandako diru-laguntzak? Zer informazio daukazu Euskadiko beste administrazio publiko batzuek emandako diru-laguntzez?
3. Urteko zenbat egiten dute lehortegia kokatua dagoen tegien alokatze-gastuek?
4. Zer beste erakunde edo enpresak jaso dute lehen Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzarik beren jarduerak tegi berorietan burutzeko? Zenbatekoak izan ziren diru-laguntza horiek eta zer urtetan?
5. Zein izan da pinu-haziaren ekoizpena kanpaina honetan?
6. Zenbat kilogramo hazi saldu dira? Zer ehuneko dagokio lehortegiaren ekoizpenari eta zer ehuneko inportazio-haziari?
7. Zenbatekoa da kostu finkoen, langile-gastuen eta ekoiztutako hazi-kilogramoko kitapenaren ondorioa?



8. ¿Cuál ha sido el costo de producción y el precio de venta del kilogramo de semilla producido a partir de piñas recogidas en árboles del País Vasco? ¿Y en el caso de semilla procedente de importación?

En Vitoria-Gasteiz, a 6 de junio de 2007

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco

Relativa a la manifestación convocada por la ilegal Askatasuna el 6 de junio en San Sebastián pidiendo la libertad para De Juana Chaos (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1342)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Interior por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta por escrito al excelentísimo señor consejero de Interior, relativa a la manifestación convocada por la ilegal Askatasuna el 6 de junio en San Sebastián pidiendo la libertad para De Juana Chaos.

Justificación:

Ayer a las ocho de la tarde partió de la plaza de la Constitución una manifestación para exigir la libertad del terrorista De Juana Chaos tras su traslado a la prisión de Aranjuez. Al objeto de conocer las razones por las que se permitió la misma pese a estar organizada por una organización ilegal como Askatasuna, se formulan las siguientes preguntas:

1. ¿Estaba comunicada la manifestación citada en la justificación de la pregunta a la Dirección de la Ertzaintza? En caso afirmativo, ¿por qué no se prohibió?
2. ¿Existe atestado de la Ertzaintza en relación con el desarrollo de la manifestación? En caso afirmativo, ¿en qué términos? En caso de no haber sido comunicada, ¿se ha incoado expediente sancionador a sus promotores?

Vitoria, 7 de junio de 2007

8. Zein izan da Euskal Herriko zuhaitzetan baturiko pinaburuak erabiliz ekoiztutako hazi-kilogramoaren ekoizte-kostua eta salmenta-prezioa? Eta inportazioetik etorritako haziari dagokionez?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 6an

Leopoldo Barreda de los Ríos, Euskal Talde Popularreko bozeramailea

De Juana Chaosen askatasuna eskatze aldera Askatasuna legez kanpokoak ekainaren 6an Donostian deitutako manifestazioari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.05.03.1342)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, idatziz erantzuteko, Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Herrizaingo sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean den Araudia baliatuz, honako galdera hau egiten dio Herrizaingo sailburuari, De Juana Chaosen askatasuna eskatze aldera Askatasuna legez kanpokoak ekainaren 6an Donostian deitutako manifestazioari buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Atzoko arratsaldeko zortzietan, Konstituzioko plazatik abiatu zen Aranjuezeko espetxera eramana berria duten De Juana Chaosen terroristen askatasuna eskatzen zuen manifestazioa. Legez kanpo dagoen Askatasuna erakundeak antolatua izanda ere, manifestazioa gauzatu egin zen. Horretarako arrazoiak ezagutzeko ondoko galderak egiten ditugu:

1. Eman al zitzaion galderaren arrazoietan aipatutako manifestazioaren berri Ertzaintzaren Zuzendaritzari? Erantzuna baiezkoa bada, zergatik ez zen debekatu?
2. Manifestazioari buruzko atestaturik egin al du Ertzaintzak? Erantzuna baiezkoa bada, zer dio atestatuak? Manifestazioaren berri eman ez bazitzaion, ireki al zaie zehapen-espediterik ekitaldiaren sustatzaileei?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 7a



Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Relativa a proyectos de parques eólicos de menos de 10 MW en la Comunidad Autónoma vasca
(Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1343)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada a la consejera de Industria, Comercio y Turismo por D. Leopoldo Barreda de los Ríos, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta escrita a la señora consejera de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, Dña. Ana Aguirre, relativa a proyectos de parques eólicos de menos de 10 Mw. en la CAV.

Justificación:

En las últimas semanas, los medios de comunicación se han hecho eco de diferentes proyectos para la instalación de parques eólicos con una capacidad de producción inferior a 10 Mw., particularmente en montes de la comarca vizcaína de Las Encartaciones. En algún caso se ha afirmado que tales proyectos ya contaban con la aprobación del departamento.

Ante el manifiesto impacto de tales instalaciones y para contar con informaciones más rigurosas que faciliten el seguimiento y la toma de posición respecto a tales proyectos, se solicita respuesta del departamento a las siguientes cuestiones:

1. Desde el punto de vista técnico y medioambiental, ¿qué estudios avalan la prevalencia de la apuesta por la energía eólica frente a otras fuentes de energías renovables, tanto en Las Encartaciones como en otras áreas del País Vasco?
2. ¿Qué proyectos de parques eólicos de menos de 10 Mw. existen en tramitación en la CAV? Se solicita detalle de ubicaciones, empresa promotora, número de aerogeneradores y situación del correspondiente expediente administrativo.

Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Euskal Autonomia Erkidegoan 10 MW baino gutxiagoko parke eolikoak egiteko proiektuei buruz
(Tramitatzeke onartzea)
(08/10.05.03.1343)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeke onartzea, idatziz erantzuteko, Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean den Araudia baliatuz, honako galdera hau aurkezten dio Ana Aguirre, Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari, Euskal Autonomia Erkidegoan 10 MW baino gutxiagoko parke eolikoak egiteko proiektuei buruz, idatziz erantzun dezan.

Arrazoiak:

Azken asteotan, hedabideetan irakurri dugu badirela zenbait proiektu 10 Mw baino gutxiagoko ekoizte-ahalmena duten parke eolikoak jartzeko, partikulari Bizkaiko Enkarterrieteko mendietan. Horietako batzuk ba omen zuten jada sailaren onspena.

Instalazio horien eragina bistakoa izanik eta proiektu horien jarraipena egiteko eta iritzia izateko informazio zehatzagoak izan nahirik, honako galdera hauei erantzuteko eskatzen diogu sailari:

1. Teknikaren eta ingurumenaren ikuspegitik, zer azterlanek abalatzten dute hobe dela energia eolikoaren alde apustu egitea beste energia-iturri berriztagarri batzuen alde baino, bai Enkarterrietan bai Euskal Autonomia Erkidegoko beste leku batzuetan ere?
2. Zein proiektu ari dira tramititzen EAEn, 10 Mw baino gutxiagoko parke eolikoak egiteko? Jakin nahi dugu zein diren kokalekuak, enpresa sustatzaileak, aerosorgailu kopurua eta dagokien expediente administratiboen egoera.



3. ¿Qué trámites están pendientes en cada caso para su aprobación definitiva?
4. ¿Cómo se resuelve, en caso de existir, la concurrencia de "utilidades públicas" entre la que califica a los montes y las que pueden obtener estas instalaciones de energías renovables?

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco

Relativa a las medidas que piensa aplicar ETB para el cumplimiento de los compromisos adquiridos en el convenio firmado con el Departamento de Justicia en materia de paz y derechos humanos (Modificación de trámite)
(08/10.05.03.1344)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir el escrito del grupo parlamentario Popular Vasco en el que solicita que la pregunta para respuesta oral en pleno sea contestada por escrito, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Relativa a medidas para la reapertura del muladar de Ordunte, a fin de prevenir mayores daños a la avifauna y al sector ganadero (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1345)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada a la consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio por D. Leopoldo Barreda de los Ríos, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar a la señora consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco, Dña. Esther Larrañaga, la siguiente pregunta para respuesta escrita, relativa a medidas para la reapertura del muladar de Ordunte, a fin de prevenir mayores daños a la avifauna y al sector ganadero.

3. Zein tramite falta dira kasu bakoitzean behin betiko onesteko?
4. Nola ebatzen da, halakorik badago, "onura publikoen" konkurrentzia, mendiak kalifikatzen dituenaren eta energia berriztagarriko instalazio hauek lor ditzaketenen artekoa?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Leopoldo Barreda de los Ríos, Euskal Talde Popularreko bozeramailea

Bakearen eta giza eskubideen arloan Justizia Sailarekin sinatu zuen hitzarmenean jasotako konpromisoak betetze aldera ETBk hartu asmo dituen neurriei buruz (Tramite-aldaketa)
(08/10.05.03.1344)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du onartzea Euskal Legebiltzar Talde Popularraren idazkia, galdera –osoko bilkuran ahoz erantzuteko aurkeztua– idatziz erantzuna izan dadila eskatzeko egina, eta agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Hegaztiei eta abelazkuntza-sektoreari kalteak saiheste aldera Ordunteko zaborlekua berriz irekitzeko neurriei buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.05.03.1345)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, idatziz erantzuteko, Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Leopoldo Barreda de los Ríos Euskal Talde Popularraren bozeramaileak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Esther Larrañaga Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailburuari, idatziz erantzuteko, hegaztiei eta abelazkuntza-sektoreari kalteak saiheste aldera Ordunteko zaborlekua berriz irekitzeko neurriei buruz.

Justificación:

Para analizar la gravedad de la actuación del Departamento de Agricultura de la Diputación de Bizkaia al cerrar el muladar de Ordunte, desde el mes de agosto de 2006, el mejor razonamiento lo encontramos en la argumentación que la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental del Gobierno Vasco dio para pronunciarse de forma desfavorable a la ejecución del proyecto del parque eólico de Ordunte en Carranza. Así consta en el informe de 24 de enero de 2006, en el que se ponía de manifiesto "la elevada fragilidad de las poblaciones de aves y de los ecosistemas que las sustentan en el área de Ordunte", y se reconocía que "el Parque Eólico de Ordunte en su diseño previsto provocaría un impacto crítico sobre las poblaciones de buitre leonado y de alimoche del entorno, especies con estados de conservación dispares pero incluidas ambas en el Catálogo vasco de especies amenazadas".

También el informe de 22 de marzo de 2006, después de analizar el contenido de las alegaciones presentadas por Eólicas de Euskadi, SA en respuesta al informe anterior, concluía que "por tanto, no se ha logrado tener la certeza que exige el apartado 3 del artículo 6 de la Directiva 92/43/CEE sobre que el proyecto de parque eólico no causara perjuicio a la integridad del lugar, certeza imprescindible para que la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental pudiera manifestarse de acuerdo con aquel proyecto".

El primer informe decía, además, que analizado el proyecto de parque eólico con suficiente detalle y contrastado éste con los aspectos relacionados con el medio natural y la conservación de la biodiversidad, contando para ello con la mejor y más actualizada información e identificados los efectos negativos del proyecto sobre vegetación y hábitats, flora amenazada, avifauna, paisaje y la integridad del espacio Natura 2000, se podía concluir que:

- "(...)
2. El proyecto analizado supone una pérdida irreparable de la naturalidad de la parte alta de la sierra de Ordunte, al afectar a:
- (...)
- b) Especies de fauna incluidas en el Catálogo de Especies Amenazadas en las categorías de interés especial y vulnerable.
- (...)
- e) A especies de aves incluidas en el anexo I de la Directiva 79/409/CEE, de Aves.
- i) Afectando a su dinámica poblacional, al aumentar la tasa de mortalidad.

Arrazoiak:

Ordunteko zaborlekua itxita egon da 2006ko abuztutik hona, Bizkaiko Aldundiko Nekazaritza Sailak hala aginduta. Hori gauza larria da, eta larritasuna ulertzeko, kontuan izatekoak dira Eusko Jaurlaritzako Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzak Karrantzako Ordunteko parke eolikoaren proiektua burutzearen aurka agertzeko eman zituen arrazoiak. Hau da, 2006ko urtarrilaren 24ko txostenean adierazi zen "Ordunteko alderdian dauden hegaztien populazioak eta haien ekosistemak oso hauskorrak direla". Era berean, hau aitortu zen: "gaur egungo diseinua kontuan hartuta, Ordunteko Parke Eolikoak eragin larria sortuko luke inguruko sai arre eta sai zuri populazioen gainean. Espezie horien iraupen-egoerak desberdinak dira euren artean, baina biak ere Espezie Mehatxatuen Euskal Katalogoan sartuta daude".

2006ko martxoaren 22ko txostenak ere, Eólicas de Euskadi SAK aurkeztutako alegazioak aztertuta eta aurreko txostenari erantzunez, hau esan zuen: "Beraz, ez da lortu ziurtatzea 92/43/CEE Zuzendaritza 6. artikuluko 3. idatz-zatiak eskatzen duena, hau da, ezin dugu ziurtatu proiektu horrek ez diola eremuaren osotasunari kalterik eragingo. Ziurtasun hori izatea ezinbestekoa da Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritza proiektuaren aldeko irizpena emateko".

Horrez gain, lehenengo txostenak zioenez, parke eolikoaren proiektua aztertu da behar besteko xehetasunez, eta natura-ingurunearen zein biodibertsitatea gordetzearen gaineko arloekin erkatu da. Horretarako, informazio onena eta eguneratuena izan dute esku artean, eta proiektuak landaredia eta habitaten, mehatxatutako floraren, hegazti-faunaren, paisaiaren eta Natura 2000 gunearen osotasunaren gainean eragindako kalteak antzeman dira. Horiek horrela, hona ateratako ondorioak:

- "(...)
2. Aztertutako proiektuak kalte konponezinak eragingo ditu Ordunteko mendilerroko goialdeko naturan, honakoei eragiten baitie:
- (...)
- b) Espezie Mehatxatuen Katalogoan dauden fauna espezieei, Interes Bereziakoa eta Kalteberak kategorietan sailkatutakoei.
- (...)
- e) Hegaztiei buruzko 79/409/CEE Zuzendaritza I. eranskinean jasotako hegaztiei:
- i) Batetik, populazioaren dinamikari eragiten dio, heriotza-tasa igoz.

- ii) Afectando a la disponibilidad de hábitat adecuado.
- (...)
- g) Al estado de conservación de las especies típicas de hábitats de interés comunitario incluidos en el anexo I de la Directiva 92/43/CEE, de Hábitats".

Es curioso que en el escrito de alegaciones de fecha 24 de febrero de 2006, de Eólicas de Euskadi, SA al informe emitido por la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental, manifiesta que "no cabía informar negativamente el proyecto sin haber comprobado la efectividad de la medida consistente en suprimir el muladar de Las Fuentes".

A la vista de lo anterior, el Partido Popular constata que la actuación del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia parece perseguir los mismos intereses que Eólicas de Euskadi al cerrar el muladar de Ordunte, sin que previamente, y de acuerdo con las contestaciones que el propio departamento diera en las Juntas Generales de Bizkaia, "tuviera ningún estudio sobre el funcionamiento del muladar de las Arroturas, ni sobre las poblaciones de rapaces y necrófagas en su entorno ecológico, sin que existieran estudios sobre la demanda de alimentos, ni sobre la dinámica de estas poblaciones". (Respuestas de los días 15 y 16 de marzo de 2007).

Es decir, parece que el Departamento de Agricultura, siguiendo el criterio de Eólicas de Euskadi, pretende comprobar si con el cierre del muladar desaparecen las poblaciones de aves incluidas en el anexo I de la Directiva 79/409/CEE, de Aves.

Y en estas circunstancias, y si esto fuera así como parece, estaríamos en la misma situación que la que provocó el informe negativo al parque eólico de Ordunte, con la diferencia de que entonces no se produjeron los hechos que podrían haber perjudicado a la integridad del lugar de Red Natura 2000 y a las poblaciones de aves; pero hoy es un hecho incuestionable el daño producido a estas poblaciones incluidas en el anexo I de la Directiva de Aves, a cuenta del "experimento" de la diputación favoreciendo los intereses de una concreta empresa.

En estas circunstancias, que no son desconocidas para la Dirección de Biodiversidad, solicitamos respuesta a las siguientes cuestiones:

- ¿Qué medidas están tomando o han tomado el departamento o la Dirección de Biodiversidad para evitar daños, que pueden ser irreparables para las poblaciones de alimoche, milano real y buitre leonado especialmente, y evitar la acusación de negligencia cuando se compruebe que las poblaciones de estas especies presentes en el entorno del espacio de Red Natura 2000 han sufrido alteraciones en la disponibilidad del hábitat adecuado, que pueden perjudicar el

- ii) Bestetik, habitat egokia egoteari eragiten dio.
- (...)
- g) Habitategi buruzko 92/43/CEE Zuzentarauaren I. eranskinean jasotako garrantzi komunitarioko habitaten ohiko espezieek duten iraupen-egoerari".

Bitxia bada ere, 2006ko otsailaren 24an aurkeztutako alegazio-idazkian, Eólicas de Euskadi SAK hau esan zuen Biodibertsitaterako eta Ingurumen Partaidetzarako Zuzendaritzaren txostenari erantzunez: "Ezin da proiektuaren aurka hitz egin ez bada aztertu "Las Fuentes"-ko simaurtegia kentzeko neurriaren eraginkortasuna."

Aurrekoa kontuan izanik, Alderdi Popularrak ikusi du Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailak eta Eólicas de Euskadi enpresak interes berak dituztela, Ordunteko zaborlekua itxi baita, nahiz eta alde aurretik, eta sailak berak Bizkaiko Batzar Nagusietan emandako erantzunen arabera, "azterlanik ez izan, ez Arroturako zaborlekuari buruzkorik, ezta ingurumen ekologiko horretako hegazti harrapari eta nekrofagoen populazioari buruzkorik. Era berean, ez zegoen janari-eskaerari buruzko edo populazio horien dinamikari buruzko azterlanik ere". (2007ko martxoaren 15eko eta 16ko erantzunak.)

Hau da, badirudi Nekazaritza Sailak, Eólicas de Euskadi enpresaren irizpideei jarraituz, ikusi nahi duela ea zaborlekua itxiz gero Hegaztiei buruzko 79/409/CEE Zuzentarauaren I. eranskinean aipatutako hegaztien populazioak desagertuko diren.

Eta horiek horrela, eta gauzak diruditen bezalakoak izanez gero, Ordunteko parke eolikoaren aurkako txostena eragin zuen egoera berean gaude, baina orduan ez zen gertatu Natura 2000 sareko lekuaren osotasuna eta hegazti-populazioak kaltetzeko moduko ezer, eta gaur egun ez dago zalantzarik Hegaztiei buruzko Zuzentarauaren I. eranskinean aipatutako populazioei kalte egin zaiela, aldundiak enpresa jakin baten interesen alde egindako "esperimentuaren" ondorioz.

Biodibertsitaterako Zuzendaritzak ezagutzen duen egoera hori kontuan izanik, ondoko galderei erantzuteko eskatzen dugu:

- Sailak edo Biodibertsitaterako Zuzendaritzak nolako neurriak hartu ditu, orain edo lehen, bereziki sai zurien, miru gorrien edo sai arrearen populazioentzat konponezinak izan daitezkeen kalteak saihesteko, eta arduragabekeria leporatzea saihesteko, Natura 2000 sarearen eremuan dauden espezie horien populazioek beraintzat egokia den habitatean aldaketak jasan dituztela frogatzen denean, kontuan izanik aldaketa horien ondorioz hegaztiok ugaltzea eragotz



éxito reproductivo de las mismas por la falta de alimento?

2. Teniendo conocimiento de los hechos, ¿qué medidas ha adoptado el departamento, siquiera cautelarmente, para mantener el muladar abierto hasta que se tengan los estudios de las necesidades alimenticias de estas aves, evitando daños a las especies mencionadas y a los ganaderos de la zona, cuya convivencia con las aves carroñeras se deteriora cada día?

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz del grupo Popular Vasco

Relativa al Plan Universitario y al marco estable de financiación para la UPV (Admisión a trámite) (08/10.05.03.1346)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Educación, Universidades e Investigación por D.º M.º Isabel Celaá Diéguez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

D.º Isabel Celaá Diéguez, portavoz suplente del grupo Socialistas Vascos, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para su respuesta por escrito al consejero de Educación, Universidades e Investigación, relativa al Plan Universitario y al marco estable de financiación para la UPV/EHU.

Justificación:

El Primer Plan Universitario finalizó en 2003. La carencia desde entonces de ese instrumento estratégico entorpece la organización y la financiación correspondiente de la UPV/EHU para abordar actuaciones que favorezcan una docencia de calidad o para el estímulo de la investigación.

Por otra parte, el acuerdo entre el Departamento de Educación y la UPV/EHU (21-12-04) recoge que "durante el primer cuatrimestre del ejercicio 2005 se acometerá y concluirá el diseño del Plan Universitario como instrumento específico del Gobierno para la ordenación del Sistema Universitario Vasco. Asimismo, en el contexto de dicho Plan también se abordará durante el primer cuatrimestre del ejercicio 2005 el dise-

daitekeela, janaririk ezagatik?

2. Gertatutakoaren berri izanik, nolako neurriak hartu ditu sailak, badaezpadakoak baino ez badira ere, hegazti horien elikadura-beharrizanei buruzko azterlanak egin arte zaborlekua zabalik egon dadin, aipatu espezieei eta inguruneak abeltzainei kalterik ez eragitearren, hegazti saraskijaleekin bizi izatea gero eta zailagoa dela ere kontuan izanik?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Leopoldo Barreda de los Ríos, Euskal Talde Popularreko bozeramailea

Unibertsitate Planari eta Euskal Herriko Unibertsitatearentzako finantziazio-esparru egonkorrari buruz (Tramitatze onartzea) (08/10.05.03.1346)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea, idatziz erantzuteko, M.º Isabel Celaá Diéguez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari egindako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

M.º Isabel Celaá Diéguez Euskal Sozialistak taldeko bozeramaileordeak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari, Unibertsitate Planari eta Euskal Herriko Unibertsitatearentzako finantziazio-esparru egonkorrari buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Lehen Unibertsitate Plana 2003an amaitu zen. Ordudanik halako tresna estrategikorik ez izateak zaildu egiten ditu EHUn antolamendu eta finantziazioa kalitatezko irakaskuntzaren alde egiteko edo ikerketa sustatzeko ekintzak burutzeko.

Bestalde, Hezkuntza Sailaren eta EHUn arteko 04-12-21eko akordioak honela dio: "2005. ekitaldiko lehen lau hilekoan hasi eta bukatuko da Unibertsitate Planaren diseinua, Euskal Unibertsitate Sistema antolatzeko Jaurlaritzaren tresna espezifikoak izango dena. Era berean, Plan horren inguruan ekingo zio 2005eko ekitaldiko lehen lau hilekoan EHUn finantziazio-esparru egonkor baten diseinuari, Euskal Unibertsitate

ño del marco estable de financiación de la UPV/EHU, de conformidad con los criterios establecidos en la Ley del Sistema Universitario Vasco".

Sin embargo, en septiembre de 2005 el consejero respondió a la parlamentaria Isabel Celaá que "En la actualidad se está trabajando, con la participación del Sector Universitario, en la elaboración del II Plan Universitario. En breve se dispondrá de los primeros documentos al respecto y se pondrán a disposición".

El 22 de febrero de 2006 el consejero responde a la misma parlamentaria que "En este momento estamos trabajando en el diseño del Plan Universitario y del marco estable de financiación para la UPV/EHU. Concretamente, estamos recopilando datos y haciendo un análisis estadístico longitudinal para presentar, en breve, un Plan Universitario que satisfaga las expectativas de las tres universidades del Sistema Universitario Vasco y un marco de financiación que satisfaga las expectativas tanto del Gobierno como de la UPV/EHU".

En la apertura del curso 2006-07 para la UPV/EHU (28-9-06), el rector señaló que aguardaba con impaciencia la aprobación del Plan Universitario.

Y, a pesar de todo, el Plan Universitario sigue sin aprobarse.

Por eso, el grupo parlamentario Socialistas Vascos desea conocer:

1. ¿Cuándo presentará usted en la Comisión de Educación y Cultura el Plan Universitario, antes de su aprobación?
2. ¿Cuándo presentará usted en la Comisión de Educación y Cultura un marco estable de financiación para la UPV/EHU, antes de su aprobación?

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

M.º Isabel Celaá Diéguez, portavoz suplente del grupo Socialistas Vascos. Jose Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa a la posible celebración de una reunión de la Mesa Nacional de la ilegal Batasuna el 7 de junio en Salvatierra (Admisión a trámite)
(08/10.05.03.1347)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite para su respuesta por escrito la PREGUNTA formulada al consejero de Interior por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Sistemaren Legean ezarritako irizpideen arabera".

Alabaina, 2005eko irailean, hauxe erantzun zion sailburuak Isabel Celaá legebiltzarkideari: "Gaur egun lanean ari gara, Unibertsitate Sektorearen parte hartzearekin, II. Unibertsitate Plana egiteko. Laster edukiko ditugu horri buruzko lehen dokumentuak eta eskuratuko dizkizuegu".

2006ko otsailaren 22an beste erantzun hau eman zion sailburuak legebiltzarkide berari: "Une honetan Unibertsitate Planaren eta EHUren finantziario-esparru egonkorraren diseinuan ari gara lanean. Zehazki, datuak pilatzen eta estatistika-azterketa longitudinal bat ari gara egiten, laster batean Unibertsitate Plan bat aurkezteko, Euskal Unibertsitate Sistemako hiru unibertsitateen nahiei erantzungo diena, bai eta finantziario-esparru bat ere, Jaurlaritzaren eta EHUren nahiei erantzungo diena".

EHUren 2006-2007 ikasturtearen hasierako ekitaldian (06-09-28), errektoreak esan zuen irrikitzen zegoela Unibertsitate Plana noiz onartuko.

Eta, hala eta guztiz ere, Unibertsitate plana ez da oraindik onartu.

Hori dela-eta, Euskal Sozialistak legebiltzaraldeak honako hauek jakin nahi ditu:

1. Noiz aurkeztuko duzu Hezkuntza eta Kultura Batzordean Unibertsitate Plana, bera onartu baino lehen?
2. Noiz aurkeztuko duzu Hezkuntza eta Kultura Batzordean EHUrako finantziario-esparru egonkorra, bera onartu baino lehen?

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Isabel Celaá Diéguez, Euskal Sozialistak taldeko bozeramaileordea. Jose Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Batasuna legez kanpokoaren Mahai Nazionalak ekainaren 7an Agurainen agian bilera bat egingo da (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.05.03.1347)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea, idatziz erantzuteko, Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak Herrizaingo sailburuari egingo dako GALDERA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.



**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente pregunta para respuesta por escrito al excelentísimo señor consejero de Interior, relativa a la posible celebración de una reunión de la Mesa Nacional de la ilegal Batasuna el pasado 7 de junio en Salvatierra.

Justificación:

El periódico *El Mundo*, en su edición de hoy, recoge una información en la que señala que la Mesa Nacional de la ilegal Batasuna se reunió ayer en Salvatierra para valorar la situación, tras el comunicado de la banda terrorista ETA anunciando la ruptura de su alto el fuego. De ser cierta la información, sería muy preocupante que la Ertzaintza no hubiera detectado e impedido dicha reunión, ya que tampoco lo hizo el pasado 10 de marzo cuando dicho órgano se reunió en Portugalete. En consecuencia, se formulan las siguientes cuestiones:

1. ¿Puede confirmar el consejero que la Mesa Nacional de la ilegal Batasuna se reunió ayer 7 de junio en la localidad alavesa de Salvatierra?
2. En caso afirmativo a la respuesta anterior, ¿por qué se permitió su celebración impunemente?
3. En caso negativo, ¿ha iniciado la Ertzaintza alguna investigación para determinar la veracidad o no de la información referida en la justificación de la pregunta, dada la gravedad de la misma?

Vitoria, 8 de junio de 2007

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barrera de los Ríos, portavoz

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko galdera egiten dio Herri-zaingo sailburuari, Batasuna legez kanpokoaren Mahai Nazionalak ekainaren 7an Agurainen agian bilera bat egiteari buruz, idatziz erantzuteko.

Arrazoiak:

Gaurko *El Mundo* egunkariak jasotako informazioaren arabera, Batasuna legez kanpokoaren Mahai Nazionalak bilera bat egin zuen atzo Agurainen, ETAk su-etenaren amaiera jakinarazteko plazaratutako komunikatuaren ondoren sortutako egoera ebaluatzeko. Informazioa egiazkoa baldin bada, oso kezagarria izango litzateke Ertzaintzak bilera hori ez detektatu eta eragotzi izana, organo hori martxoaren 10ean Portugaleten bildu zenean ere ez baitzuen horrelakorik egin. Horrenbestez, ondoko galderak egiten ditugu:

1. Baiezia dezake sailburuak Batasuna legez kanpokoaren Mahai Nazionala atzo, ekainak 7, Arabako Agurain herrian bildu zela?
2. Erantzuna baiezkoa bada, zergatik utzi zen bilera hori egiten inolako zigorrrik jaso gabe?
3. Erantzuna ezezkoa bada, eta kontuan izanik galderaren arrazoietan aipatutako informazioa zein larria den, ekin al dio Ertzaintzak ikerketaren bat egiteari informazio horren egiazkotasuna aztertzeke?

Gasteiz, 2007ko ekainaren 8a

Carlos M.ª de Urquijo Valdivielso, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barrera de los Ríos, bozeramailea

**AGERRALDI ESKEAK
SOLICITUDES DE COMPARECENCIA**

Al objeto de informar sobre el nuevo mapa escolar
(08/10.06.02.0066)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE COMPARECENCIA del consejero de Educación, Universidades e Investigación, y ordena su remisión a la Comisión de Educación y Cultura y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Informazioa emateko eskola-mapa berriari buruz
(08/10.06.02.0066)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeke onartzea Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuaren AGERRALDI ESKEA, eta agindu du Hezkuntza eta Kultura Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitarara dadila erabakia.



**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A fin de informar sobre las actuaciones realizadas en relación a lo dispuesto en la proposición no de ley relativa a la inversión en cine, aprobada por el Pleno del Parlamento Vasco en su sesión de 10 de noviembre de 2006
(08/10.06.02.0067)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE COMPARECENCIA de la consejera de Cultura, y ordena su remisión a la Comisión de Control Parlamentario de EITB y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Para informar sobre las conclusiones y datos de la última memoria socioeconómica en lo referente a los capítulos de pobreza y exclusión social
(08/10.06.03.0135)

La Mesa de la Comisión de Trabajo y Acción Social acuerda acceder a la SOLICITUD DE COMPARECENCIA del presidente del Consejo Económico y Social Vasco formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos.

Parlamento Vasco, 12 de junio de 2007

La presidenta de la comisión, Arantza Quiroga Cia

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Informazioa emateko Eusko Legebiltzarrak 2006ko azaroaren 10eko osoko bilkuran zinemagintzan inbertitzeari buruz onetsitako legez besteko proposamenean adierazitakoa betetzeko abiarazi diren neurriei buruz
(08/10.06.02.0067)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Kultura sailburuaren AGERRALDI ESKEA, eta agindu du EITBren Legebiltzar Kontrolerako Batzordeari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila erabakia.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Informazioa emateko azkenenego txosten sozioekonomikoak pobrezia- eta gizarte-bazterkeriaren gainean dakartzan konklusioei eta datuei buruz
(08/10.06.03.0135)

Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordeko Mahaiak onartu egin du Euskal Sozialistak legebiltzaraldeak Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordearen lehendakaria azaltzeko egindako AGERRALDI ESKEA.

Eusko Legebiltzarra, 2007ko ekainaren 12a

Batzordeko lehendakaria, Arantza Quiroga Cia

DOKUMENTAZIO ESKEAK SOLICITUDES DE DOCUMENTACIÓN

Relativa a informes de cajas de ahorros (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0451)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al Departamento de Hacienda y Administración Pública por D. Antonio Damborenea Basterrechea, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

Aurrezki-kutxen txosten batzuei buruz (Tramitatze-ko onartzea)
(08/10.07.02.0451)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Antonio Damborenea Basterrechea Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Ogasun eta Herri Administrazio Sailari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.



**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Antonio Damborenea Basterrechea, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al Departamento de Hacienda y Administración Pública, relativa a cajas de ahorro.

Se solicita se remita la siguiente documentación:

- Informes remitidos por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Gipuzkoa y San Sebastián-Gipuzkoa eta Donostiako Aurrezki Kutxa (Kutxa) al Departamento de Hacienda del Gobierno Vasco, en virtud de lo dispuesto en el artículo 17 de la Ley de Cajas de Ahorros de la Comunidad Autónoma de Euskadi, desde 2000 hasta la fecha.

En Vitoria, a 30 de mayo de 2007

Antonio Damborenea Basterrechea, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barrera de los Ríos, portavoz

Sobre la memoria anual de Osalan 2006 (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0452)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, sobre memoria anual de Osalan 2006.

Justificación:

Se solicita copia de la memoria anual de Osalan 2006.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Antonio Damborenea Basterrechea Euskal Legebiltzar Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Ogasun eta Herri Administrazio Sailari, aurrezki-kutxei buruz.

Honako dokumentazio hau eskatzen da:

- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Gipuzkoa y San Sebastián-Gipuzkoa eta Donostiako Aurrezki Kutxa (Kutxa) Eusko Jaurlaritzako Ogasun Sailari bidalitako txostenak, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Aurrezki Kutxen Legearen 17. artikulua dioenaren arabera, 2000tik hasita gaur egun arte.

Gasteizen, 2007ko maiatzaren 30ean

Antonio Damborenea Basterrechea, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barrera de los Ríos, bozeramailea

Osalanen 2006. urteko txostenari buruz (Tramitatzeko onartzea)
(08/10.07.02.0452)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari, Osalanen 2006. urteko txostenari buruz.

Arrazoiak:

Osalanen 2006. urteko txostenaren kopia eskatzen da.



En Vitoria, a 4 de junio de 2007

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Sobre el plan de gestión de Osalan 2007 (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0453)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, sobre plan de gestión de Osalan 2007.

Justificación:

Se solicita copia del plan de gestión de Osalan 2007.

En Vitoria, a 4 de junio de 2007

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Sobre los estatutos de la Sociedad Tenedora del Museo Guggenheim Bilbao (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0454)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al Gobierno por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Gasteizen, 2007ko ekainaren 4an

Fernando Maura Barandiarán, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Osalanen 2007ko gestio-planari buruz (Tramitatze-ko onartzea)
(08/10.07.02.0453)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze-ko onartzea Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudia baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari, Osalanen 2007ko gestio-planari buruz.

Arrazoiak:

Osalanen 2007ko gestio-planaren kopia eskatzen da.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 4an

Fernando Maura Barandiarán, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Guggenheim Bilbao Museoreen Sozietate Edukizaitzailearen estatutuei buruz (Tramitatze-ko onartzea)
(08/10.07.02.0454)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze-ko onartzea Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Jaurlaritzari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



A la Mesa del Parlamento Vasco

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al Gobierno Vasco, sobre los estatutos de la Sociedad Tenedora del Museo Guggenheim-Bilbao.

Se solicita la remisión de la copia de los estatutos de la Sociedad Tenedora del Museo Guggenheim-Bilbao.

En Vitoria, a 6 de junio de 2007

Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Relativa a ayudas a escuelas infantiles de titularidad privada (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0455)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al consejero de Educación, Universidades e Investigación por D.º M.º Isabel Celaá Diéguez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

D.º Isabel Celaá Diéguez, portavoz suplente del grupo Socialistas Vascos, al amparo del vigente reglamento de la Cámara tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al consejero de Educación, Universidades e Investigación, relativa a ayudas a escuelas infantiles de titularidad privada.

Justificación:

La primera parte del informe del Consejo Escolar de Euskadi sobre la situación de la enseñanza en la CAV para el curso 2005-06, recientemente aprobado, advierte en el apartado 1.2.4, relativo a la financiación del ciclo 0-3, que en la resolución publicada al respecto en el BOPV (2-2-2006) "se han detectado algunos casos que eventualmente no cumplirían alguna de las condiciones de la convocatoria".

Por eso, el grupo parlamentario Socialistas Vascos desea conocer:

1. El detalle de cada una de las anomalías, la explicación de por qué se han producido, y las medidas que adoptará usted al respecto.

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, Guggenheim-Bilbao Museoren Sozietate Edukizaitzaileen estatutuei buruz.

Guggenheim-Bilbao Museoren Sozietate Edukizaitzaileen estatutuen kopia bidaltzeko eskatzen dugu.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 6an

Fernando Maura Barandiarán, Euskal Talde Popularreko legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea

Titulartasun pribatuko haur-eskolentzako laguntzei buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.07.02.0455)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea M.º Isabel Celaá Diéguez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

M.º Isabel Celaá Diéguez Euskal Sozialistak taldeko bozeramaileordeak, indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari, titulartasun pribatuko haur-eskolentzako laguntzei buruz.

Arrazoiak:

Euskadiko Eskola Kontseiluaren 2005-06 ikasurterako EAEko irakaskuntzaren egoerari buruzko txostenaren lehenbiziko zatiak ohartarazi egiten du 1.2.4 paragrafoan (0-3 zikloaren finantzaketari buruzkoa bera) ezen, horretaz 2006-2-2ko EHAAan argitaraturiko ebazpenean, "kasu batzuk antzeman direla akaso deialdiaren baldintzetako bat betetzen ez dutenak".

Hori dela-eta, Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak honako hauek jakin nahi ditu:

1. Anomalia bakoitza zehazturik, azalduaz zergatik gertatu diren, eta hori dela-eta hartuko dituzun neurriak.



2. El detalle de la situación real de cada centro respecto a cada una de las condiciones, requisitos y ratios exigidos en los artículos 3 y 4 de la Orden de 15 de noviembre de 2005, por la que se convocan ayudas a las escuelas infantiles de titularidad privada durante el curso 2005-06.

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

M.º Isabel Celaá Diéguez, portavoz suplente del grupo Socialistas Vascos. Jose Antonio Pastor Garrido, portavoz

En relación con el Plan Marco de Apoyo Financiero a la Inversión Pública (Admisión a trámite) (08/10.07.02.0456)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada a la vicepresidenta del Gobierno y consejera de Hacienda y Administración Pública por D.º Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de formular la siguiente solicitud de información documentada a la vicepresidenta del Gobierno y consejera de Hacienda y Administración Pública, en relación con el Plan Marco de Apoyo Financiero a la Inversión Pública.

Justificación:

El Consejo de Gobierno Vasco aprobó con fecha 24/06/2006 el Plan Marco de Apoyo Financiero a la Inversión Pública 2003-2007. Para mejor desarrollo de su labor, interesa a esta parlamentaria conocer la ejecución de dicho plan en los años 2003, 2004, 2005 y 2006, con datos desglosados por año, territorio y proyecto.

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

2. Ikastetxe bakoitzak duen egoera errealaren zehaztasuna 2005eko azaroaren 15eko Aginduak (2005-06 ikasturtean titulatasun pribatuko haur-eskolentzako laguntzetarako deia egiten zuenak) 3. eta 4. artikuluetan exijituriko baldintza, betebeharrak eta ratioetako bakoitzari dagokionez.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

M.º Isabel Celaá Diéguez, Euskal Sozialistak taldeko bozeramaileordea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Inbertsio Publikoari Finantza Laguntza Emateko Esparru Planari buruz (Tramitatzeko onartzea) (08/10.07.02.0456)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatzeko onartzea Joana Madrigal Jiménez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitarara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Joana Madrigal Jiménez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean da goen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Eusko Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuari, Inbertsio Publikoari Finantza Laguntza Emateko Esparru Planari buruz.

Arrazoiak:

Eusko Jaurlaritzako Gobernu Kontseiluak Inbertsio Publikoari Finantza Laguntza Emateko Esparru Planari (2003-2007) onetsi zuen 2006/06/24an. Bere lana hobeto egiteko, legebiltzarkide honek plan horren egikaritzea jakin nahi du 2003, 2004, 2005 eta 2006 urteetan, eta datuak banaka emanez urte, lurralde eta proiektuaren arabera.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Joana Madrigal Jiménez, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea



En relación con el decreto regulador del ejercicio de determinadas actividades de las EPSV (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0457)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada a la vicepresidenta del Gobierno y consejera de Hacienda y Administración Pública por D.ª Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

A la Mesa del Parlamento Vasco

Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, al amparo del vigente Reglamento de la Cámara tiene el honor de formular la siguiente solicitud de información documentada a la vicepresidenta del Gobierno y consejera de Hacienda y Administración Pública, en relación con el decreto regulador del ejercicio de determinadas actividades de las EPSV.

Justificación:

Sabiendo que se acaba de aprobar por el Consejo de Gobierno Vasco un decreto regulador de las actividades de las EPSV, y para mejor desarrollo de su labor, interesa a esta parlamentaria conocer los informes procedentes de la Comisión Jurídica Asesora, el Consejo Económico y Social y otros que puedan haberse incorporado al expediente de elaboración del dicho decreto.

En Vitoria-Gasteiz, a 7 de junio de 2007

Joana Madrigal Jiménez, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos. José Antonio Pastor Garrido, portavoz

Relativa a la remisión de informes adjudicados por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social (Admisión a trámite)
(08/10.07.02.0458)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, acuerda admitir a trámite la SOLICITUD DE INFORMACIÓN DOCUMENTADA formulada al consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social por D.ª Esther Martínez Fernández, parlamentaria del grupo Popular Vasco, y ordena su remisión al Gobierno Vasco y su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeen zenbait jarduera arautzeko dekretuari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.07.02.0457)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea Joana Madrigal Jiménez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Joana Madrigal Jiménez Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak, Legebiltzarrean indarrean dagoen Araudiaz baliatuz, ondoko informazio dokumentatua eskatzen dio Eusko Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuari, borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeen zenbait jarduera arautzeko dekretuari buruz.

Arrazoiak:

Jakin badakigula Eusko Jaurlaritzako Gobernu Kontseiluak borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeen zenbait jarduera arautzeko dekretu bat onetsi berria duela, eta bere lana hobeto egiteko, legebiltzarkide honek jakin nahi ditu Aholku Batzorde Juridikoaren eta Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordearen txostenak, baita dekretu horren moldatzeko espedienteak jaso dituzkeen beste guztiak ere.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 7an

Joana Madrigal Jiménez, Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkidea. José Antonio Pastor Garrido, bozeramailea

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak esleitutako txosten batzuk bidaltzeari buruz (Tramitatze onartzea)
(08/10.07.02.0458)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du tramitatze onartzea Esther Martínez Fernández Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuari egindako DOKUMENTAZIO ESKEA, eta agindu du Eusko Jaurlaritzari bidal dakiola eta Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**



A la Mesa del Parlamento Vasco

Esther Martínez Fernández, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al amparo del vigente Reglamento tiene el honor de presentar la siguiente solicitud de información documentada al excelentísimo señor consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, relativa a la remisión de informes adjudicados por este departamento.

El pasado 15 de febrero solicitamos copia de los informes elaborados por Ikei Research & Consultancy SA, de conformidad con la adjudicación a esta mercantil del contrato que tenía por objeto la elaboración del Plan Interinstitucional de Empleo para la CAPV 2007-2010. (Expediente A-060/DJT-2006).

Aquella petición fue rechazada por parte del Gobierno, que vino a condicionar la entrega de estos informes, encargados a terceros y pagados con cargo al presupuesto del departamento, a la aprobación por parte del Gobierno del Plan de Empleo.

Ante esta negativa, la parlamentaria que suscribe formuló, el pasado 20 de abril, escrito de queja y solicitud de amparo a la Mesa, ante el incumplimiento del Gobierno y la lesión del derecho parlamentario de recabar información.

Según consta en el acta de la reunión de la Mesa celebrada el pasado 2 de mayo, "La Mesa ha recabado información al respecto y tiene conocimiento de que dicho Plan será remitido próximamente".

Teniendo en cuenta que han pasado casi cuatro meses de la formulación de aquella petición; teniendo en cuenta que "próximamente" no parece que en la práctica parlamentaria sea remitir documentos saltando de un periodo de sesiones a otro; atendiendo principalmente a que el Grupo Popular no va a permitir que se le menoscabe de una u otra manera el ejercicio de sus funciones, y habiendo resultado probada la pretensión de burlar la función de control del Gobierno que corresponde a este Parlamento, es por lo que reiteramos la solicitud de información documentada en su día presentada.

En Vitoria, a 8 de junio de 2007

Esther Martínez Fernández, parlamentaria del grupo Popular Vasco. Leopoldo Barreda de los Ríos, portavoz

Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Esther Martínez Fernández Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak, indarrean den Araudia baliatuz, honako informazio dokumentatu hau eskatzen dio Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuari, horren sailak esleitutako txosten batzuk bidaltzeari buruz.

Ikei Research & Consultancy SAri 2007-2010 aldirako Euskadiko Erakunde arteko Enplegu Plana prestatzeko kontratua esleitu zitzaion. Enpresa horrek gai hori dela-eta egindako txostenen kopia eskatu genuen otsailaren 15ean. (A-060/DJT-2006 espediente).

Jaurlaritzak ezetza eman zion eskaera hari, eta baldintza bat jarri zuen hirugarren pertsoneri agindutako eta sailaren aurrekontuaren bidez ordaindutako txosten horiek emateko: Jaurlaritzak Enplegu Plana onets zezan.

Horiek horrela, hau sinatzen duen legebiltzarkideak kexa eta babes-eskea aurkeztu zion Mahaiari, apirilaren 20an, Jaurlaritzak eskatu zitzaiona eman ez zuelako eta informazioa jasotzeko Legebiltzarren eskubidea errespetatu ez zuelako.

Mahaiak maiatzaren 2an egindako bileraren aktan agertzen denez, "Mahaiak gai horri buruzko informazioa eskatu du eta badaki plana laster bidaliko dela".

la lau hilabete igaro dira hura eskatu zenetik. "Laster" hitza erabili den arren, ez dirudi Legebiltzarren ohitura denik bilkura-aldi batetik bestera dokumentuak bidaltzea. Talde Popularrak ez du onartuko bere egitekoa aurrera eramatea inola ere eragozte. Bestalde, frogatu da Legebiltzar honek Jaurlaritza kontrolatzeko duen eginkizunari ihes egiteko asmoa izan dela. Beraz, honen bidez lehenago aurkeztutako informazio-eskea berriro aurkezten dugu.

Gasteizen, 2007ko ekainaren 8an

Esther Martínez Fernández, Euskal Talde Popularrako legebiltzarkidea. Leopoldo Barreda de los Ríos, bozeramailea



INFORMAZIOAK INFORMACIONES

DEIALDIAK CONVOCATORIAS

Convocatoria del pleno ordinario señalado para el día 22 de junio de 2007
(08/08.03.00.0066)

En ejecución del acuerdo adoptado por esta Presidencia y la Junta de Portavoces en sesión celebrada el día 15 de junio de 2007, se ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del orden del día de la sesión plenaria a celebrar el día 22 de junio de 2007, a las 09:30 horas.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Orden del día

1. Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Trabajo y Acción Social en relación con la proposición de ley por la que se modifica la Ley 12/1998 de 22 de mayo, contra la Exclusión Social, y la Ley 10/2000, de 27 de diciembre, de Carta de Derechos Sociales.
2. Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos en relación con la proposición de ley sobre modificación de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
3. Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos en relación con la proposición de ley de modificación de la Ley 5/2006, de 17 de noviembre, de Patrimonio de Euskadi.
4. Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Instituciones e Interior en relación con el proyecto de ley de asociaciones de Euskadi.
5. Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley para su debate urgente formulada por el grupo parlamentario Popular Vasco, relativa al respeto por la libertad de expresión y por el pluralismo de los medios de comunicación en Venezuela tras la actitud represiva del Gobierno de Hugo Chávez.
6. Interpelación formulada por D. Jesús Loza Aguirre, parlamentario del grupo Socialistas Vascos, al consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, relativa a la siniestralidad laboral.

2007ko ekainaren 22rako izendatu den ohiko osoko bilkurarako deialdia
(08/08.03.00.0066)

Lehendakari honek eta Bozeramaileen Batzordeak 2007ko ekainaren 15ean egindako bilkuran hartutako erabakia betez, agintzen dut Eusko Legebiltzarren Aldizkari Ofizialean argitaratu dadila 2007ko ekainaren 22an, 09:30ean, egingo den osoko bilkurako gai-zerrenda.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Orden del día

1. Lan eta Gizarte Gaietarako Batzordearen irizpena, Gizarte Bazterkeriaren aurkako maiatzaren 22ko 12/1998 Legea eta Gizarte Eskubi-deen Agiriaren abenduaren 27ko 10/2000 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean. Eztabaida eta behin betiko ebazpena.
2. Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen irizpena, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko maiatzaren 29ko 13/1998 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean. Eztabaida eta behin betiko ebazpena.
3. Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu Batzordearen irizpena, Euskadiko Ondareari buruzko azaroaren 17ko 5/2006 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean. Eztabaida eta behin betiko ebazpena.
4. Erakunde eta Herrizaingo Batzordearen irizpena, Euskadiko elkarteei buruzko lege-proiektuaren gainean. Eztabaida eta behin betiko ebazpena.
5. Lehenbailehen eztabaidatzeko Euskal Legebiltzar Talde Popularrak egindako lege besteko proposamena, Hugo Chavezen Gobernuaren errepresio-jarreraren aurrean Venezuelan adierazpen-askatasuna eta hedabideen pluralismoa errespetatzeari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena.
6. Interpelazioa, Jesús Loza Aguirre Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburuari egin, laneko istripuei buruz.



- | | |
|--|--|
| <p>7. Interpelación formulada por D.º M.º Mercedes Agúndez Basterra, parlamentaria del grupo Socialistas Vascos, al consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, sobre la regulación de los centros de menores.</p> <p>8. Interpelación formulada por D. Carlos M.º de Urquijo Valdivielso, parlamentario del grupo Popular Vasco, al consejero de Interior, relativa a la eficacia de la Ertzaintza en la lucha contra la banda terrorista ETA.</p> <p>9. Pregunta formulada por D.º Juana Iturmendi Maguregui, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al consejero de Sanidad, relativa al programa informático Osabide.</p> <p>10. Pregunta formulada por D.º Juana Iturmendi Maguregui, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al consejero de Sanidad, relativa a la encuesta que ha realizado el Gobierno Vasco sobre las diferentes posibilidades de gastar en la sanidad.</p> <p>11. Pregunta formulada por D.º Laura Garrido Knörr, parlamentaria del grupo Popular Vasco, al consejero de Sanidad, sobre la situación generada en la sanidad pública vasca.</p> | <p>7. Interpelazioa, M.º Mercedes Agúndez Basterra Euskal Sozialistak taldeko legebiltzarkideak Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuari egina, adingabeentzako etheen erregulazioari buruz.</p> <p>8. Interpelazioa, Carlos M.º de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Herrizaingo sailburuari egina, Ertzaintzak ETA banda terroristaren aurkako borrokan eduki beharreko eraginkortasunari buruz.</p> <p>9. Galdera, Juana Iturmendi Maguregui Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Osasun sailburuari egina, Osabide programa informatikoari buruz.</p> <p>10. Galdera, Juana Iturmendi Maguregui Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Osasun sailburuari egina, osasunean gastatzeko dauden moduen inguruan Eusko Jaurlaritzak egingandako inkestari buruz.</p> <p>11. Galdera, Laura Garrido Knörr Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Osasun sailburuari egina, euskal sanitate publikoan sortutako egoerari buruz.</p> |
|--|--|

ANTOLAKETA ETA GIZA BALIABIDEAK ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

Resolución de la Mesa del Parlamento Vasco por la que se hace pública la adjudicación del concurso público para la transcripción de las sesiones plenarias del Parlamento Vasco
(Exp. 06-200-07)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ha acordado adjudicar el concurso público a la empresa SERIKAT Consultoría e Informática SA, en la cantidad de sesenta y siete euros (67,00) por unidad de trabajo transcrita.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Resolución de la Mesa del Parlamento Vasco por la que se hace pública la adjudicación del concurso público para la ejecución de trabajos de pintura en el interior del edificio del Parlamento Vasco
(Exp. 06-400-07)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007, ha acordado adjudicar el concurso público a la empresa Alavesa de Pintores y Decoradores SL, por un importe de ciento cincuenta mil quinientos setenta y

Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren ebazpena, Eusko Legebiltzarreko osoko bilkuren transkripzioak egiteko lehiaketa publikoaren esleipenaren berri emateko
(06-200-07 esp.)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du lehiaketa publikoa SERIKAT Consultoría e Informática SA enpresari esleitzea, transkripzio-unitate bakoitzeko hirurogeita zazpi eurotan (67,00).

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarreko Mahaiaren ebazpena, Eusko Legebiltzarreko barrualdean pintura-lanak egiteko lehiaketa publikoaren esleipenaren berri emateko
(06-400-07 esp.)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, erabaki du lehiaketa publikoa Alavesa de Pintores y Decoradores SM enpresari esleitzea, ehun eta berrogeita hamar mila bostehun eta hirurogeita hemeretzi euro



nueve euros y cincuenta y siete céntimos (150.579,57).

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

Relación de puestos de trabajo del Parlamento Vasco para 2007
(08/25.01.00.0023)

La Mesa, en su reunión del día 12 de junio de 2007 y conforme a lo dispuesto en el artículo 17, apartados 4, 5 y 6 del vigente Estatuto de Personal, ha acordado aprobar la relación de puestos de trabajo con las modificaciones habidas con respecto a la publicada el 10 de noviembre de 2006, y ordena su publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

**La presidenta del Parlamento Vasco
Izaskun Bilbao Barandica**

eta berrogeita hamazazpi zentimotan (150.579,57).

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

Eusko Legebiltzarraren 2007rako lanpostuen zerrenda
(08/25.01.00.0023)

Mahaiak, 2007ko ekainaren 12ko bileran, indarrean dagoen Langileen Estatutuaren 17. artikuluko 4, 5 eta 6. paragrafoetan adierazitakoaren arabera, erabaki du onestea lanpostuen zerrenda, 2006ko azaroaren 10ean argitaratu zenetik orain arte izan diren aldaketak jasota, eta agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila.

**Eusko Legebiltzarreko lehendakaria
Izaskun Bilbao Barandica**

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
(*) Sección de Coordinación de Seguridad	1	Jefatura	LD			2		
	1	Coordinador de seguridad	C	G	Diplomatura universitaria / FP-2	2		
	1	Letrado mayor	LD			4		
	1	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	4		
	2	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	4		
	3	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	4		
1. Servicios Jurídicos	4	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	4		
	5	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	4	03-99	
	6	Letrado	C	L	Licenciatura en Derecho	3	03-99	
	1	Jefatura	LD			3		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	3	12-93	
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	12-92	
2. Unidad de Secretaría	2	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-01	
	1	Interventor general	LD			4		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	03-93	
3. Intervención General	1	Técnico en comunicación	C	TS	Titulación universitaria superior	4	07-05	
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	07-05	
4. Servicio de Comunicación	1							
	1							

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

(*) Depende directamente de Presidencia.

Nota: 1. Los puestos de trabajo que han sufrido variaciones en su ubicación con respecto a la RPT anterior como consecuencia de la aprobación del plan estratégico están ubicados en una u otra dirección, servicio, sección o unidad de forma aleatoria. Queda pendiente, por tanto, la determinación de los funcionarios o funcionarios que los ocuparán.

2. En función del Plan de Normalización Lingüística que en breve será elaborado en la Administración parlamentaria, los perfiles lingüísticos asignados a cada puesto de trabajo pueden ser modificados.

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)	
5. Sección de Protocolo, Prensa y Servicios Auxiliares	1	Jefatura	LD		Titulación académica	3			
	1	Técnico relaciones públicas	C	G	Diplomatura universitaria	3	12-92		
	2	Técnico relaciones públicas	C	G	Diplomatura universitaria	3	12-92		
	3	Técnico relaciones públicas	C	G	Diplomatura universitaria	3	11-06		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	3	12-93		
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	12-04		
	1	Telefonista	C	AA	FP-1 o equivalente	2	03-92		
	2	Telefonista	C	AA	FP-1 o equivalente	2	03-92		
	3	Telefonista	C	AA	FP-1 o equivalente	2	03-92		
	1	Chófer	C	SA	FP-1 o equivalente	1	09-06	5.808,6	
	2	Chófer	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	1	01-00	5.808,6	
	1	Jefatura	LD			3			
	5.1. Unidad de Ujieres	1	Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2		
		2	Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	12-92	
3		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			
4		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			
5		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	01-00		
6		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	01-00		
7		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	12-00		
8		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			
9		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	02-02		
10		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			
11		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	07-05		
12		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	07-05		
13		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	03-92		
14		Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2	03-93		

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

(3) En el anterior sistema educativo: "Certificado de escolaridad".

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
II. DIRECCIÓN DE ESTUDIOS	1	Dirección	LD		Titulación académica	4		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
1. Servicio de Biblioteca	1	Jefatura	LD			4		
	1	Técnico bibliotecario	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	1	Ayudante de biblioteca, archivo y documentación	C	G	Diplomatura universitaria	2	01-00	
	2	Ayudante de biblioteca, archivo y documentación	C	G	Diplomatura universitaria	2	01-00	
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-93	
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2	03-93	
2. Servicio de Archivo y Publicaciones no oficiales	1	Jefatura	LD			4		
	1	Técnico archivero	C	TS	Titulación universitaria superior	3	01-01	
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2	01-00	
3. Servicio de Documentación	1	Jefatura	LD			4		
	1	Documentalista	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	2	Documentalista	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	3	Documentalista	C	TS	Titulación universitaria superior	3	12-92	
	1	Técnico bibliotecario	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	1	Ayudante de biblioteca, archivo y documentación	C	G	Diplomatura universitaria	2		
	2	Ayudante de biblioteca, archivo y documentación	C	G	Diplomatura universitaria	2	01-00	
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	2	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2	12-02	

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.



RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
III. <u>DIRECCIÓN DE GESTIÓN PARLAMENTARIA</u> 1. Sección de Plenos y Comisiones	1	Dirección	LD		Titulación académica	4		
	1	Jefatura	LD			3		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-93	
	2	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-92	
	3	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-92	
	4	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-92	
	5	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	05-07	
	6 ⁽³⁾	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	3	12-92	
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	2	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	10-02	
	3	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	2	03-93	
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	2	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	3	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	4	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	2. Servicio de Traducciones	1	Jefatura	LD			4	
1		Corrector-traductor	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
2		Corrector-traductor	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
3		Corrector-traductor	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
1		Redactor euskera-castellano	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
1		Redactor	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
1		Técnico de traducción, corrección e interpretación	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
2		Técnico de traducción, corrección e interpretación	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP		
1		Traductor-intérprete	C	G	Diplomatura universitaria	4TP		
2		Traductor-intérprete	C	G	Diplomatura universitaria	4TP		
3	Traductor-intérprete	C	G	Diplomatura universitaria	4TP			
1	Traductor	C	G	Diplomatura universitaria	4TP			

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

(3) No supone una plaza más en la plantilla, pues se amortizará la plaza del Cuerpo Auxiliar Administrativo que deje vacante quien promocione a dicha plaza de T. Administrativo.

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. Prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
3. Unidad de Publicaciones Oficiales	1	Jefatura	LD		Titulación académica	3		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	3	12-92	
	2	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	3	03-04	
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	07-05	
IV. DIRECCIÓN DE SERVICIOS GENERALES	1	Director	LD					
	1	Jefatura	LD			2		
	1	Técnico de imagen y sonido	C	G	Diplomatura universitaria	2		
	2	Técnico de imagen y sonido	C	G	Diplomatura universitaria	2		
	1	Oficial de equipo	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	1	Técnico especialista	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	1	Oficial de mantenimiento	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	1		
	2	Oficial de mantenimiento	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	1		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	1	Jefatura	LD			3		
2. Servicios Económicos	1	Técnico superior	C	TS	Titulación universitaria superior	3	07-05	
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2	12-02	
3. Unidad de Edición y Fotocopiado	1	Jefatura	LD			1		
	1	Ayudante de encuadernación- fotocopiador	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	1	01-00	
	2	Ayudante de encuadernación- fotocopiador	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	1	12-92	

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

(3) En el anterior sistema educativo: "Certificado de escolaridad".



RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. Prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
V. DIRECCIÓN DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN	1	Dirección	LD		Titulación académica	4		
	1	Técnico de sistemas de información	C	TS	Titulación universitaria superior	4		
	1	Técnico de gestión informático	C	G	Diplomatura universitaria	2	12-02	
	1	Técnico especialista informático	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	2	Técnico especialista informático	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	3	Técnico especialista informático	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
1. Servicio de Desarrollo de Aplicaciones	1	Jefatura	LD			3		
	1	Técnico de sistemas hardware y software	C	TS	Titulación universitaria superior	3	12-94	
	1	Técnico informático	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	2	Técnico informático	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
VI. DIRECCIÓN DE ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS	1	Dirección	LD			4		
	1	Técnico de normalización lingüística	C	TS	Titulación universitaria superior	4TP	11-06	
	1	Técnico de gestión de administración de personal	C	G	Diplomatura universitaria	2		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	12-92	
	1	Auxiliar administrativo	C	AA	FP-1 o equivalente	2		
	1	Jefatura	LD			3		
1. Servicio de Recursos Humanos	1	Técnico de recursos humanos	C	TS	Titulación universitaria superior	3		
	1	Técnico administrativo	C	TA	FP-2 o equivalente	2	01-03	

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A PERSONAL EVENTUAL - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño Titulación académica	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
1. GABINETE DE PRESIDENCIA	1	Jefatura de Gabinete	LD					4.59794
	1	Asesor de Presidencia	LD					4.42478
	1	Secretario	LD					2.93829
	1	Encargado de relaciones con los medios de comunicación	LD					2.27007
	1	Chófer	LD					2.57556
2. ASISTENCIA DE MIEMBROS DE LA MESA	8	Asistente	LD					3.12000
3. GRUPOS PARLAMENTARIOS	32	Asistente del grupo parlamentario	LD					3.12000
	7	Asistente del portavoz	LD					3.12000

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

RELACION DE PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A LA INSTITUCIÓN DEL ARARTEKO - 2007 -

Dirección/servicio/ unidad/sección	N.º dot.	Denominación del puesto	Sist. prov. (1)	Cuerpo (2)	Requisitos para su desempeño	Perfil ling.	Fecha precep.	Complem. específico (anual)
I. <u>ARARTEKO</u>	1	Documentalista	C	TS	Titulación universitaria superior	3	01-00	
	1	Ayudante de biblioteca, archivo y documentación	C	G	Diplomatura universitaria	2	09-06	
	1	Técnico administrativo (operador-programador)	C	TA	FP-2 o equivalente	2	01-00	
	1	Técnico administrativo contable	C	TA	FP-2 o equivalente	2		
	2	Técnico administrativo contable	C	TA	FP-2 o equivalente	2	02-02	
	1	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	12-92	
	2	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	3	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	4	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	5	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	6	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	7	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
	8	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	12-92	
	9	Auxiliar administrativo bilingüe	C	AA	FP-1 o equivalente	3	01-00	
1	Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			
2	Ujier	C	SA	Fase 2 de for. básica o equiv. (3)	2			

(1) LD: Libre designación; C: Concurso-oposición.

(2) L: Letrados; TS: Técnico Superior; G: Gestión; TA: Técnico Administrativo; AA: Auxiliar Administrativo; SA: Servicios Auxiliares.

(3) En el anterior sistema educativo: "Certificado de escolaridad".

KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk- eskak.	Nahitaez- data	Berariazko osagarria (urtekoa)
(*) Segurtasuna Koordinatzeke Atala	1	Burua	IA			2		
	1	Segurtasun-koordinatzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma / LH-2	2		
	1	Legelari nagusia	IA			4		
	1	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	4		
	2	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	4		
	3	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	4		
1. Lege Zerbitzuak	4	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	4		
	5	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	4	99-03	
	6	Legelaria	OL	L	Zuzenbideko lizentzia	3	99-03	
	1	Burua	IA			3		
	1	Administrazioa	OL	TA	LH-2 edo balioidea	3	93-12	
	1	Administrazio laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo balioidea	3	92-12	
2. Idazkaritzako Unitatea	2	Administrazio laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo balioidea	3	01-01	
	1	Kontu-hartzailea	IA			4		
3. Kontu Hartzailetza	1	Administrazioa	OL	TA	LH-2 edo balioidea	2	93-03	
	1	Komunikazio teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-itulua	4	05-07	
4. Komunikazio Zerbitzua	1	Administrazio laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo balioidea	3	05-07	

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrazioak; AL: Administrazio Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

(*) Lehendakartzaren mende dago zuzenean.

Oharra: 1. Aurreko lanpostu-zerrendaren aldean aldaketak izan dituzte zenbait lanpostu kokapenari dagokionez, plan estrategikoa onestearen ondorioz, eta horregatik modu aleatorioan agertzen dira oraingoz sartuta beste zuzendaritza, zerbitzu, atal edo unitate batean. Aldierazi gabe dago, beraz, zein funtzionariok beteiko dituzten lanpostu horiek.

2. Aldaketak izan daitezke lanpostuei dagozkien hizkuntza-eskizunetan, Legebiltzarreko Administrazioak laster egingo duen Hizkuntza Normalkuntzarako Planaren arabera.

KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk- eskak.	Nahitaez- data	Berariazko osagarria (urtekoa)	
5. Protokolo, Prentsa eta Laguntza Zerbitzuen Atala	1	Burua	IA			3			
	1	Harreman publikoetako teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	3	92-12		
	2	Harreman publikoetako teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	3	92-12		
	3	Harreman publikoetako teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	3	11-06		
	1	Administratzailea	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	3	93-12		
	1	Administratzaile laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	04-12		
	1	Telefonista	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	92-03		
	2	Telefonista	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	92-03		
	3	Telefonista	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	06-09		
	1	Gidaria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1		5.808,6	
	2	Gidaria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1	00-01	5.808,6	
	1	Burua	IA			3			
	5.1. Mandatarien Unitatea	1	Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2		
		2	Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	92-12	
3		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2			
4		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	00-01		
5		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	00-01		
6		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	00-12		
7		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2			
8		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	02-02		
9		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2			
10		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	05-07		
11		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	05-07		
12		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	92-03		
13		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2			
14		Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	93-03		

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administratzaileak; AL: Administratzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

(3) Aurreko hezkuntza-sisteman: "Escola-ziurtagiria".

KARRERAKO FUNZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk- eskak.	Nahitaez- data	Berriazko osagarria (urtekoa)
II. AZTERLANEN ZUZENDARITZA								
	1	Zuzendaria	IA			4		
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	1	Burua	IA			4		
	1	Liburutegi teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3		
	1	Liburutegi, arxibo eta dokumentazioko laguntzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2	00-01	
	2	Liburutegi, arxibo eta dokumentazioko laguntzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2	00-01	
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	93-12	
	1	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	93-03	
	1	Burua	IA			4		
2. Artiboaren eta Argitalpen Ez Ofizialen Zerbitzua								
	1	Artiboko teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3	01-01	
	1	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	00-01	
	1	Burua	IA			4		
	1	Dokumentalista	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3		
	2	Dokumentalista	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3		
	3	Dokumentalista	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3	92-12	
	1	Liburutegi teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3		
	1	Liburutegi, arxibo eta dokumentazioko laguntzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2		
	2	Liburutegi, arxibo eta dokumentazioko laguntzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2	00-01	
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	1	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
	2	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	02-12	

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrazioak; AL: Administrazi Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.



KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Langpostuaren izena	Hornik.- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk.- eskak.	Nahitaez.- data	Berariazko osagarria (urtekoa)
III. LEGEBILTZARREKO GAIAK KUDEATZEKO ZUZENDARITZA								
1. Osoko Bilkura eta Batzordeen Atala								
	1	Zuzendaria	IA			4		
	1	Burua	IA			3		
	1	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	93-12	
	2	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	92-12	
	3	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	92-12	
	4	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	92-12	
	5	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	07-05	
	6 ⁽³⁾	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	3	92-12	
	1	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	2	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	02-10	
	3	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	93-03	
	1	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
	2	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
	3	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
	4	Administrari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
2. Itzulpen Zerbitzua								
	1	Burua	IA			4		
	1	Zuzentzaile-itzulzailea	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	2	Zuzentzaile-itzulzailea	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	3	Zuzentzaile-itzulzailea	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	1	Euskara eta gaztelaniako idazlaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	1	Idazlaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3		
	1	Itzulpen, zuzenketa eta interpretazio teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	2	Itzulpen, zuzenketa eta interpretazio teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG		
	1	Itzulzaile-interpretea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	4TG		
	2	Itzulzaile-interpretea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	4TG		
	3	Itzulzaile-interpretea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	4TG		
	1	Itzulzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	4TG		

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legeariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrazioak; AL: Administrazio Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

(3) Ez dakar berekin plaza bat gehitzea planifilari, ezabatu egingo baita aipatutako administrazio-plaza lortzen duenak Administrazio Laguntzaileen Kidegoan hutsik uzten duen plaza.

KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk.- eskak.	Nahitaez.- data	Berariazko osagarria (urtekoa)
3. Argitalpen Ofizialen Unitatea	1	Burua	IA			3		
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	3	92-12	
	2	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	3	04-03	
	1	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	05-07	
	1	Zuzendaria	IA					
IV. ZERBITZU OROKORREN ZUZENDARITZA								
1. Mantenimendu Atala								
	1	Burua	IA			2		
	1	Irudi eta soinu teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2		
	2	Irudi eta soinu teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2		
	1	Taldeko ofiziala	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	1	Teknikari espezialista	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	1	Mantenimenduko ofiziala	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1		
	2	Mantenimenduko ofiziala	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1		
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
2. Ekonomia Zerbitzuak								
	1	Burua	IA			3		
	1	Goi-mailako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3	05-07	
	1	Administraria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	1	Administrari laguntzaile	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2	02-12	
3. Edizio eta Fotokopia Unitatea								
	1	Burua	IA			1		
	1	Koordinazio-laguntzaile eta fotokopiatzailea	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1	00-01	
	2	Koordinazio laguntzaile eta fotokopiatzailea	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	1	92-12	

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrariak; AL: Administrari Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

(3) Aurreko hezkuntza-sisteman: "Escola-ziurtagiria".

KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik.- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk.- eskak.	Nahitaez.- data	Berriazko osagarria (urtekoa)
V. INFORMAZIO SISTEMEN ZUZENDARITZA	1	Zuzendaria	IA			4		
	1	Informazio-sistemako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4		
	1	Informatikako kudeaketa-teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2	02-12	
	1	Informatikako teknikari espezialista	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	2	Informatikako teknikari espezialista	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	3	Informatikako teknikari espezialista	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
1. Aplikazioen Garapenerako Zerbitzua	1	Burua	IA			3		
	1	Hardware eta software sistemetako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3	94-12	
	1	Informatikako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3		
	2	Informatikako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3		
	1	Zuzendaria	IA			4		
	1	Hizkuntza normalizazioko teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	4TG	06-11	
VI. ANTOLAKETA ETA GIZA BALIABIDEEN ZUZENDARITZA	1	Langileen administrazioa kudeatzeko teknikaria	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2		
	1	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	92-12	
	1	Administratari laguntzailea	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	2		
	1	Burua	IA			3		
	1	Giza baliabideetako teknikaria	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate-titulua	3		
	1	Administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	03-01	

(1) IA: Izendopen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administariak; AL: Administari Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

BEHIN-BEHINEKO LANGILEENTZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik.- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk.- eskak.	Nahitaez.- data	Berariazko osagarria (urtekoa)
1. LEHENDAKARITZAREN KABINETEA	1	Kabineteburua	IA					
	1	Lehendakariaren aholkularia	IA					
	1	Idazkaria	IA					
	1	Hedabideekin jarduteko arduraduna	IA					
	1	Gidaria	IA					
2. MAHAIKIDEEN LAGUNTZA	8	Laguntzailea	IA					
3. LEGBILTZAR TALDEAK	32	Legbiltzar-taldearen laguntzailea	IA					
	7	Bozeramailearen laguntzailea	IA					

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketak.

(2) L: Legelariak; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrazioak; AL: Administrazio Laguntzaileak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.



ARARTEKOA ERAKUNDEAREN TZAT GORDETAKO LANPOSTUEN ZERRENDA - 2007 -

Zuzendaritza/zerbitzua/ unitatea/atala	Lang. zenb.	Lanpostuaren izena	Hornik.- sistema (1)	Kidegoa (2)	Bete beharreko baldintzak Titulazio akademikoa	Hizk.- eskak.	Nahitaez.- data	Berariazko osagarria (urtekoa)
I. <u>ARARTEKOA</u>	1	Dokumentalista	OL	GMT	Goi-mailako unibertsitate- titulua	3	00-01	
	1	Liburutegi, artxibo eta dokumentazioko laguntzailea	OL	EMT	Unibertsitateko diploma	2	06-09	
	1	Administrataria (operadore-programatzailea)	OL	A	LH-2 edo baliokidea	2	00-01	
	1	Kontularitzako administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2		
	2	Kontularitzako administrataria	OL	TA	LH-2 edo baliokidea	2	02-02	
	1	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	92-12	
	2	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	3	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	4	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	5	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	6	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	7	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	8	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	00-01	
	9	Administrari laguntzaile elebiduna	OL	AL	LH-1 edo baliokidea	3	92-12	
	1	Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	00-01	
	2	Mandataria	OL	LZ	Oin. hez. 2. fasea edo baliok. (3)	2	04-02	

(1) IA: Izendapen askea; OL: Oposizio-lehiaketa.

(2) L: Legegintza; GMT: Goi Mailako Teknikariak; EMT: Erdi Mailako Teknikariak; TA: Teknikariak eta Administrariak; AL: Administrariak; LZ: Laguntza Zerbitzuak.

(3) Aurreko hezkuntza-sistemari: "Eskola-ziurtagiria".

